

Zelig

catalogo linea zanzariere in barre e in kit



BettioGroup

Bettio Group Srl - Via delle Industrie 98/100 - 30020 Marcon/Venezia Italia - tel +39 0415951443 fax +39 0415951446
E-mail: group@bettio.it - export@bettio.it - www.bettio.it



Zelig





Bettio oggi: un'azienda proiettata al futuro

Ciò che caratterizza la produzione Bettio deriva da una filosofia aziendale che sin dalla sua fondazione ha privilegiato le esigenze e le aspettative del cliente rispondendo con contenuti tecnologici e innovativi.

L'azienda è proiettata alla sua internazionalizzazione ove il suo vantaggio competitivo è l'alta affidabilità tecnico produttiva e commerciale.

Bettio today: Company of the future

Since its establishment the company has always been focusing on the customers expectations and necessities by proposing technological and innovating contents that have always characterized the products performances.

Strong and effective commercial support, technical and production reliability are recognized as competitive advantage factors of a company that is strongly international oriented.

Bettio aujourd'hui: une entreprise tournée vers le futur

La production Bettio repose sur une philosophie d'entreprise qui a toujours répondu aux exigences et aux attentes du client en lui proposant des contenus technologiques et novateurs.

L'entreprise est tournée vers le marché international car elle sait qu'elle peut compter sur la fiabilité élevée de sa technique commerciale et de production.

Bettio heute: ein zukunftsgerichtetes Unternehmen

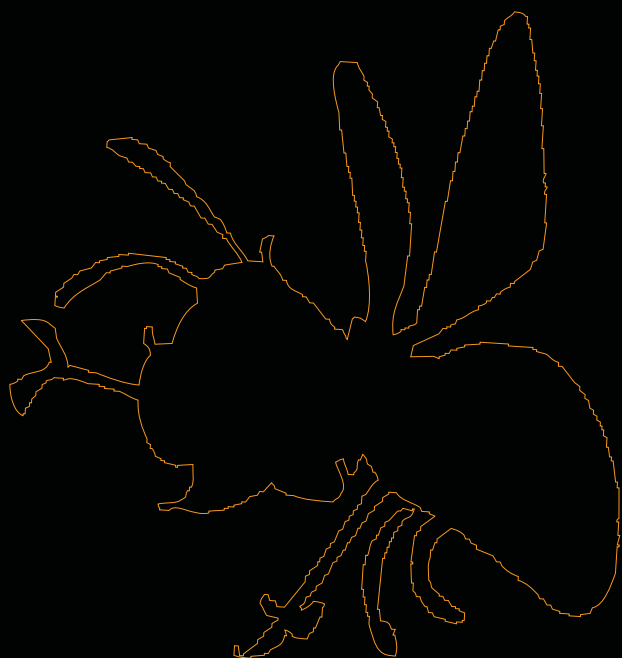
Die kennzeichnenden Merkmale der Produktion von Bettio gehen zurück auf eine Unternehmensphilosophie, die seit der Gründung den Anforderungen und Erwartungen des Kunden einen besonderen Stellenwert beigemessen hat und darauf mit technologischen und innovativen Inhalten reagiert.

Das Unternehmen ist ausgerichtet auf seine Internationalisierung, wobei die hohe technische, produktive und geschäftliche Zuverlässigkeit einen klaren Wettbewerbsvorteil darstellen.

Bettio hoy: una empresa proyectada hacia el futuro

Lo que marca la producción de Bettio sale de una filosofía empresarial que desde su fundación ha privilegiado las exigencias y esperas de los clientes por medio de contenidos tecnológicos e innovadores.

La empresa Bettio está proyectada hacia los mercados internacionales, allí donde una fuerte confianza técnica, comercial y de producción son sus factores de mayor ventaja.



Zelig

new generation

Indice - Index - Index - Verzeichnis - Indice

Porta e finestra *Window and door - Porte et fenêtre - Tür und Fenster*

- 14** Con testate esterne - *With external caps - Avec têtes externes - Mit Außenkopfteilen*
- 15** Con testate interne - *With internal caps - Avec têtes internes - Mit Innenkopfteilen*
- 20** Con cuffie telescopiche - *With adjustable caps - Avec coiffes télescopiques - Mit Teleskophauben*
- 24** Con testate ribassate esterne - *With external lowered end caps - Avec têtes abaissées externes - Mit abgeflachten Außenkopfteilen*
- 25** Con testate ribassate interne - *With internal lowered end caps - Avec têtes abaissées internes - Mit abgeflachten Innenkopfteilen*
- 30** A molla con Clic Clak - *Spring-loaded with Clic Clak - A ressort avec Clic Clak - Mit Feder mit Clic Clak*
- 36** Con cuffie, frizione e Clic Clak - *With covers, brake and Clic Clak - Avec coiffes, frein et Clic Clak - Mit Hauben, Bremse und Clic Clak*

Catena *Chain - Chaîne - Kette*

- 42** Con testate esterne - *With external caps - Avec têtes externes - Mit Außenkopfteilen*
- 43** Con testate interne - *With internal caps - Avec têtes internes - Mit Innenkopfteilen*

Un battente *Single sliding door - Un battant - Ein Flügel*

- 50** Con testate esterne - *With external caps - Avec têtes externes - Mit Außenkopfteilen*
- 51** Con testate interne - *With internal caps - Avec têtes internes - Mit Innenkopfteilen*
- 56** Con testate ribassate esterne - *With external lowered end caps - Avec têtes abaissées externes - Mit abgeflachten Außenkopfteilen*
- 57** Con testate ribassate interne - *With internal lowered end caps - Avec têtes abaissées internes - Mit abgeflachten Innenkopfteilen*
- 62** Con cuffie telescopiche - *With adjustable end caps - Avec coiffes télescopiques - Mit Teleskophauben*



Zelig

Due battenti *Double sliding door - Deux battants - Zwei Flügel*

- 68** Con testate esterne - *With external caps - Avec têtes externes - Mit Außenkopfteilen*
- 69** Con testate interne - *With internal caps - Avec têtes internes - Mit Innenkopfteilen*
- 76** Con testate ribassate esterne - *With external lowered end caps - Avec têtes abaissées externes - Mit abgeflachten Außenkopfteilen*
- 77** Con testate ribassate interne - *With internal lowered end caps - Avec têtes abaissées internes - Mit abgeflachten Innenkopfteilen*
- 82** Con testate ribassate esterne e blocco interno - *With external lowered end caps and internal lock - Avec têtes abaissées externes et blocage interne - Mit abgeflachten Außenkopfteilen und Innenstopblock*
- 83** Con testate ribassate interne e blocco interno - *With internal lowered end caps and internal lock - Avec têtes abaissées internes et blocage interne - Mit abgeflachten Innenkopfteilen und Innenstopblock*

Attacco frontale *Frontal installation - Montage frontale - Frontalmontage*

- 88** Con Clic Clak a 90° - *With Clic Clak at 90° - Avec Clic Clak à 90° - Mit Clic Clak auf 90°*
- 94** Con barra maniglia per attacco frontale - *With frontal installation pull bar - Avec barre-poignée pour montage frontal - Mit Griffschiene für Frontalmontage*

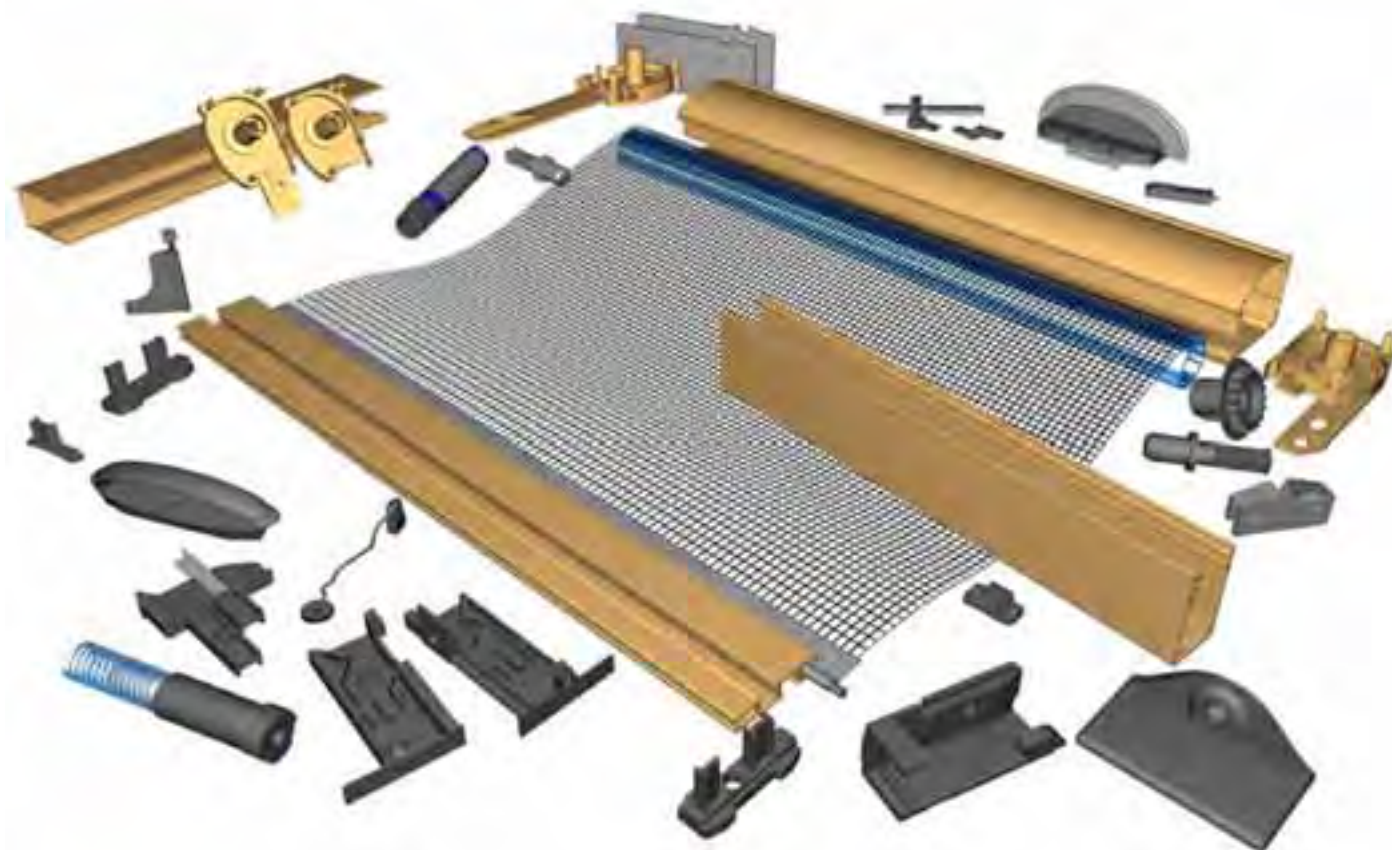
- 100** Accessori - *Components - Accessoires - Kit Zubehöerteile*
- 104** Profili in alluminio - *Aluminum profiles - Profiles en aluminium - Aluminiumprofile*
- 106** Istruzioni d'uso e manutenzione - *Instructions for use and maintenance - Notice d'utilisation et de maintenance - Benutzungs und Wartungsanleitung*
- 114** Schema colori - *Colour grid - Table des couleurs - Farbschema*

Cos'è Zelig? What is ZELIG?

Qui est Zelig?

Was ist Zelig?

Qué es Zelig?



Non una semplice zanzariera, ma un sistema completo e flessibile di soluzioni innovative anche per le installazioni più difficili. Ecco ZELIG, per realizzarla: una progettazione attenta e scrupolosa, ricerca di materiali e di altissime prestazioni e componentistica collaudata e garantita.

Not only a simple retracting screen unit but a complete and flexible system of innovative solutions even for the most difficult installation situations. This is ZELIG: meticulous and minded industrial planning, ongoing research of high performing materials, granted and precisely tested components.

Il ne s'agit pas simplement d'une moustiquaire mais d'un système complet et flexible de solutions novatrices en mesure de répondre aux situations les plus difficiles. Voilà ZELIG, ses secrets de réalisation: une conception attentive et scrupuleuse, une recherche approfondie sur les matériaux, des qualités techniques très élevées, un ensemble de composants sûrs et garantis.

Nicht ein einfaches Fliegengitter, sondern ein komplettes und flexibles System von innovativen Lösungen auch für schwierigste Installationssituationen. Genau das ist ZELIG: eine sorgfältige und gewissenhafte Planung, Materialforschung und hohe Leistungen sowie geprüfte und garantierte Komponenten.

Zelig no es una simple mosquitera, sino un sistema completo y flexible de soluciones innovadoras aun por los montajes más difíciles. Y he aquí Zelig. Para realizarlo: un proyecto atento y escrupoloso, una búsqueda de materias brutas de extrema calidad, el utilizzo de accesorios cuidadosamente ensayados y garantizados.



Zelig



A molla
Spring commanded
A ressort
Mit Feder
A muelle

14

Pagina • Page • Page • Seite • Pagina

Consigliato per Porte e Finestre
Suggested for windows and French doors; **Für Türe und Fenster;**
Conseillé pour portes et fenêtres; **Aconsejado para ventanas y puertas**



A catena
Chain commanded
A chaînette
Mit Kette
A cadenita

42

Pagina • Page • Page • Seite • Pagina

Consigliato per Porte
Suggested for French doors; **Für Türe;** Conseillé pour portes;
Aconsejado para puertas



Verticale
Lateral sliding
Vertical
Schiebe-Tür
Sistema lateral

50

Pagina • Page • Page • Seite • Pagina

Consigliato per Porte
Suggested for French doors; **Für Türe;** Conseillé pour portes;
Aconsejado para puertas



Frontale
Frontal Installation
Montage frontal
Frontalmontage
Montaje frontal

88

Pagina • Page • Page • Seite • Pagina

Un cassonetto unificato da 42mm utilizzabile con rete da 1700mm e 2500mm combinabile con diversi componenti per ottenere una gamma completa di soluzioni mantenendo lo stock al minimo.

Meccanismi classici con movimento a molla per porte e finestre, così come l'esclusivo arresto clic-clak, impreziosito dal dispositivo frizione (sistema brevettato).

Testate laterali con diverse caratteristiche, capaci di operare con catenella o cuffie telescopiche per una rapida installazione, con viti a vista o a scomparsa. A voi la scelta.

A wide and complete range of solutions are obtainable with a low aluminum bars stock by using a unified 42 mm casement with mesh height of 1700 mm or 2500 mm assembled with several parts. The offer includes traditional spring versions for windows and doors as well as the exclusive clic-clak locking together with the precious clutch device (patent covered). It is up to you the choice among different plastic components: lateral or telescopic caps for normal spring or chain driven movement with visible or hidden screws accordingly to your aesthetical preferences.

Un caisson unifié de 42mm pouvant être utilisé avec des toiles de 1700mm et 2500mm et s'adapter à divers composants pour obtenir une gamme complète de solutions tout en nécessitant un minimum de stock. Des mécanismes classiques à mouvement à ressort pour les portes et les fenêtres ainsi qu'un système d'arrêt exclusif clic-clak renforcé par un dispositif de friction (système breveté). Des têtes latérales aux caractéristiques variées qui peuvent fonctionner avec une chaîne ou avec des coiffes télescopiques pour une installation plus rapide, avec vis apparentes ou cachées, à vous de choisir.

Ein genormter 42-mm-Kasten, verwendbar mit einem Netz von 1700 mm und 2500 mm, kombinierbar mit verschiedenen Komponenten für die Realisierung eines umfassenden Angebots an Lösungen bei gleichzeitig geringsten Lagermengen. Klassische Mechanismen mit Federbewegung für Türen und Fenster sowie die exklusive Clic-Clak-Feststellung bereichert von der Kupplungsvorrichtung (patentiertes System). Seitliche Kopfteile mit unterschiedlichen Eigenschaften, die für eine schnelle Installation mit Kette oder Teleskophauben arbeiten, mit sichtbaren oder versenkten Schrauben. Die Wahl liegt bei Ihnen.

Un sólo cajón de 42mm, utilizable con tela de 1700mm y 2500mm de alto, y que puede combinarse con diferentes accesorios para obtener una gama completa de soluciones pero manteniendo el nivel mínimo de stock en almacén. Mecanismos tradicionales comandados por muelle para puertas y ventanas, así como el sistema exclusivo de detención "clic-clak" enriquecido por un sistema de fricción (sistema patentado). Testeros laterales en plástico con diferentes rasgos, que pueden actuar por cadenita o plásticos de compensación telescópicos para un montaje muy rápido y por tornillos visibles o escondidos. A Ustedes elegir!

Versatilità *Adaptability* Polyvalence Vielseitigkeit Versatilidad

Zelig è rivoluzionaria per la sua versatilità. Un solo prodotto, la barra da 6 metri in alluminio, predisposta con rete di altezza 1700 e 2500mm, consente di crearne una vasta gamma: zanzariera a molla, zanzariera a catenella, zanzariera con cuffia telescopica, zanzariere verticali ad uno o due battenti, ecc...

Il segreto è nella componentistica. Gli accessori sono disponibili in tre colori (Bianco, Nero, Bronzo) per armonizzarli al meglio con i profili in alluminio.



ZELIG represents a revolution for its adaptability and versatility. A sole 6 mt. aluminum bar with revolved screen inside available in 1700mm or 2500 mm (mesh height) allows the manufacturing of screens in a wide range: normal roll-up spring loaded or chain with spring combined, single or double roll-side door, etc. The key is in the components selection moreover they are also available in White, Bronze, Black in order to match the aluminum profiles colors.

C'est la polyvalence de Zelig qui le rend exceptionnel. Un seul produit, une barre de 6 mètres en aluminium, à utiliser avec des toiles de 1700 et 2500mm, consent de créer une vaste gamme de modèles: moustiquaires à ressort, à chaînette, à coiffe télescopique, verticales à un ou deux battants, etc...

Son secret réside dans l'ensemble de ses composants. Les accessoires sont disponibles en trois coloris (Bronze, Noir, Blanc) pour les assortir au mieux au profil d'aluminium.

Zelig ist revolutionär aufgrund seiner Vielseitigkeit. Ein einziges Produkt, die 6-Meter-Stangen aus Aluminium, vorgerüstet mit einem Netz von 1700 und 2500 mm, erlaubt die Zusammenstellung einer breiten Palette: Fliegengitter mit Feder, mit Kette, mit Teleskophaube, vertikal mit einem oder zwei Flügeln usw....

Das Geheimnis liegt in den Komponenten. Die Zubehörteile sind lieferbar in drei Farben (Bronze, Schwarz, Weiß), um so gut wie möglich mit den Aluminiumprofilen zu harmonisieren.

Zelig es revolucionaria porqué versatil. Un sólo producto, la barra de 6 metros en aluminio equipada con red de 1700 y 2500mm, permite la creación de una amplia gama de esos: mosquiteras a muelle, cadenita, con plásticos de compensación telescópicos, con deslizamiento horizontal a 1 o 2 hojas, etc.

El secreto se encuentra en los accesorios. Estos están disponibles en tres colores (bronce, negro, blanco) para ponerlos en armonía con los perfiles en aluminio.



Zelig

Kit riducibile

Reducible standard kit

Kit réductible

Verkürzbarbausatz

Kit reducible



Il prodotto è offerto con una serie di misure standard accorciabili con una semplice operazione di taglio. Il KIT è una soluzione facile e veloce per tutti coloro che amano il mondo del Fai da Te.

This version is presented with format sizes easily reducible with one simple cut developed for those who prefer the DIY option.

Le produit est proposé dans une série de dimensions standards pouvant être raccourcies en coupant tout simplement. Le Kit est une solution facile et rapide pour tous ceux qui aiment le monde du bricolage.

Das Produkt wird angeboten in einer Reihe von Standardmaßen, die mit einer einfachen Schnittarbeit gekürzt werden können. Der Bausatz ist eine einfache und schnelle Lösung für alle "Do-it-yourself"-Fans.

El producto está disponible en una serie de medidas estándar que se pueden reducir a la medida final por una simple operación de corte. El kit es una solución simple y rápida para todos los que les gusta el mundo del "bricolaje".

Dimensioni standard

Standard sizes

Dimensions standard

Standardabmessungen

Medidas estándar

1000 x 2480

1200 x 2480

1400 x 2480

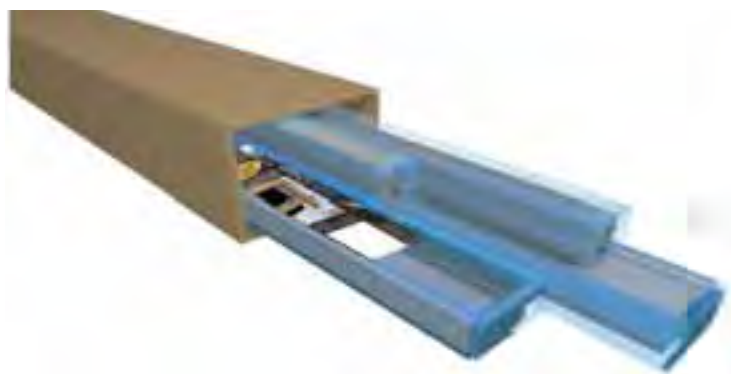
1600 x 2480

1800 x 2480

2000 x 2480

Catena Chain, Kette, Chaînette, Cadenita

Pagina • Page • Page • Seite • Pagina
42



Imballi barre *Bars packing* *Emballages barres* *Stangenverpackung* *Embalaje de las barras*

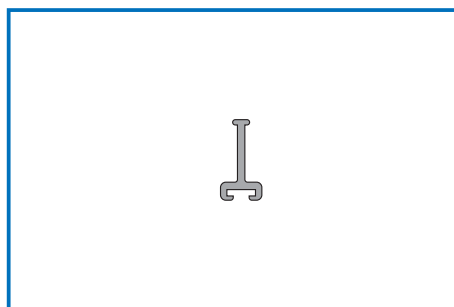
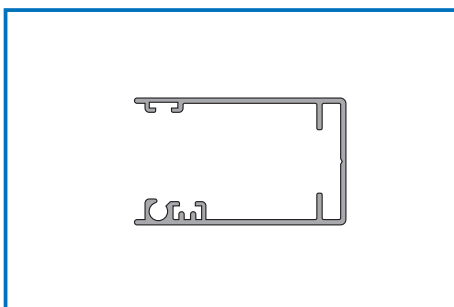
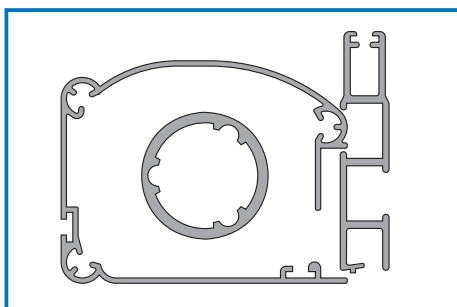
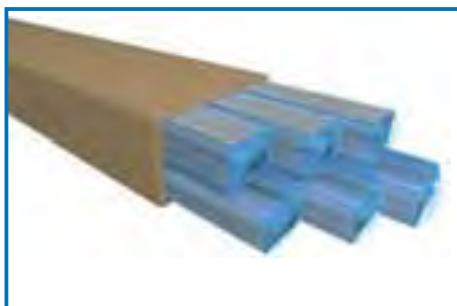
E' grazie alla cura e all'attenzione negli imballi e nella selettiva scelta dei materiali che viene mantenuta integra e preservata la struttura dei prodotti per assicurarne le migliori performances.

In order to assure the best performances the products are kept protected and preserved from every damage in packings precisely constructed with selected materials.

Le soin et l'attention portés à l'emballage et au choix des matériaux permet de protéger la structure des produits et d'en assurer la performance.

Dank der Sorgfalt und Aufmerksamkeit für die Verpackungen sowie der Auswahl der Materialien bleibt die Struktur der Produkte unversehrt und geschützt, um so beste Leistungen zu garantieren.

Gracias al cuidado y la atención hacia el embalaje, los productos se protegen y mantienen intactos, así se aseguran las mejores prestaciones de los mismos



**Zelig**

Composizione imballi

*Packings composition**Composition emballages**Verpackungszusammensetzung**Composición del embalaje***Kit**

KIT 658	2460x185x108 mm.	4	Pezzi
KIT 659	2460x185x108 mm.	4	Pieces
KIT 660	2460x185x108 mm.	4	Pièces
KIT 661	2460x185x108 mm.	4	Stücke
KIT 662	2460x185x108 mm.	4	Piezas
KIT 663	2460x185x108 mm.	4	Pezzi

Barre Bar Barres Stangenware Barre

KIT 6045	6100x120x210 mm.	6	Pezzi
KIT 6046	6100x120x210 mm.	6	Pieces
KIT 6047	6100x120x210 mm.	6	Pièces
KIT 6048	6100x120x210 mm.	6	Stücke
KIT 6005	6100x120x210 mm.	18	Piezas
KIT 6006	6100x120x210 mm.	36	Pezzi
KIT 6007/A	6100x120x210 mm.	18	Pieces
KIT 6032/A	6100x120x210 mm.	18	Pièces
KIT 6008	6100x55x55 mm.	10	Stücke
KIT 6034	6100x55x55 mm.	10	Piezas
KIT 4020	5100x55x55 mm.	4	Pezzi
KIT 6037	6100x55x55 mm.	5	Pieces
KIT 6020	6100x120x210 mm.	23	Pièces
KIT 6021	6100x120x210 mm.	15	Stücke
KIT 6030/A	6100x120x210 mm.	15	Piezas
KIT 6031/A	5800x120x210 mm.	6	Pezzi

**Accessori Components Accessoires
Kit-Zubehorteile Componentes**

KIT 6011	550x230x90 mm.	8	Pezzi
KIT 6012	550x230x90 mm.	8	Pieces
KIT 6013	550x230x90 mm.	4	Pièces
KIT 6014	550x230x90 mm.	8	Stücke
KIT 2030	550x230x90 mm.	8	Piezas
KIT 6023	550x230x90 mm.	4	Pezzi
KIT 6027	550x230x90 mm.	4	Pieces
KIT 6028	550x230x90 mm.	8	Stücke
KIT 6029	550x230x90 mm.	4	Piezas

**Campioni Samples Echantillons
Muster Campiones**

KIT 622	800x650x200 mm.	1	Pezzo
KIT 623	800x650x200 mm.	1	Piece

Tutti gli ordinativi con quantità inferiore al minimo di confezionamento, saranno soggetti a maggiorazioni di prezzo. (consultare il listino prezzi)

All the orders of quantities which are lower than the minimum herein indicated will be subjected to price raises (check the price list)

Toutes les commandes présentant des quantités inférieures au minimum requis seront sujettes à une majoration de prix (consulter le catalogue des prix).

Für alle Bestellungen mit geringeren Mengen als der Mindestverpackungsmenge wird ein Preisaufschlag berechnet (siehe Preisliste).

Todos los pedidos con cantidad bajo los minimos para cada confección serán sometidos a subidas de precio (consulten la lista de precios).

La frizione

The brake

Le frein

Die Bremse

La fricción



Nella ricca gamma di accessori che Zelig consente di supportare c'è anche il nuovo dispositivo frizione.

Questo elemento garantisce un riavvolgimento della rete graduale e controllato così da consentire di rilasciare la barra maniglia in qualsiasi istante e godersi una chiusura controllata e automatica.

A brand new device has been added to the already rich range of possibilities that Zelig allows. Thanks to the slow and gradual retraction allowed by this element, the pull bar can be easily unlocked at any time feeling an automatic and soft open-and-close movement.

Die breitgefächerte Palette an Zubehörteilen, die für Zelig eingesetzt werden können, umfasst auch die neue Bremsvorrichtung.

Dieses Element garantiert ein graduelles und kontrolliertes Aufrollen des Netzes, damit die Griffschiene zu jedem Zeitpunkt losgelassen werden und gleichzeitig ein kontrolliertes und automatisches Schließen erfolgen kann.

La vaste gamme d'accessoires pouvant être utilisés sur Zelig comprend également un nouveau dispositif de frein.

Cet élément garantit un enroulement de la toile progressif et contrôlé qui, même si la barre-poignée est lâchée, assure la fermeture contrôlée et automatique de la moustiquaire.

En la rica gama de accesorios de Zelig hay también un nuevo dispositivo a fricción.

Este consente que la red se enrolle de modo gradual y controlado, y así permite que la barra tiradora se baje en cualquier momento para aprovecharse un cierre automático y controlado.





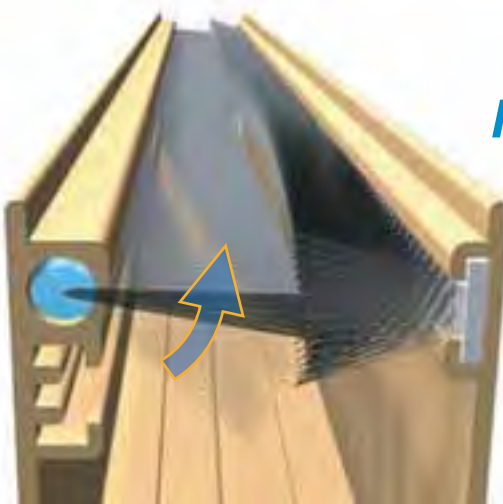
Zelig

Spazzolino anti-vento

Anti-wind brush Brosse anti-vent

A worldwide known international patent. The system is based on a special extruded profile where a circle groove is arranged for a particular thick and long brush. In presence of a strong wind the brush turns within the groove because the piles are lift and trapped by the mesh which remains locked in the guide without ejecting.

Un brevet international Bettio connu dans le monde entier. Il s'agit d'un profil spécial conçu pour recevoir une brosse plus longue et plus rigide que les brosses normales. En présence d'un vent fort qui provoque une pression vers l'intérieur, la brosse tourne dans sa rainure spéciale en s'enfilant dans la maille de la toile et en empêchant qu'elle ne sorte de la glissière.



Un brevetto internazionale Bettio affermato in tutto il mondo. Si tratta di uno speciale profilo, predisposto per l'inserimento di uno spazzolino più lungo e rigido del normale. In presenza di forte vento, che causa una pressione verso l'interno, lo spazzolino ruota nell'apposita cava, infilandosi nella maglia della rete, evitandone la fuoriuscita dalla guida.

Windschutzbürste Felpudo anti-viento

Ein internationales und weltweit bekanntes Bettio-Patent. Es handelt sich um ein Spezialprofil, das vorgerüstet ist für die Einfügung einer Bürste, die länger und härter ist als normal. Bei starkem Wind, der einen Druck nach innen verursacht, dreht die Bürste in der dafür vorgesehenen Nut und greift in die Netzmaschen, wodurch das Herausgehen aus der Führung verhindert wird.

Una patente internacional Bettio afirmada en todo el mundo. Es un perfil especial, preparado para la introducción de un felpudo más largo y rígido del regular. Cuando hay viento fuerte que empuja hacia el interior, este felpudo rueda en su propio canal, entra en las mallas de la red hace que esta no salga de las guías.

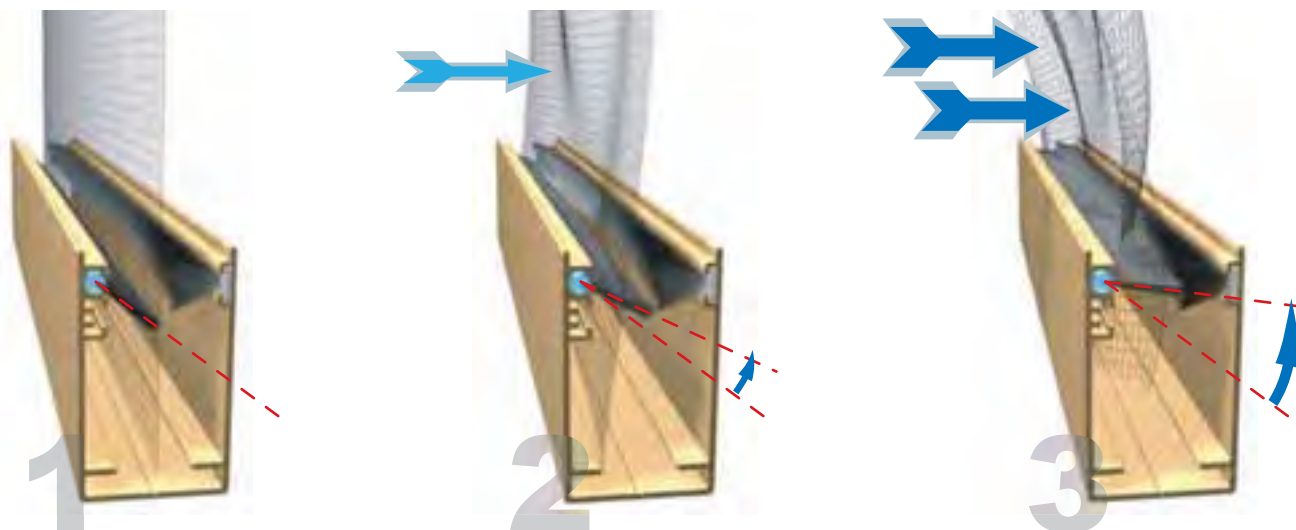
Lo **spazzolino rigido** è ideale per un utilizzo sui prodotti a molla. Quello **semi-rigido** si utilizza per la versione a catena, garantendo ottime prestazioni anche su altri modelli.

The **thick brush** is ideal for regular spring system products applications. The **soft brush** is used and compulsory for the chain version assuring great performances in all the other options as well.

La **brosse rigide** est idéale pour les produits à ressort. Celle **semi-rigide** est conseillée pour les versions à chaînette même si elle garantit également d'excellents résultats sur les autres modèles.

Die **harte Bürste** ist ideal für eine Benutzung bei Produkten mit Feder. Die **mittelharte Bürste** wird für die Kettenausführungen benutzt, wobei sie aber auch bei anderen Modellen optimale Leistungen garantiert.

El **cepillo rigido** es el ideal para utilizarse en los productos a muelle. El **semirigido** se utiliza en la versión a cadenita, y garantiza prestaciones muy buenas también en otros modelos.



Come rilevare le misure

How to take measurements

Comment prendre les mesures

Anleitung für Massen

Misura di base *Measuring the base - Mesure de la base - Breitemaß*



Considerare la misura più piccola *Take the smallest measurement - Considérer la mesure la plus petite - Berücksichtigen das kleinste Maß*



1323 mm



1325 mm



1320 mm

Misura d'altezza *Measuring the height - Mesure de la hauteur - Höhenmaß*



Considerare la misura più piccola *Take the smallest measurement - Considérer la mesure la plus petite - Berücksichtigen das kleinste Maß*



1540 mm



1538 mm



1542 mm



Zelig

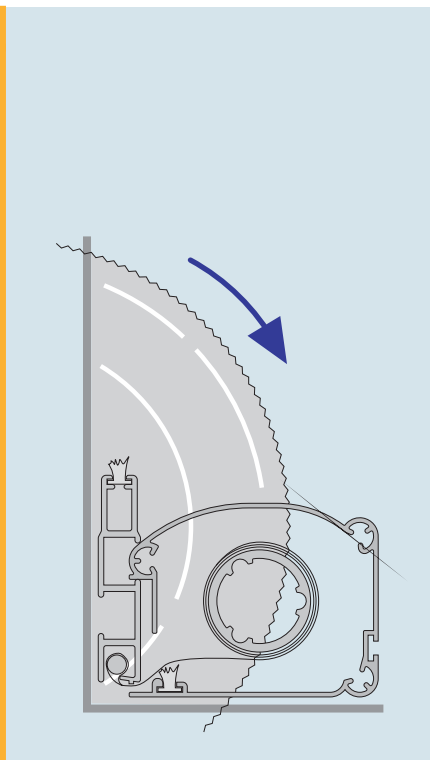
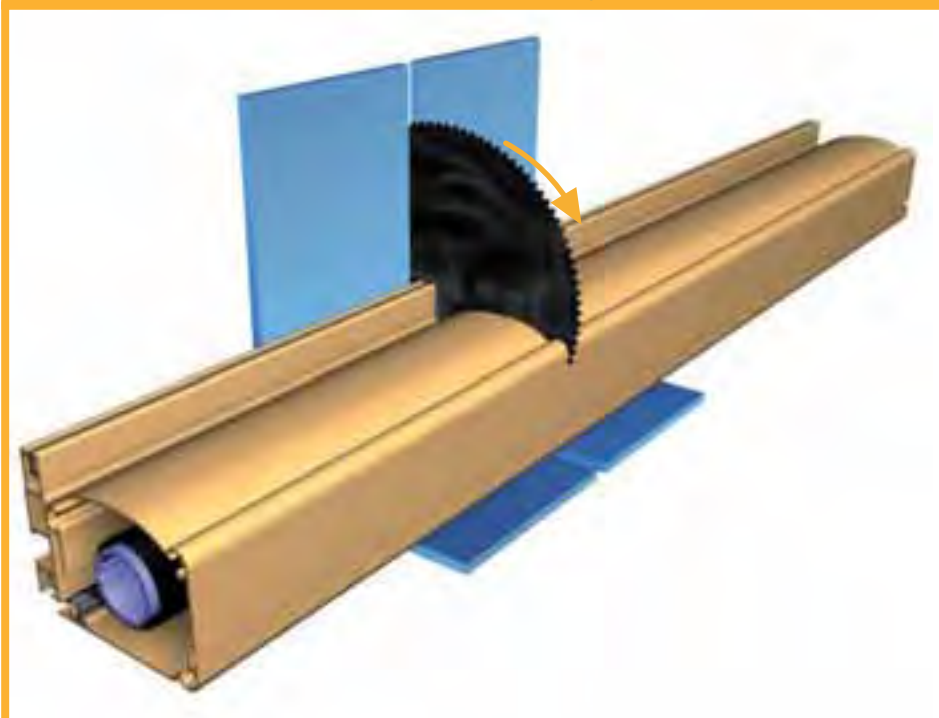
Taglio della barra

Cutting the rail

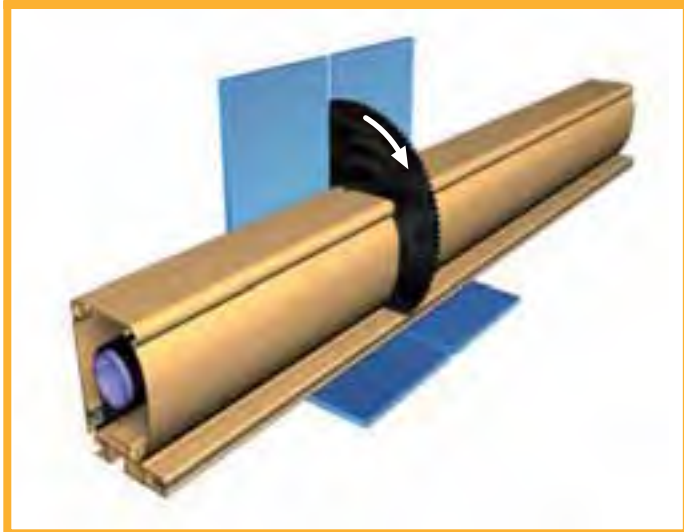
Coupe de la barre

Zuschnitt der Schiene

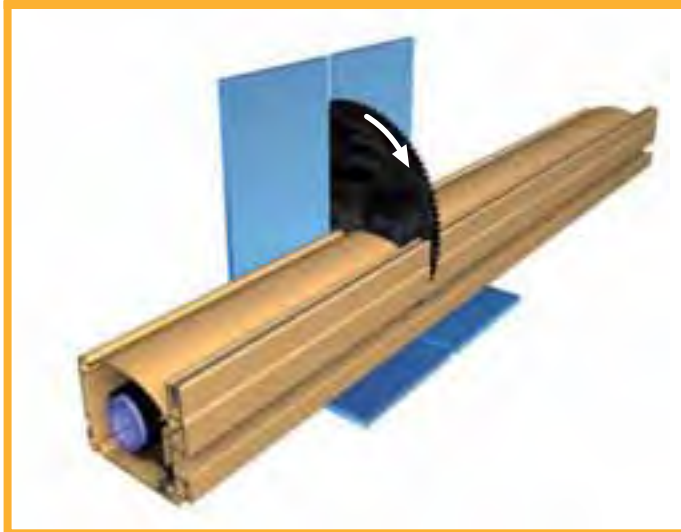
Posizione corretta *Correct position - Position correcte - Richtige Position*



Posizione errata *Incorrect position - Position erronée - Falsche Position*



Posizione errata *Incorrect position - Position erronée - Falsche Position*

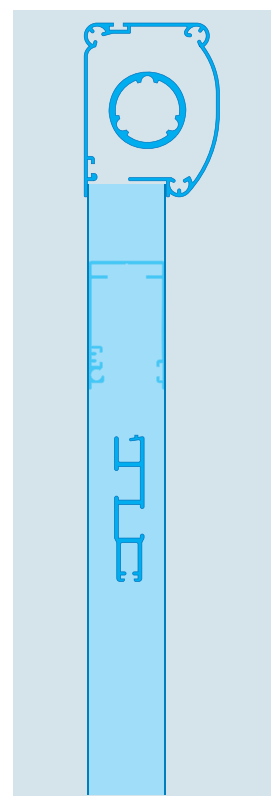
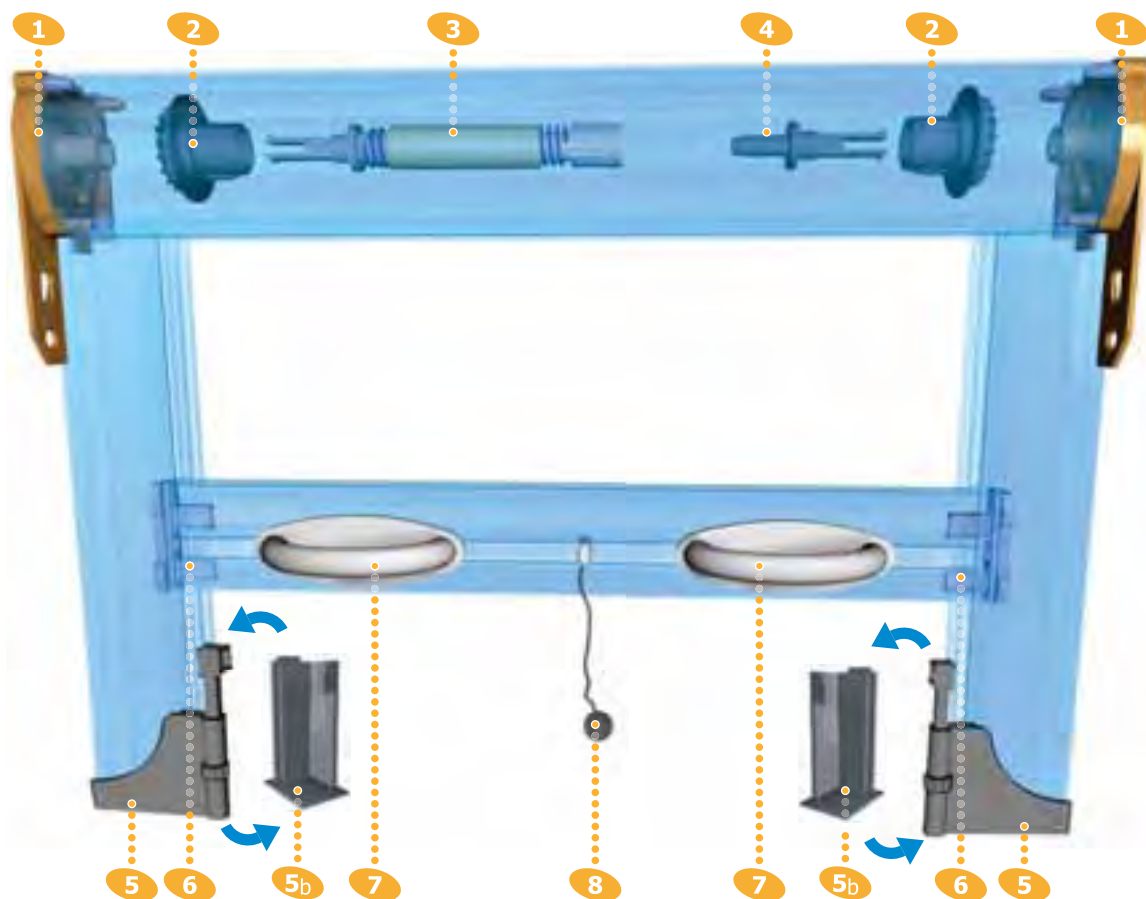


Porta e finestra con testate esterne

Window and door with external caps

Porte et fenêtre avec têtes externes

Tür und Fenster mit Außenkopfteilen



Accessori da ordinare sfusi o nella confezione accessori KIT 6011 - Accessories to be ordered loose or with accessories bag KIT 6011
Accessoires à commander à l'unité ou avec boîte accessoires KIT 6011 - Lose zu bestellendes Zubehör oder mit Zubehörepackung KIT 6011



Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kastenzuschnitt von der Fenstermasse

-31 mm

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führungszuschnitt von der Fenstermasse

-55 mm

Dimensioni • Sizes •
Dimensions • Abmessungen

	↔	↕
min	400	700
max	2000	2480



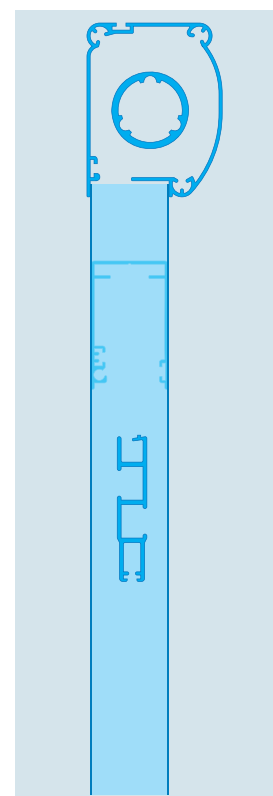
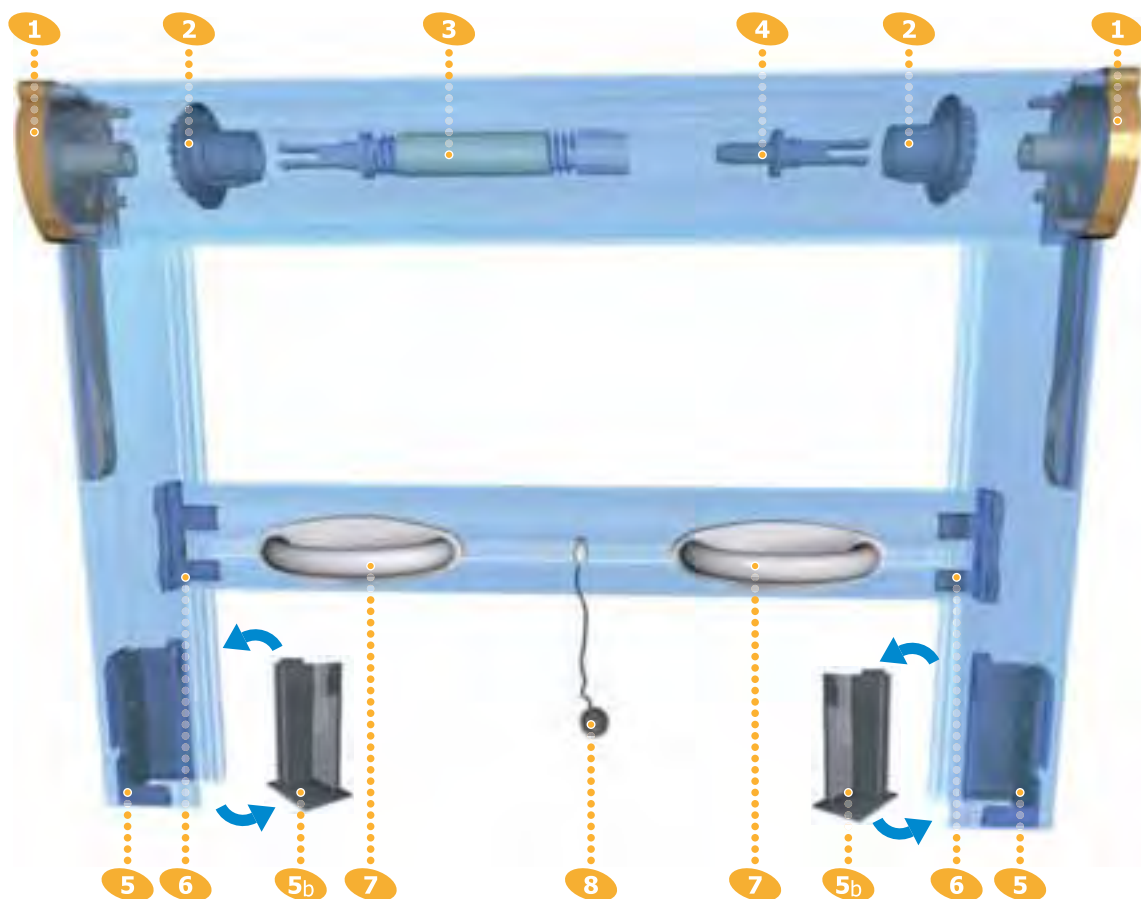
Zelig

Porta e finestra con testate interne

Window and door with internal caps

Porte et fenêtre avec têtes internes

Tür und Fenster mit Innenkopfteilen



Accessori da ordinare sfusi o nella confezione accessori KIT 6011/int - Accessories to be ordered loose or with accessories bag KIT 6011/int
Accessoires à commander à l'unité ou avec boîte accessoires KIT 6011/int - Lose zu bestellendes Zubehör oder mit Zubehörepackung KIT 6011/int

1x KIT 1975/...	2x KIT 1471/6	1x KIT 2531	1x KIT 2438/6	1x KIT 1945/6	1x KIT 1968/6	2x KIT 1473/6	2x KIT 1472/...	1x KIT 2397/6	4x KIT 636	1x KIT 635	4x KIT 626	1x KIT 160
1	2	3	4	5	5b	6	7	8				

Taglio cassone

da misura foro

Cutting the cassette
from wall to wall

Coupe caisson
de la mesure du trou

Kastenzuschnitt
von der Fenstermasse

**-31
mm**

Taglio guida

da misura foro

Cutting the guide
from wall to wall

Coupe coulisse
de la mesure du trou

Führungszuschnitt
von der Fenstermasse

**-53
mm**

Taglio guida

da misura foro

Cutting the guide
from wall to wall

Coupe coulisse
de la mesure du trou

Führungszuschnitt
von der Fenstermasse

**-54
mm**

Dimensioni • Sizes • Dimensions • Abmessungen

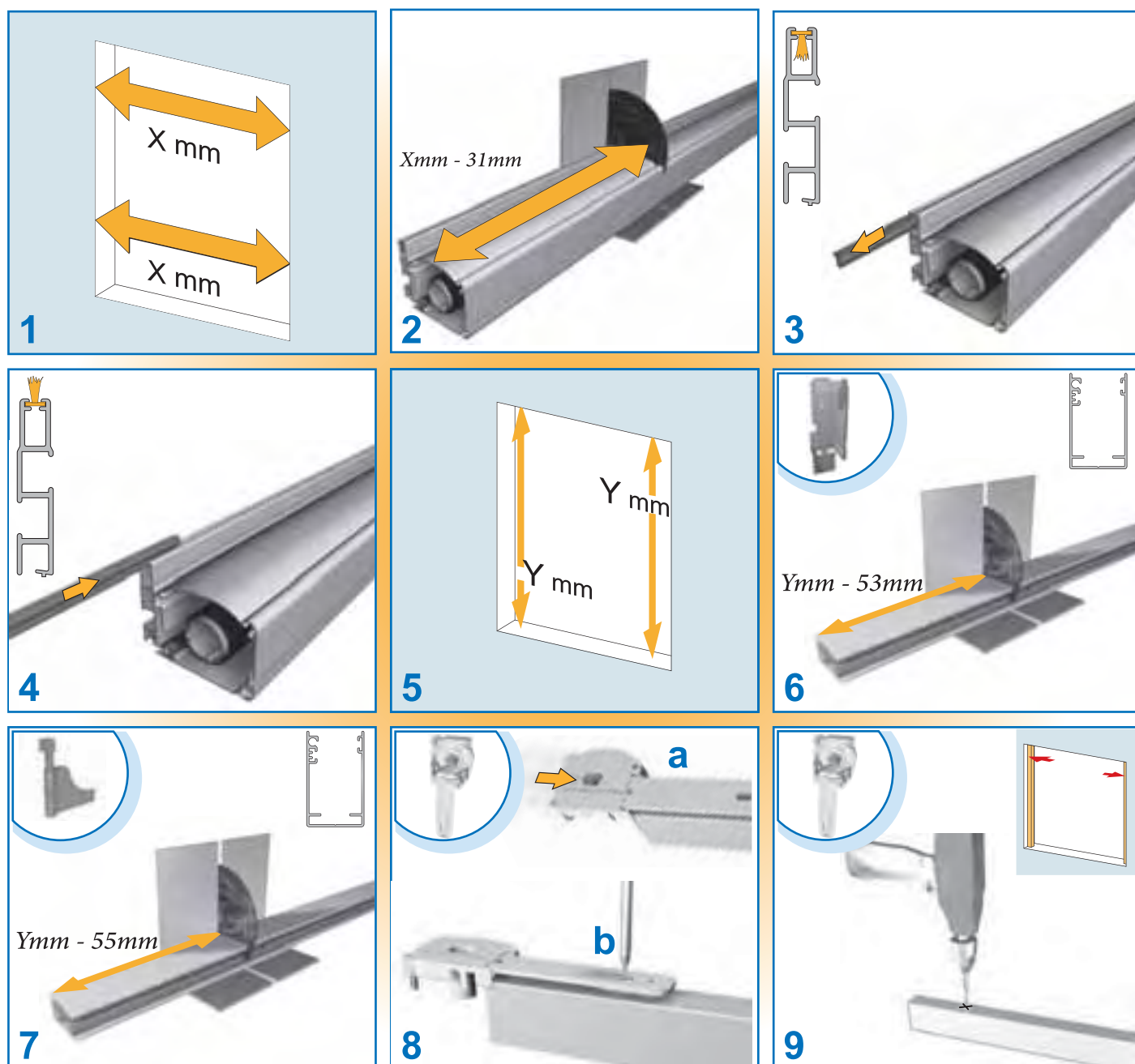
min	400	700
max	2000	2480

Istruzione di montaggio

Assembly instructions

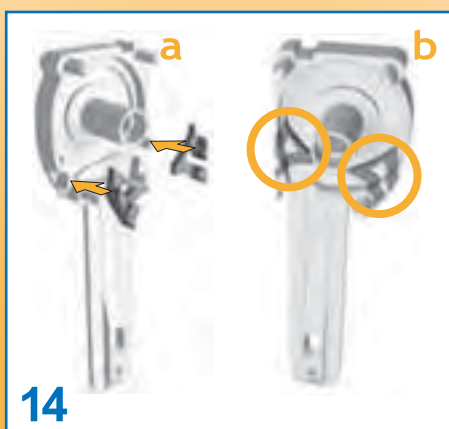
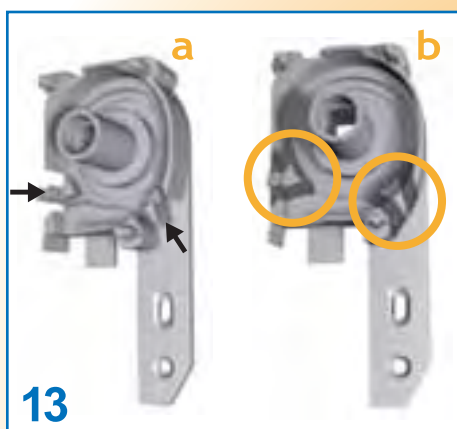
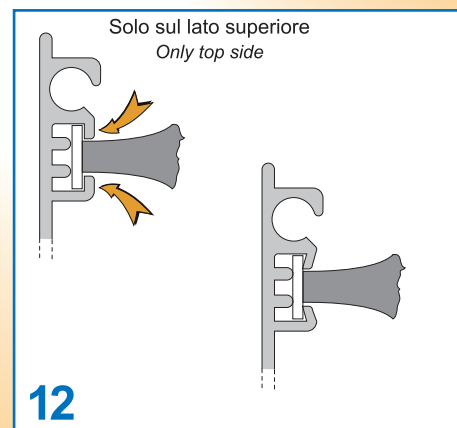
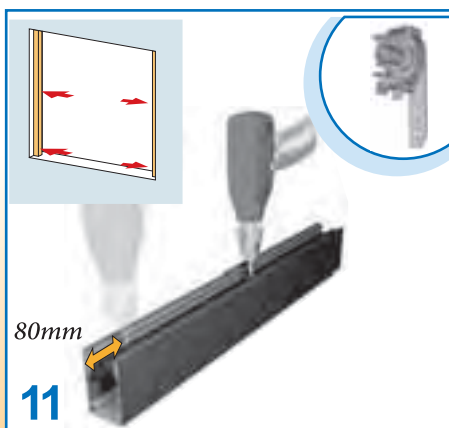
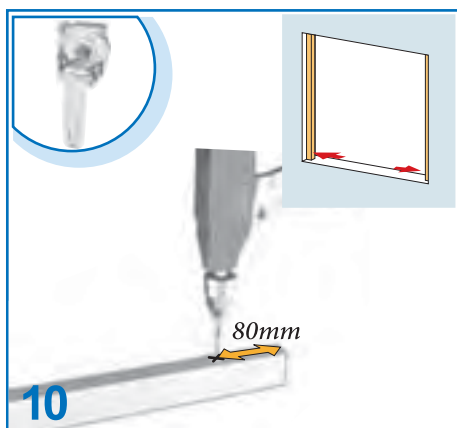
Notice de montage

Montageanleitung





Zelig



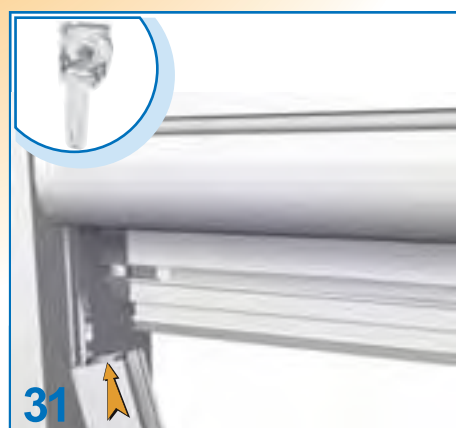
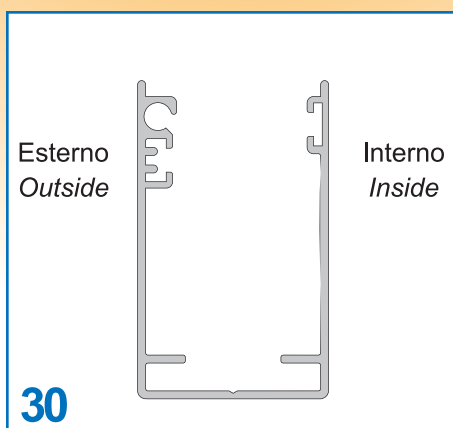
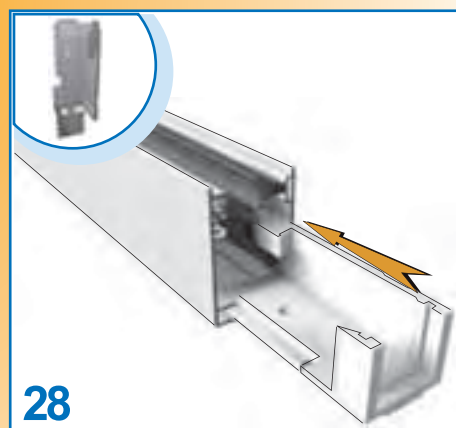
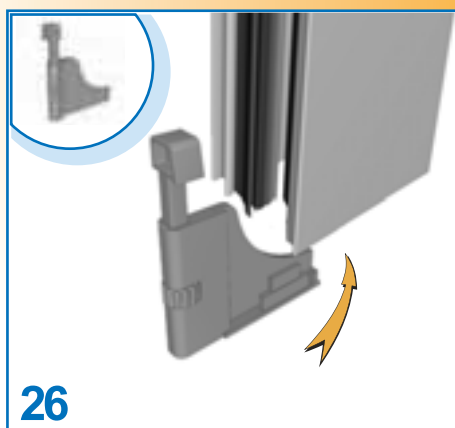
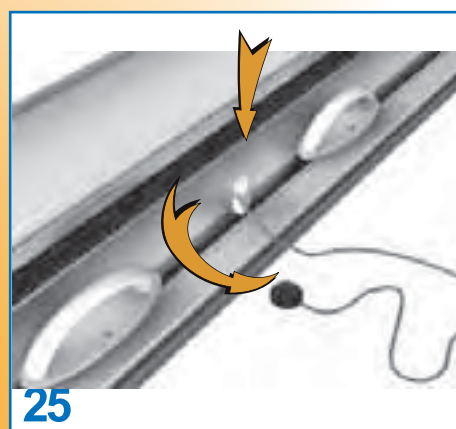
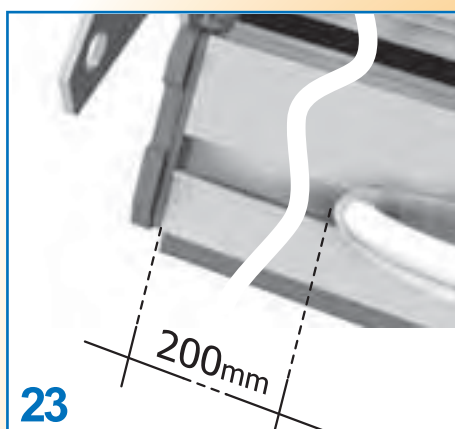
Giri molla - Spring windings - Tours ressort - Giros de muelle - Federwindungen

Spazzolino • Brush • Brosse • Bürste

Normale • Normal • Normale • Normale	1680
Antivento rigido • Rigid anti-wind • Anti-vent rigide • Windschutz starr	
Antivento semi-rigido • Semi-rigid anti-wind • Anti-vent semi-rigide • Windschutz halbstar	
Normale • Normal • Normale • Normale	2480
Antivento rigido • Rigid anti-wind • Anti-vent rigide • Windschutz starr	
Antivento semi-rigido • Semi-rigid anti-wind • Anti-vent semi-rigide • Windschutz halbstar	

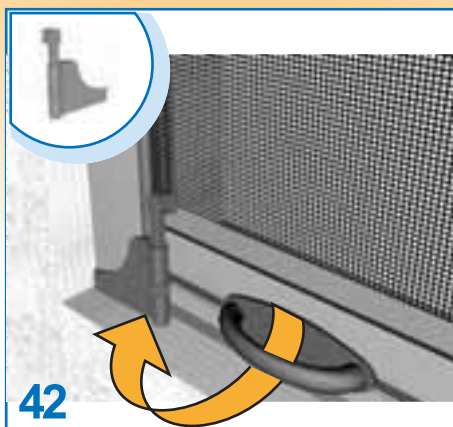
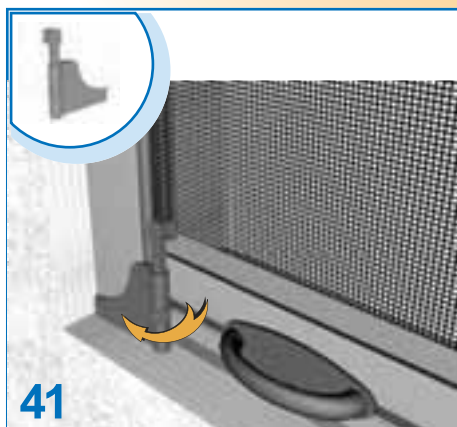
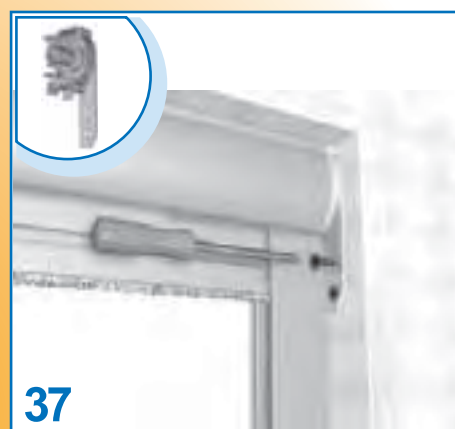
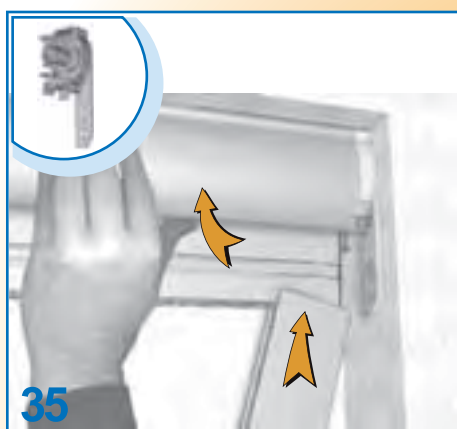
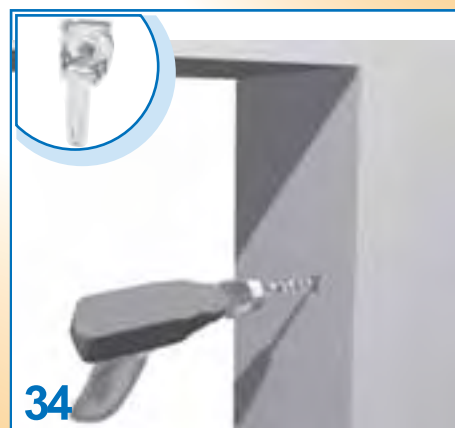
550	600	800	1000	1200	1400	1600	1800	2000
9	9	10	11	12	13	14	15	17
8	8	9	10	10	10	12	13	15
7	8	9	9	10	10	11	12	14
11	11	13	14	15	17	19	20	22
9	10	12	12	12	14	16	17	19
9	9	10	12	12	14	14	14	16

19





Zelig

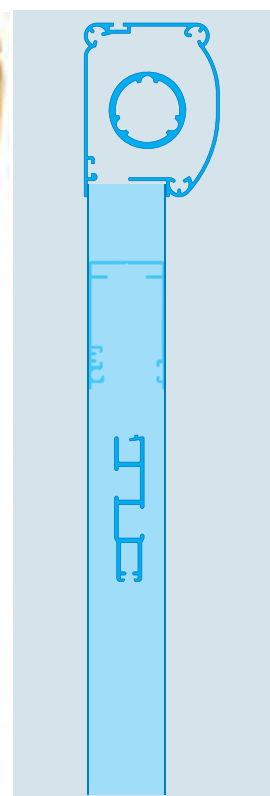
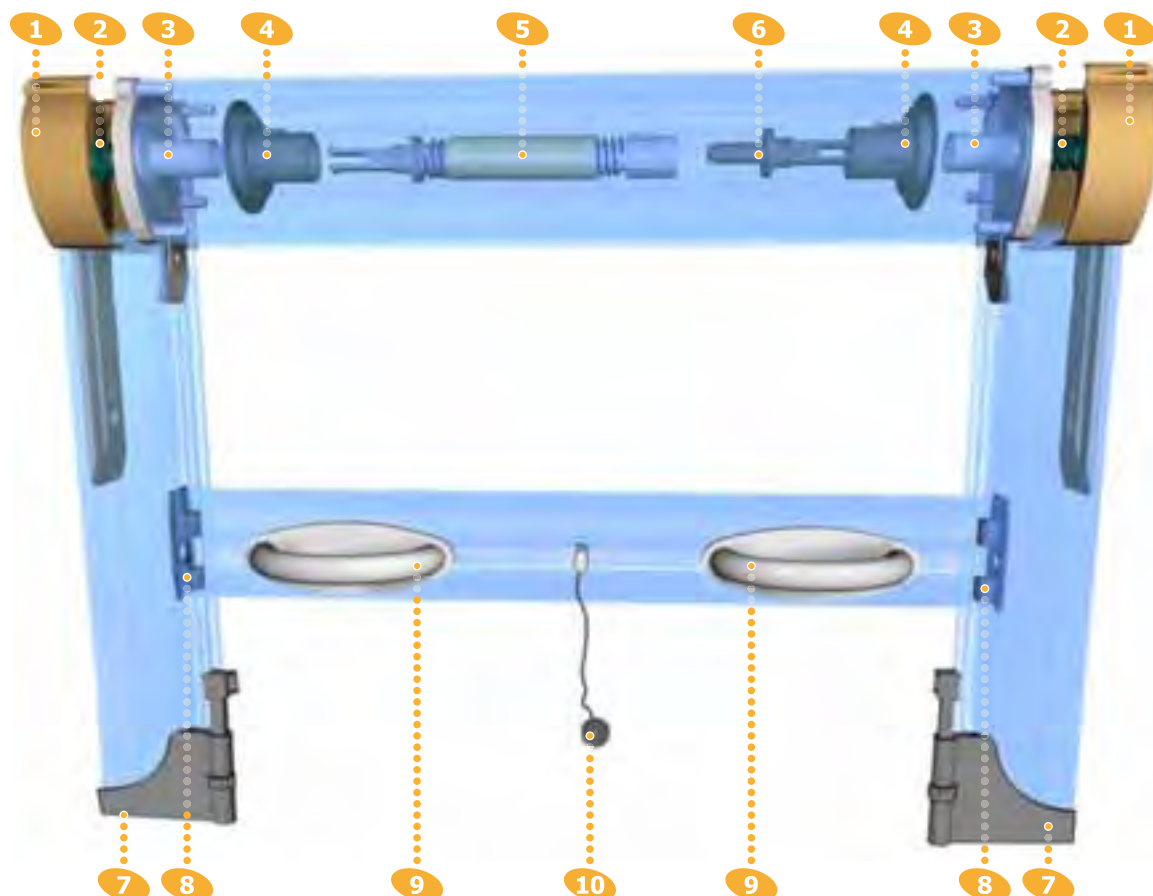


Porta e finestra con cuffie telescopiche

Window and door with adjustable caps

Porte et fenêtre avec coiffes télescopiques

Tür und Fenster mit Teleskophauben



Accessori contenuti nel KIT 6027/... - Accessories contained in the KIT 6027/... - Accessoires contenus dans le KIT 6027/... - Im Bausatz enthaltenes Zubehör KIT 6027/...



Taglio cassone da misura foro

Cutting the cassette from wall to wall

Coupe caisson de la mesure du trou

Kastenzuschnitt von der Fenstermasse

-27 mm

Taglio guida da misura foro

Cutting the guide from wall to wall

Coupe coulisse de la mesure du trou

Führungszuschnitt von der Fenstermasse

-54 mm

Dimensioni • Sizes •
Dimensions • Abmessungen

min	400	700
max	2000	2480



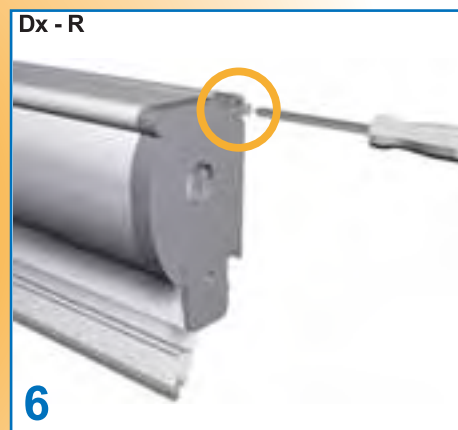
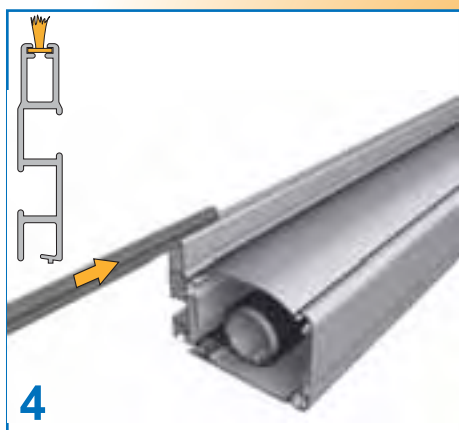
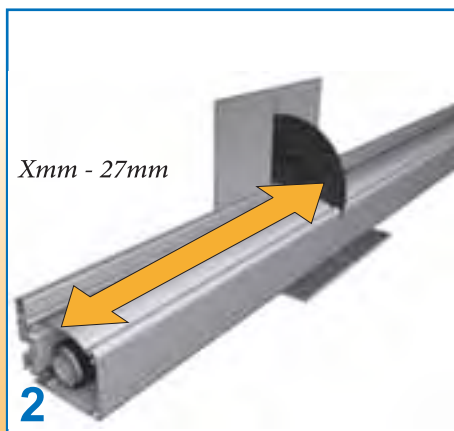
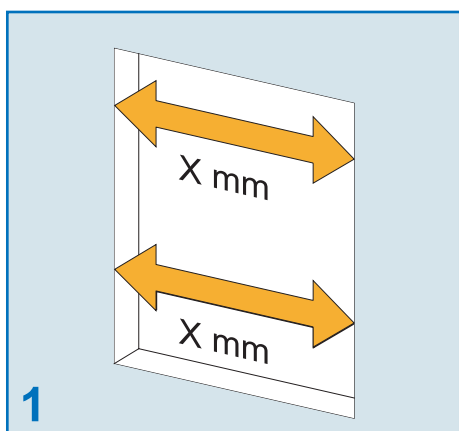
Zelig

Istruzione di montaggio

Assembly instructions

Notice de montage

Montageanleitung



Giri molla - Spring windings - Tours ressort - Giros de muelle - Federwindungen

Spazzolino • Brush • Brosse • Bürste

Normale • Normal • Normale • Normale	1680
Antivento rigido • Rigid anti-wind • Anti-vent rigide • Windschutz starr	
Antivento semi-rigido • Semi-rigid anti-wind • Anti-vent semi-rigide • Windschutz halbstarr	
Normale • Normal • Normale • Normale	2480
Antivento rigido • Rigid anti-wind • Anti-vent rigide • Windschutz starr	
Antivento semi-rigido • Semi-rigid anti-wind • Anti-vent semi-rigide • Windschutz halbstarr	

550	600	800	1000	1200	1400	1600	1800	2000
9	9	10	11	12	13	14	15	17
8	8	9	10	10	10	12	13	15
7	8	9	9	10	10	11	12	14
11	11	13	14	15	17	19	20	22
9	10	12	12	12	14	16	17	19
9	9	10	12	12	14	14	14	16

10



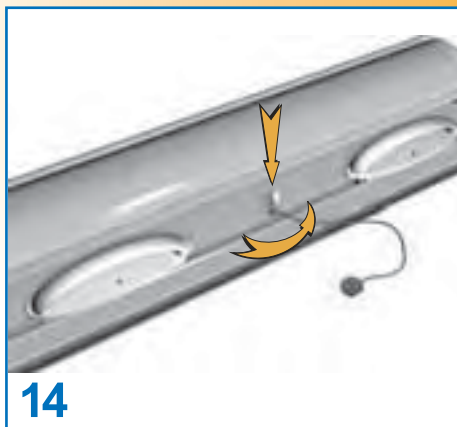
11



12



13



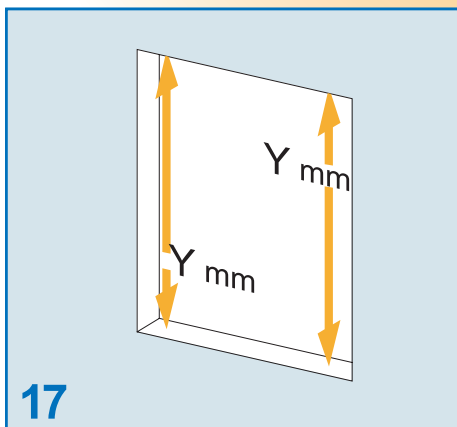
14



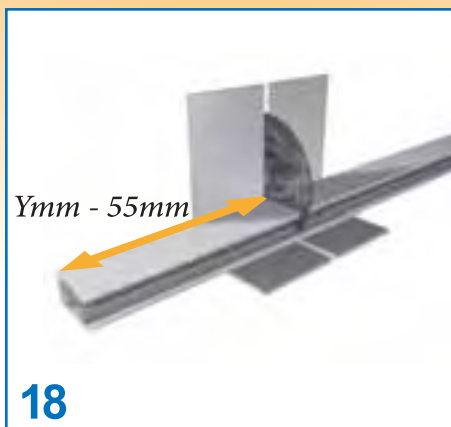
15



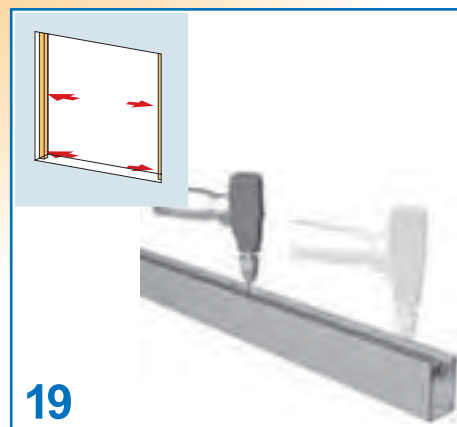
16



17



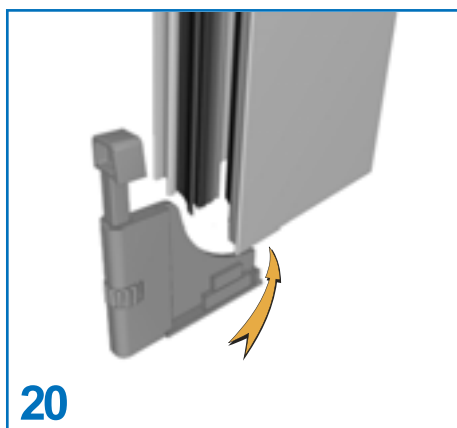
18



19



Zelig

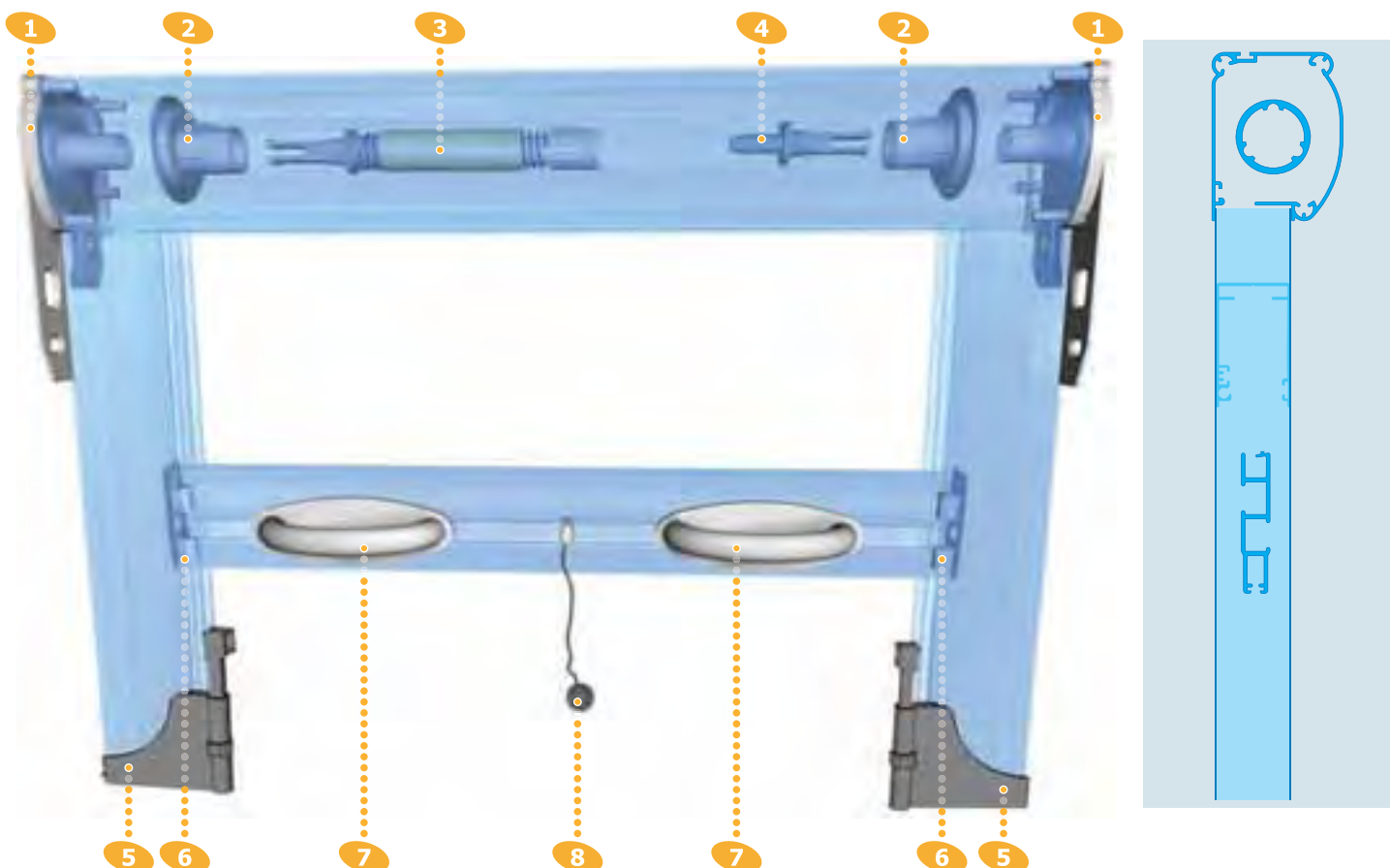


Porta e finestra con testate ribassate esterne

Window and door with external lowered end caps

Porte et fenêtre avec têtes abaissées externes

Tür und Fenster mit abgeflachten Außenkopfteilen



Accessori da ordinare sfusi - Accessories to be ordered loose - Accessoires à commander à l'unité - Lose zu bestellendes Zubehör

1x KIT 2096/...	2x KIT 2264/4	1x KIT 2531	1x KIT 2438/6	1x KIT 2366/...	2x KIT 2098/4	2x KIT 1472/...	1x KIT 2397/6	2x KIT 636	1x KIT 635	4x KIT 626	1x KIT 160		
1	2	3	4	5	6	7	8						

Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kasten zuschnitt von der Fenstermasse

-20 mm

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führung zuschnitt von der Fenstermasse

-55 mm

Dimensioni • Sizes •
Dimensions • Abmessungen

min	400	700
max	2000	2480



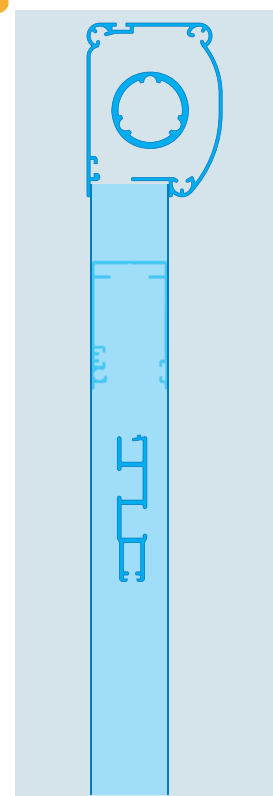
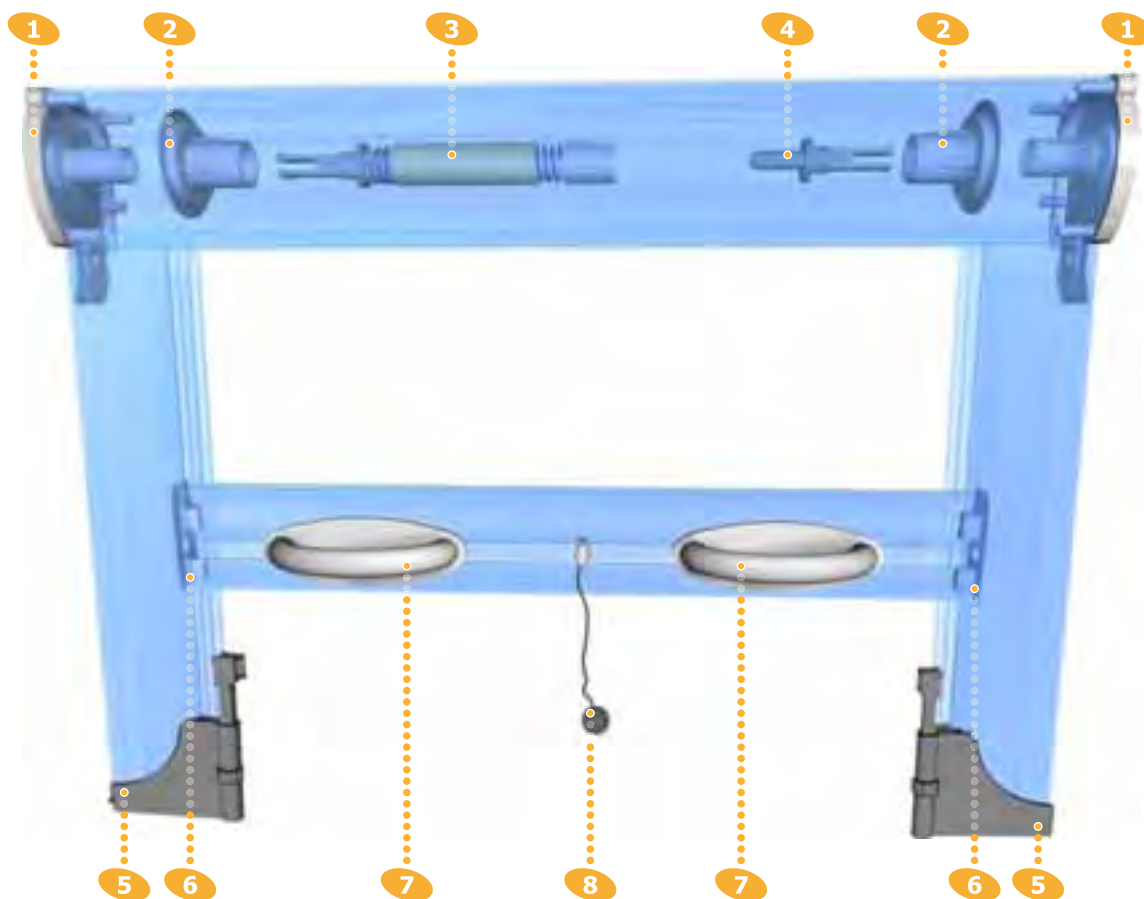
Zelig

Porta e finestra con testate ribassate interne

Window and door with internal lowered end caps

Porte et fenêtre avec têtes abaissées internes

Tür und Fenster mit abgeflachten Innenkopfteilen



Accessori da ordinare sfusi - Accessories to be ordered loose - Accessoires à commander à l'unité - Lose zu bestellendes Zubehör

1x KIT 2095/6	2x KIT 2264/4	1x KIT 2531	1x KIT 2438/6	1x KIT 2366/...	2x KIT 2098/4	2x KIT 1472/...	1x KIT 2397/6	4x KIT 636	1x KIT 635	4x KIT 626	1x KIT 160		
1	2	3	4	5	6	7	8						

Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kastenzuschnitt von der Fenstermasse

-20 mm

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führungszuschnitt von der Fenstermasse

-55 mm

Dimensioni • Sizes • Dimensions • Abmessungen

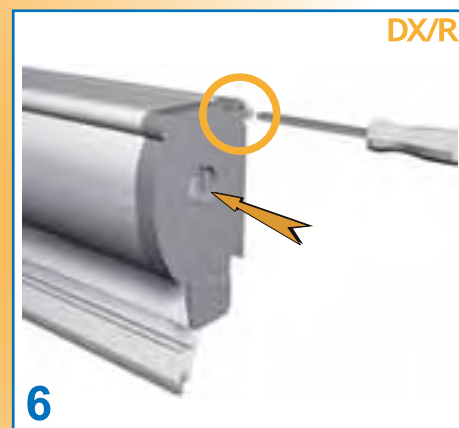
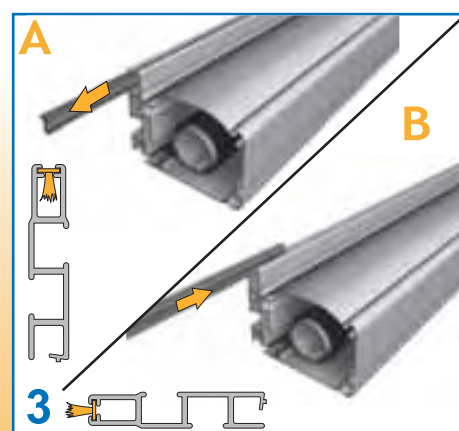
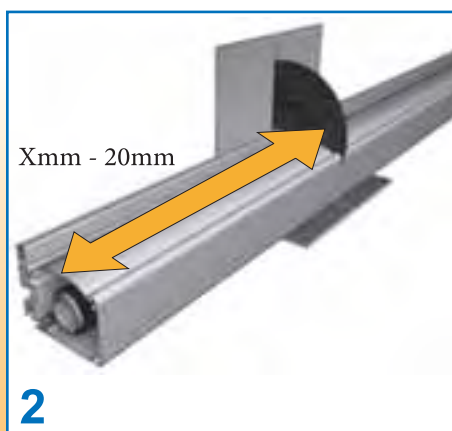
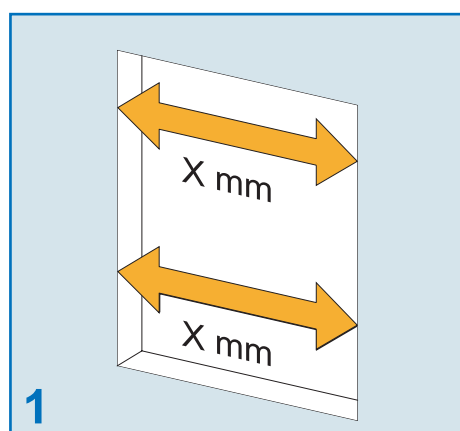
min	400	700
max	2000	2480

Istruzione di montaggio

Assembly instructions

Notice de montage

Montageanleitung





Zelig

Giri molla - Spring windings - Tours ressort - Giros de muelle - Federwindungen

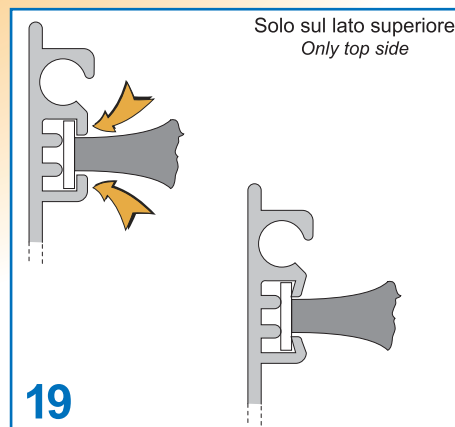
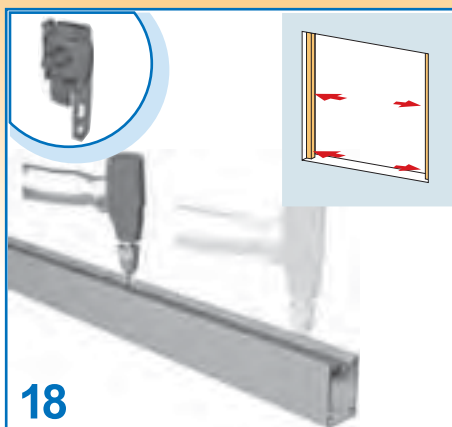
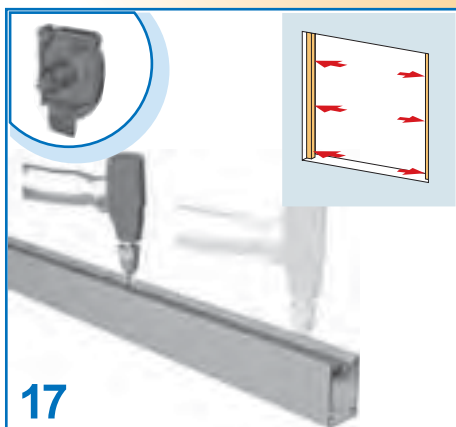
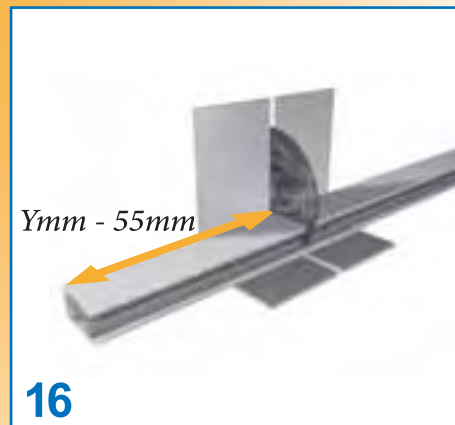
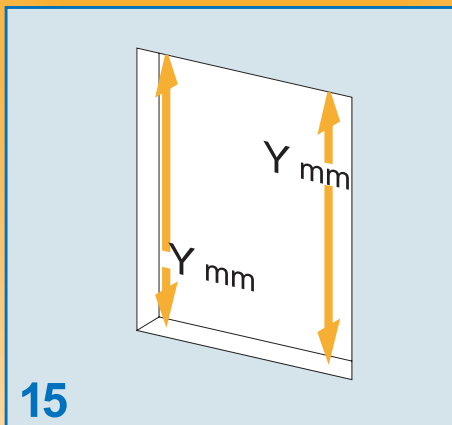
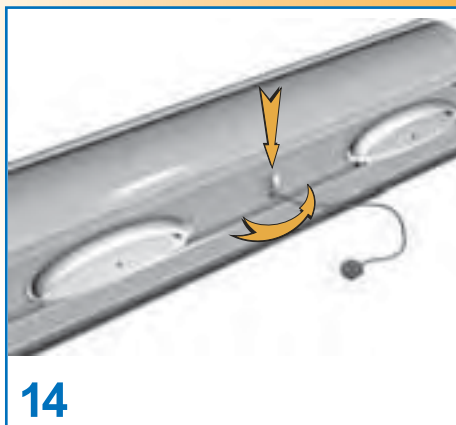
Spazzolino • Brush • Brosse • Bürste

Normale • Normal • Normale • Normale	1680
Antivento rigido • Rigid anti-wind • Anti-vent rigide • Windschutz starr	
Antivento semi-rigido • Semi-rigid anti-wind • Anti-vent semi-rigide • Windschutz halbstar	

Normale • Normal • Normale • Normale	2480
Antivento rigido • Rigid anti-wind • Anti-vent rigide • Windschutz starr	
Antivento semi-rigido • Semi-rigid anti-wind • Anti-vent semi-rigide • Windschutz halbstar	

550	600	800	1000	1200	1400	1600	1800	2000
9	9	10	11	12	13	14	15	17
8	8	9	10	10	10	12	13	15
7	8	9	9	10	10	11	12	14
11	11	13	14	15	17	19	20	22
9	10	12	12	12	14	16	17	19
9	9	10	12	12	14	14	14	16

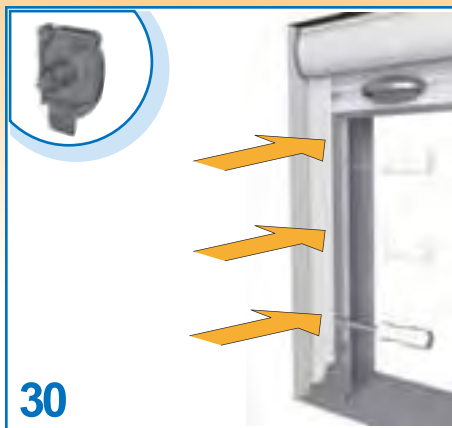
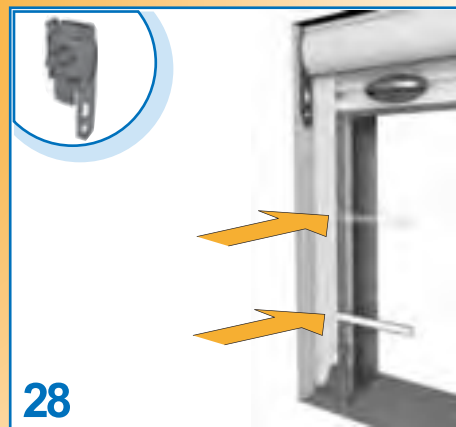
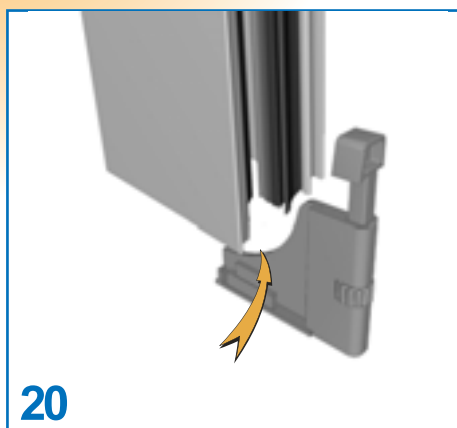
10



17

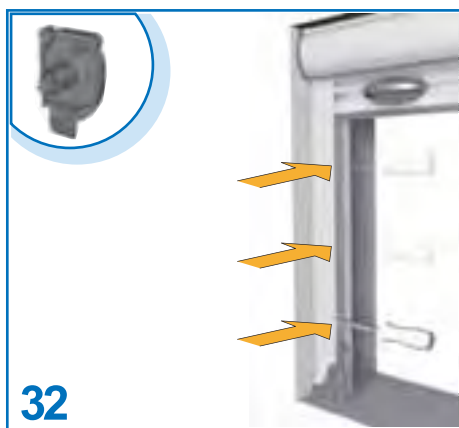
18

19

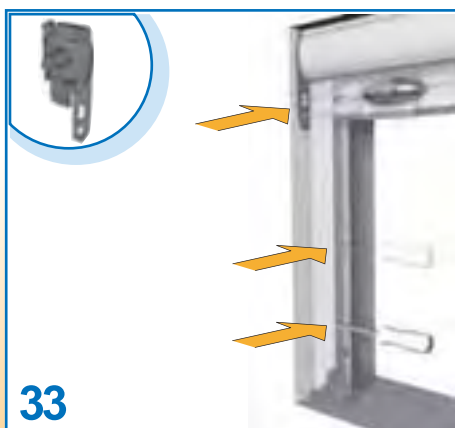




Zelig



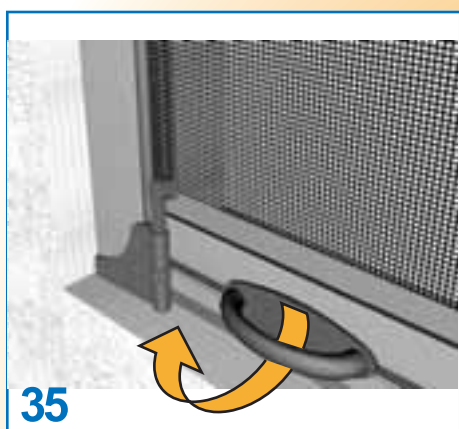
32



33



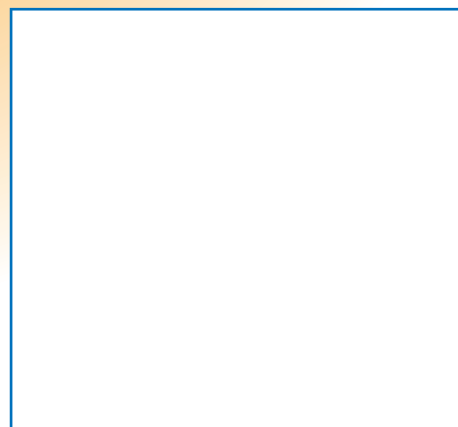
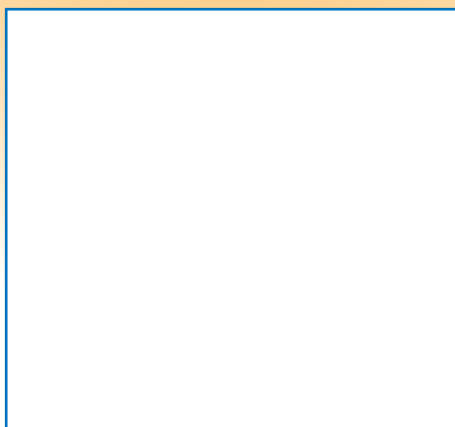
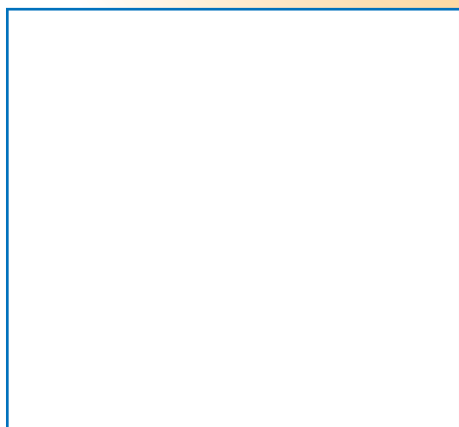
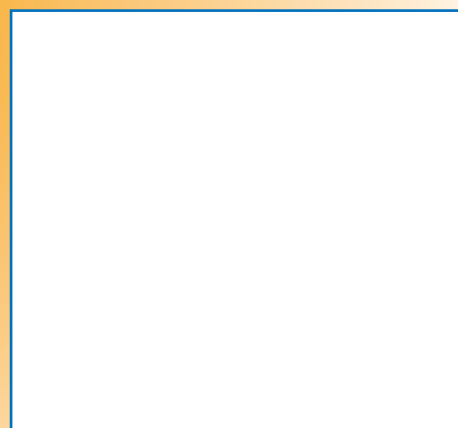
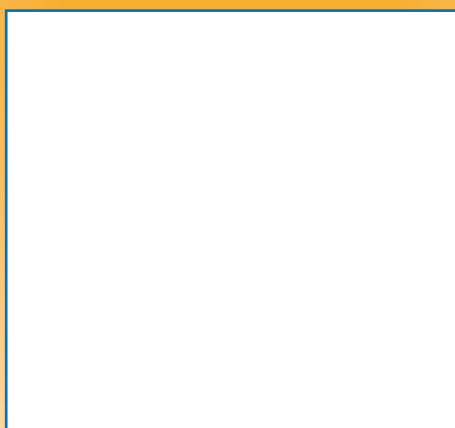
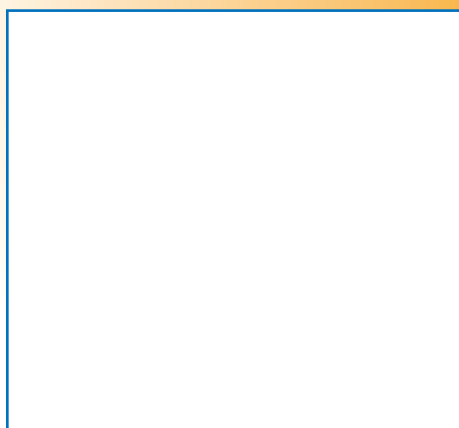
34



35



36

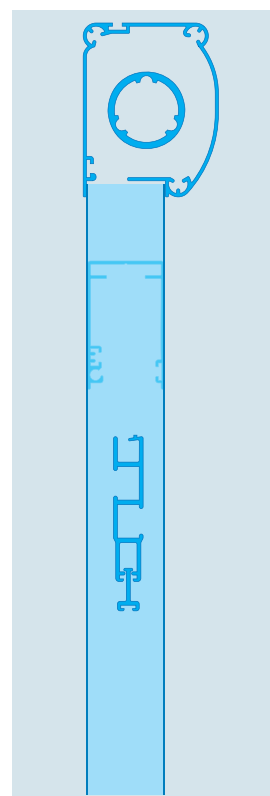
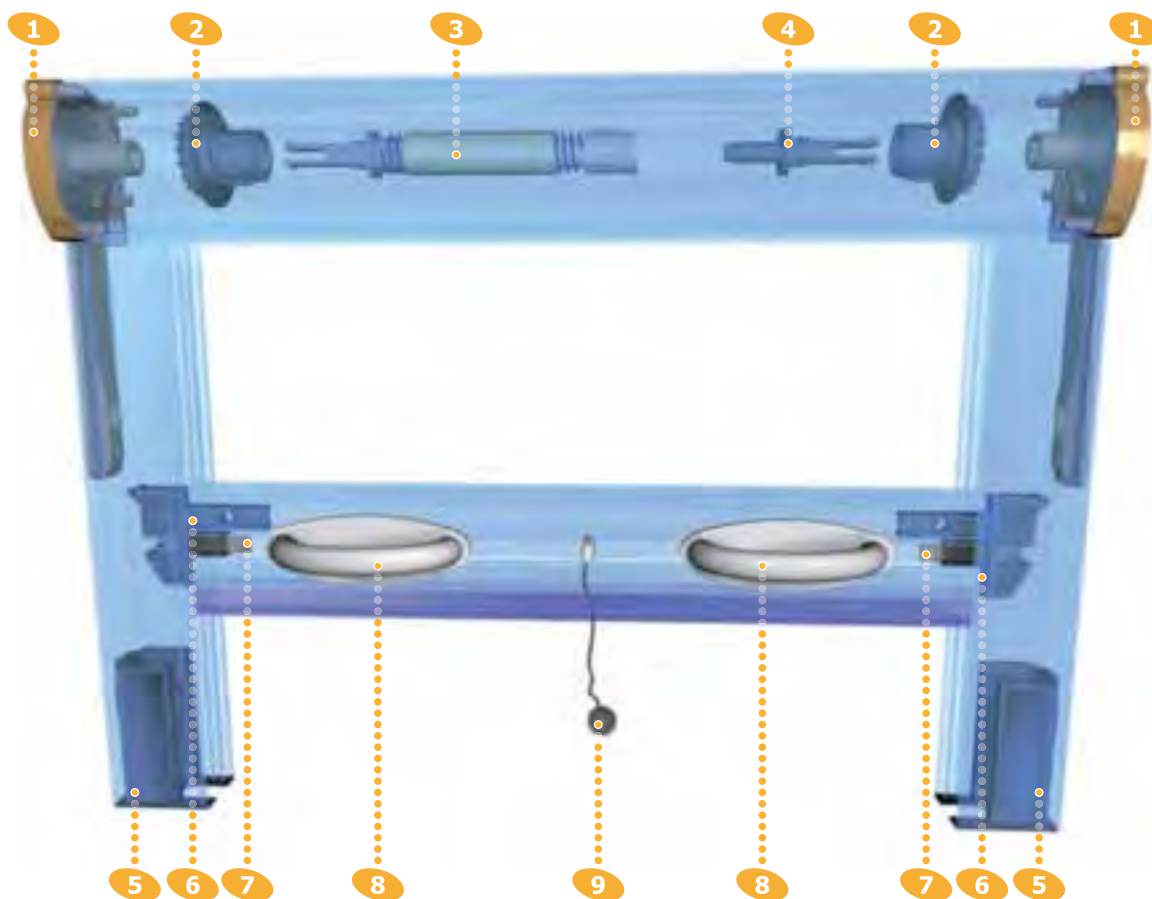


Porta e finestra a molla con Clic Clak

Window and door spring-loaded with Clic Clak

Porte et fenêtre à ressort avec Clic Clak

Tür und Fenster mit Feder mit Clic Clak



Accessori da ordinare sfusi o nella confezione accessori KIT 2030/... - Accessories to be ordered loose or with accessories bag KIT 2030/...

Accessoires à commander à l'unité ou avec boîte accessoires KIT 2030/... - Lose zu bestellendes Zubehör oder mit Zubehörepackung KIT 2030/...



Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kastenzuschnitt von der Fenstermasse

-31 mm

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führungszuschnitt von der Fenstermasse

-54 mm

Taglio maniglia
dopo taglio cassone
Cutting the handle
after cutting the cassette
Coupe poignée
après le coupe caisson
Griffzuschnitt nach der
Kastenzuschnitt

-28 mm

Taglio adattatore
da misura foro
Cutting the Adapter
from wall to wall
Coupe adaptateur
de la mesure du trou
Adapterprofilzuschnitt
von der Fenstermasse

-59 mm

Dimensioni • Sizes •
Dimensions • Abmessungen

	↔	↕
min	400	700
max	2000	2480



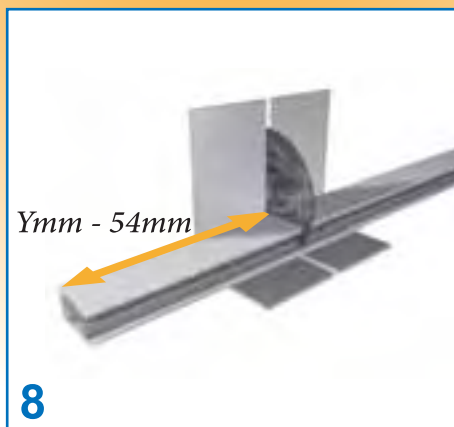
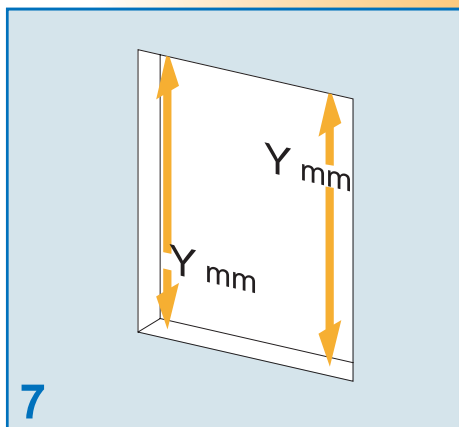
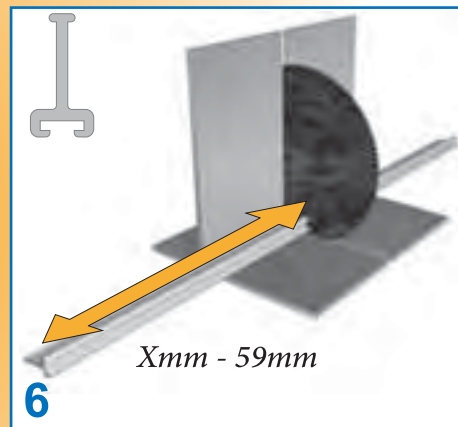
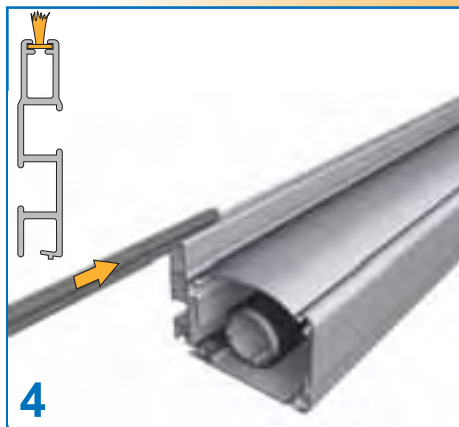
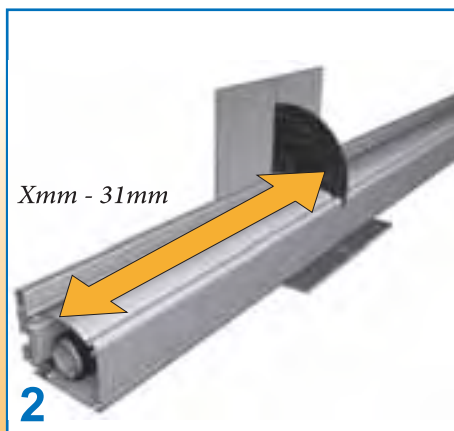
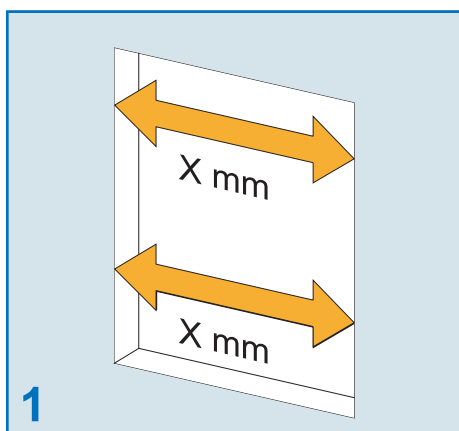
Zelig

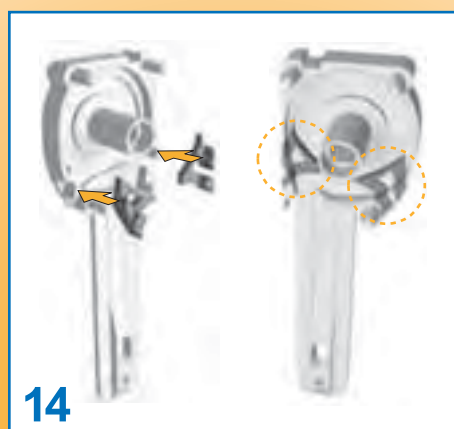
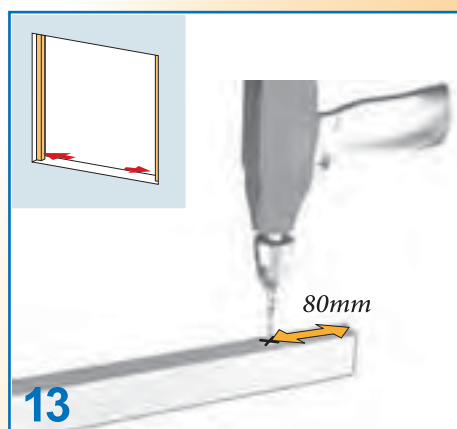
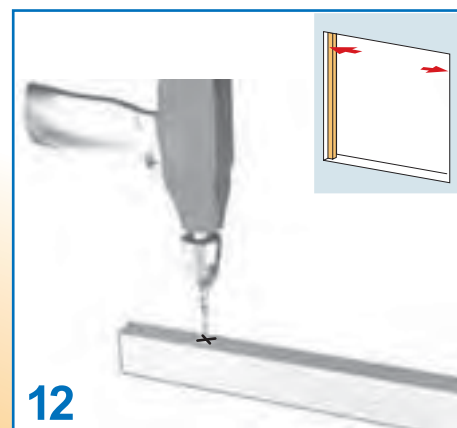
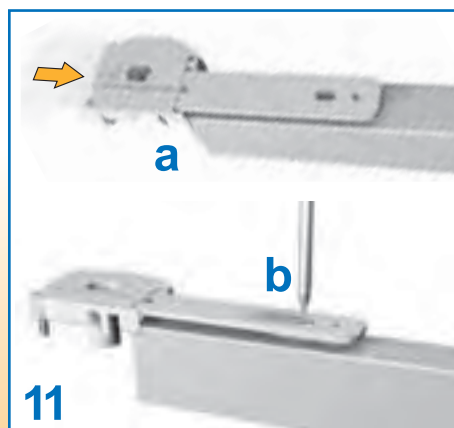
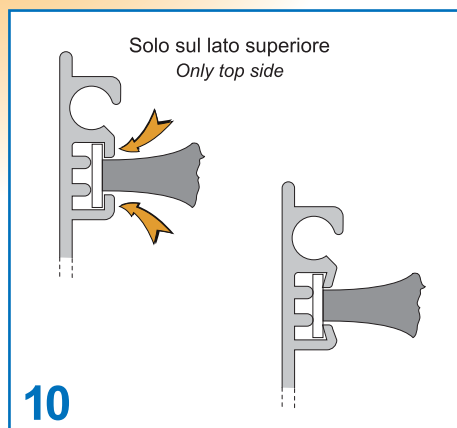
Istruzione di montaggio

Assembly instructions

Notice de montage

Montageanleitung



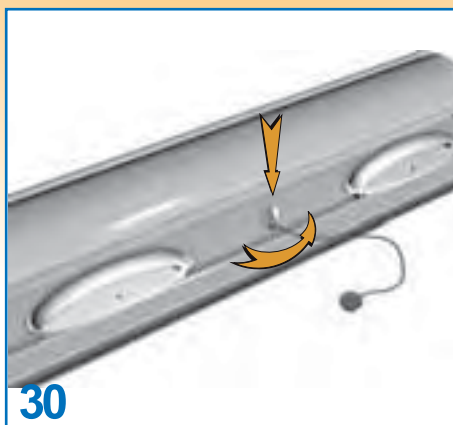


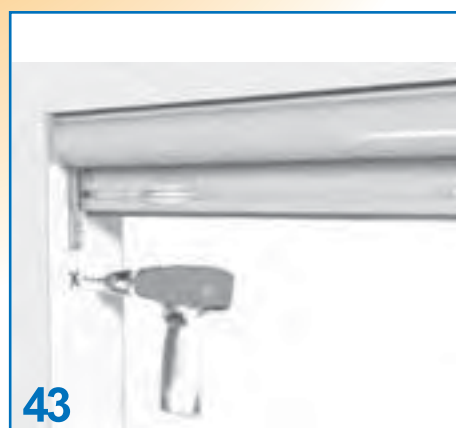
**Zelig****Giri molla - Spring windings - Tours ressort - Giros de muelle - Federwindungen****Spazzolino • Brush • Brosse • Bürste**

Normale • Normal • Normale • Normale	1680
Antivento rigido • Rigid anti-wind • Anti-vent rigide • Windschutz starr	
Antivento semi-rigido • Semi-rigid anti-wind • Anti-vent semi-rigide • Windschutz halbstarr	

Normale • Normal • Normale • Normale	2480
Antivento rigido • Rigid anti-wind • Anti-vent rigide • Windschutz starr	
Antivento semi-rigido • Semi-rigid anti-wind • Anti-vent semi-rigide • Windschutz halbstarr	

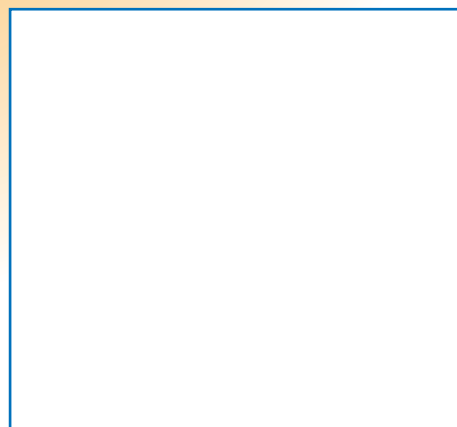
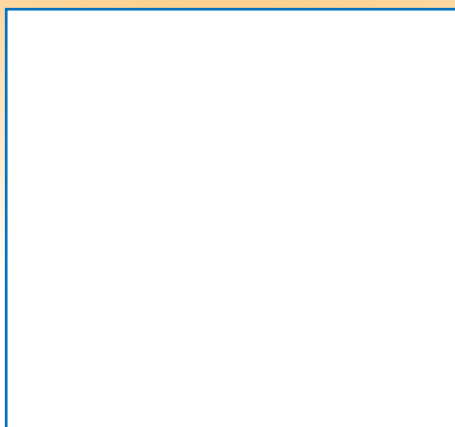
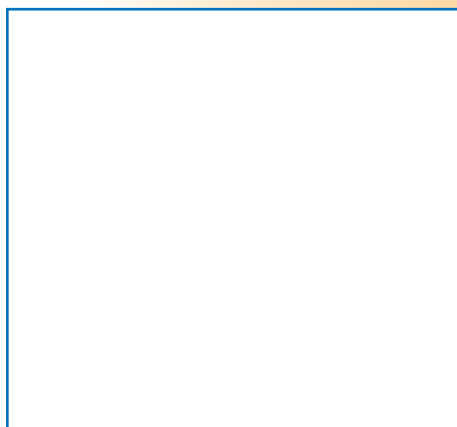
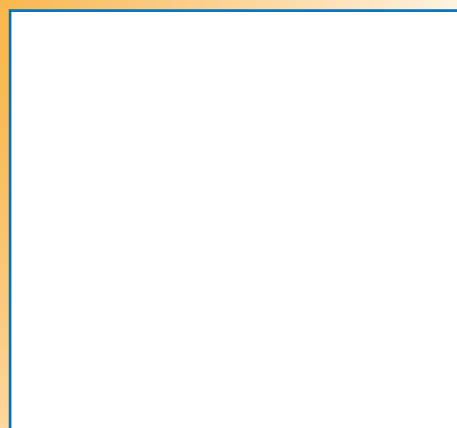
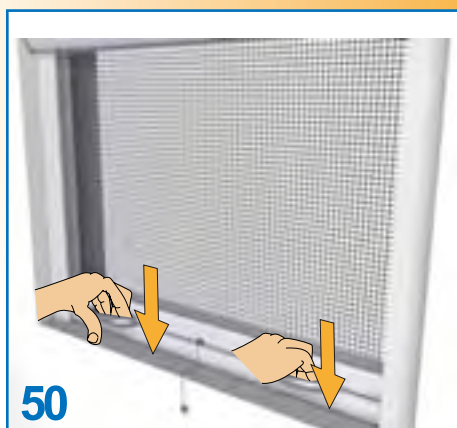
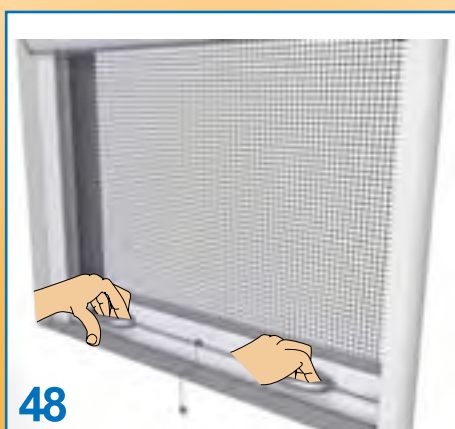
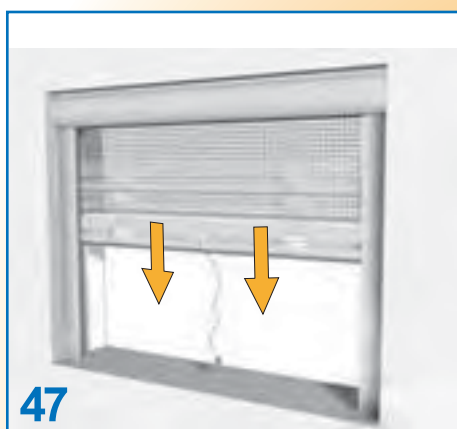
550	600	800	1000	1200	1400	1600	1800	2000
9	9	10	11	12	13	14	15	17
8	8	9	10	10	10	12	13	15
7	8	9	9	10	10	11	12	14
11	11	13	14	15	17	19	20	22
9	10	12	12	12	14	16	17	19
9	9	10	12	12	14	14	14	16

22**33**





Zelig

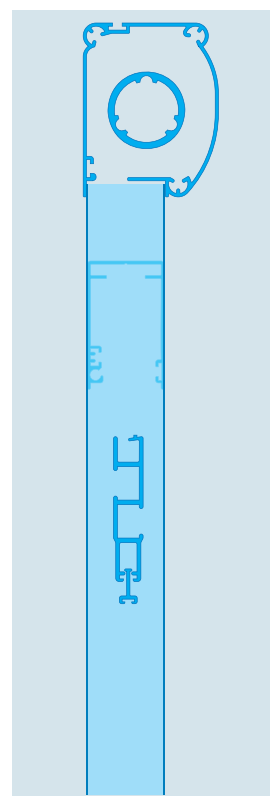
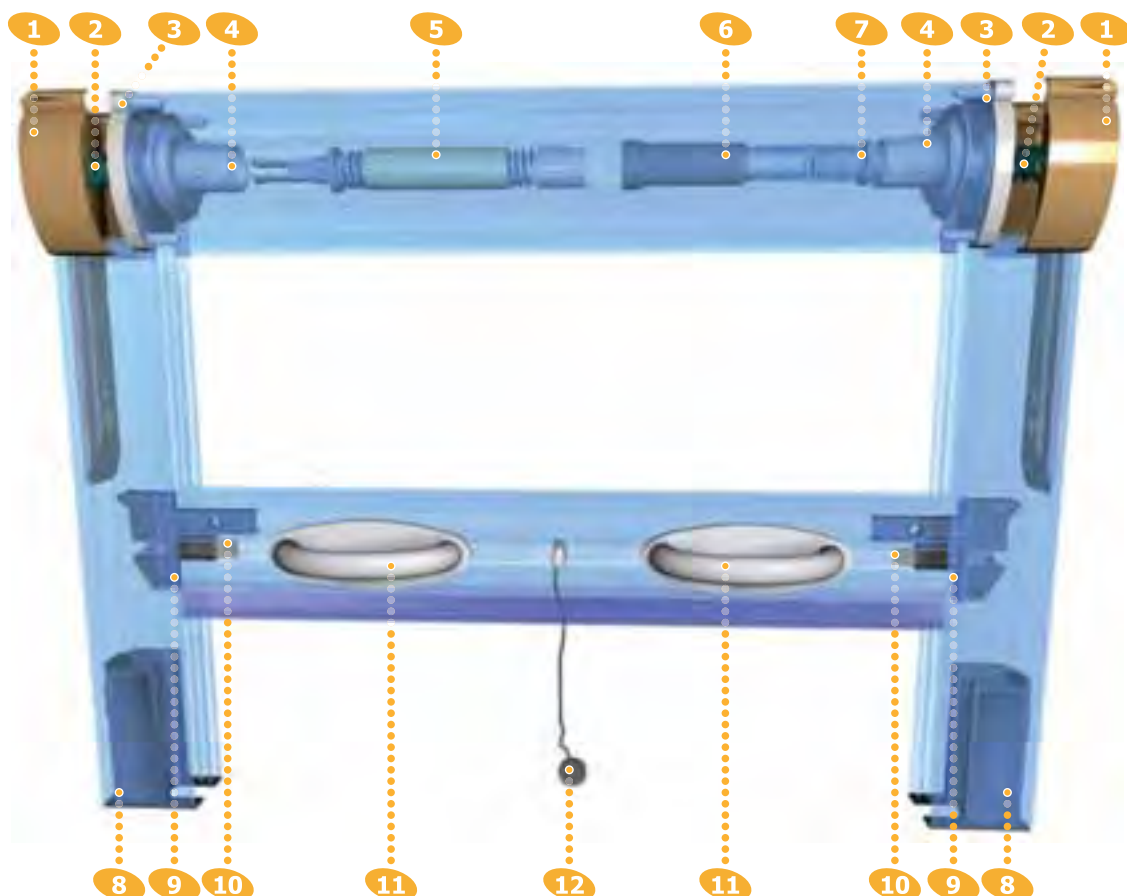


Finestra con cuffie, frizione e clic clak

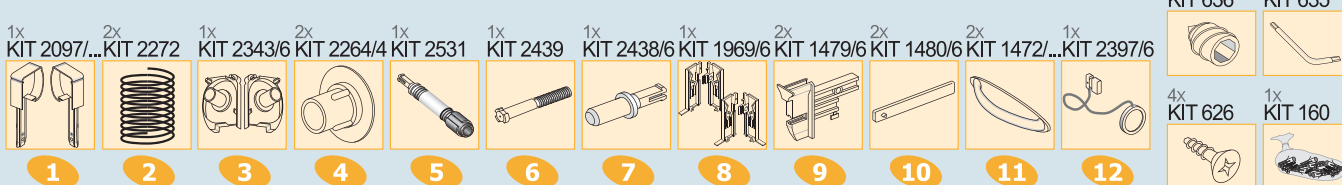
Window with covers, brake and clic clak

Fenêtre avec coiffes, frein et clic clak

Fenster mit Hauben, Bremse und Clic Clak



Accessori da ordinare sfusi - Accessories to be ordered loose - Accessoires à commander à l'unité - Lose zu bestellendes Zubehör



Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kastenzuschnitt von der Fenstermasse

-27 mm

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führungszuschnitt von der Fenstermasse

-54 mm

Taglio maniglia
dopo taglio cassone
Cutting the handle
after cutting the cassette
Coupe poignée
après le coupe caisson
Griffzuschnitt nach der
Kastenzuschnitt

-28 mm

Taglio adattatore
da misura foro
Cutting the Adapter
from wall to wall
Coupe adaptateur
de la mesure du trou
Adapterprofilzuschnitt
von der Fenstermasse

-55 mm

Dimensioni • Sizes •
Dimensions • Abmessungen

min	400	700
max	2000	2480



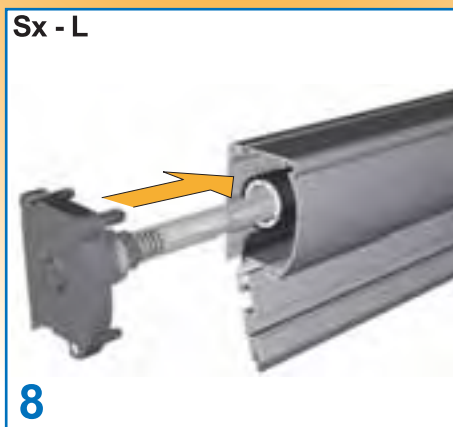
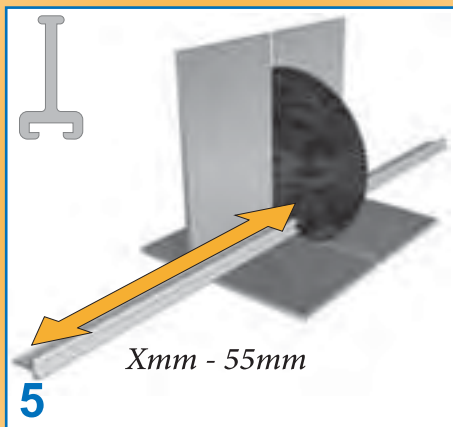
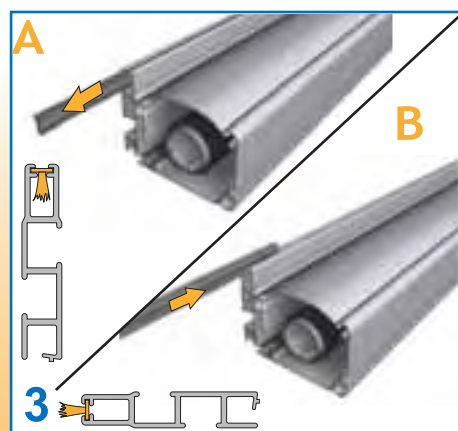
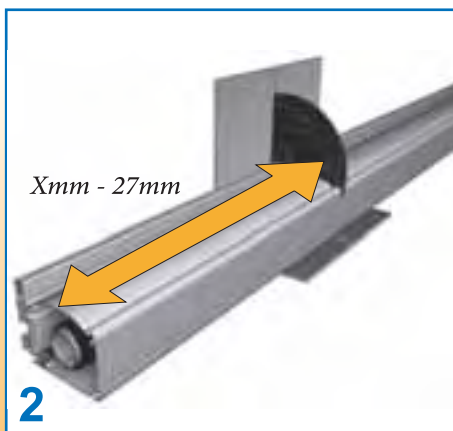
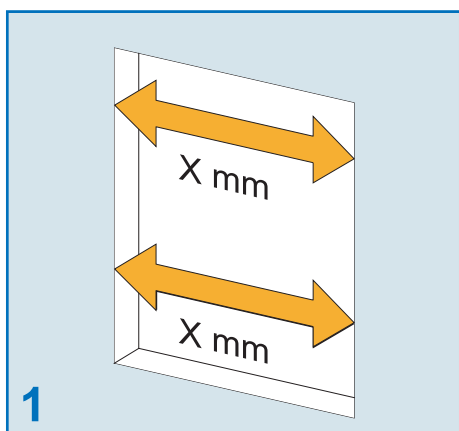
Zelig

Istruzione di montaggio

Assembly instructions

Notice de montage

Montageanleitung



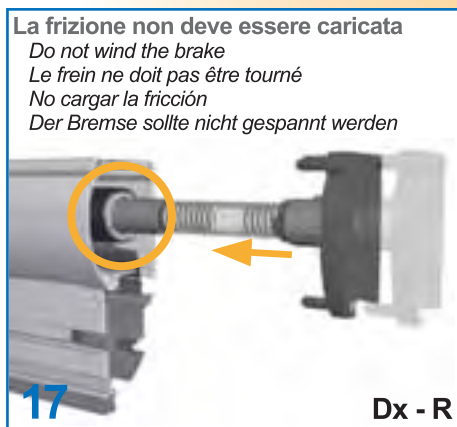
Giri molla - Spring windings - Tours ressort - Giros de muelle - Federwindungen

Spazzolino • Brush • Brosse • Bürste

Normale • Normal • Normale • Normale	1680
Antivento rigido • Rigid anti-wind • Anti-vent rigide • Windschutz starr	
Antivento semi-rigido • Semi-rigid anti-wind • Anti-vent semi-rigide • Windschutz halbstar	
Normale • Normal • Normale • Normale	2480
Antivento rigido • Rigid anti-wind • Anti-vent rigide • Windschutz starr	
Antivento semi-rigido • Semi-rigid anti-wind • Anti-vent semi-rigide • Windschutz halbstar	

550	600	800	1000	1200	1400	1600	1800	2000
9	9	10	11	12	13	14	15	17
8	8	9	10	10	10	12	13	15
7	8	9	9	10	10	11	12	14
11	11	13	14	15	17	19	20	22
9	10	12	12	12	14	16	17	19
9	9	10	12	12	14	14	14	16

10



La frizione non deve essere caricata
Do not wind the brake
Le frein ne doit pas être tourné
No cargar la fricción
Der Bremse sollte nicht gespannt werden



Zelig



20



21



22



23



24



25



26



27



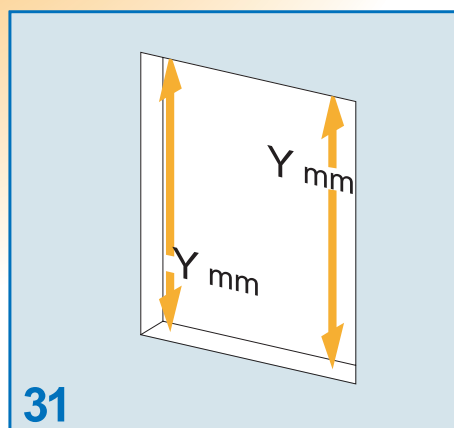
28



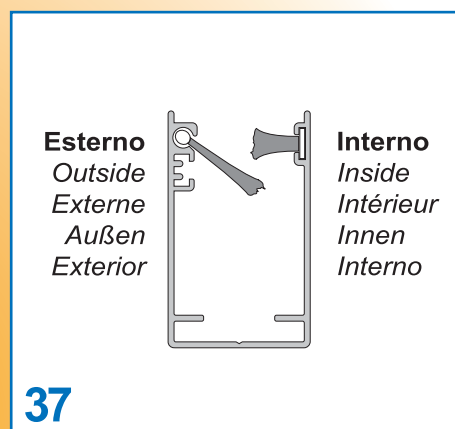
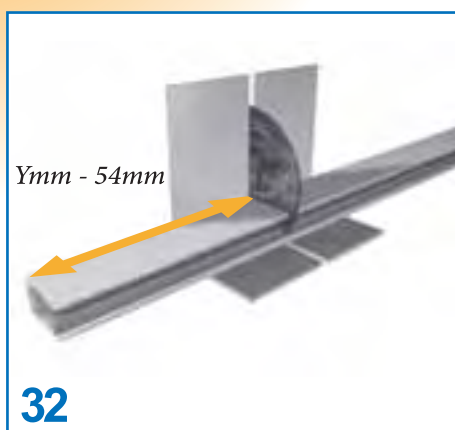
29



30



31





Zelig



44



45



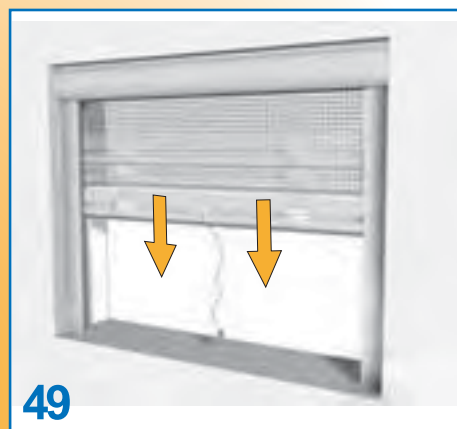
46



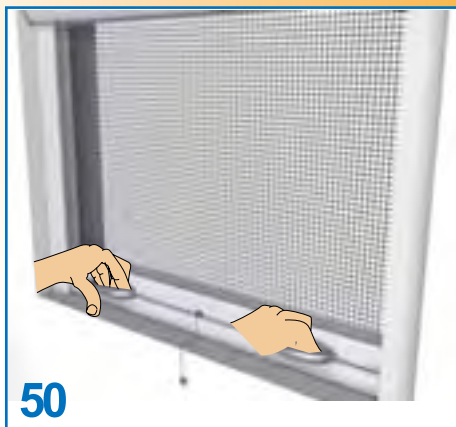
47



48



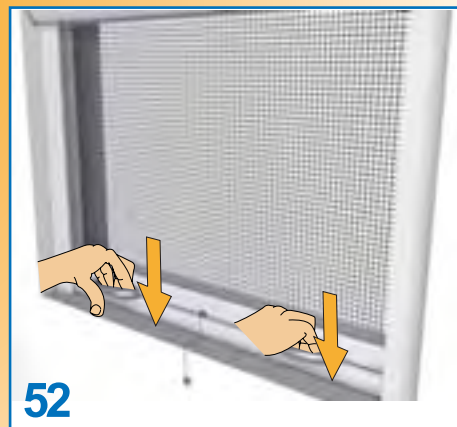
49



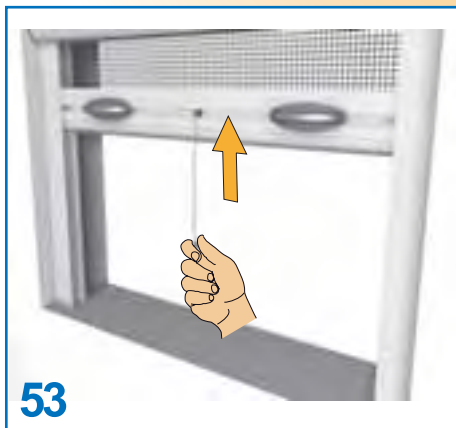
50



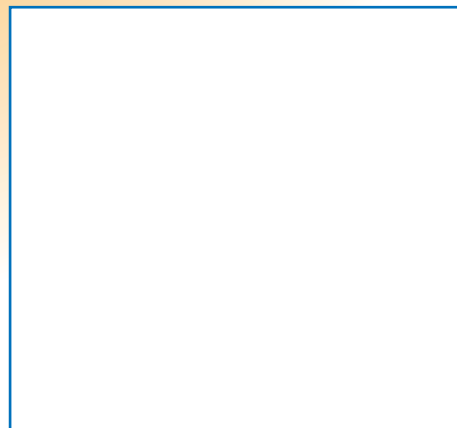
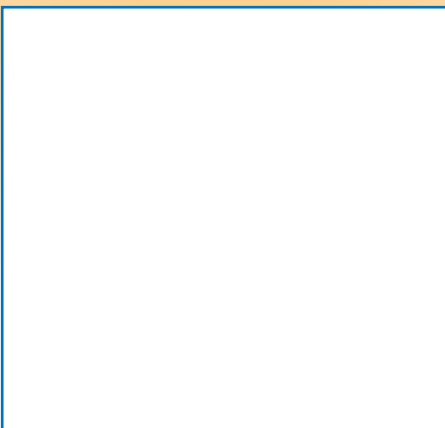
51



52



53

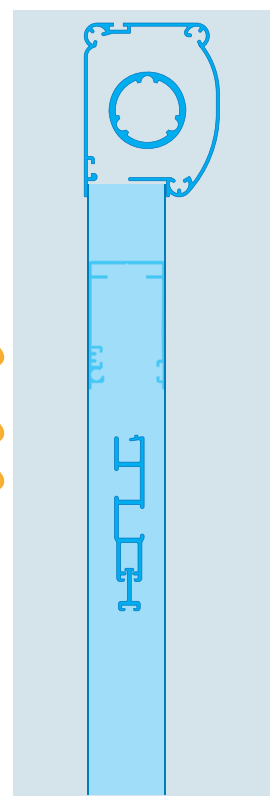
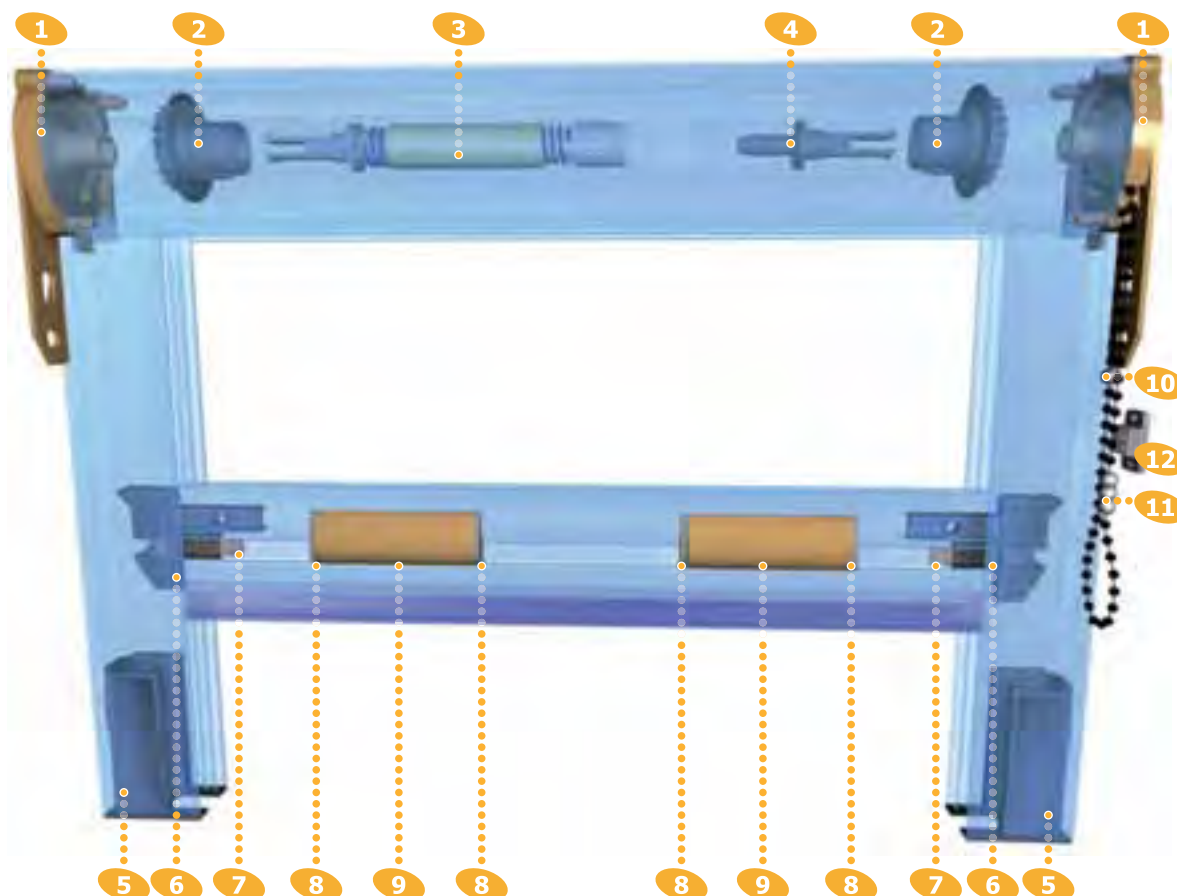


Catena con testate esterne

Chain with external caps

Chaînette avec têtes externes

Kette mit Außenkopfteilen



Accessori da ordinare sfusi o nella confezione accessori KIT 6014 - Accessories to be ordered loose or with accessories bag KIT 6014
Accessoires à commander à l'unité ou avec boîte accessoires KIT 6014 - Lose zu bestellendes Zubehör oder mit Zubehörepackung KIT 6014

1x KIT 1974/...	2x KIT 1471/6	1x KIT 6022	1x KIT 2438/6	1x KIT 1969/6	2x KIT 1479/6	2x KIT 1480/6	2x KIT 1908/6	1x KIT 1483/...	1x KIT 1904/6	1x KIT 1484/6	1x KIT 1488/6	4x KIT 626	1x KIT 160
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		

Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kastenzuschnitt von der Fenstermasse

-31 mm

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führungszuschnitt von der Fenstermasse

-54 mm

Taglio maniglia
dopo taglio cassone
Cutting the handle
after cutting the cassette
Coupe poignée
après le coupe caisson
Griffzuschnitt nach der
Kastenzuschnitt

-28 mm

Taglio adattatore
da misura foro
Cutting the Adapter
from wall to wall
Coupe adaptateur
de la mesure du trou
Adapterprofilzuschnitt
von der Fenstermasse

-59 mm

Dimensioni • Sizes •
Dimensions • Abmessungen

min	400	700
max	2000	2480



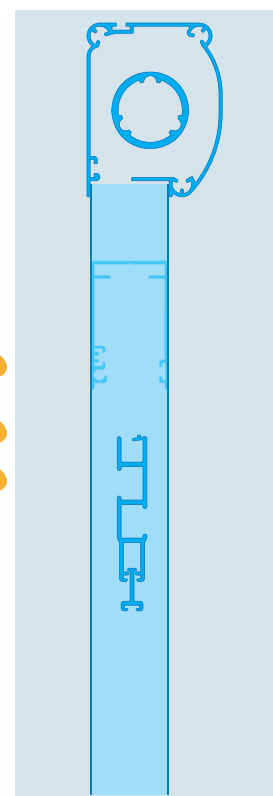
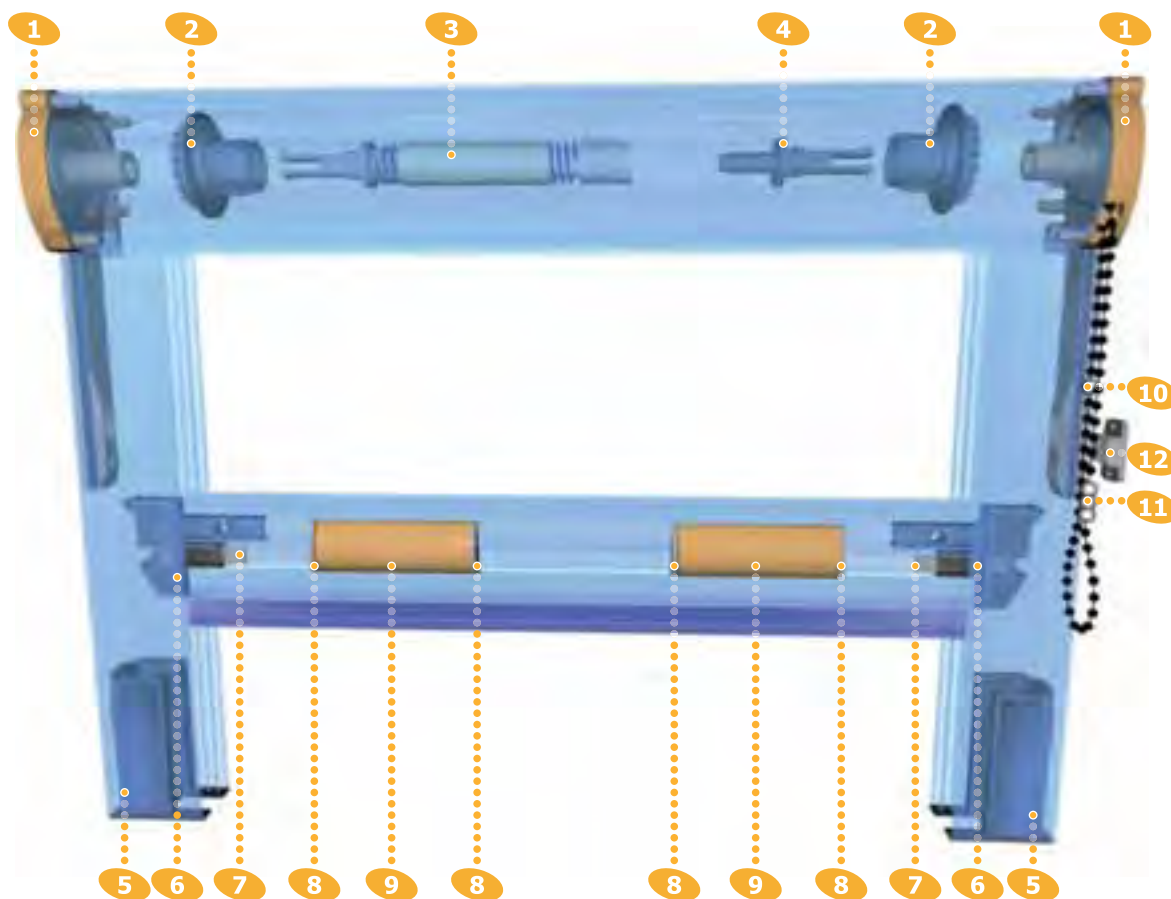
Zelig

Catena con testate interne

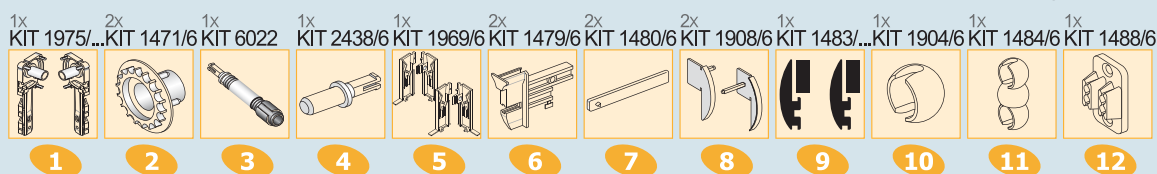
Chain with internal caps

Chaînette avec têtes internes

Kette mit Innenkopfteilen



Accessori da ordinare sfusi o nella confezione accessori KIT 6014/int - Accessories to be ordered loose or with accessories bag KIT 6014/int
Accessoires à commander à l'unité ou avec boîte accessoires KIT 6014/int - Lose zu bestellendes Zubehör oder mit Zubehörepackung KIT 6014/int



Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kastenzuschnitt von der Fenstermasse

-31 mm

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führungszuschnitt von der Fenstermasse

-54 mm

Taglio maniglia
dopo taglio cassone
Cutting the handle
after cutting the cassette
Coupe poignée
après le coupe caisson
Griffzuschnitt
nach der Kastenzuschnitt

-28 mm

Taglio adattatore
da misura foro
Cutting the Adapter
from wall to wall
Coupe adaptateur
de la mesure du trou
Adapterprofilzuschnitt
von der Fenstermasse

-59 mm

Dimensioni • Sizes •
Dimensions • Abmessungen

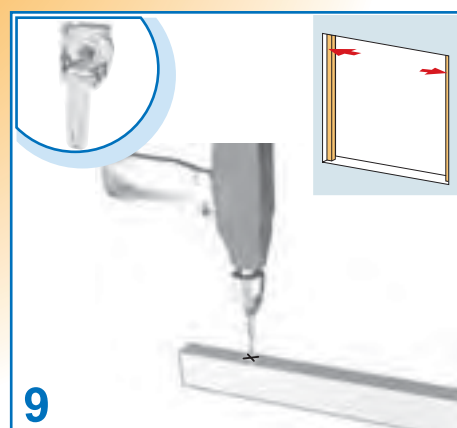
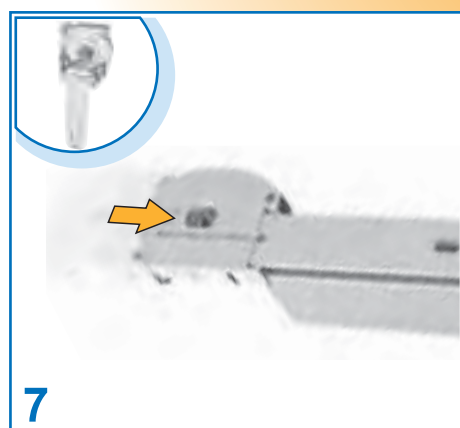
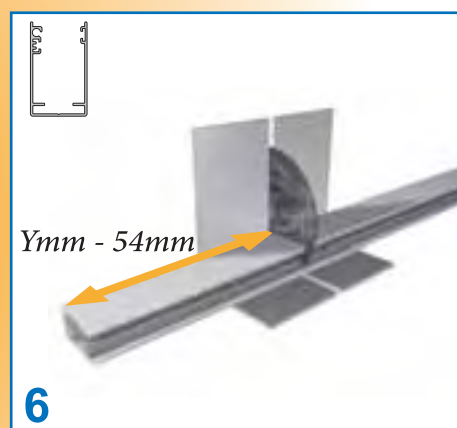
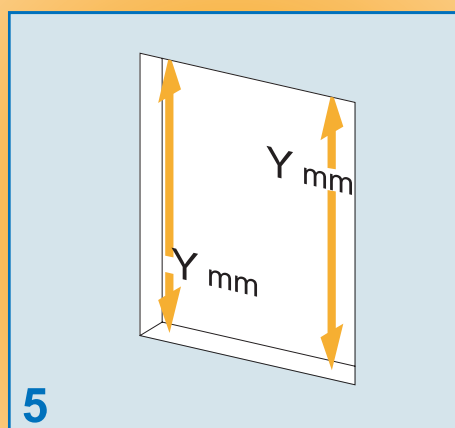
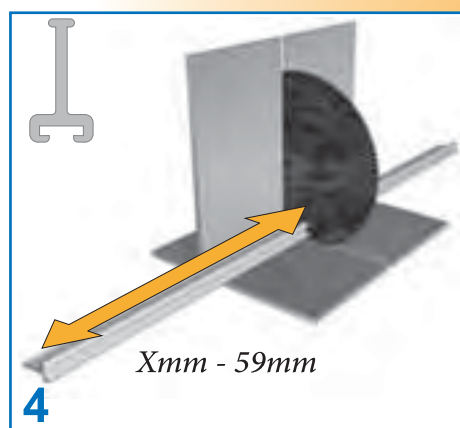
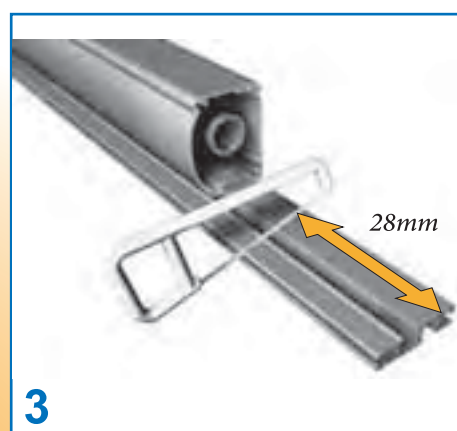
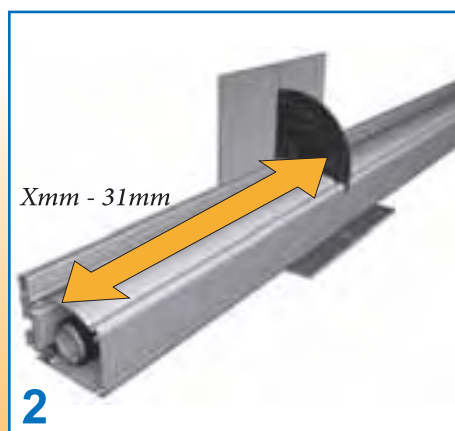
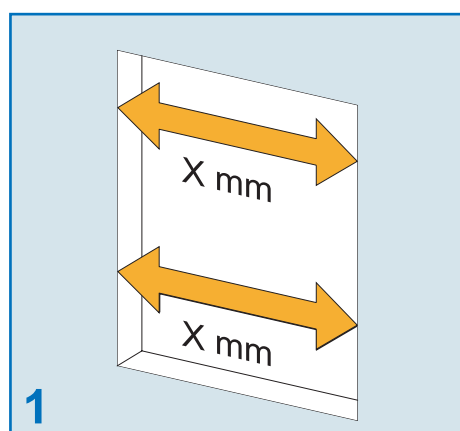
	↔	↕
min	400	700
max	2000	2480

Istruzione di montaggio

Assembly instructions

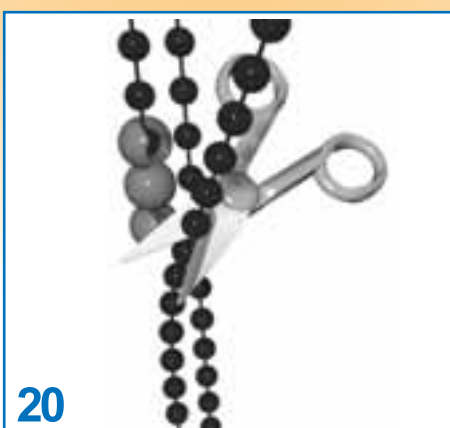
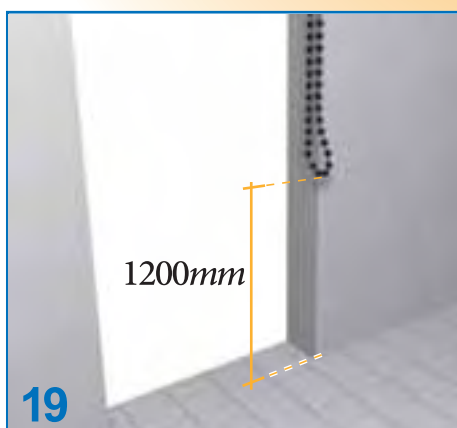
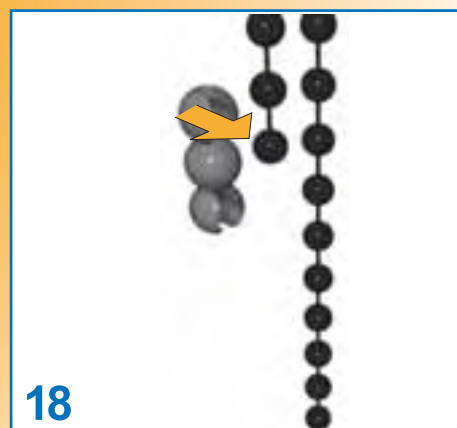
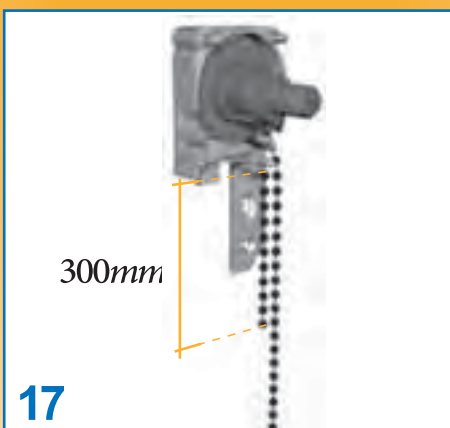
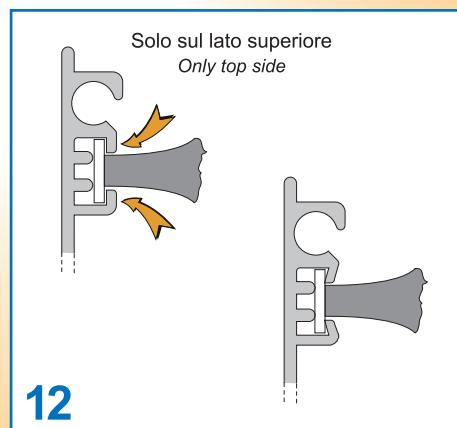
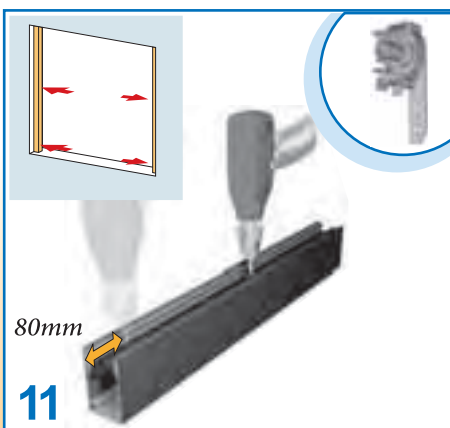
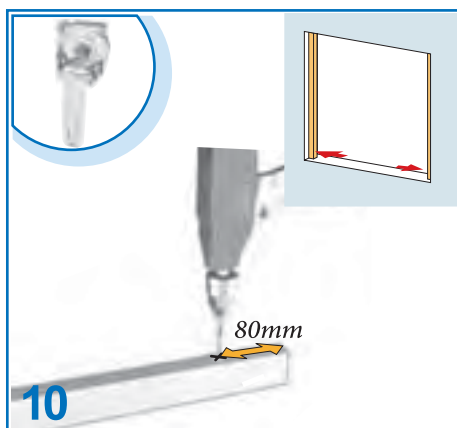
Notice de montage

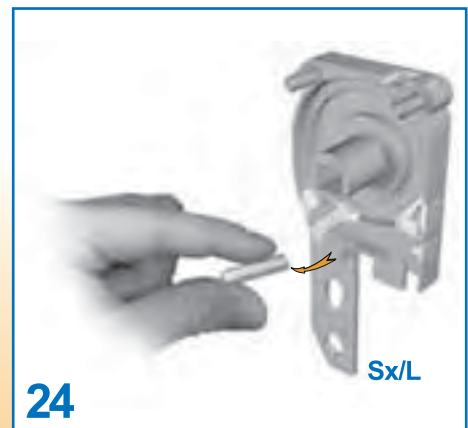
Montageanleitung





Zelig





Giri molla - Spring windings
Tours ressort - Giros de muelle
Federwindungen

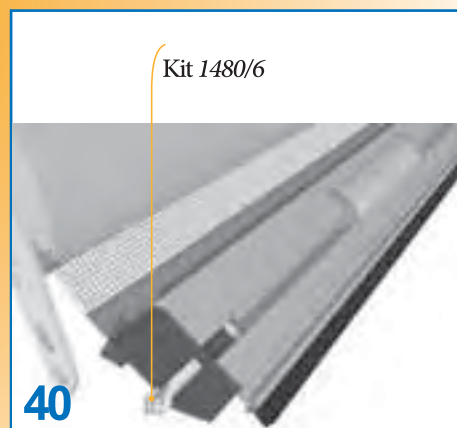
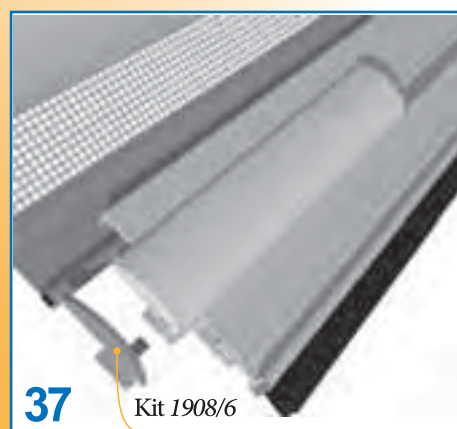
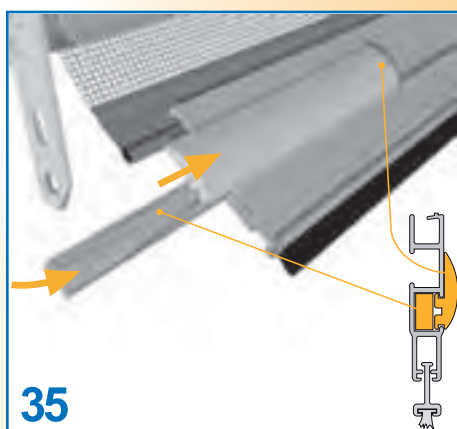
	600	800	1000	1200	1400	1600	1800	2000	2400
700	5	10	13	14	17	18	19	18	
900	5	9	13	14	17	18	18	17	
1100	5	7	11	12	14	15	15	14	
1300	6	6	8	11	11	12	12	12	22
1500	5	5	7	8	9	9	10	9	
1700	4	6	7	9	9	9	9	7	18
1900	5	7	9	11	11	11	11	10	
2100	6	6	8	10	10	10	10	9	
2300	5	5	7	8	9	9	9	8	
2500	4	4	6	8	8	8	8	7	

28





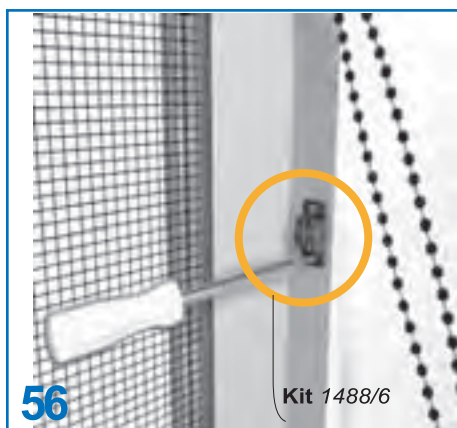
Zelig





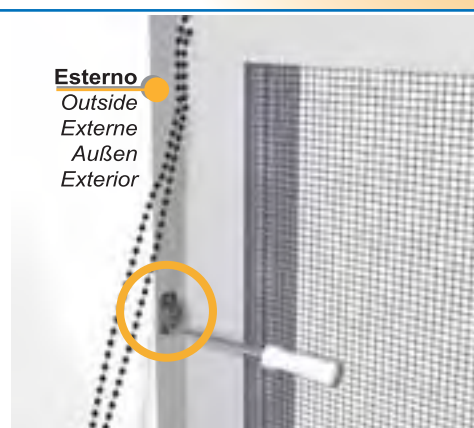


Zelig



56

Doppio comando *Double chain*
Châinette double *Doppelkette*
Doble cadenita



57

Esterno
Outside
Externe
Außen
Exterior

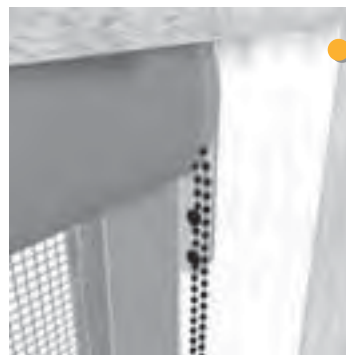
Doppio comando *Double chain* *Châinette double* *Doppelkette* *Doble cadenita*

Esterno
Outside
Externe
Außen
Exterior



Lato sinistro
Left side
Côté gauche
Linke Seite
Lado Izquierdo

58



Interno
Inside
Intérieur
Innen
Interno

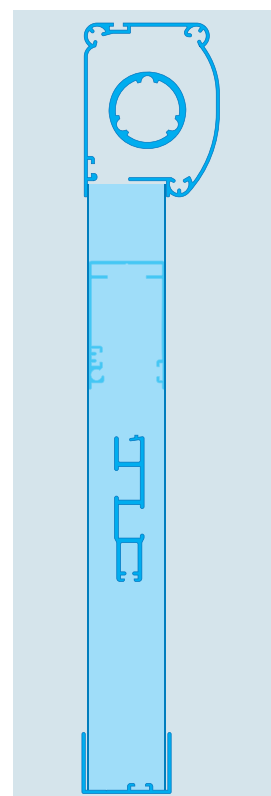
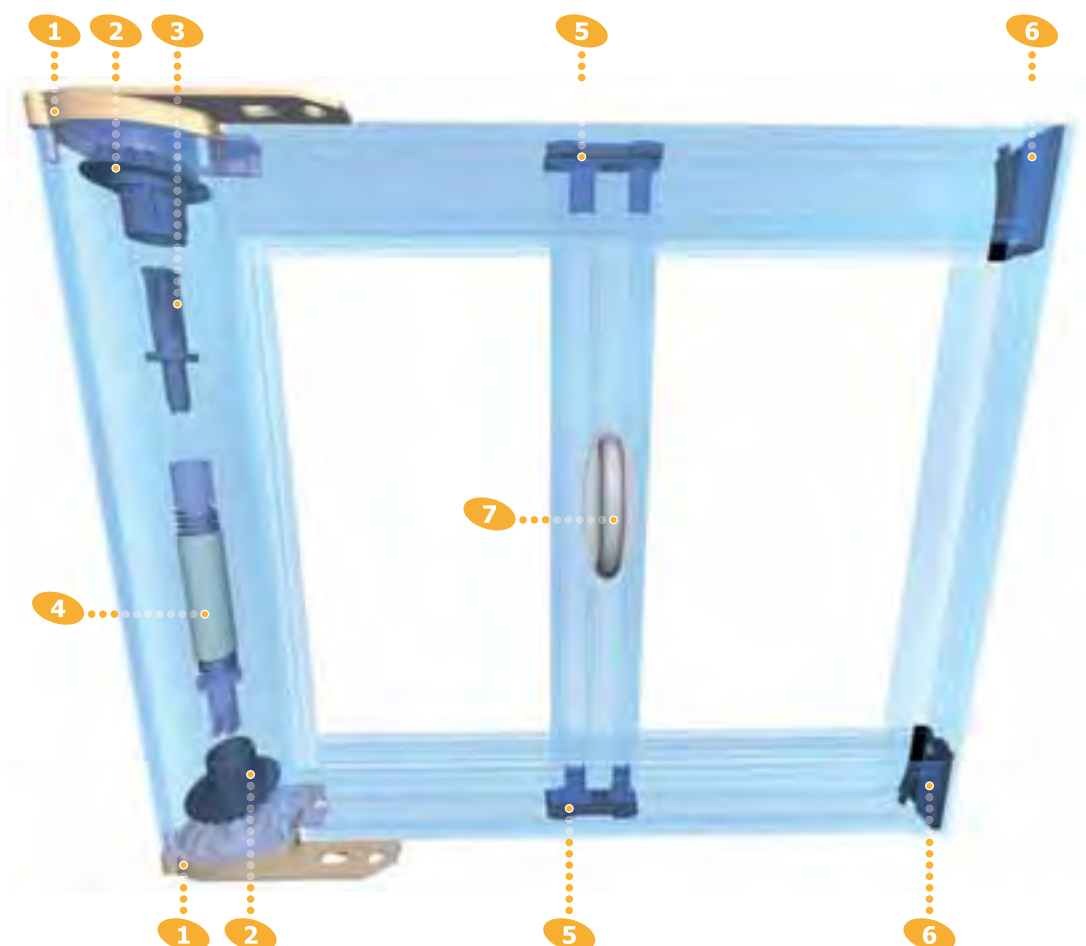
Lato destro
Right side
Côté droite
Rechte Seite
Lado derecho

Un battente con testate esterne

Single sliding door with external caps

Un battant avec têtes externes

Ein Flügel mit Außenkopfteilen



Accessori da ordinare sfusi o nella confezione accessori KIT 6012 - Accessories to be ordered loose or with accessories bag KIT 6012
Accessoires à commander à l'unité ou avec boîte accessoires KIT 6012 - Lose zu bestellendes Zubehör oder mit Zubehörepackung KIT 6012

1x KIT 1974/...	2x KIT 1471/6	1x KIT 2438/6	1x KIT 2540	2x KIT 1473/6	1x KIT 2429/6	2x KIT 1472/...	4x KIT 636	1x KIT 635	4x KIT 626	1x KIT 160			
1	2	3	4	5	6	7							

Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kastenzuschnitt von der Fenstermasse

**-31
mm**

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führungszuschnitt von der Fenstermasse

**-60
mm**

Taglio profilo ad U
da misura foro
Cutting the channel
from wall to wall
Coupe Profil en U
de la mesure du trou
U-Profilzuschnitt
von der Fenstermasse

**-3
mm**

**Dimensioni • Sizes •
Dimensions • Abmessungen**

min	700	800
max	1600	2480

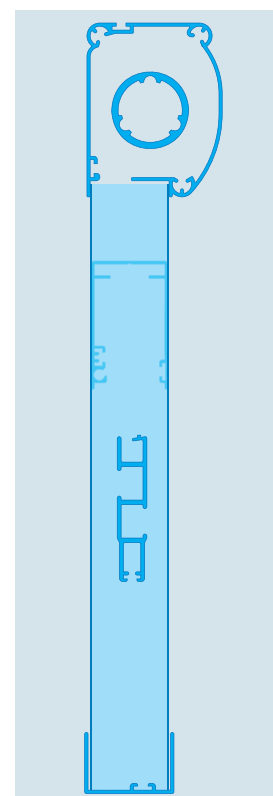
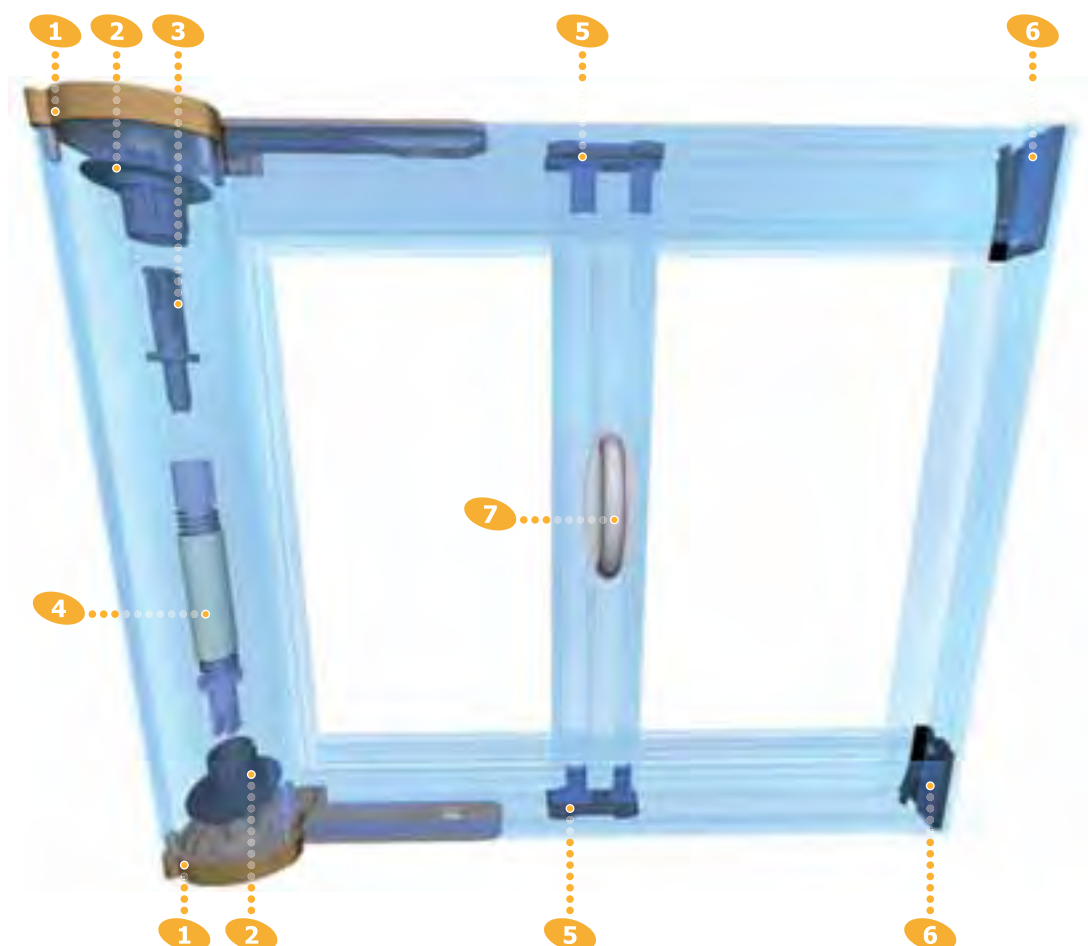
**Zelig**

Un battente con testate interne

Single sliding door with internal caps

Un battant avec têtes internes

Ein Flügel mit Innenkopfteilen



Accessori da ordinare sfusi o nella confezione accessori KIT 6012/int - Accessories to be ordered loose or with accessories bag KIT 6012/int
Accessoires à commander à l'unité ou avec boîte accessoires KIT 6012/int - Lose zu bestellendes Zubehör oder mit Zubehörepackung KIT 6012/int

1x KIT 1975/...KIT 1471/6 2x KIT 1471/6 1x KIT 2438/6 1x KIT 2540 2x KIT 1473/6 1x KIT 2429/6 2x KIT 1472/...KIT 636 3x KIT 636 1x KIT 635 4x KIT 626 1x KIT 160

**1****2****3****4****5****6****7****8****9****10****11****12****13****14**

Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kastenzuschnitt von der Fenstermasse

**-31
mm**

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führungszuschnitt von der Fenstermasse

**-60
mm**

Taglio profilo ad U
da misura foro
*Cutting the channel
from wall to wall*
*Coupe Profil en U
de la mesure du trou*
U-Profilzuschnitt
von der Fenstermasse

**-3
mm**

**Dimensioni • Sizes •
Dimensions • Abmessungen**

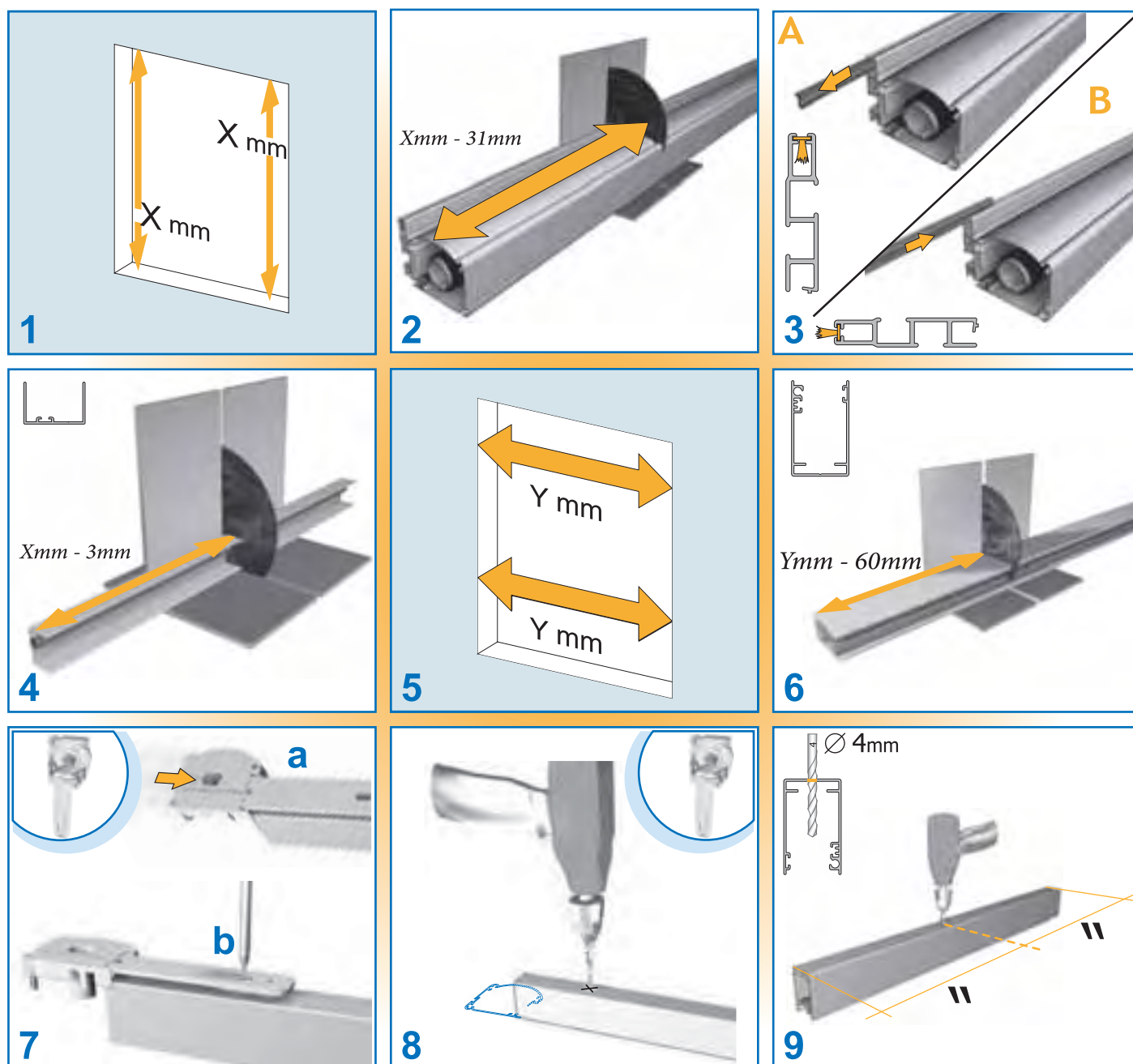
min	700	800
max	1600	2480

Istruzione di montaggio

Assembly instructions

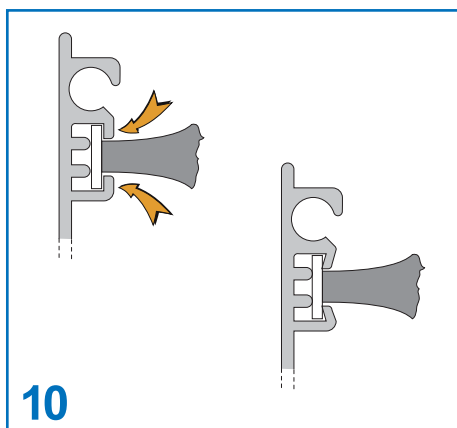
Notice de montage

Montageanleitung

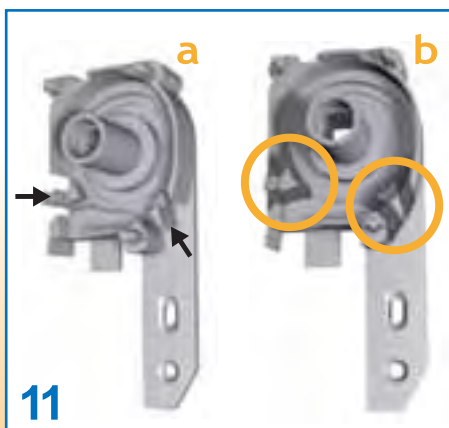




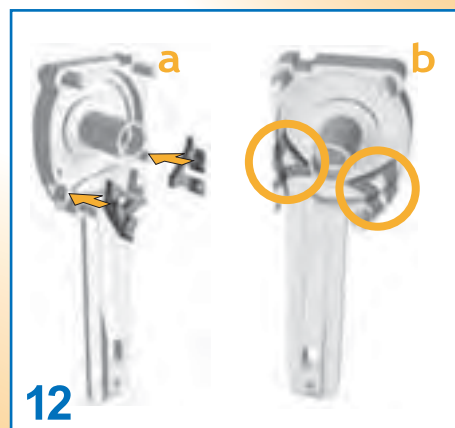
Zelig



10



11



12



13



14



15



16



17



18

Giri molla - Spring windings
Tours ressort - Giros de muelle
Federwindungen

Normale • Normal
Normale • Normale

9/11

Antivento • Anti-wind
Anti-vent • Windschutz

10/12

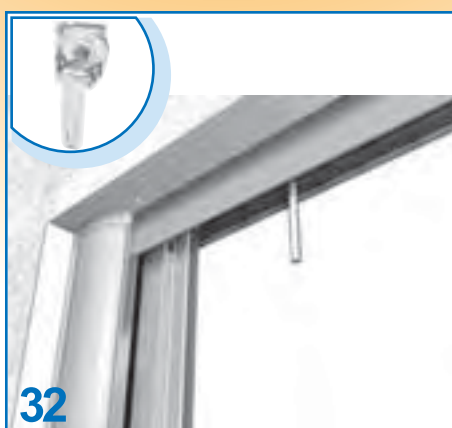
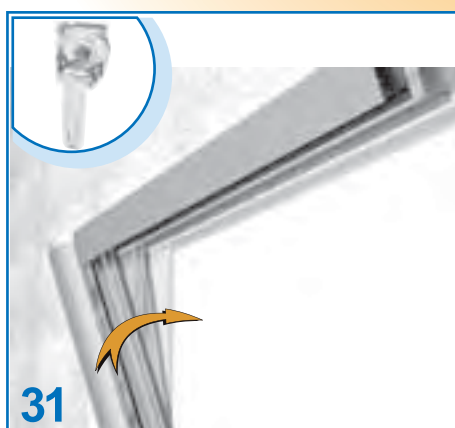
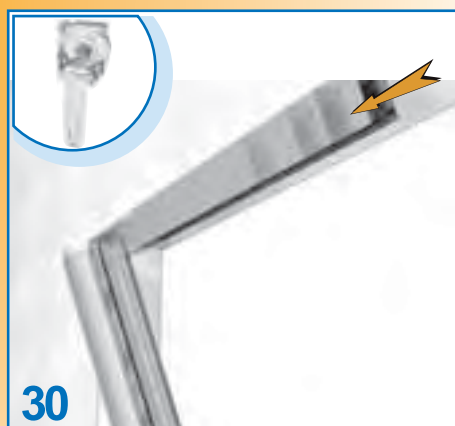
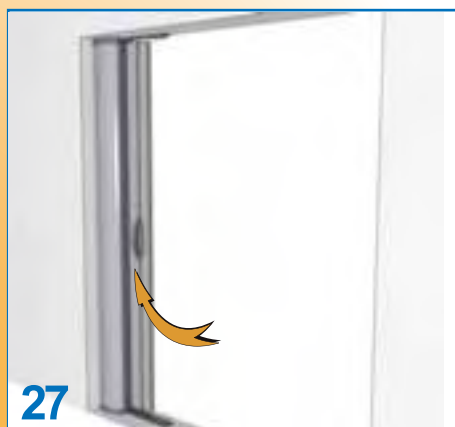
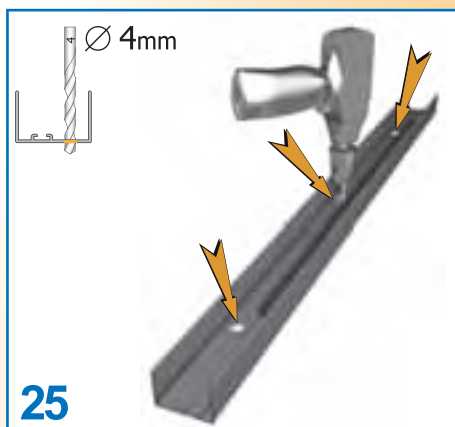
19



20

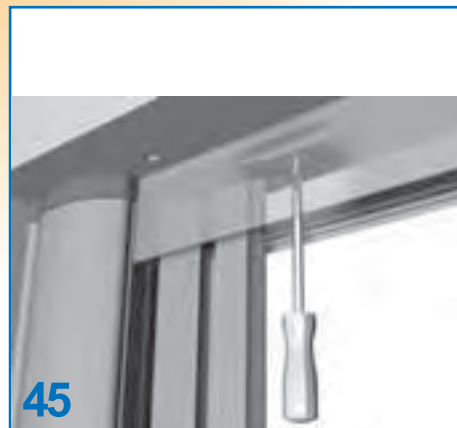
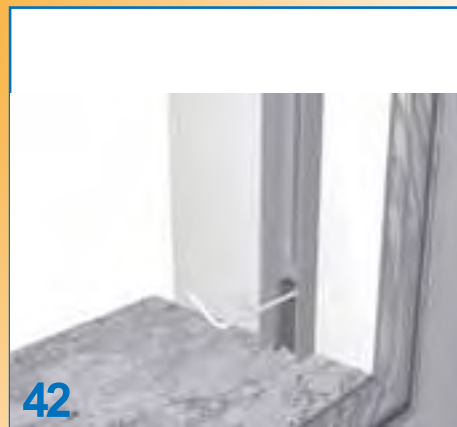
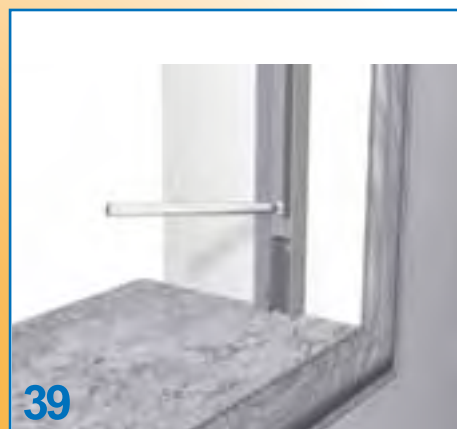
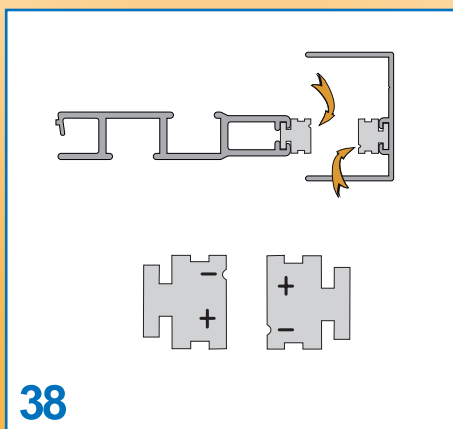


21





Zelig

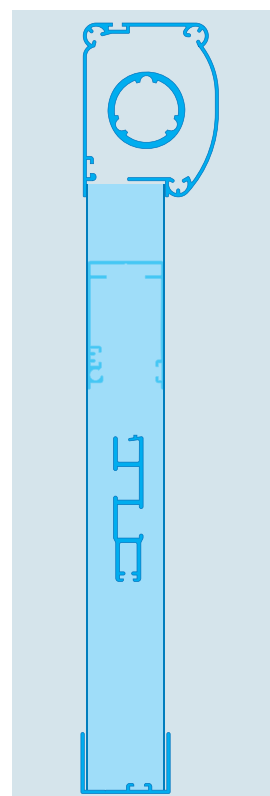
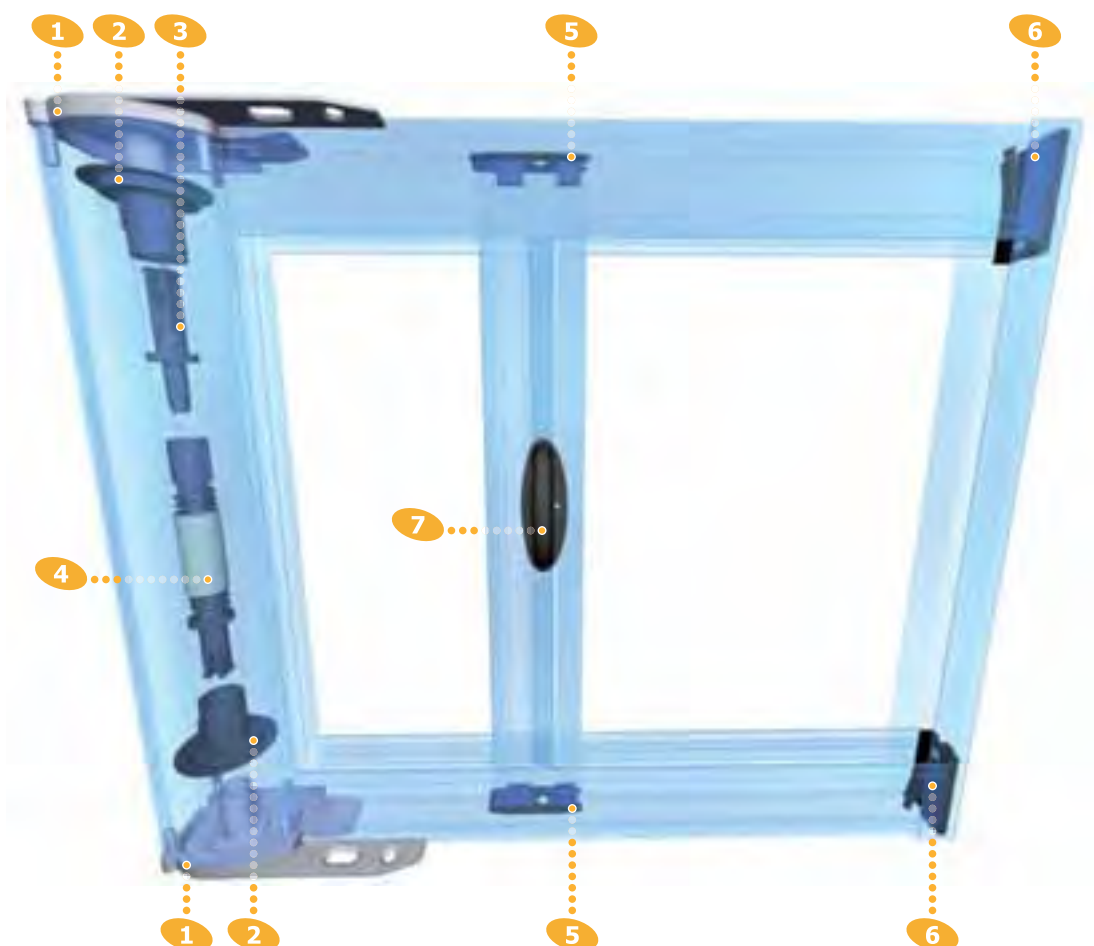


Un battente con testate ribassate esterne

Single sliding door with external lowered end caps

Un battant avec têtes abaissées externes

Ein Flügel mit abgeflachten Außenkopfteilen



Accessori da ordinare fusi - Accessories to be ordered loose - Accessoires à commander à l'unité - Lose zu bestellendes Zubehör



Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kasten zuschnitt von der Fenstermasse

-20 mm

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führung zuschnitt von der Fenstermasse

-60 mm

Taglio profilo ad U da misura foro
Cutting the channel from wall to wall
Coupe Profil en U de la mesure du trou
U-Profil zuschnitt von der Fenstermasse

-3 mm

Dimensioni • Sizes • Dimensions • Abmessungen

min	700	800
max	1600	2480



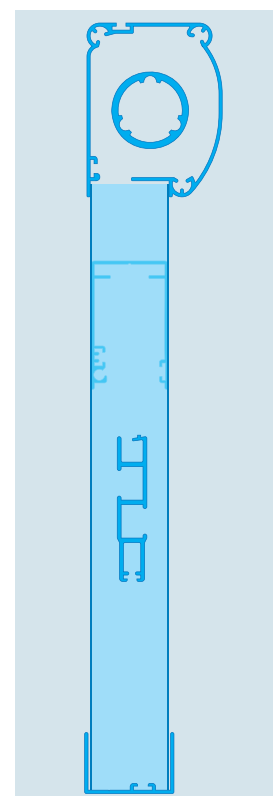
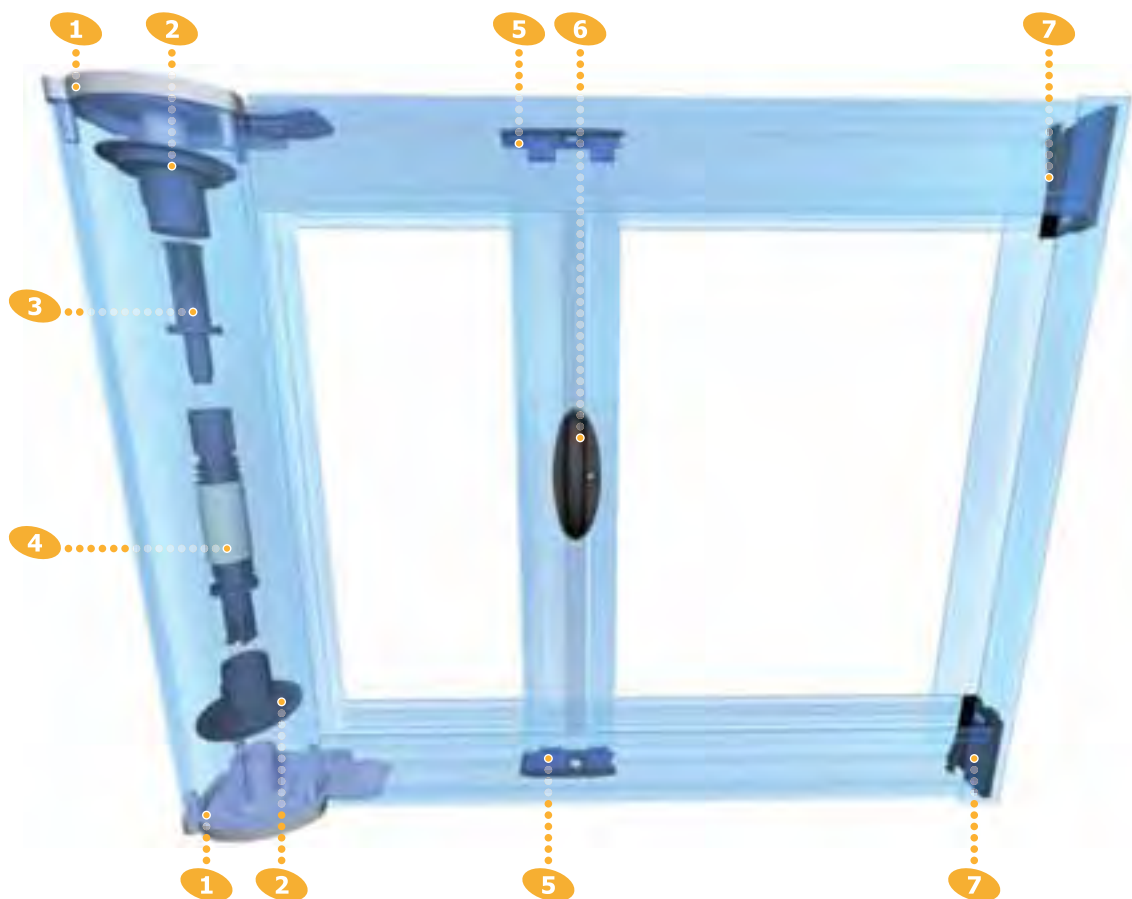
Zelig

Un battente con testate ribassate interne

Single sliding door with internal lowered end caps

Un battant avec têtes abaissées internes

Ein Flügel mit abgeflachten Innenkopfteilen



Accessori da ordinare sfusi - Accessories to be ordered loose - Accessoires à commander à l'unité - Lose zu bestellendes Zubehör



Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kasten zuschnitt von der Fenstermasse

-20 mm

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führung zuschnitt von der Fenstermasse

-60 mm

Taglio profilo ad U da misura foro
Cutting the channel from wall to wall
Coupe Profil en U de la mesure du trou
U-Profil zuschnitt von der Fenstermasse

-3 mm

Dimensioni • Sizes • Dimensions • Abmessungen

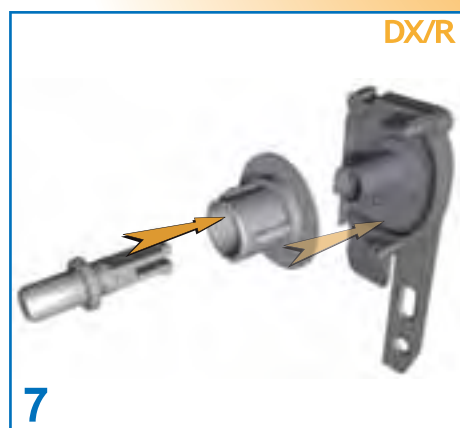
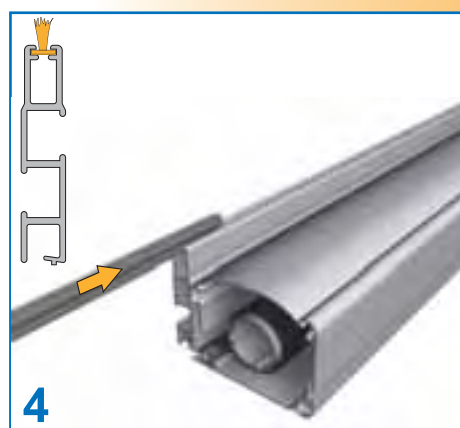
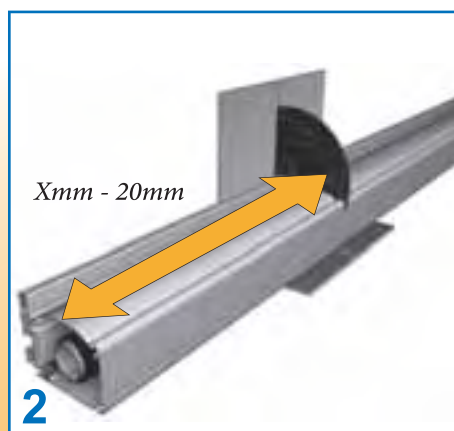
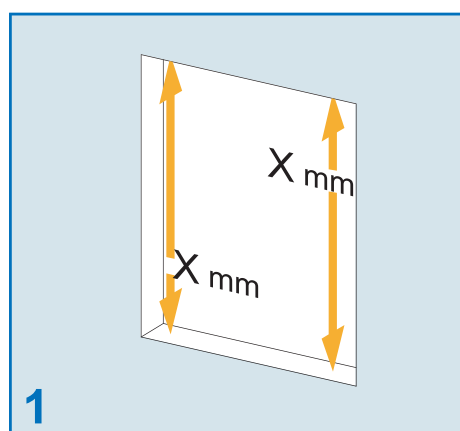
min	700	800
max	1600	2480

Istruzione di montaggio

Assembly instructions

Notice de montage

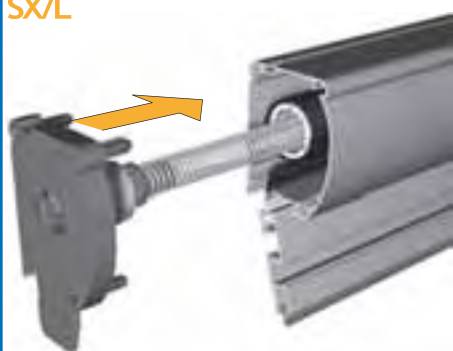
Montageanleitung





Zelig

SX/L



10



11

Giri molla - Spring windings
Tours ressort - Giros de muelle
Federwindungen

Normale • Normal
Normale • Normale

9/11

Antivento • Anti-wind
Anti-vent • Windschutz

10/12

12

SX/L



13



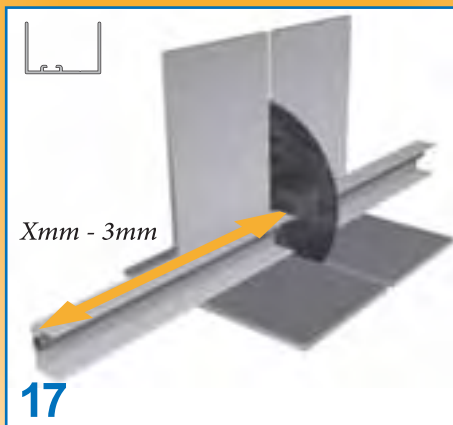
14



15



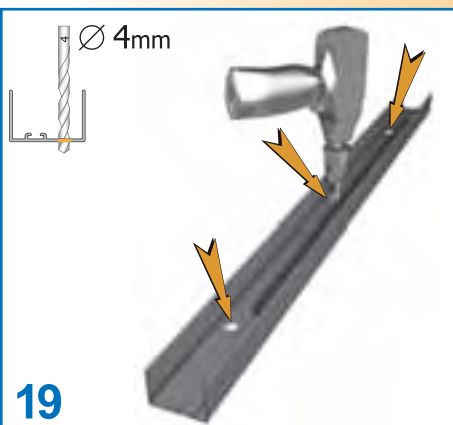
16



17



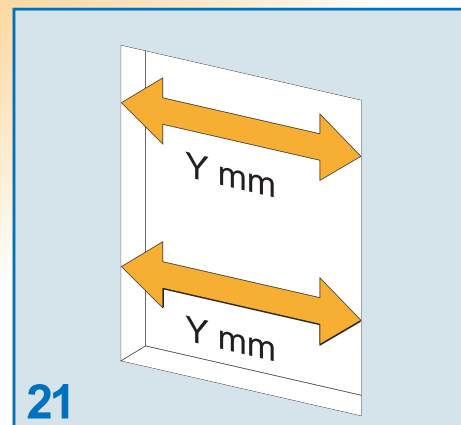
18



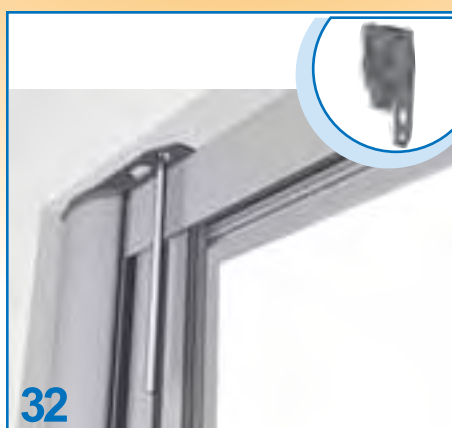
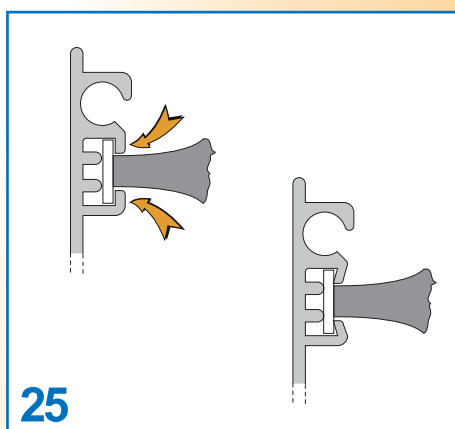
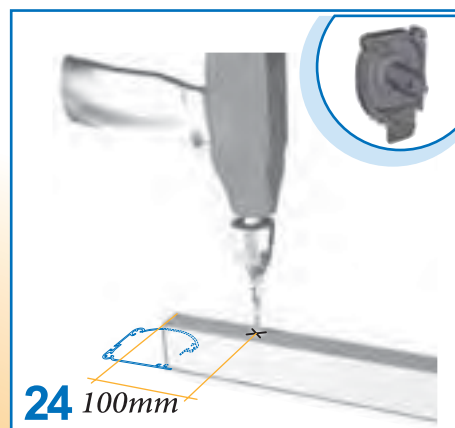
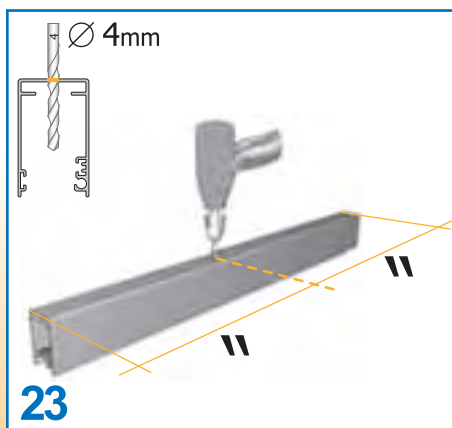
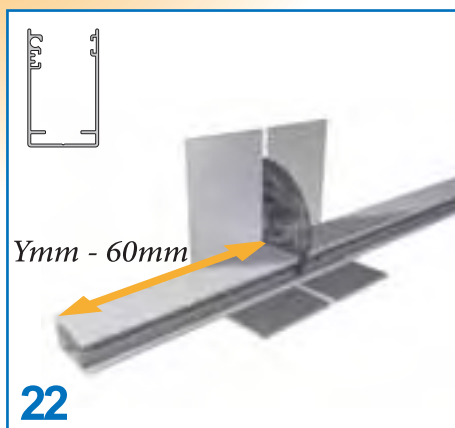
19



20

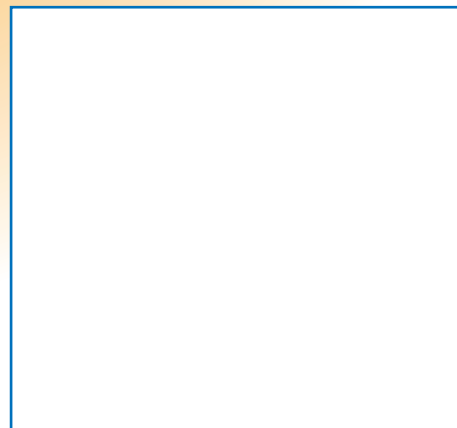
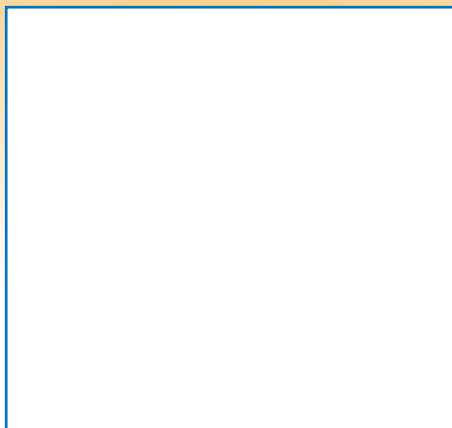
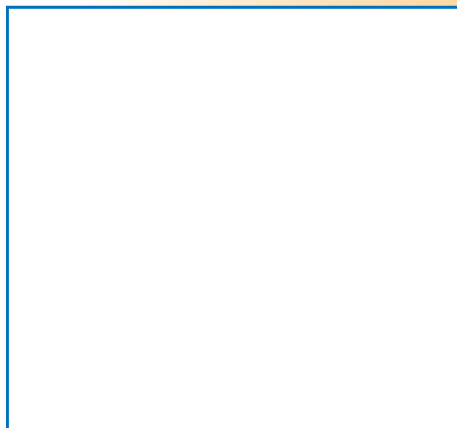
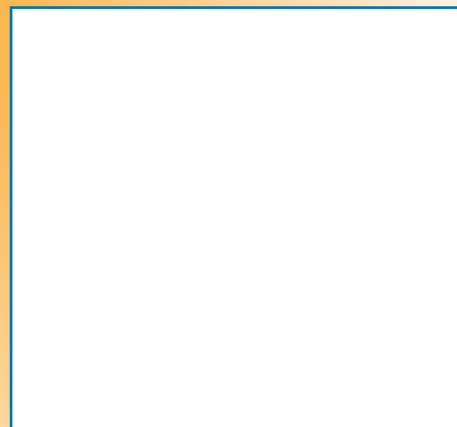
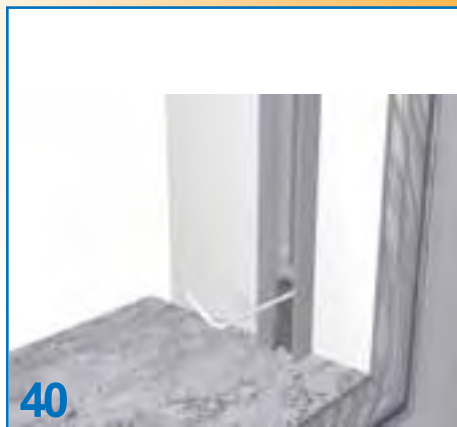
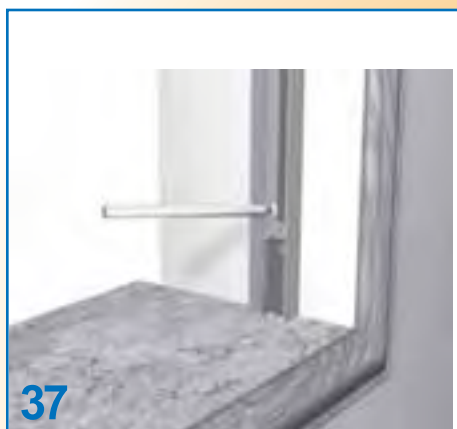
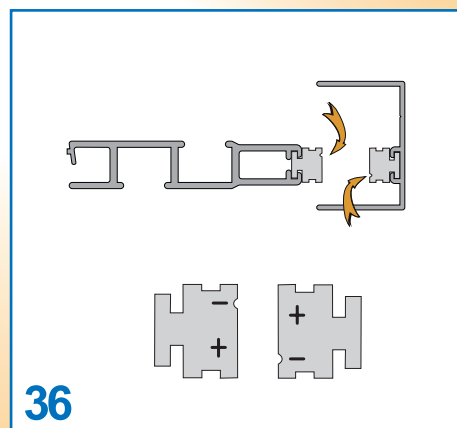


21





Zelig

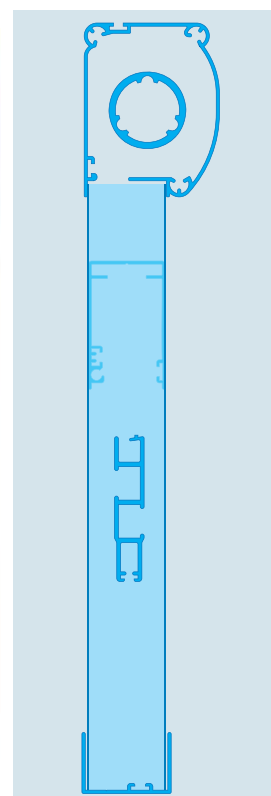
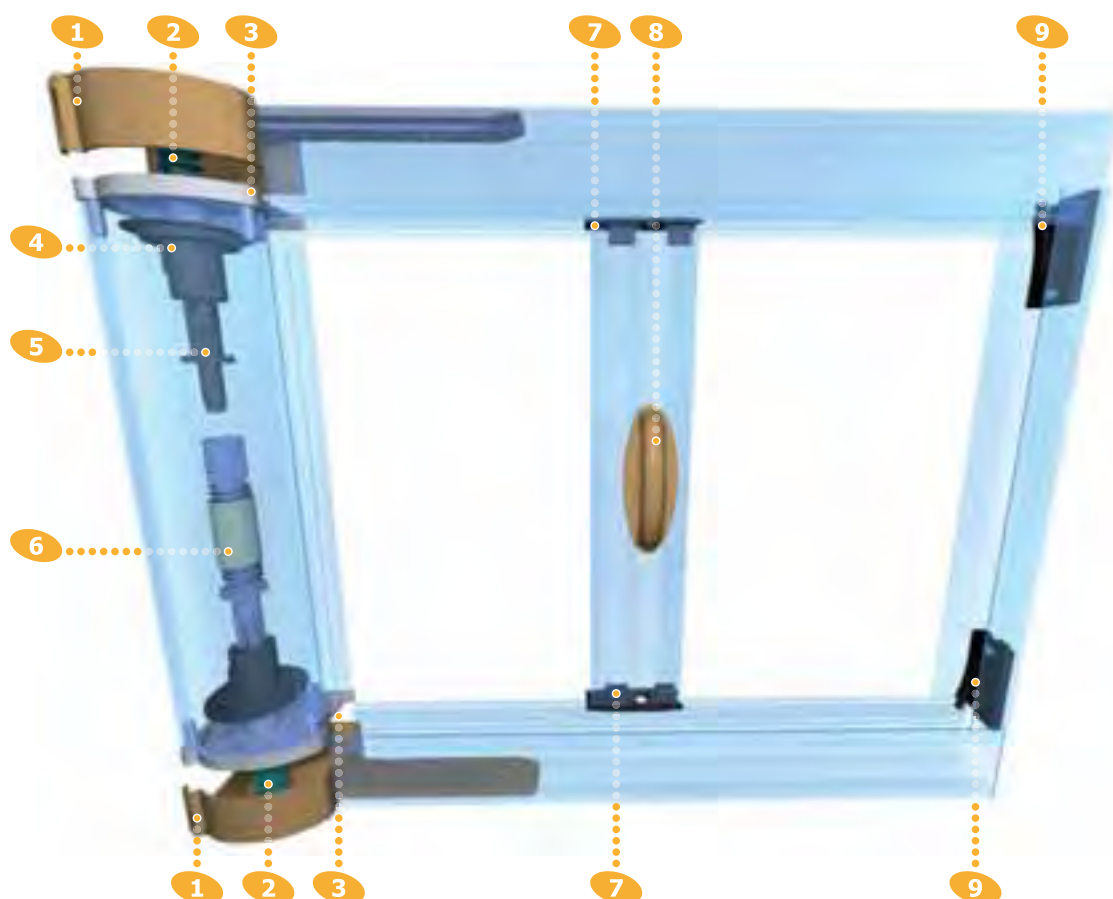


Un battente telescopica

Single sliding door with adjustable end caps

Un battant avec coiffes télescopiques

Ein Flügel mit Teleskophauben



Accessori da ordinare sfusi o nella confezione accessori KIT 6028/... - Accessories to be ordered loose or with accessories bag KIT 6028/...

Accessoires à commander à l'unité ou avec boîte accessoires KIT 6028/... - Lose zu bestellendes Zubehör oder mit Zubehörepäckung KIT 6028/...

1x KIT 2097/...	2x KIT 2272	1x KIT 2343/6	2x KIT 2264/4	1x KIT 2438/6	1x KIT 2540	2x KIT 2099/4	2x KIT 1472/...	1x KIT 2429/6	5x KIT 636	1x KIT 635	4x KIT 626	1x KIT 160
1	2	3	4	5	6	7	8	9				

Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kastenzuschnitt von der Fenstermasse

-27 mm

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führungszuschnitt von der Fenstermasse

-60 mm

Taglio profilo ad U
da misura foro
Cutting the channel from wall to wall
Coupe Profil en U de la mesure du trou
U-Profilzuschnitt von der Fenstermasse

-3 mm

Dimensioni • Sizes •
Dimensions • Abmessungen

min	700	800
max	1600	2480



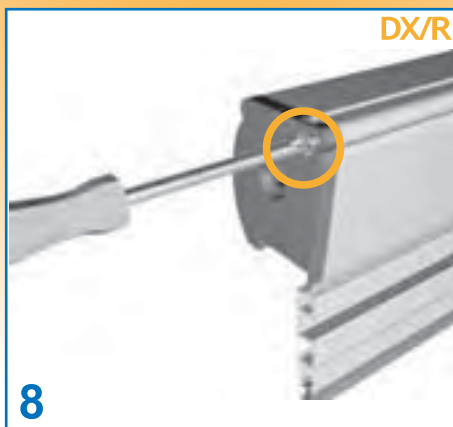
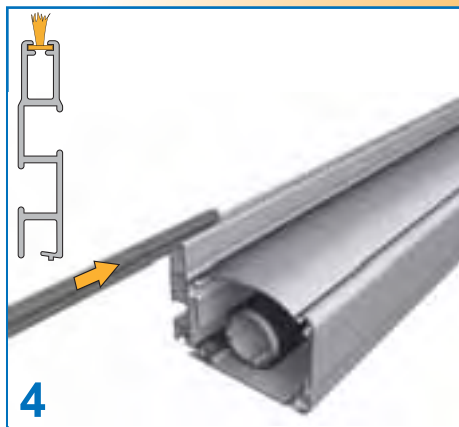
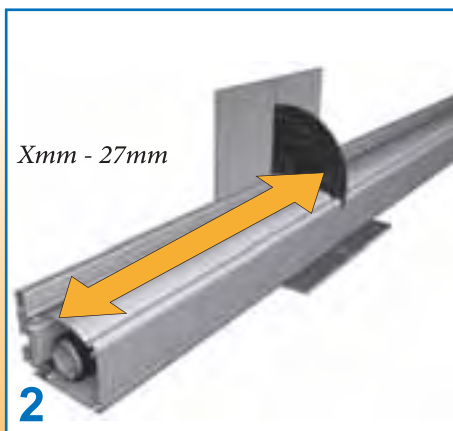
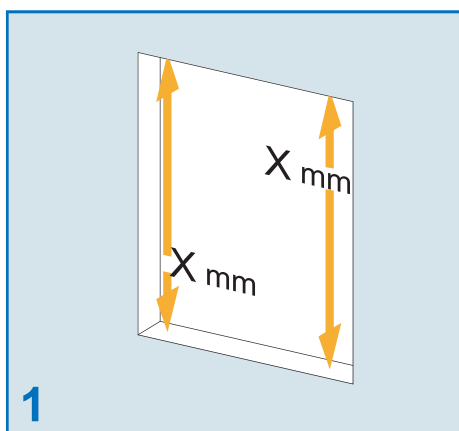
Zelig

Istruzione di montaggio

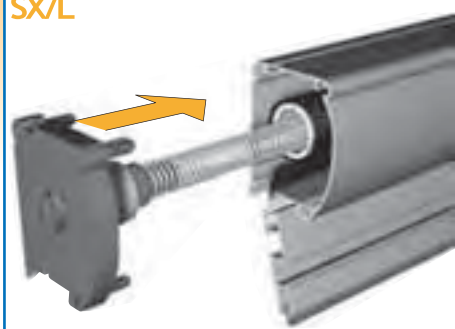
Assembly instructions

Notice de montage

Montageanleitung



SX/L



10



11

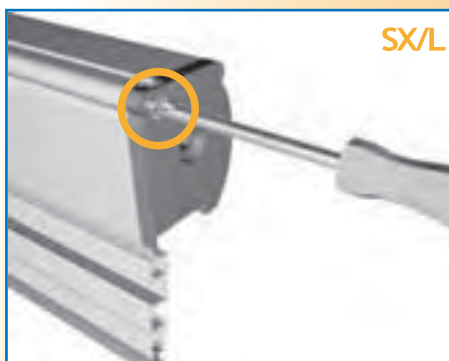
Giri molla - Spring windings
Tours ressort - Giros de muelle
Federwindungen

Normale • Normal	9/11
Normale • Normale	
Antivento • Anti-wind	10/12
Anti-vent • Windschutz	

9/11

10/12

12



13

SX/L



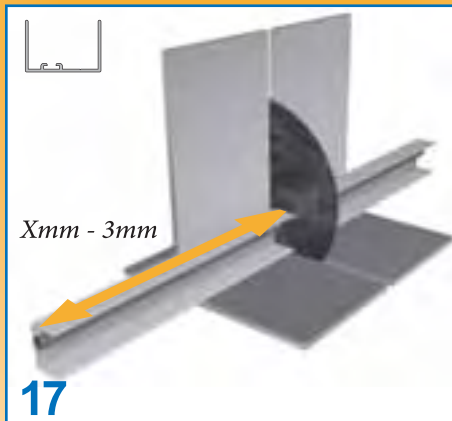
14



15



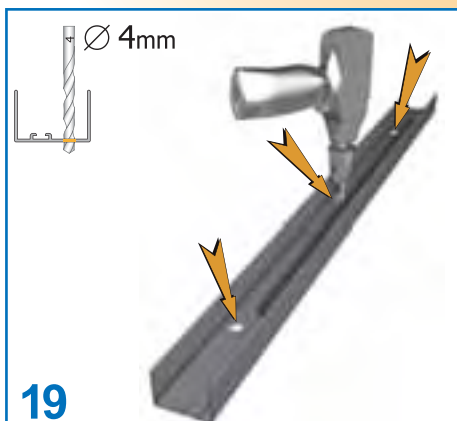
16



17



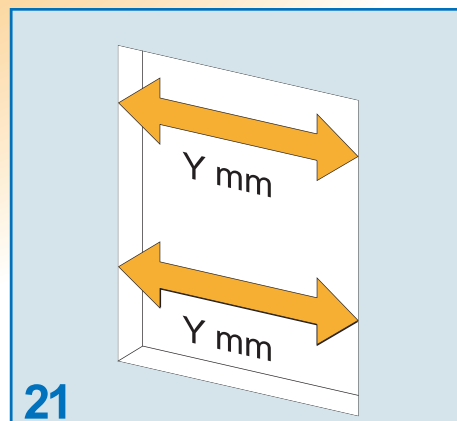
18



19



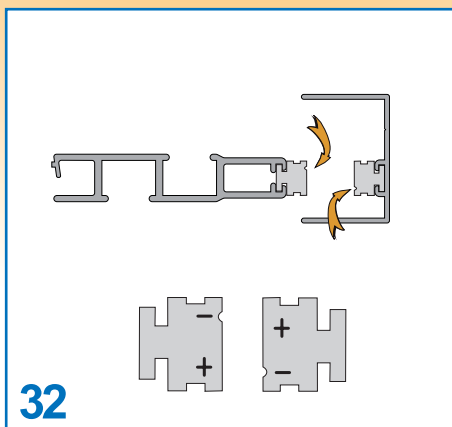
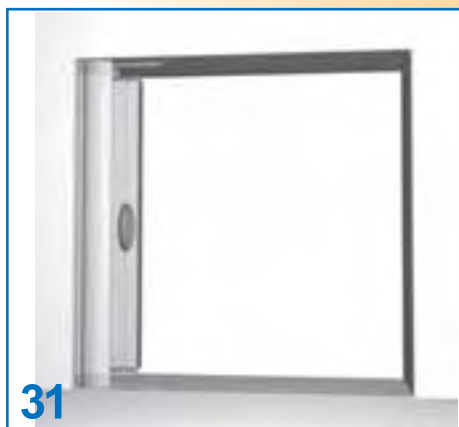
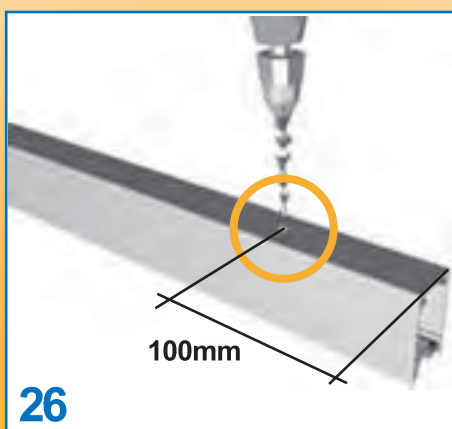
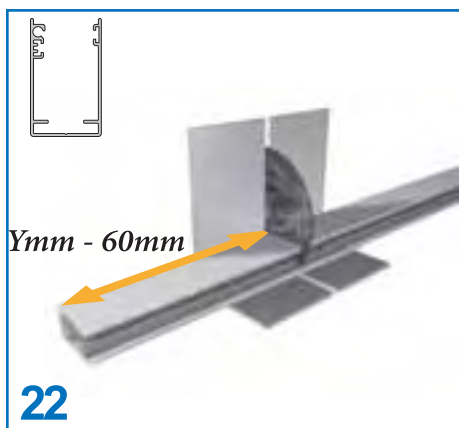
20

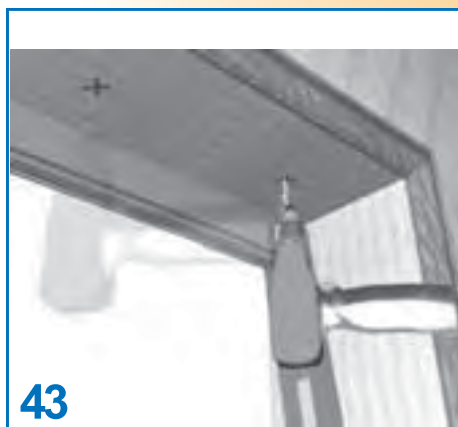
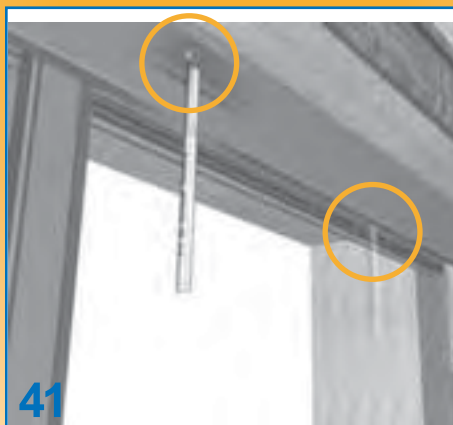
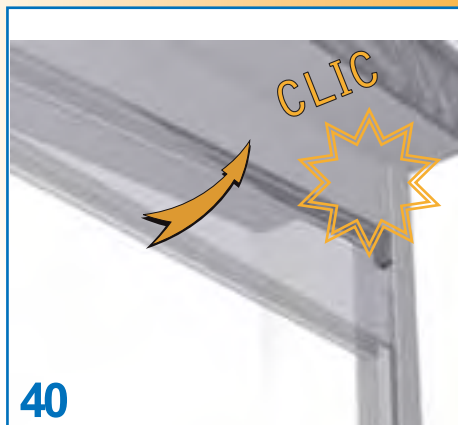
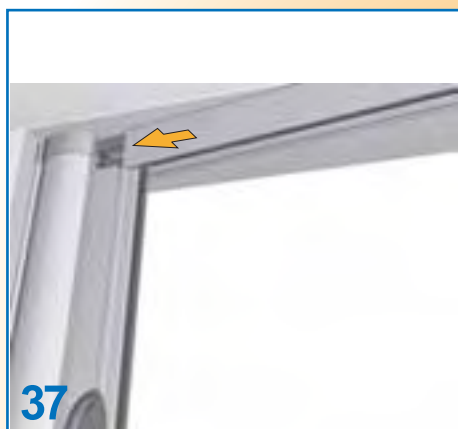
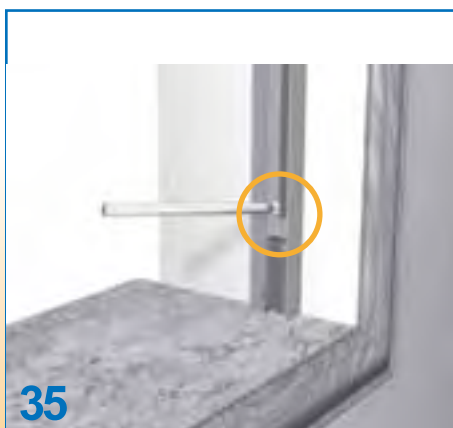


21



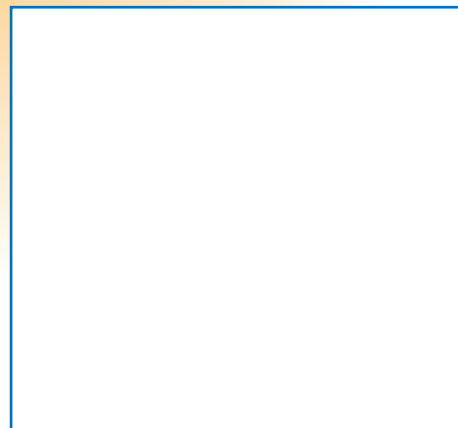
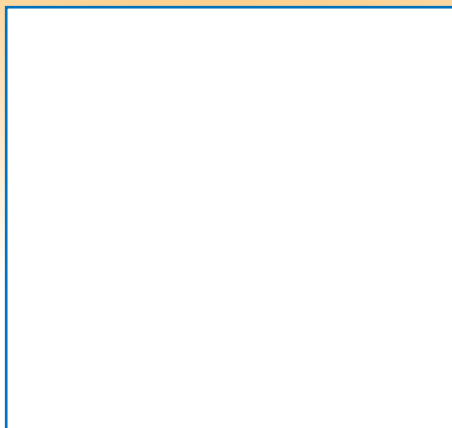
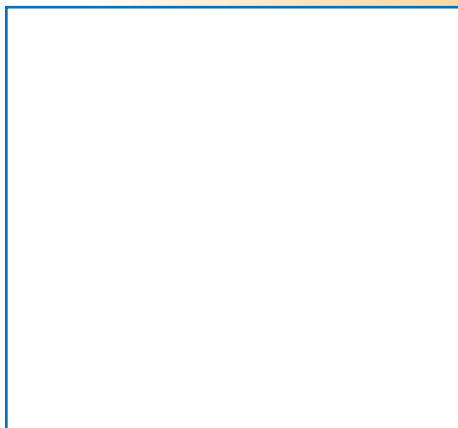
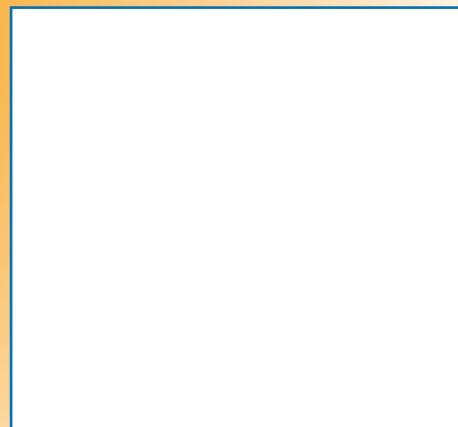
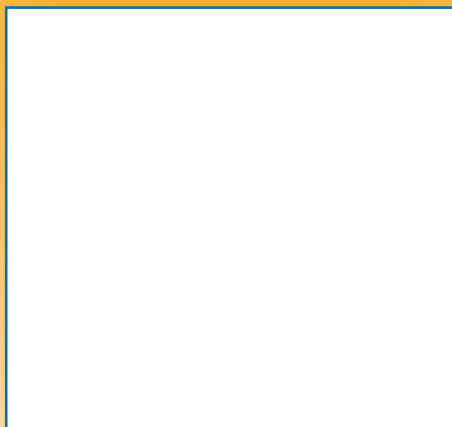
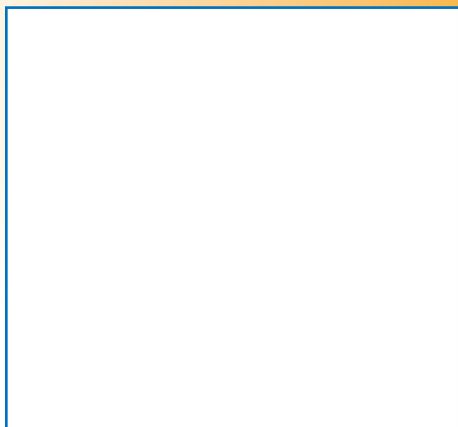
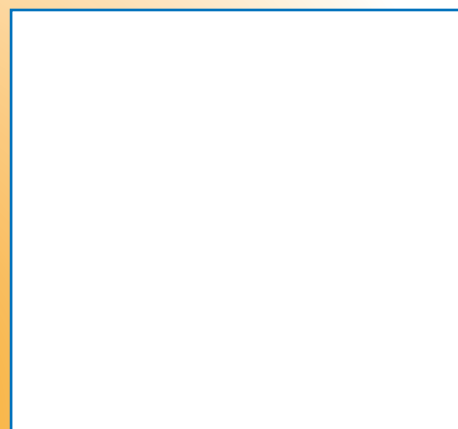
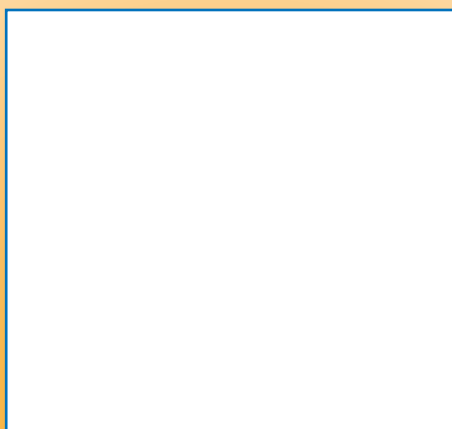
Zelig







Zelig

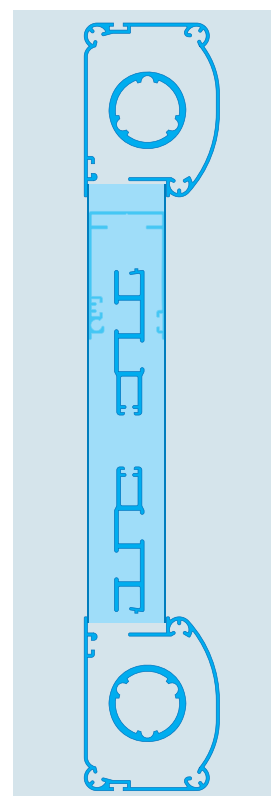
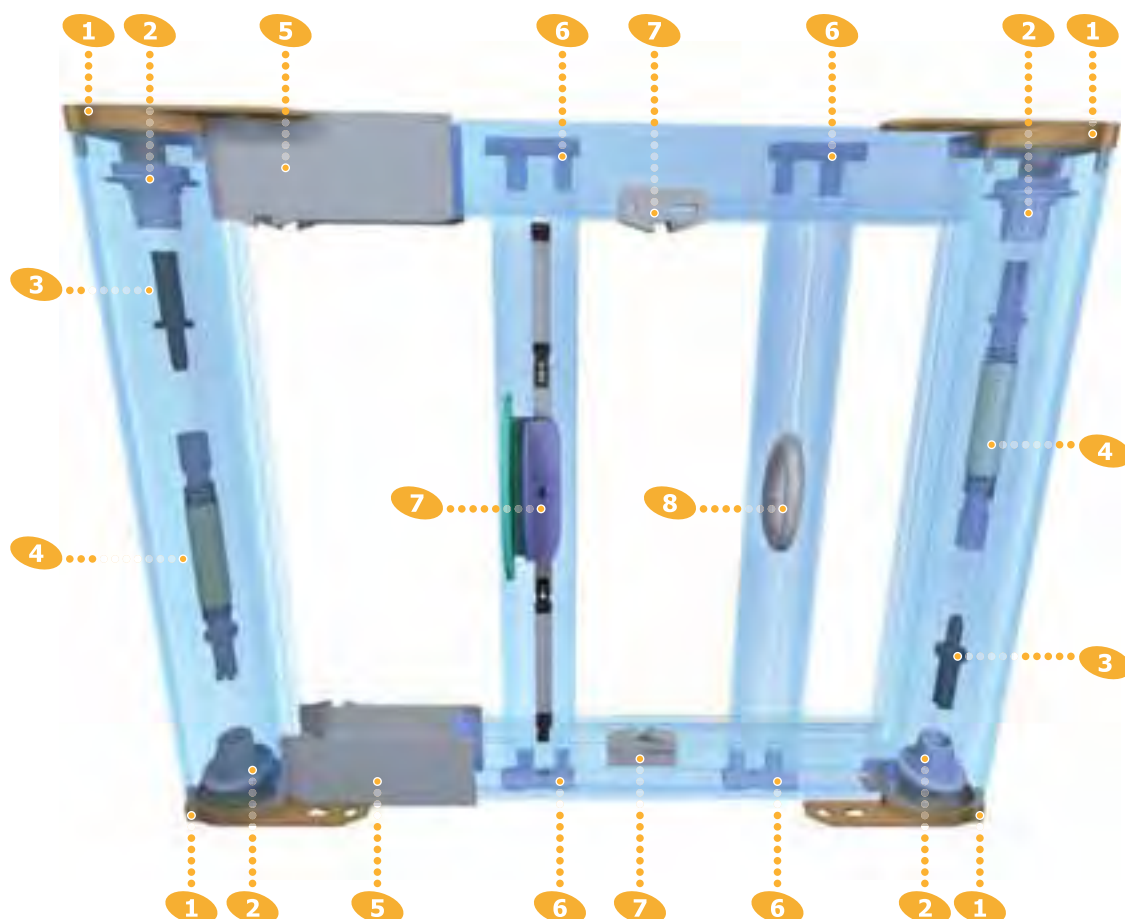


Due battenti con testate esterne

Double sliding door with external caps

Deux battants avec têtes externes

Zwei Flügel mit Außenkopfteilen



Accessori da ordinare sfusi o nella confezione accessori KIT 6013- Accessories to be ordered loose or with accessories bag KIT 6013
Accessoires à commander à l'unité ou avec boîte accessoires KIT 6013- Lose zu bestellendes Zubehör oder mit Zubehörepackung KIT 6013

2x KIT 1974/... 4x KIT 1471/6 2x KIT 2438/6 2x KIT 2540 2x KIT 1965/... 4x KIT 1473/6 1x KIT 1971/... 2x KIT 1472/... 2x KIT 636 1x KIT 635 8x KIT 626 2x KIT 160



Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kastenzuschnitt von der Fenstermasse

**-31
mm**

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führungszuschnitt von der Fenstermasse

**-198
mm**

**Dimensioni • Sizes •
Dimensions • Abmessungen**

	↔	↕
min	1400	800
max	3400	2480



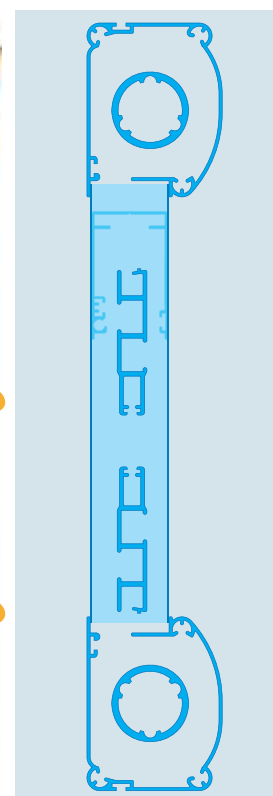
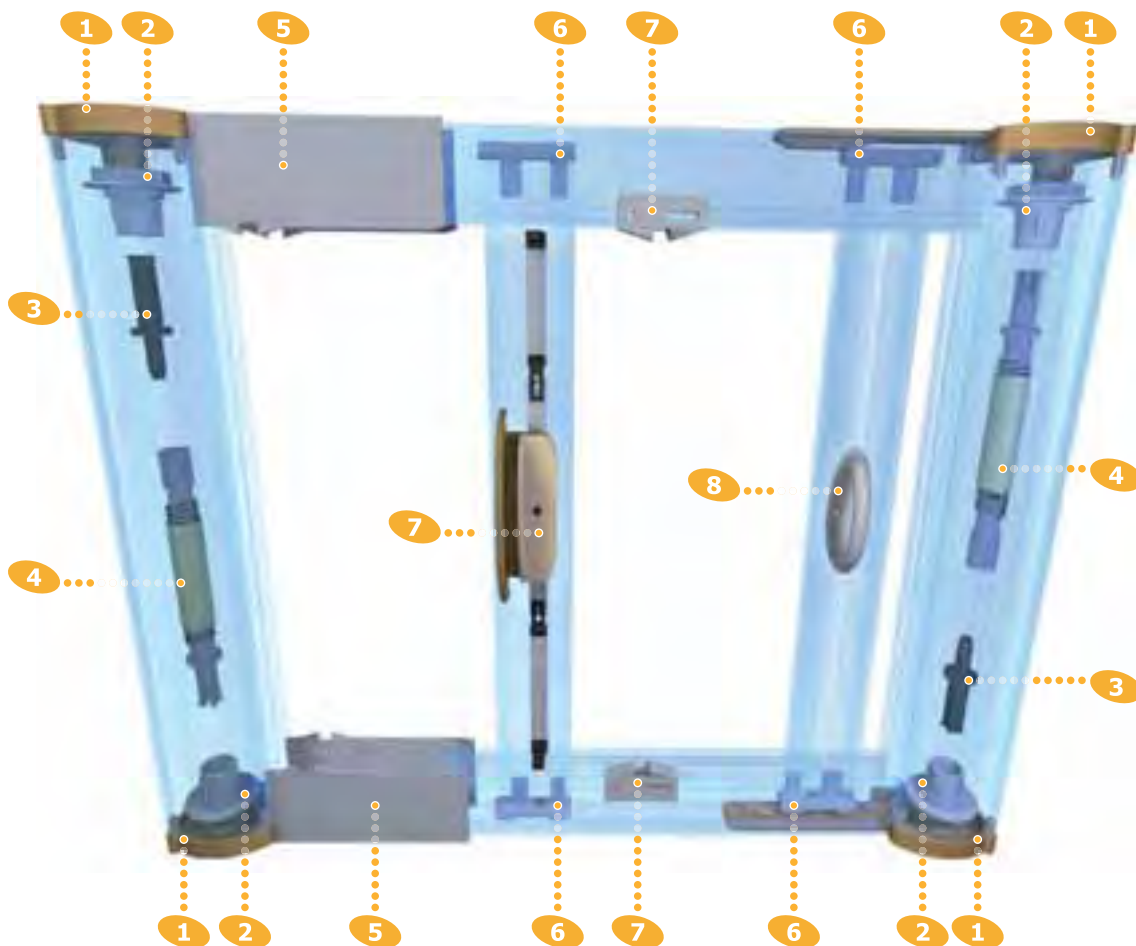
Zelig

Due battenti con testate interne

Double sliding door with internal caps

Deux battants avec têtes internes

Zwei Flügel mit Innenkopfteilen



Accessori da ordinare fusi o nella confezione accessori KIT 6013/int- Accessories to be ordered loose or with accessories bag KIT 6013/int
Accessoires à commander à l'unité ou avec boîte accessoires KIT 6013/int - Lose zu bestellendes Zubehör oder mit Zubehörepackung KIT 6013/int

2x KIT 1975/...	4x KIT 1471/6	2x KIT 2438/6	2x KIT 2540	2x KIT 1965/...	4x KIT 1473/6	1x KIT 1971/...	2x KIT 1472/...	6x KIT 636	1x KIT 635	8x KIT 626	2x KIT 160		
1	2	3	4	5	6	7	8						

Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kasten zuschnitt von der Fenstermasse

**-31
mm**

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führung zuschnitt von der Fenstermasse

**-198
mm**

**Dimensioni • Sizes •
 Dimensions • Abmessungen**

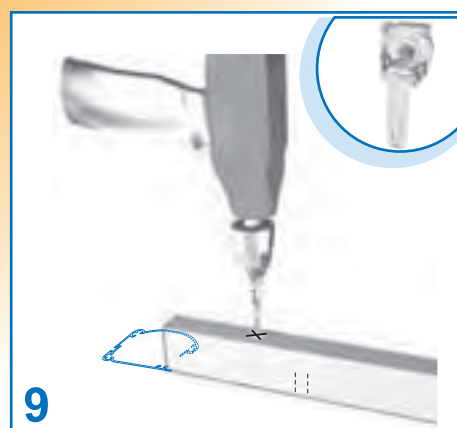
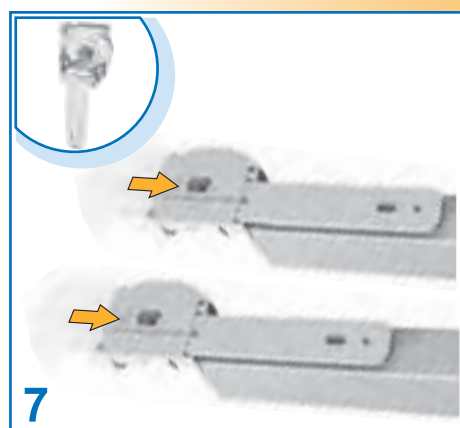
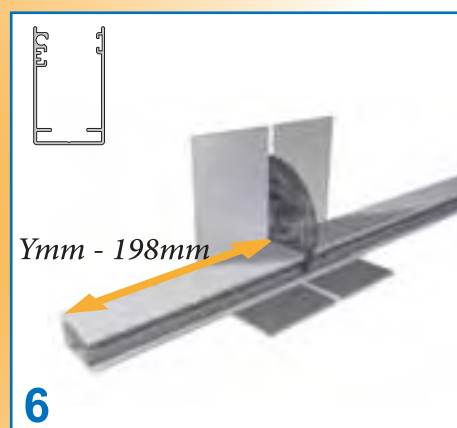
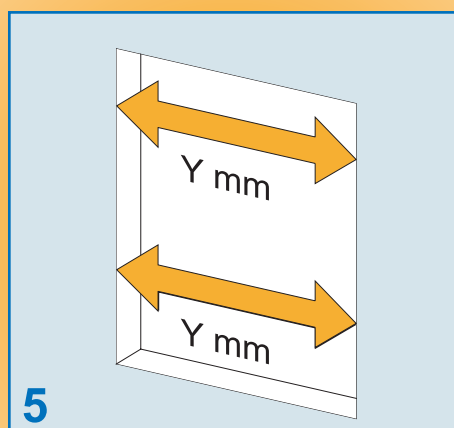
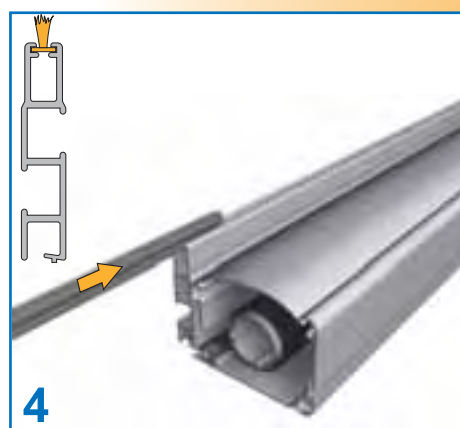
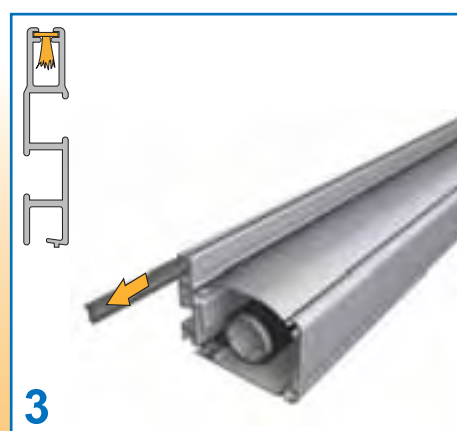
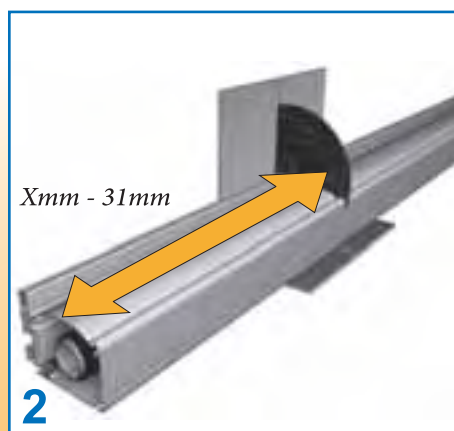
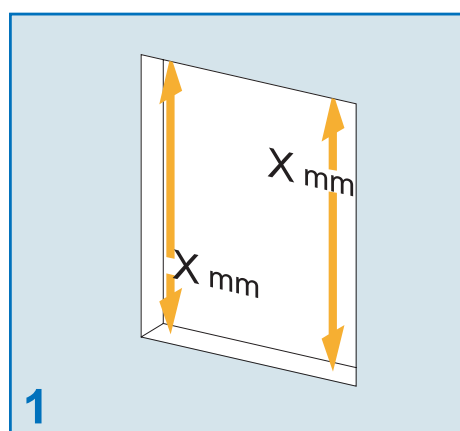
min	1400	800
max	3400	2480

Istruzione di montaggio

Assembly instructions

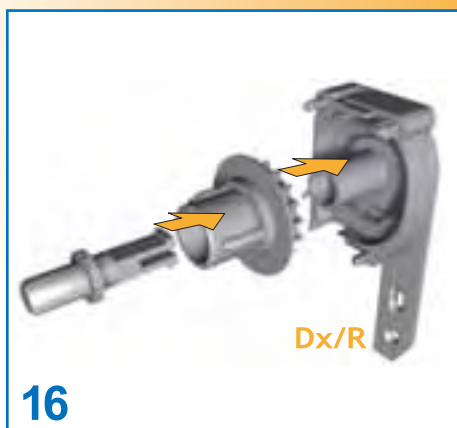
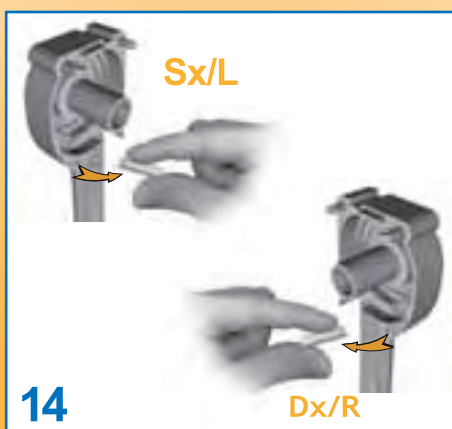
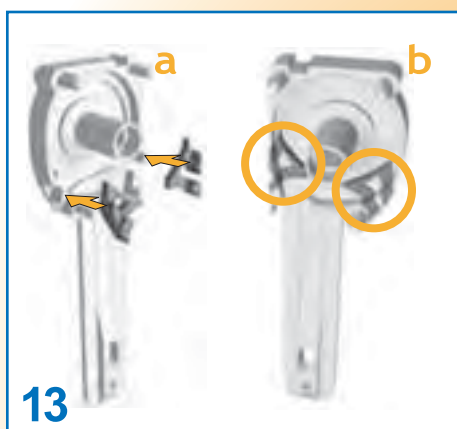
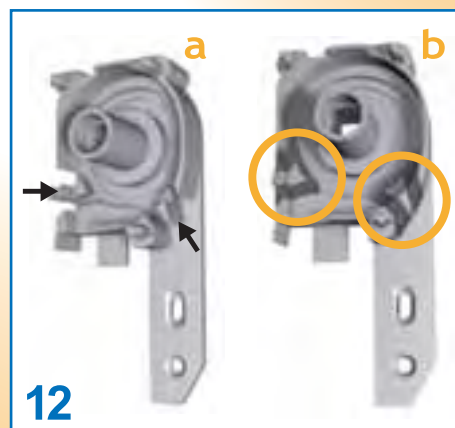
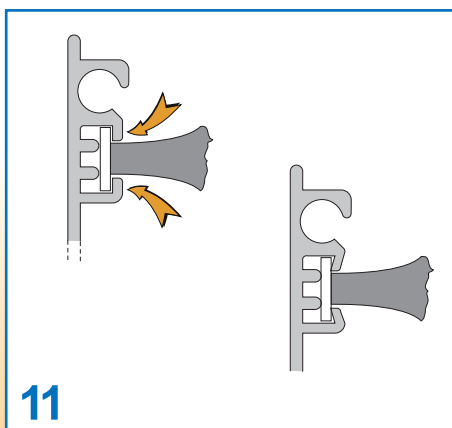
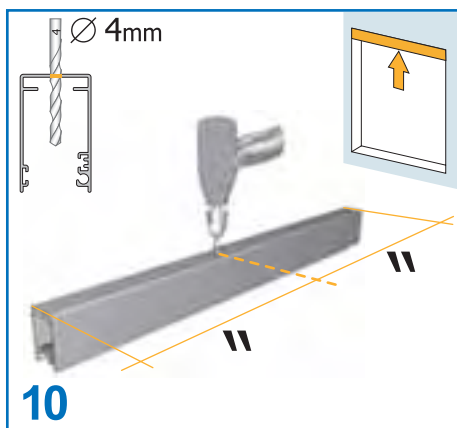
Notice de montage

Montageanleitung





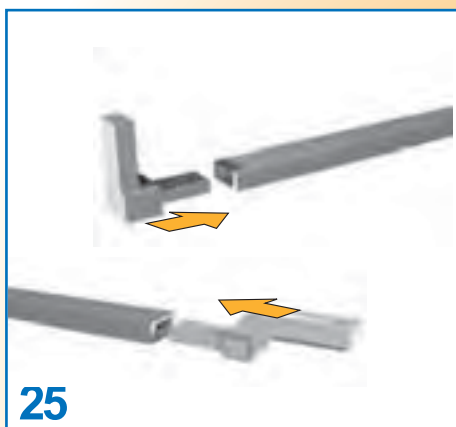
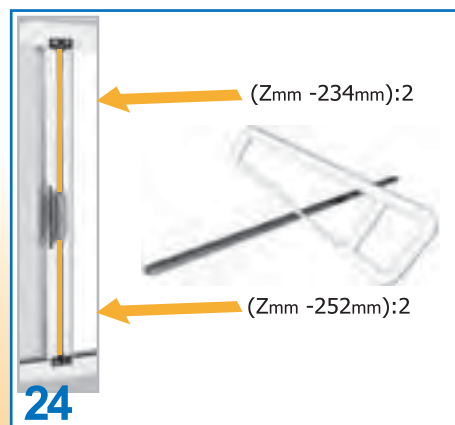
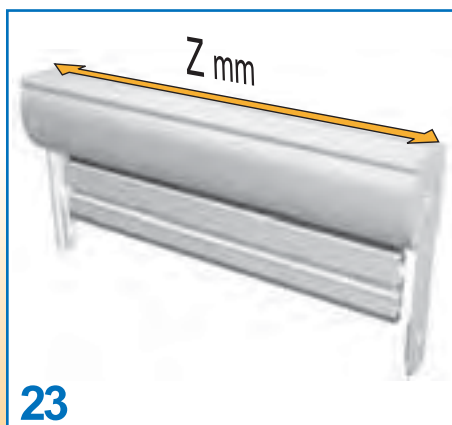
Zelig



Giri molla - Spring windings
Tours ressort - Giros de muelle
Federwindungen

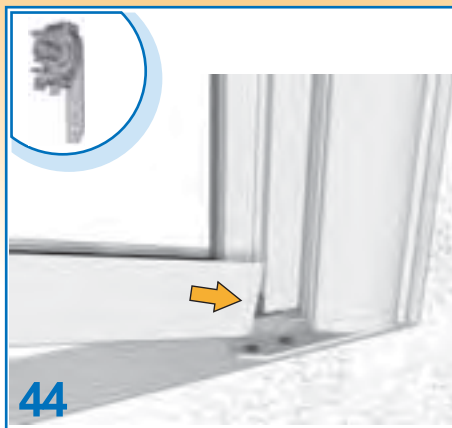
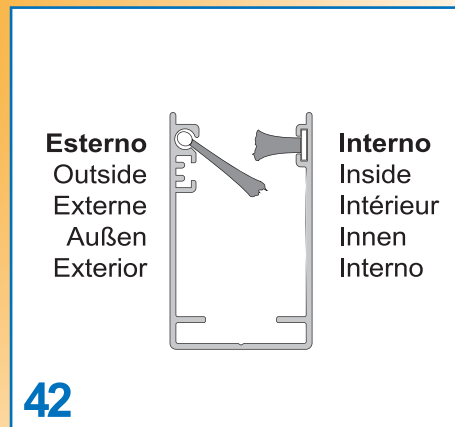
Normale • Normal Normale • Normale	9/11
Antivento • Anti-wind Anti-vent • Windschutz	10/12

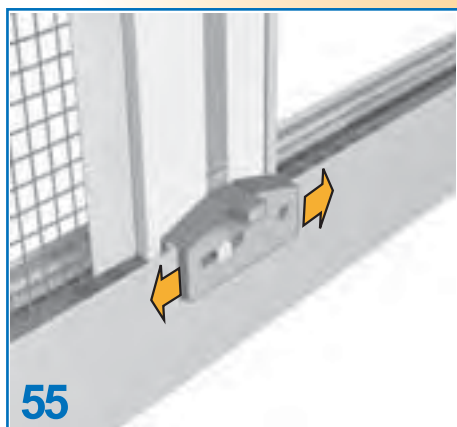
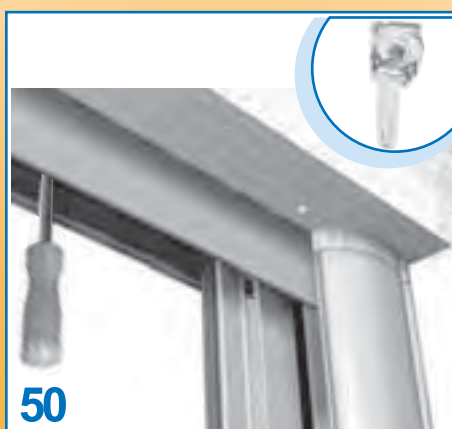
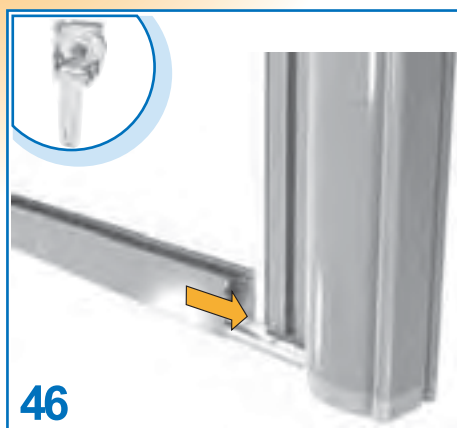
21





Zelig



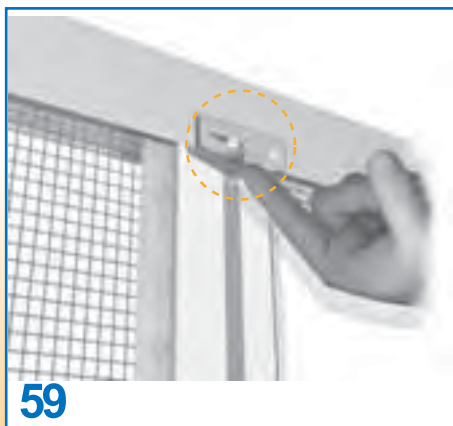




Zelig



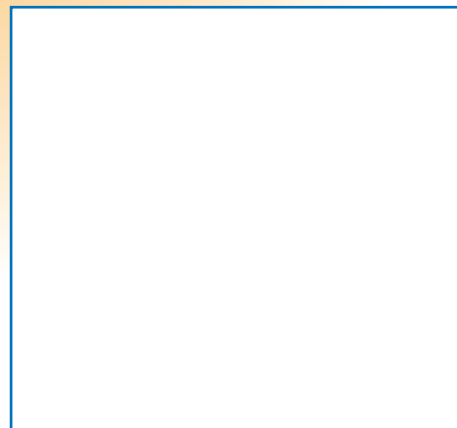
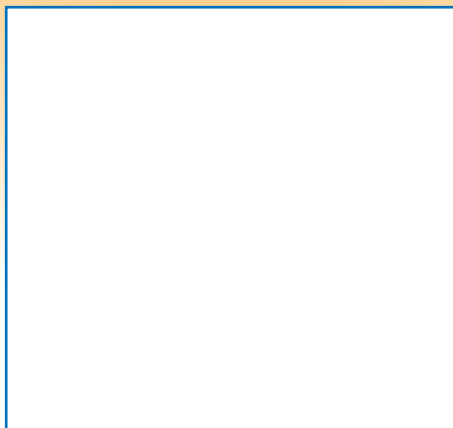
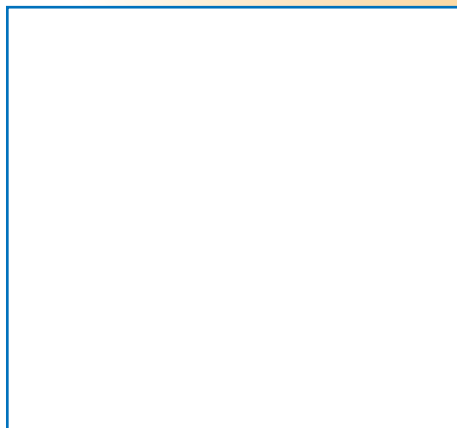
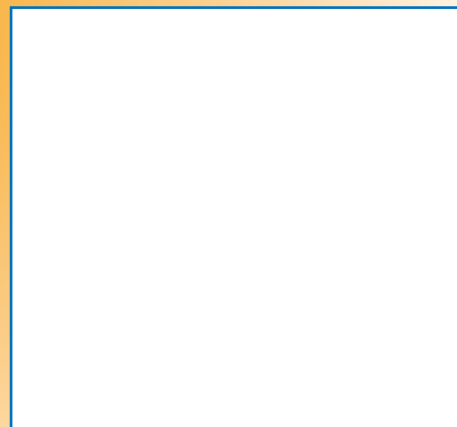
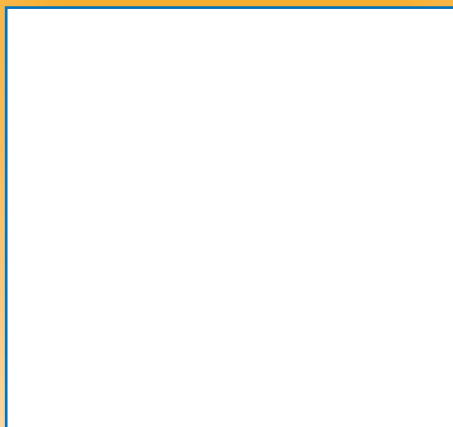
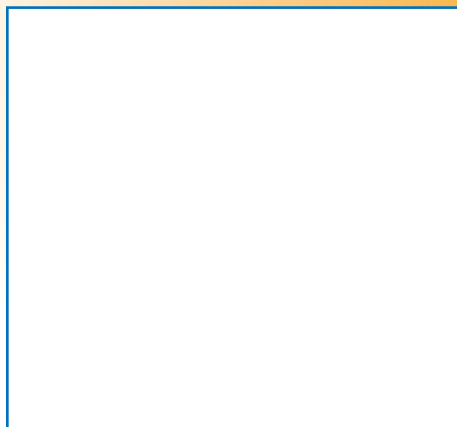
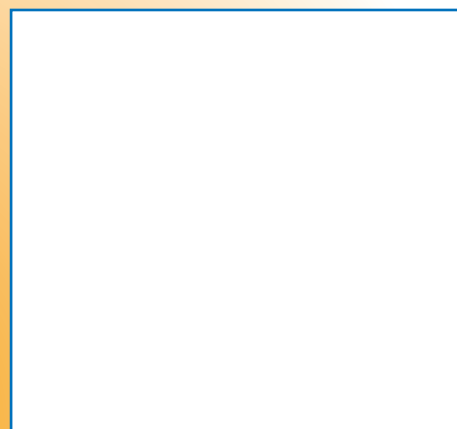
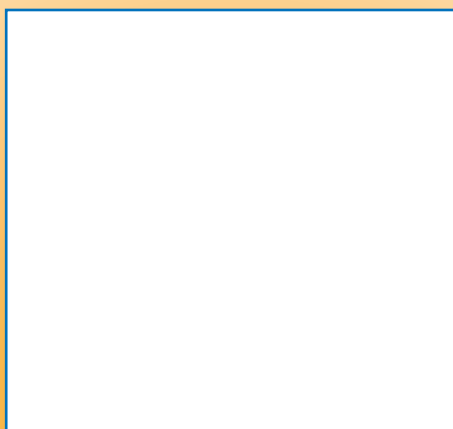
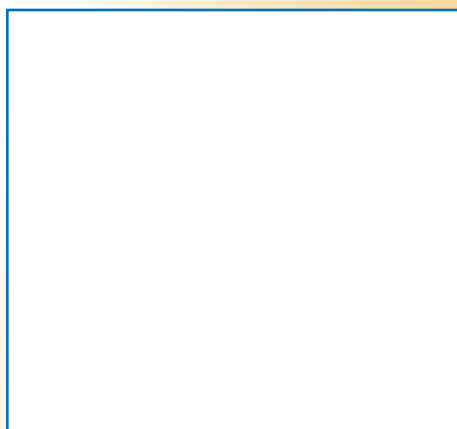
58



59



60

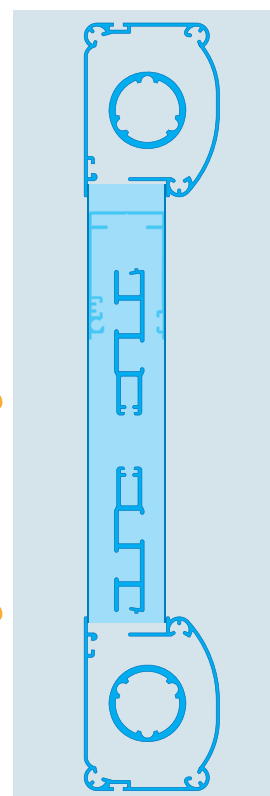
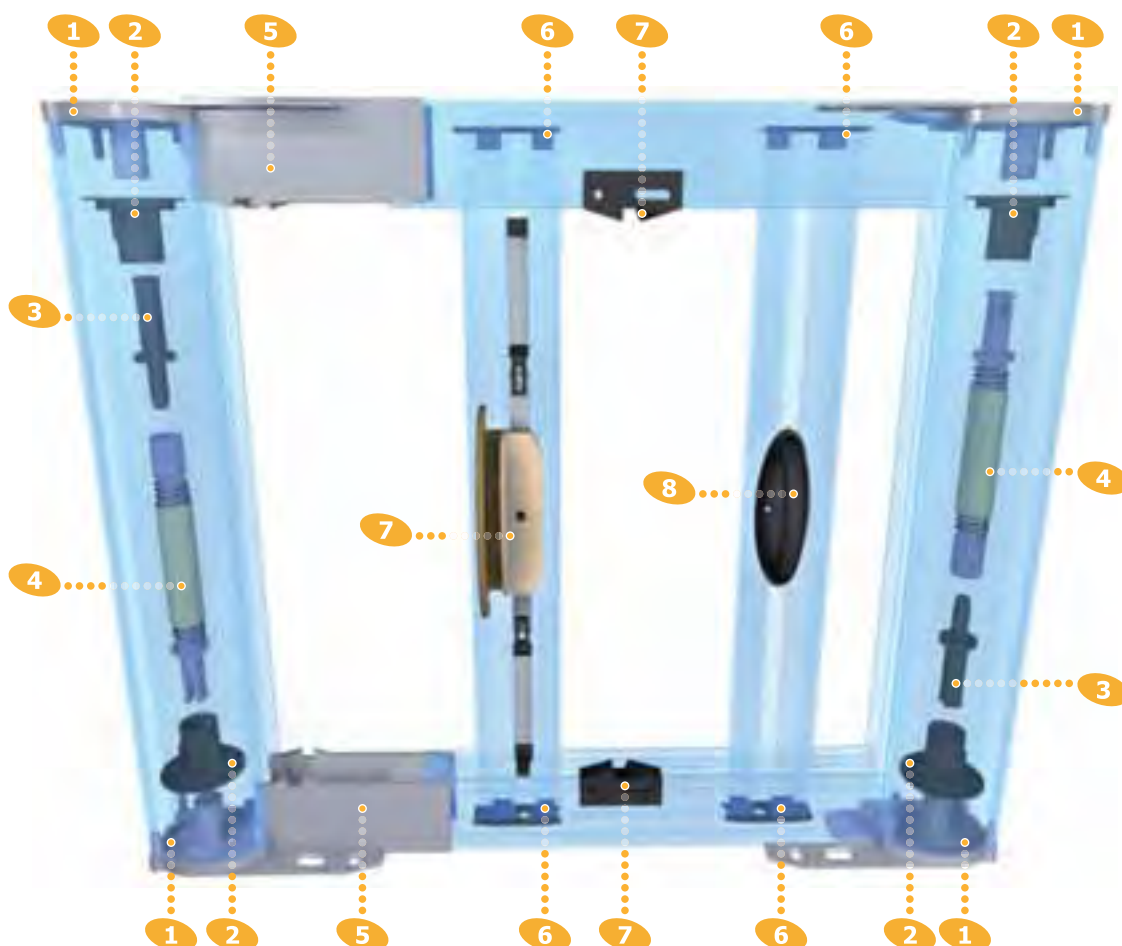


Due battenti con testate ribassate esterne

Double sliding door with external lowered end caps

Deux battants avec têtes abaissées externes

Zwei Flügel mit abgeflachte Außenkopfteilen



Accessori da ordinare sfusi - Accessories to be ordered loose - Accessoires à commander à l'unité - Lose zu bestellendes Zubehör

2x KIT 2096/...	4x KIT 2264/4	2x KIT 2438/6	2x KIT 2540	2x KIT 1965/...	4x KIT 2098/4	1x KIT 1971/...	2x KIT 1472/...	2x KIT 636	1x KIT 635	8x KIT 626	2x KIT 160		
1	2	3	4	5	6	7	8						

Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kastenzuschnitt von der Fenstermasse

-20 mm

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führungszuschnitt von der Fenstermasse

-198 mm

Dimensioni • Sizes • Dimensions • Abmessungen

min	1400	800
max	3400	2480



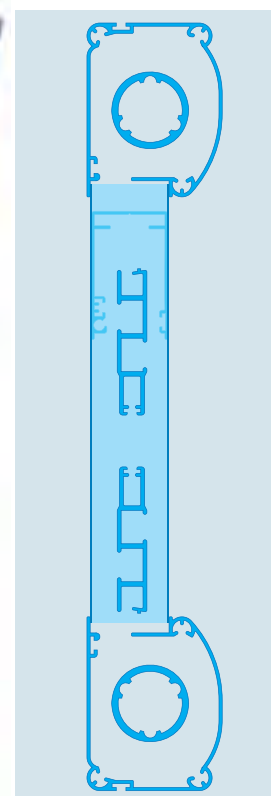
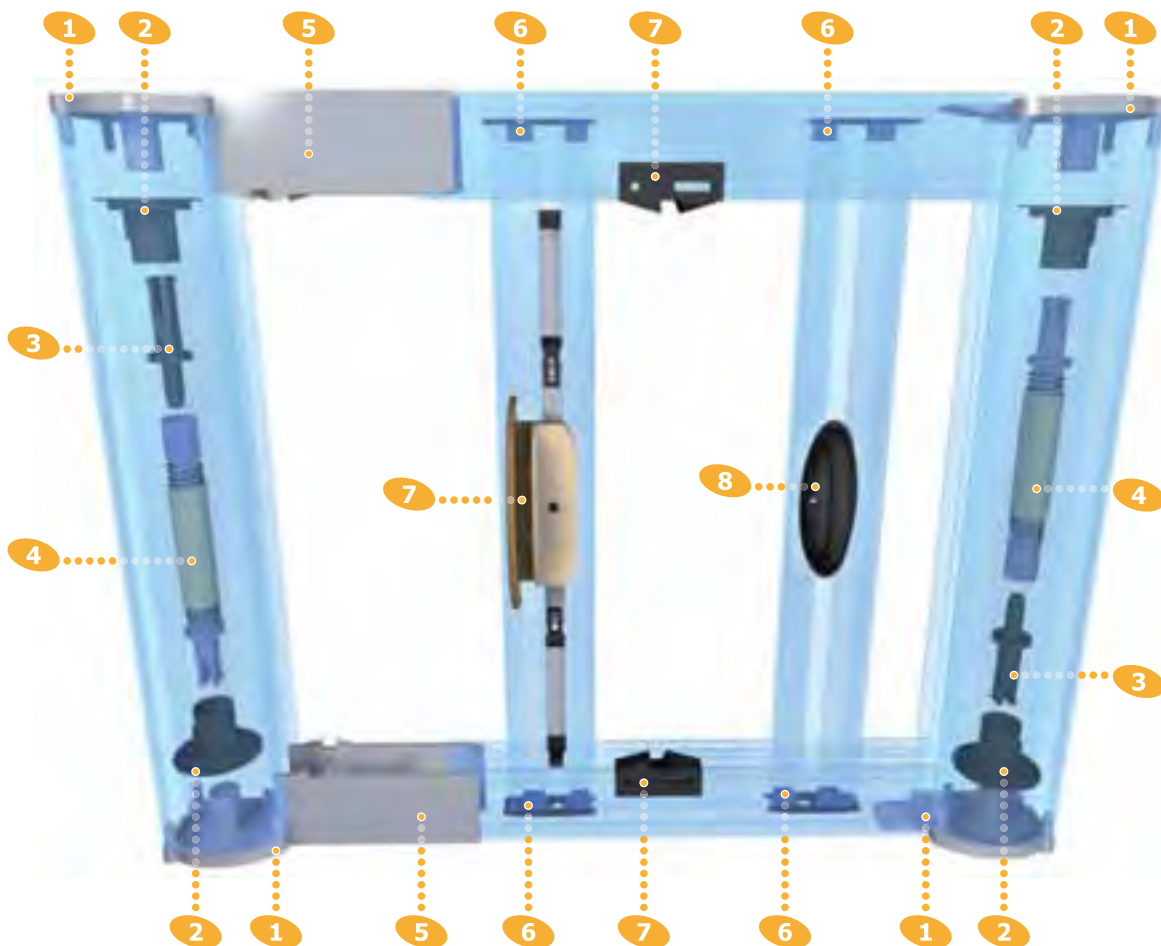
Zelig

Due battenti con testate ribassate interne

Double sliding door with internal lowered end caps

Deux battants avec têtes abaissées internes

Zwei Flügel mit abgeflachte Innenkopfteilen



Accessori da ordinare sfusi - Accessories to be ordered loose - Accessoires à commander à l'unité - Lose zu bestellendes Zubehör

2x KIT 2095/6	4x KIT 2264/4	2x KIT 2438/6	2x KIT 2540	2x KIT 1965/...	4x KIT 2098/4	1x KIT 1971/...	2x KIT 1472/...	8x KIT 636	1x KIT 635	8x KIT 626	2x KIT 160		
1	2	3	4	5	6	7	8						

Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kasten zuschnitt von der Fenstermasse

-20 mm

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führungszuschnitt von der Fenstermasse

-198 mm

Dimensioni • Sizes • Dimensions • Abmessungen

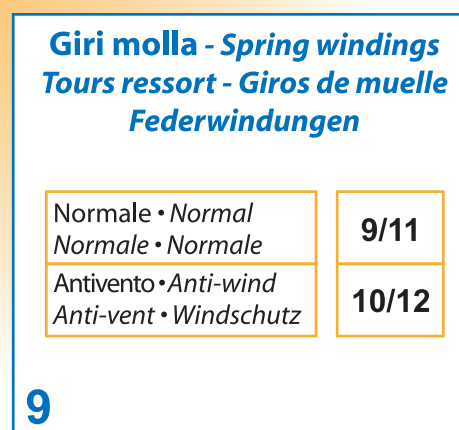
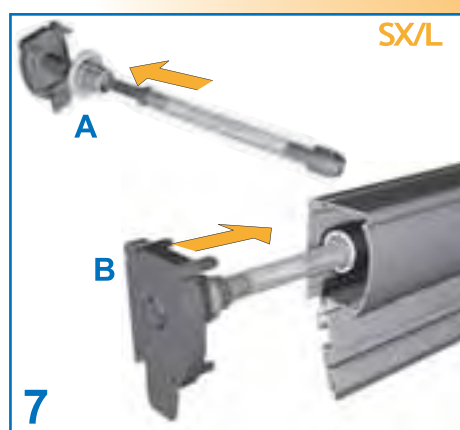
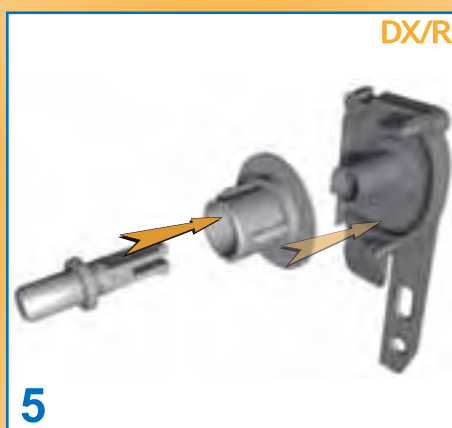
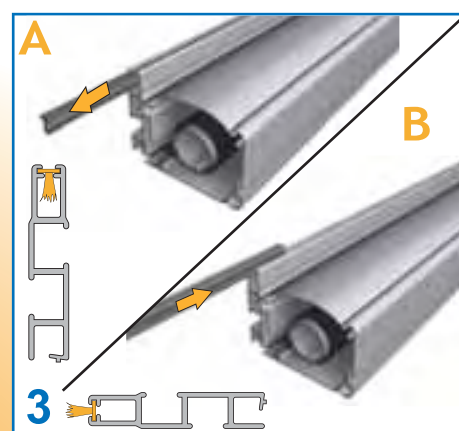
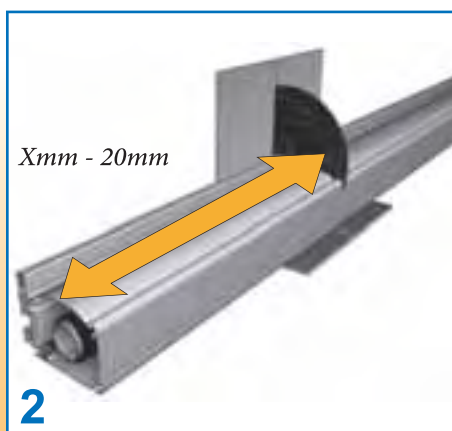
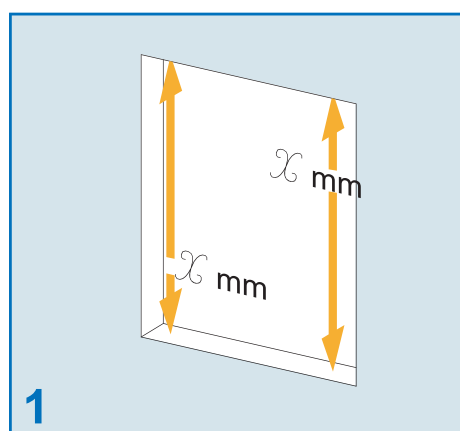
min	1400	800
max	3400	2480

Istruzione di montaggio

Assembly instructions

Notice de montage

Montageanleitung



Giri molla - Spring windings
Tours ressort - Giros de muelle
Federwindungen

Normale • Normal
 Normale • Normale
 Antivento • Anti-wind
 Anti-vent • Windschutz

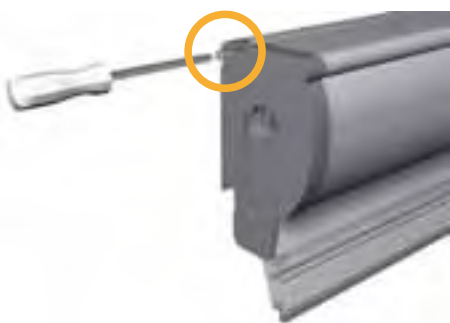
9/11

10/12

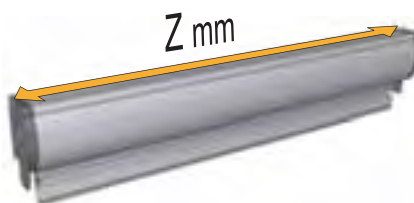


Zelig

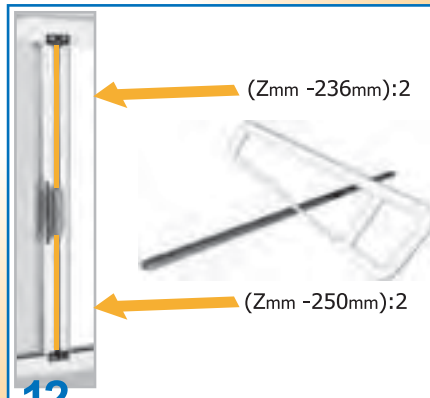
SX/L



10



11



12



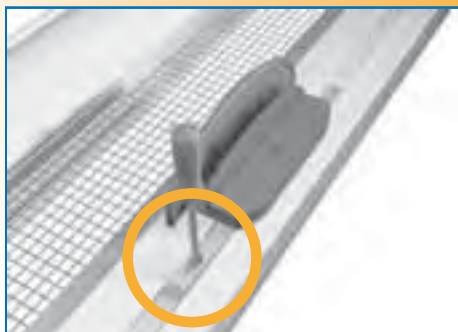
13



14



15



16



17



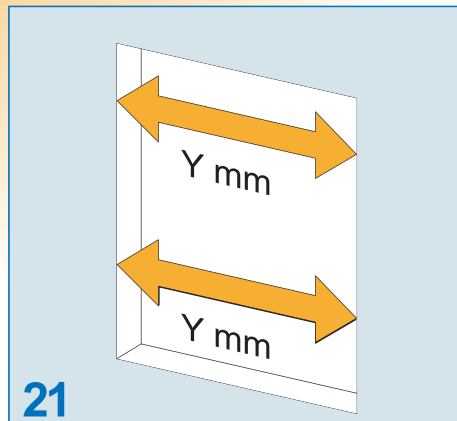
18



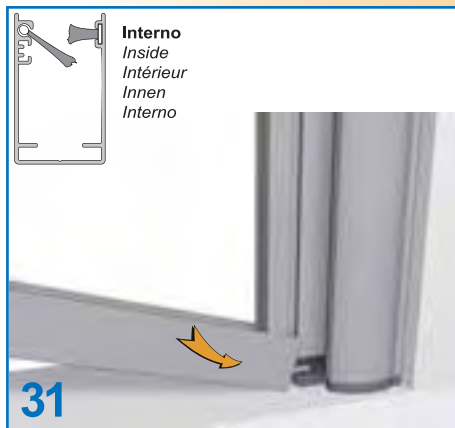
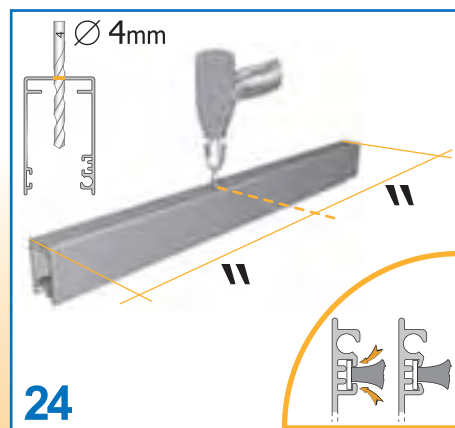
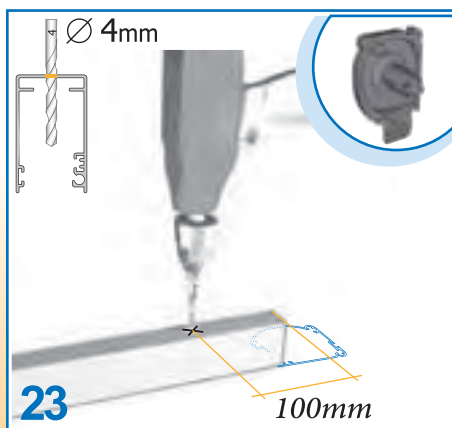
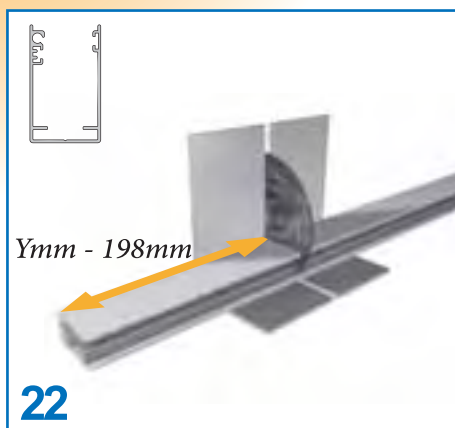
19



20

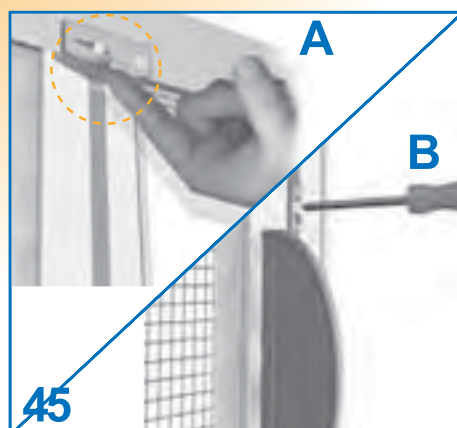
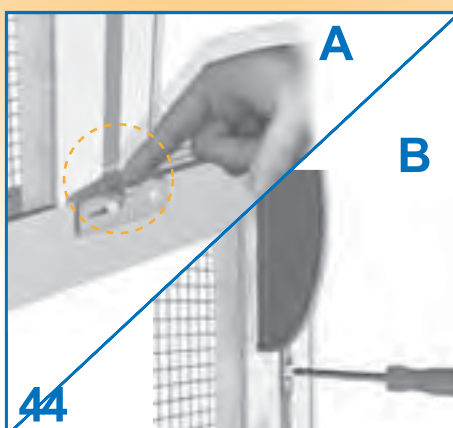
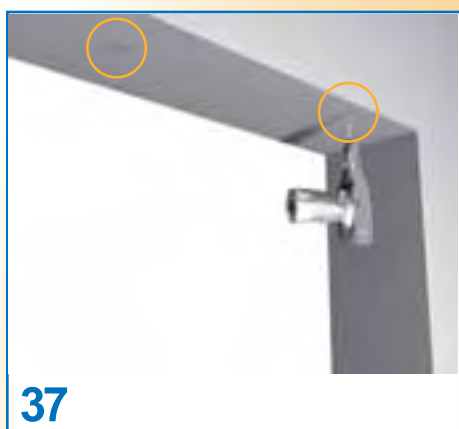
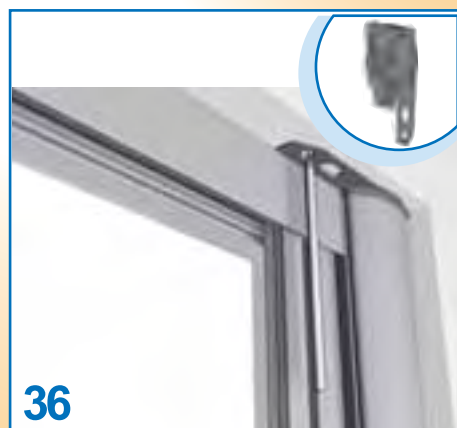


21





Zelig

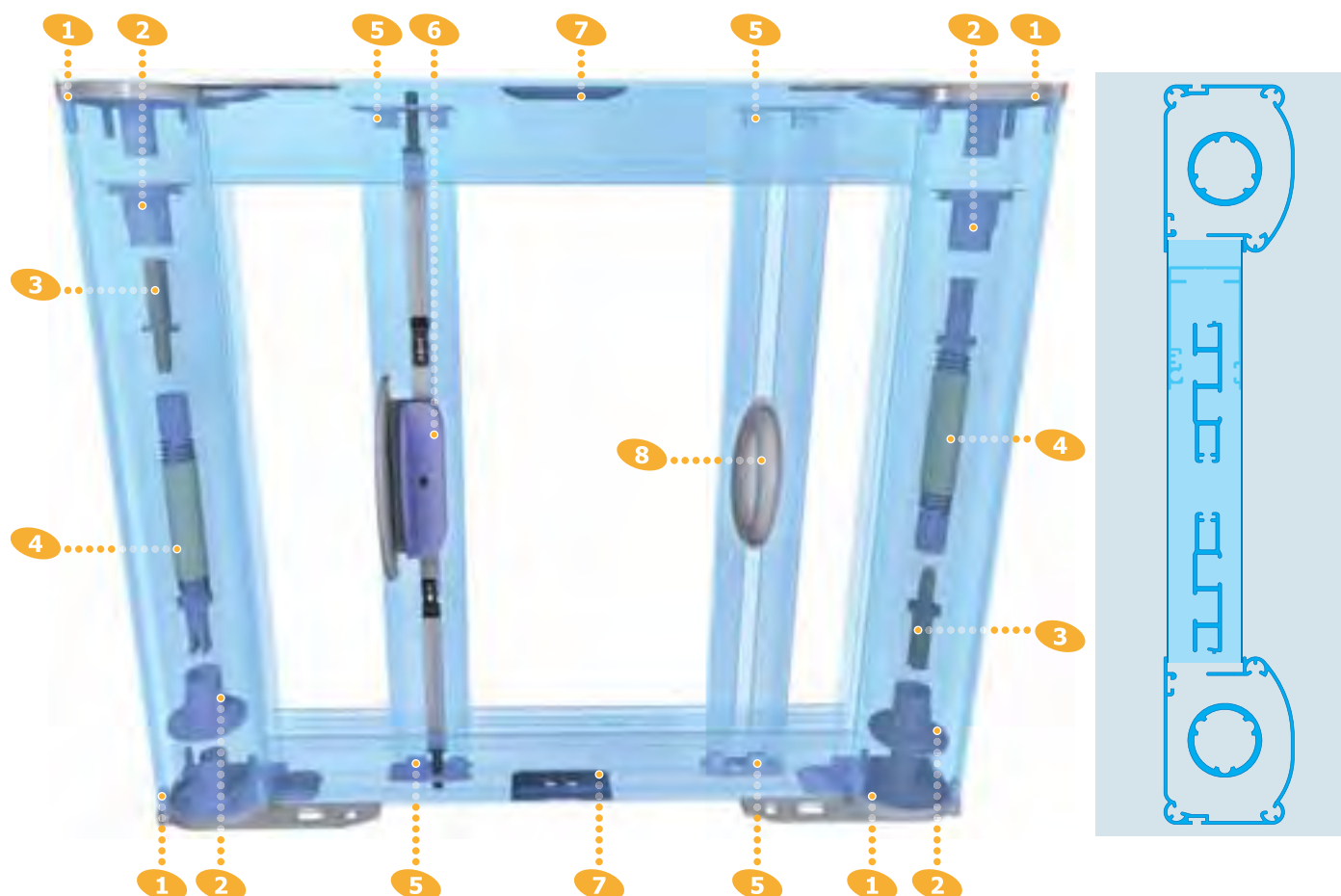


Due battenti con testate ribassate esterne e blocco interno

Double sliding door with external lowered end caps and internal lock

Deux battants avec têtes abaissées externes et blocage interne

Zwei Flügel mit abgeflachten Außenkopfteilen und Innenstopblock



Accessori da ordinare sfusi - Accessories to be ordered loose - Accessoires à commander à l'unité - Lose zu bestellendes Zubehör

1x KIT 2096/...	4x KIT 2264/4	2x KIT 2438/6	2x KIT 2540	4x KIT 2098/4	1x KIT 2070/6	2x KIT 2073/6	2x KIT 1472/...	2x KIT 636	1x KIT 635	8x KIT 626	1x KIT 160	1x KIT 2071
1	2	3	4	5	6	7	8					

Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kastenzuschnitt von der Fenstermasse

-20 mm

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führungszuschnitt von der Fenstermasse

-198 mm

Dimensioni • Sizes • Dimensions • Abmessungen

min	1400	800
max	3400	2480



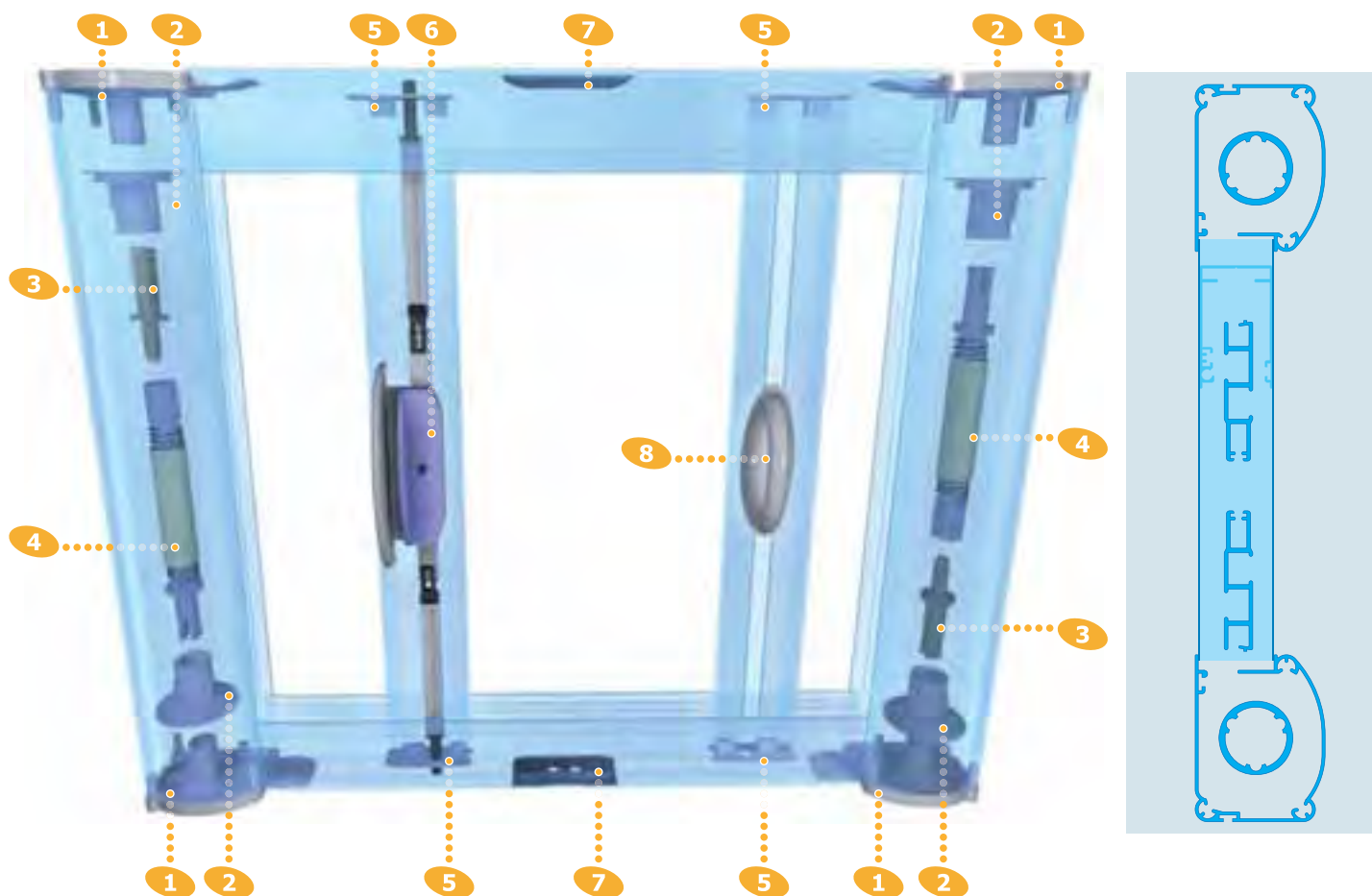
Zelig

Due battenti con testate ribassate interne e blocco interno

Double sliding door with internal lowered end caps and internal lock

Deux battants avec têtes abaissées internes et blocage interne

Zwei Flügel mit abgeflachten Innenkopfteil und Innenstopblock



Accessori da ordinare sfusi - Accessories to be ordered loose - Accessoires à commander à l'unité - Lose zu bestellendes Zubehör

1x KIT 2095/6	4x KIT 2264/4	2x KIT 2438/6	2x KIT 2540	4x KIT 2099/4	1x KIT 2070/6	2x KIT 2073/6	2x KIT 1472/...	6x KIT 636	1x KIT 635	8x KIT 626	1x KIT 160	1x KIT 2071	
1	2	3	4	5	6	7	8						

Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kastenzuschnitt von der Fenstermasse

-20 mm

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führungszuschnitt von der Fenstermasse

-198 mm

Dimensioni • Sizes • Dimensions • Abmessungen

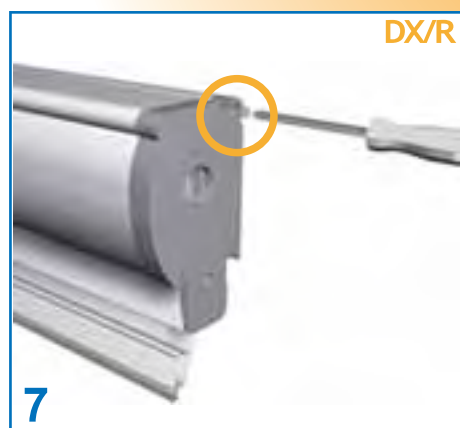
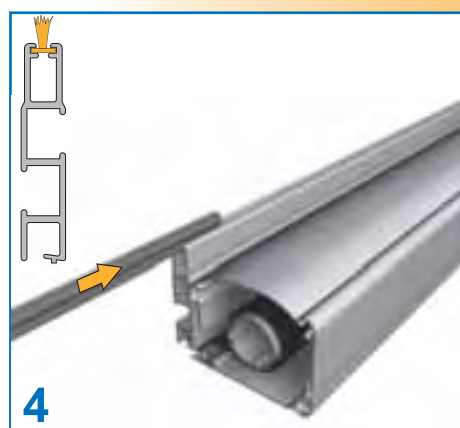
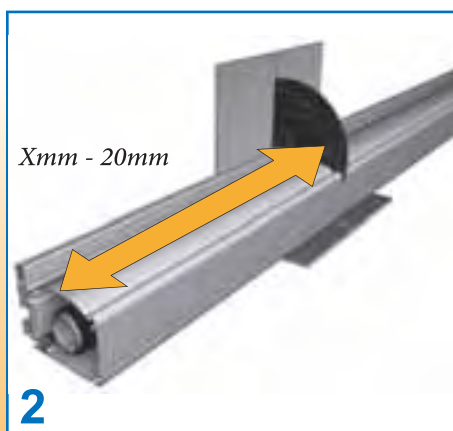
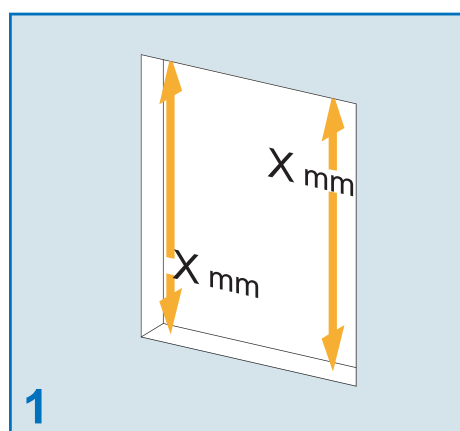
min	1400	800
max	3400	2480

Istruzione di montaggio

Assembly instructions

Notice de montage

Montageanleitung





Zelig



10

Giri molla - Spring windings
Tours ressort - Giros de muelle
Federwindungen

Normale • Normal
 Normale • Normale

9/11

Antivento • Anti-wind
 Anti-vent • Windschutz

10/12

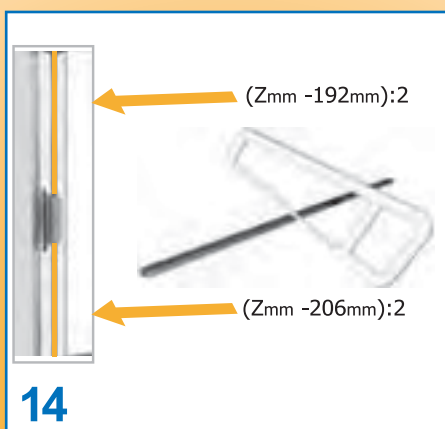
11



12



13



14



15



16



17



18



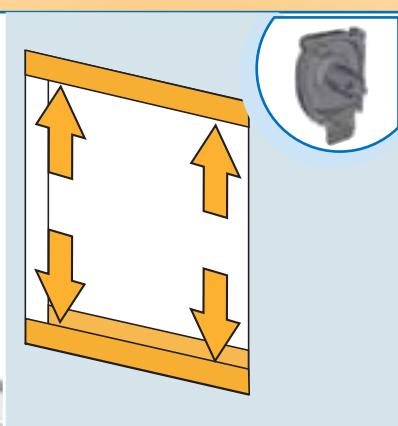
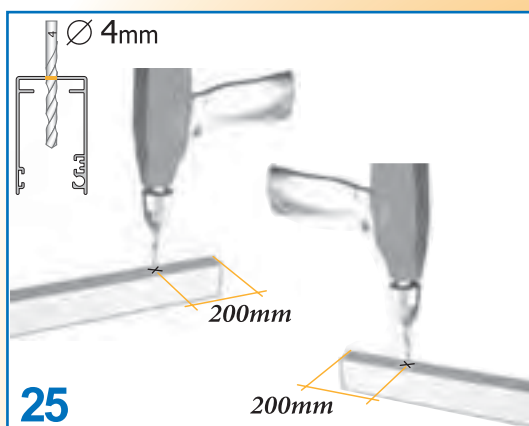
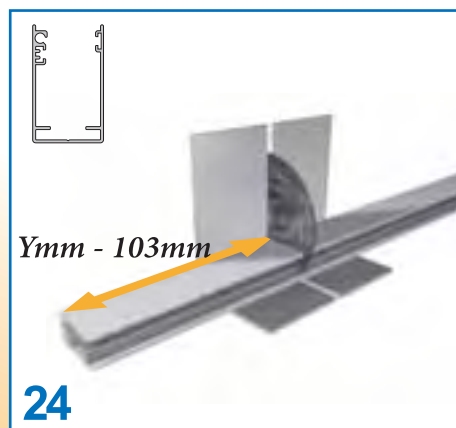
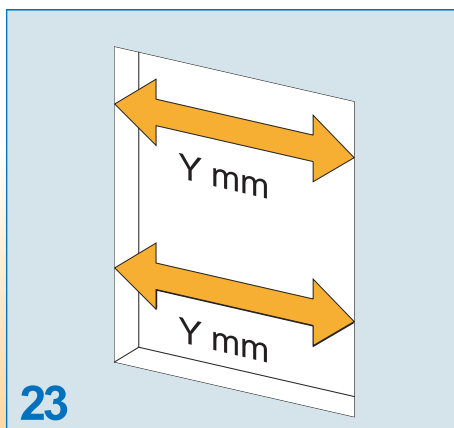
19



20

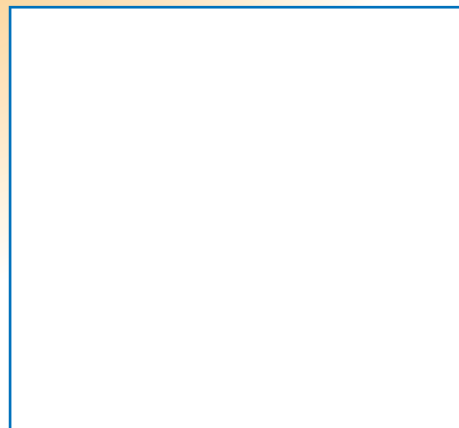
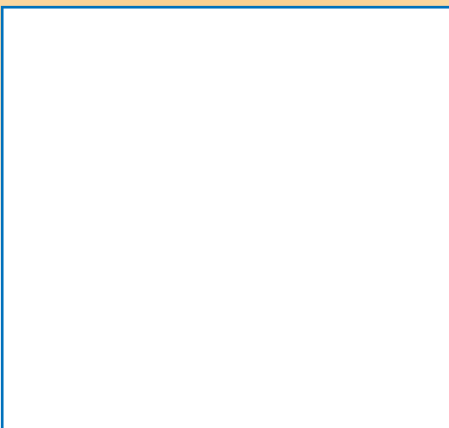
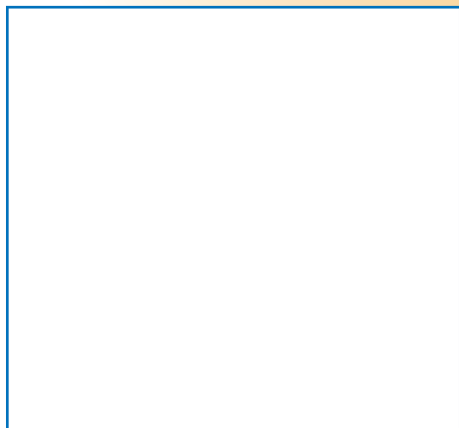
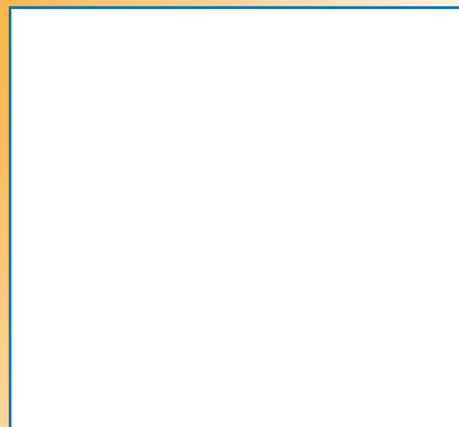
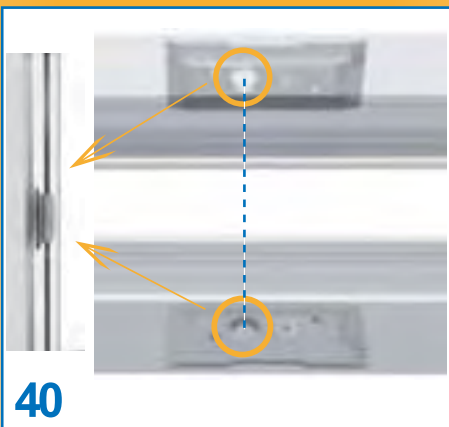
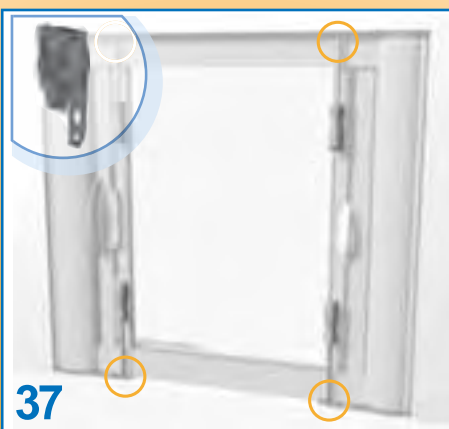


21





Zelig

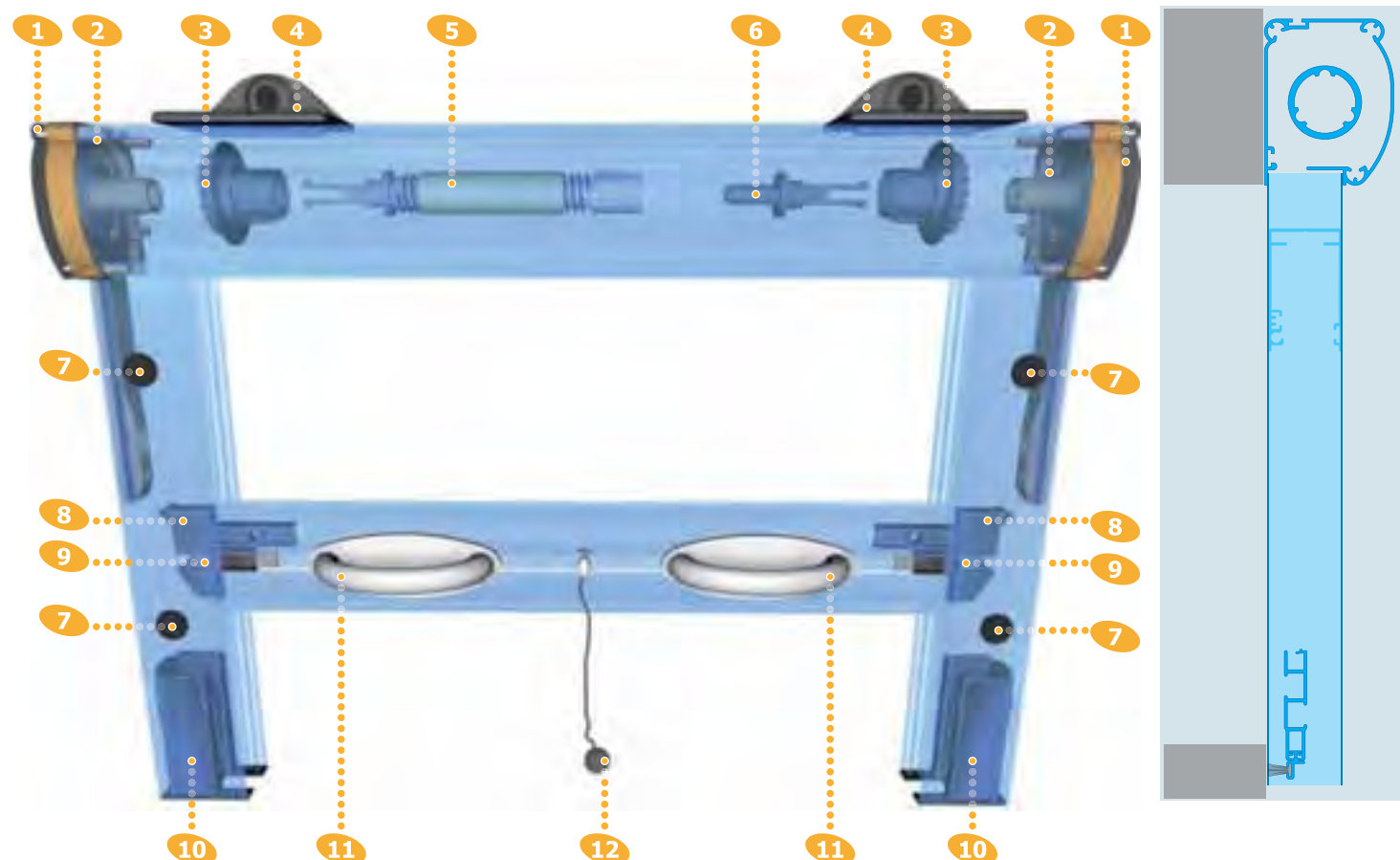


Attacco frontale con clic clak a 90°

Frontal installation with clic clak at 90°

Montage frontal avec clic clak à 90°

Frontalmontage mit clic clak auf 90°



Accessori da ordinare sfusi - Accessories to be ordered loose - Accessoires à commander à l'unité - Lose zu bestellendes Zubehör

1x KIT 1944/...	1x KIT 1975/...	2x KIT 1471/6	2x KIT 1943/...	1x KIT 6022	1x KIT 2438/6	4x KIT 1987/...	2x KIT 1479/6	2x KIT 1480/6	1x KIT 1969/6	2x KIT 1472/...	1x KIT 2397/6
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

6x KIT 636	1x KIT 635
4x KIT 626	1x KIT 160

Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kasten-zuschnitt von der Fenstermasse

+52 mm

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führungszuschnitt von der Fenstermasse

+50 mm

Taglio maniglia
dopo taglio cassone
Cutting the handle
after cutting the cassette
Coupe poignée
après le coupe caisson
Griffzuschnitt nach der
Kasten-zuschnitt

-28 mm

Taglio adattatore
da misura foro
Cutting the Adapter
from wall to wall
Coupe adaptateur
de la mesure du trou
Adapterprofil-zuschnitt
von der Fenstermasse

+24 mm

**Dimensioni • Sizes •
Dimensions • Abmessungen**

min	400	700
max	2000	2480



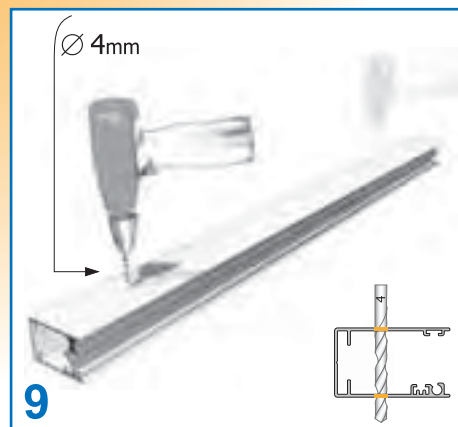
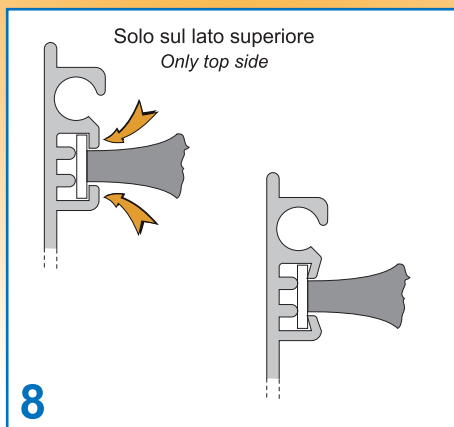
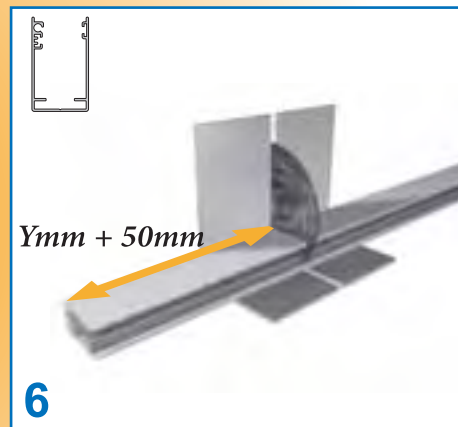
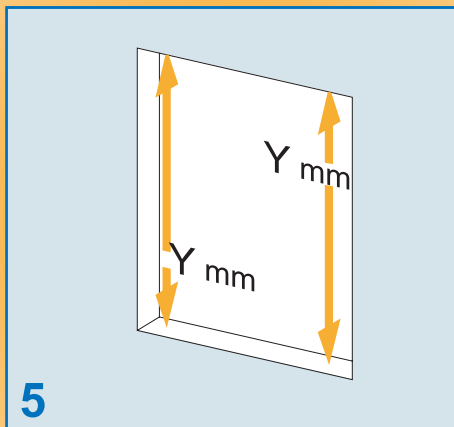
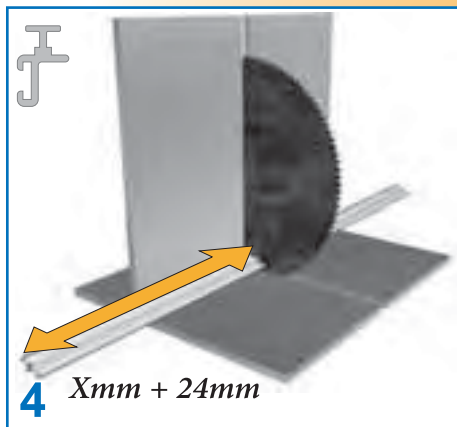
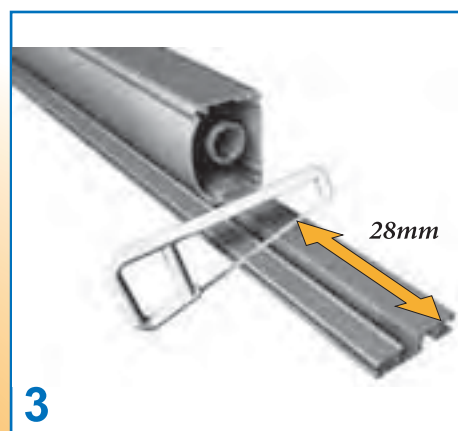
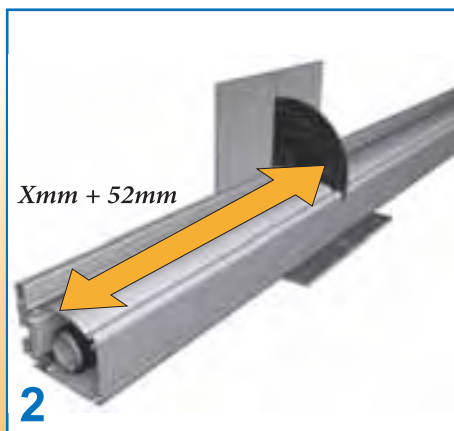
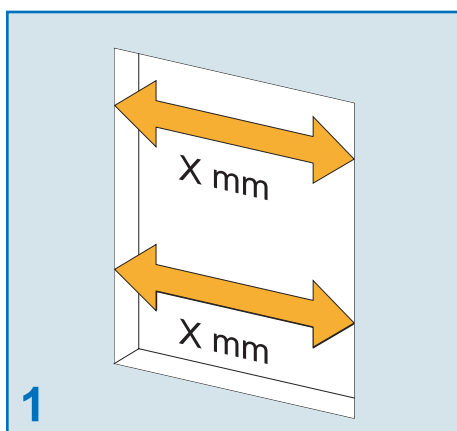
Zelig

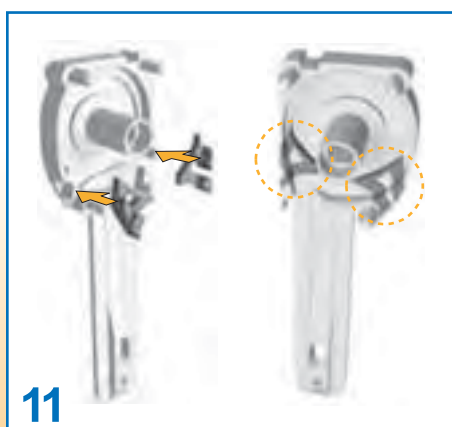
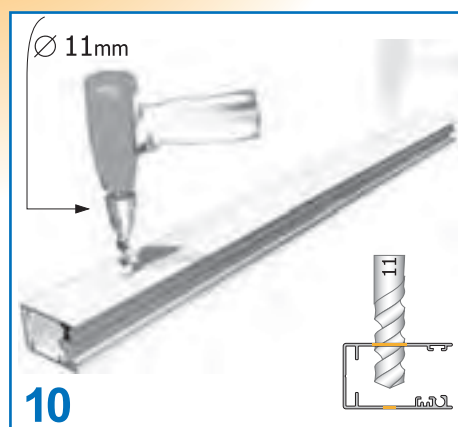
Istruzione di montaggio

Assembly instructions

Notice de montage

Montageanleitung





Giri molla - Spring windings - Tours ressort - Giros de muelle - Federwindungen

Spazzolino • brush • Brosse • Bürste

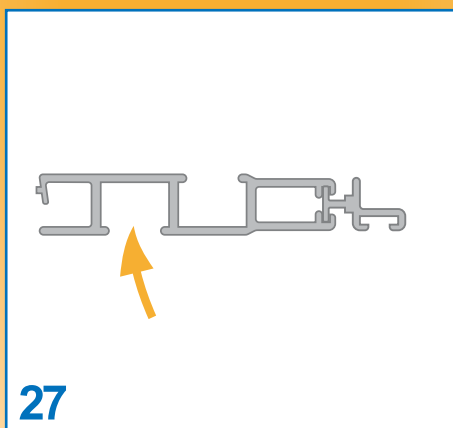
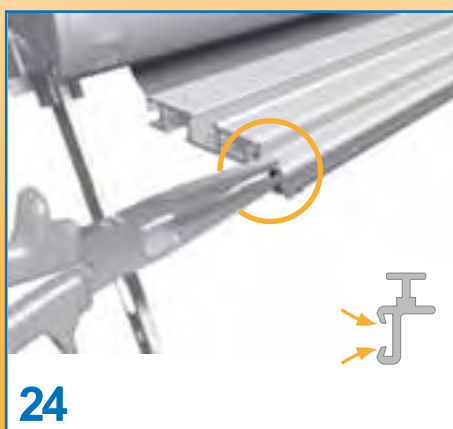
Normale • Normal • Normale • Normale	1680
Antivento rigido • Rigid anti-wind • Anti-vent rigide • Windschutz starr	
Antivento semi-rigido • Semi-rigid anti-wind • Anti-vent semi-rigide • Windschutz halbstar	
Normale • Normal • Normale • Normale	2480
Antivento rigido • Rigid anti-wind • Anti-vent rigide • Windschutz starr	
Antivento semi-rigido • Semi-rigid anti-wind • Anti-vent semi-rigide • Windschutz halbstar	

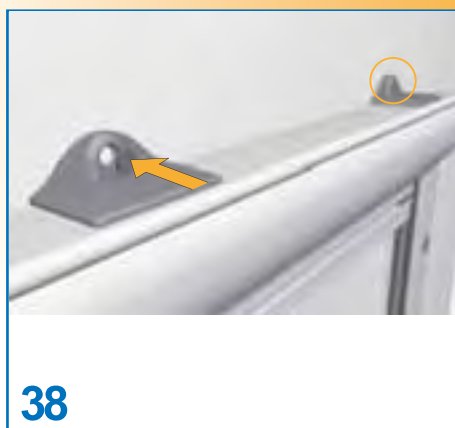
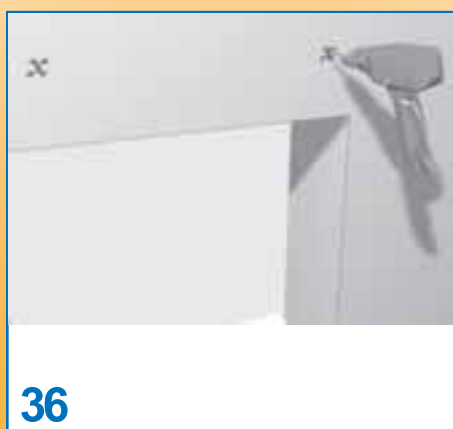
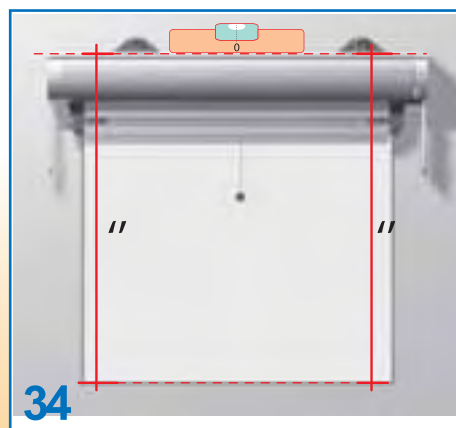
550	600	800	1000	1200	1400	1600	1800	2000
9	9	10	11	12	13	14	15	17
8	8	9	10	10	10	12	13	15
7	8	9	9	10	10	11	12	14
11	11	13	14	15	17	19	20	22
9	10	12	12	12	14	16	17	19
9	9	10	12	12	14	14	14	16

19



Zelig







Zelig



44



45



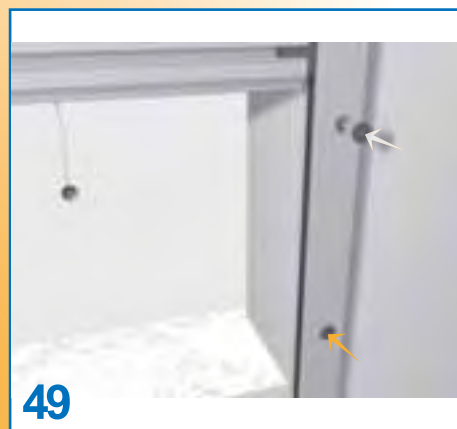
46



47



48



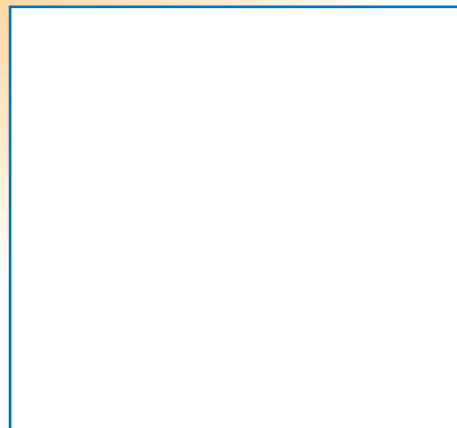
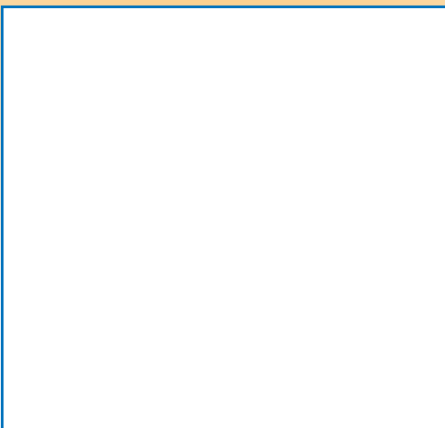
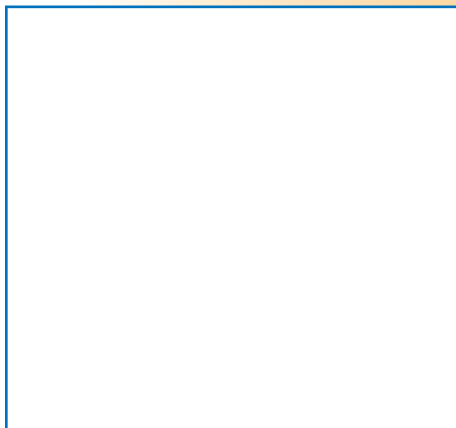
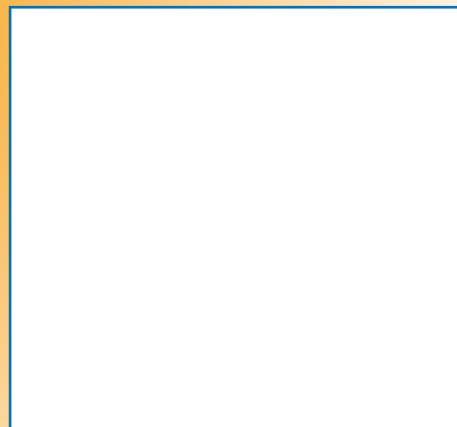
49



50



51

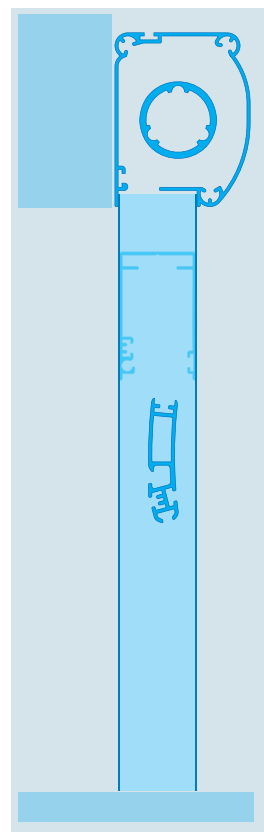
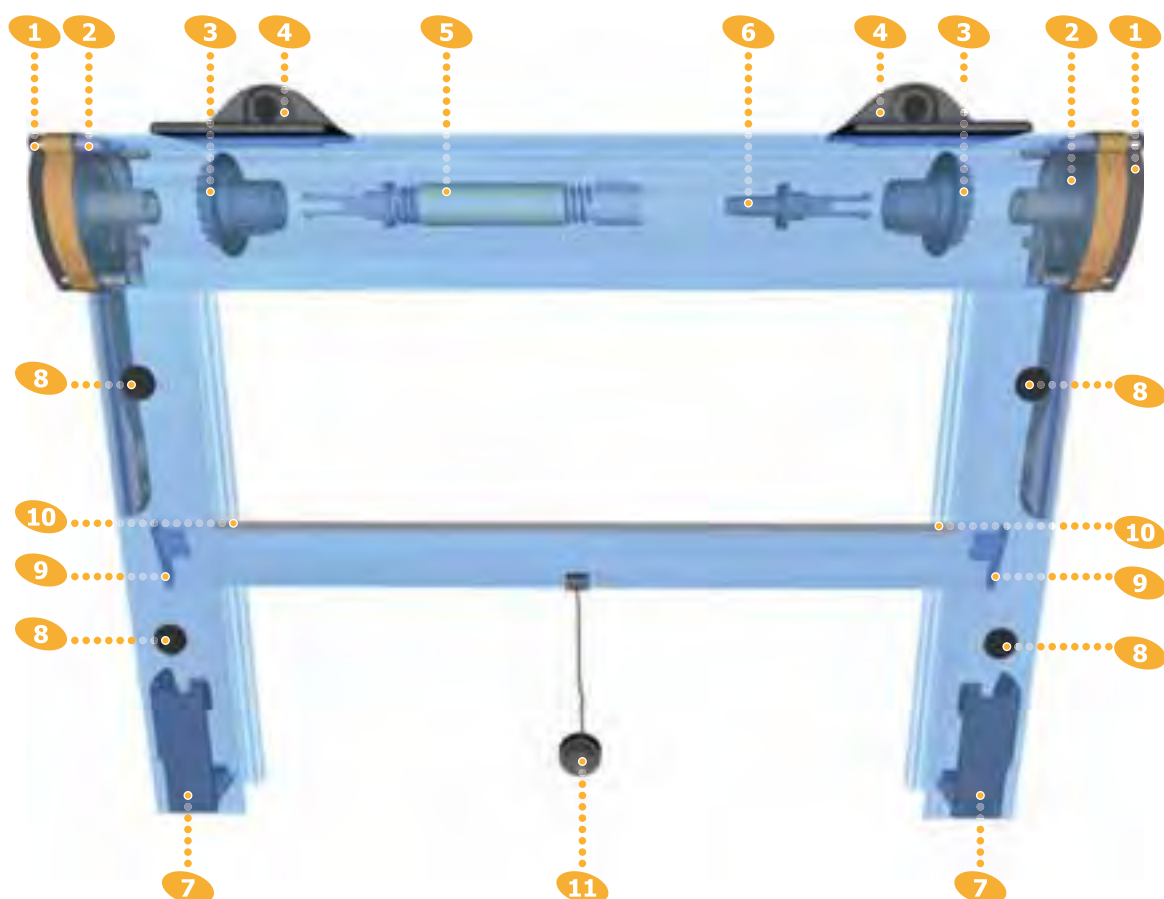


Attacco frontale

Frontal installation

Montage frontal

Frontalmontage



Accessori da ordinare sfusi - Accessories to be ordered loose - Accessoires à commander à l'unité - Lose zu bestellendes Zubehör

1x KIT 1944/...	1x KIT 1975/...	2x KIT 1471/6	2x KIT 1943/...	1x KIT 2531	1x KIT 2438/6	1x KIT 1945/6	4x KIT 1987/...	1x KIT 2337/6	1x KIT 2398/6	4x KIT 636	1x KIT 635	4x KIT 626	1x KIT 160
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10				

Taglio cassone da misura foro
Cutting the cassette from wall to wall
Coupe caisson de la mesure du trou
Kasten-zuschnitt von der Fenstermasse

+52 mm

Taglio guida da misura foro
Cutting the guide from wall to wall
Coupe coulisse de la mesure du trou
Führungszuschnitt von der Fenstermasse

+5 mm

Taglio maniglia
dopo taglio cassone
Cutting the handle
after cutting the cassette
Coupe poignée
après le coupe caisson
Griffzuschnitt nach der
Kasten-zuschnitt

-28 mm

Dimensioni • Sizes •
Dimensions • Abmessungen

min	400	700
max	2000	2480



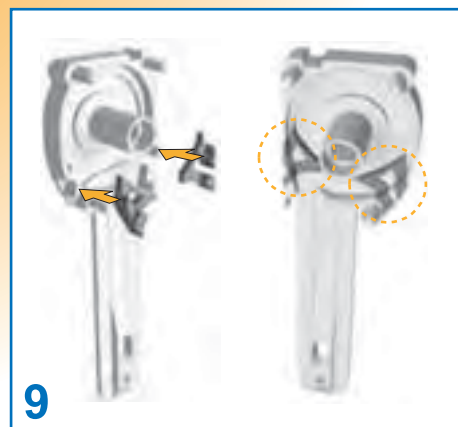
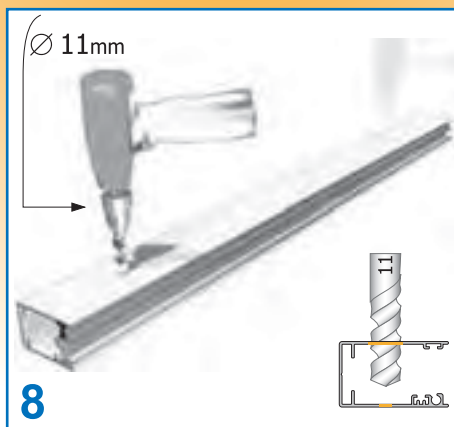
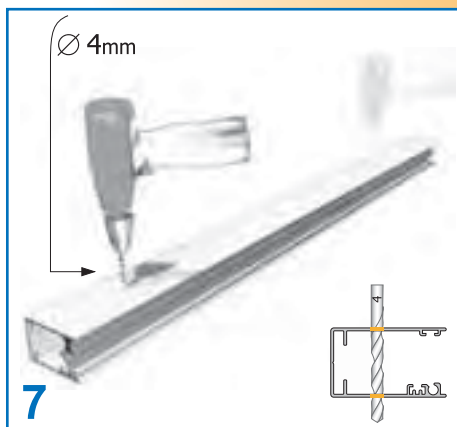
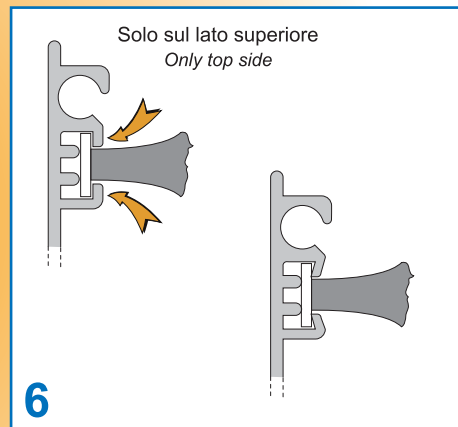
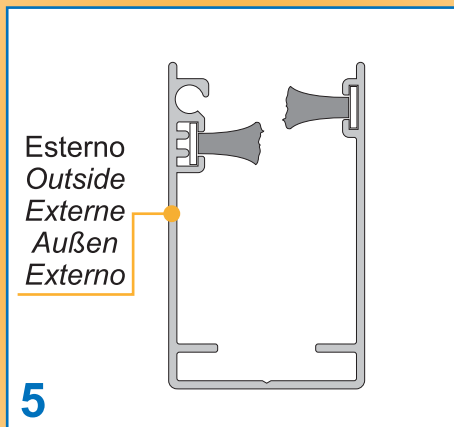
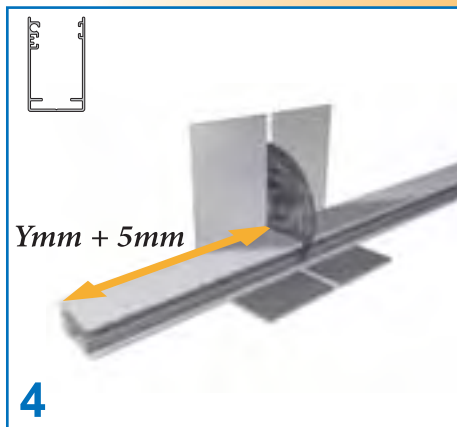
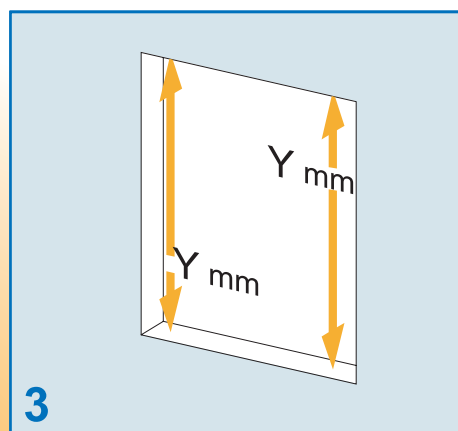
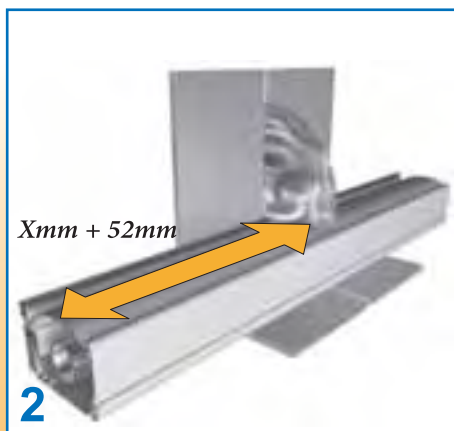
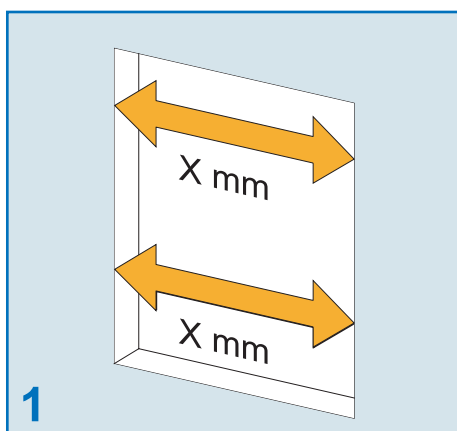
Zelig

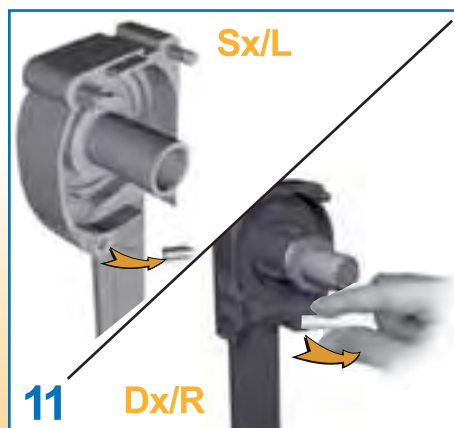
Istruzione di montaggio

Assembly instructions

Notice de montage

Montageanleitung





Giri molla - Spring windings - Tours ressort - Giros de muelle - Federwindungen

Spazzolino • brush • Brosse • Bürste

Normale • Normal • Normale • Normale	1680
Antivento rigido • Rigid anti-wind • Anti-vent rigide • Windschutz starr	
Antivento semi-rigido • Semi-rigid anti-wind • Anti-vent semi-rigide • Windschutz halbstar	
Normale • Normal • Normale • Normale	2480
Antivento rigido • Rigid anti-wind • Anti-vent rigide • Windschutz starr	
Antivento semi-rigido • Semi-rigid anti-wind • Anti-vent semi-rigide • Windschutz halbstar	

550	600	800	1000	1200	1400	1600	1800	2000
9	9	10	11	12	13	14	15	17
8	8	9	10	10	10	12	13	15
7	8	9	9	10	10	11	12	14
11	11	13	14	15	17	19	20	22
9	10	12	12	12	14	16	17	19
9	9	10	12	12	14	14	14	16





Zelig



20



21



22



optional

23



24



25



26



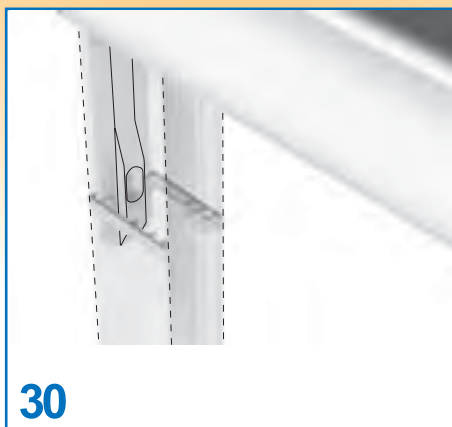
27



28



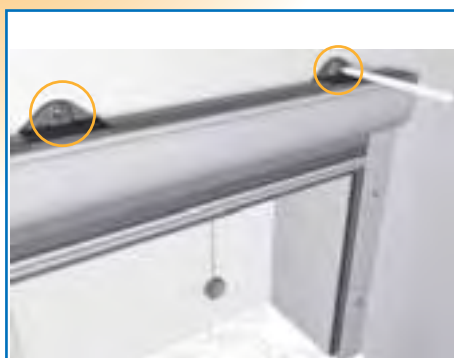
29



30



31



32



33



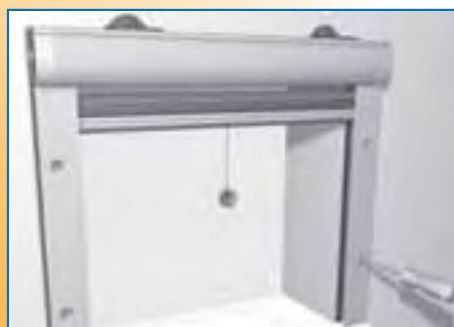
34



35



36



37



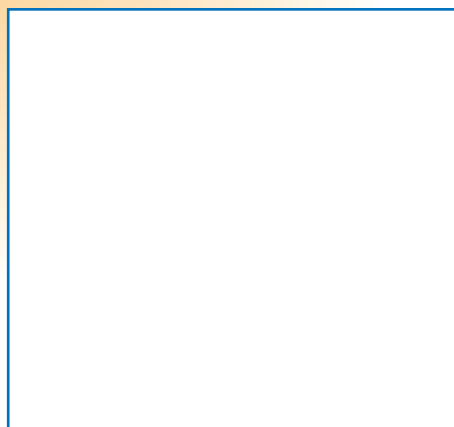
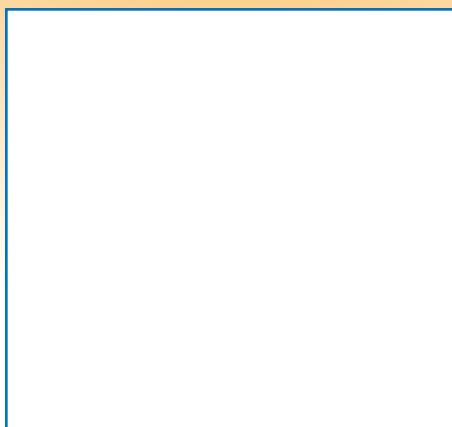
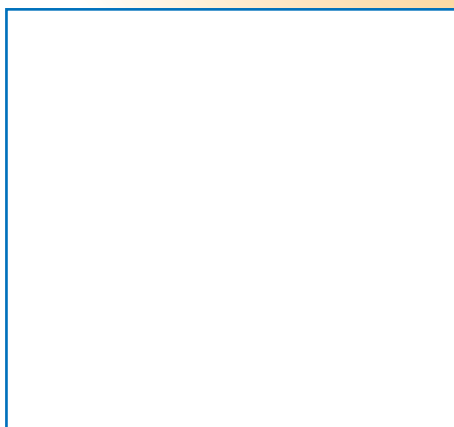
38



39



40

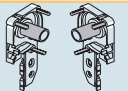
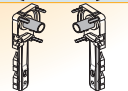
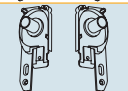
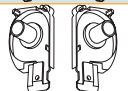
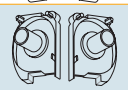
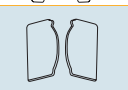
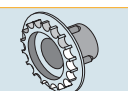
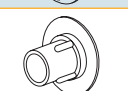
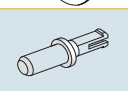
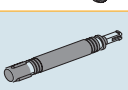
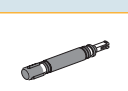
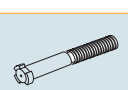
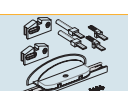
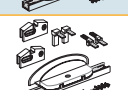


Accessori

Components - Accessoires - Kit Zubehorteile



Zelig

	KIT 1974/...	 1  4  6	Coppia testate con viti a vista Pair of end caps with visible screws Paire de joues latérales avec vis apparentes Paar Kopfteilen mit sichtbaren Schrauben	200	Coppia Pair Paire Paar
	KIT 1975/...	 1  4  6	Coppia testate con viti nascoste Pair of end caps with hidden screws Paire de joues latérales avec vis cachées Paar Kopfteilen mit versenkten Schrauben	100	Coppia Pair Paire Paar
	KIT 2096/...	 1  4  6	Coppia testate ribassate con aletta e viti esterne Pair of lowered end caps with visible screws Paire de joues abaissées avec vis apparentes Paar abgeflachte Kopfteilen mit sichtbaren Schrauben	200	Coppia Pair Paire Paar
	KIT 2095/6	 6	Coppia testate ribassate con grano Pair of lowered end caps with grub screw Paire de joues abaissées avec vis sans tête Paar abgeflachte Kopfteilen mit Stift	200	Coppia Pair Paire Paar
	KIT 2343/6	 6	Coppia testate ribassate per clic clak Pair of lowered end caps for clic clak system Paire de joues abaissées pour système clic clak Paar abgeflachte Kopfteilen fuer clic clak System	200	Coppia Pair Paire Paar
	KIT 2097/...	 1  4  6	Coppia cuffie telescopiche Pair of telescopic cap holders Paire de joues télescopiques Paar Teleskophauben	100	Coppia Pair Paire Paar
	KIT 1944/...	 1  4  6	Coppia piastre di copertura per testata Pair of covering plates for end caps Paire de plaques de couverture pour joues Paar Abdeckplatten für Kopfteilen	100	Coppia Pair Paire Paar
	KIT 1943/...	 1  4  6	Squadretta in Nylon Nylon square Equerre en nylon Nylonbefestigungswinkel	100	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 1471/6	 6	Carrucola dentata Thoothed bush Poulie dentée Zahnrolle	400	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 2264/4	 4	Boccola per cuffia telescopica e testate ribassate Bush for telescopic cap holders and lowered end caps Douille pour joues télescopiques et joues abaissées Buchse für Teleskophauben und abgeflachte Kopfteilen	400	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 2438/6	 6	Tappo boccola Bush cap Bouchon douille Buchsenkappe	200	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 2531 400mm		Molla standard Standard spring Ressort standard Standard Feder	100	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 2534 270mm		Molla corta Short spring Ressort court Kurze Feder	100	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 2540 800mm		Molla lunga standard Standard long spring Ressort long standard Lange Standard Feder	100	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 6022 430mm		Molla lunga per catena Long spring for chain Ressort long pour chaînette Lange Feder für Kette	100	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 6023 360mm		Molla corta per catena Short spring Ressort court pour chaînette Kurze Feder für Kette	100	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 2439 150mm		Frizione Brake Frein Bremse	20	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 1472/...	 1  4  6	Maniglia Handle Poignée Griff	400	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 2070/6	 6	Maniglia interna per verticale con blocco interno Inside handle for single and double door with internal lock Poignée interne pour déplacement vertical avec blocage interne Innengriff für Schieberahmen horizontal mit Innenstoppblock	24	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 1971/...	 1  4  6	Maniglia interna per verticale Inside handle for single and double door Poignée interne pour déplacement vertical Innengriff für Schieberahmen horizontal	24	Pezzo Piece Pièce Stück



	KIT 1972/...	1 4 6	Maniglia esterna per verticale External handle for single and double sliding door Poignée externe pour latéral 1 et 2 battants Außengriff für Schiebetuer 1- und 2-teilig	24	Pezzo Pièce Pièce Stück
	KIT 1924/...	1 4 6	Asta in PVC da 1500mm PVC Rod - 1500mm long Barre en PVC de 1500mm PVC-Stange 1500 mm	12	Pezzo Pièce Pièce Stück
	KIT 2397/6	6	Nappino da 60 cm 60 cm pulling cord Tirette de 60 cm 60 cm Schnur	100	Pezzo Pièce Pièce Stück
	KIT 2395/6	6	Nappino da 20 cm 20 cm pulling cord Tirette de 20 cm 20 cm Schnur	100	Pezzo Pièce Pièce Stück
	KIT 2398/6	6	Nappino da 60 cm per barra maniglia attacco frontale 60 cm pulling cord for handle bar for surface mounting Tirette de 60 cm pour lame finale pour montage frontal 60 cm Schnur für Endleiste für Wandmontage	100	Pezzo Pièce Pièce Stück
	KIT 2396/6	6	Nappino da 20 cm per barra maniglia attacco frontale 20 cm pulling cord for handle bar for surface mounting Tirette de 20 cm pour lame finale pour montage frontal 20 cm Schnur für Endleiste für Wandmontage	100	Pezzo Pièce Pièce Stück
	KIT 1473/6	6	Scivolo per barra maniglia Bottom bar cap Embout pour lame finale Endgleiter für Griffleiste	400	Pezzo Pièce Pièce Stück
	KIT 2098/4	4	Scivolo per barra maniglia per telescopica Bottom bar cap for telescopic Embout pour lame finale pour télescopique Endgleiter für Griffleiste für Telescop	400	Pezzo Pièce Pièce Stück
	KIT 2099/4	4	Scivolo per verticale per telescopica Bottom bar cap for single and double sliding door for telescopic Embout pour latéral 1 et 2 battants pour télescopique Endgleiter für Schiebetuer 1 und 2-teilig für Teleskop	400	Pezzo Pièce Pièce Stück
	KIT 2337/6	6	Scivolo per barra maniglia per attacco frontale Surface mounting bottom bar cap Embout pour lame finale pour montage frontal Endgleiter für Wandmontagesendschiene	100	Pezzo Pièce Pièce Stück
	KIT 1479/6	6	Scivolo per catena con tappo per adattatore Bottom bar cap for chain model Embout pour modèle à chaînette Kettenendgleiter	400	Pezzo Pièce Pièce Stück
	KIT 1480/6	6	Asta scivolo per catena Rod for bottom bar cap for chain model Tige pour embout pour modèle à chaînette Verriegelung für Kettenendgleiter	400	Pezzo Pièce Pièce Stück
	KIT 2366/...	4 6	Coppia zoccoli esterni regolabili Pair of adjustable external shoes Paire de pieds de coulisse réglables externes Paar regulierbare Außenendschienen	200	Coppia Pair Paire Paar
	KIT 2009/6	6	Coppia zoccoli esterni regolabili per PS3188 Pair of adjustable external shoes for PS3188 Paire de pieds de coulisse réglables externes pour PS3188 Paar regulierbare Außenendschienen für PS3188	200	Coppia Pair Paire Paar
	KIT 1945/6	6	Coppia zoccoli interni regolabili Pair of adjustable internal shoes Paire de pieds de coulisse réglables internes Paar regulierbare Innenendschienen	200	Coppia Pair Paire Paar
	KIT 1968/6	6	Coppia zoccoli interni fissi Pair of fixed internal shoes Paire de pieds de coulisse fixes internes Paar feste Innenendschienen	200	Coppia Pair Paire Paar
	KIT 1969/6	6	Coppia zoccoli per catena Pair of shoes for chain model Paire de pieds de coulisse pour modèle à chaînette Paar Kettenendschienen	200	Coppia Pair Paire Paar
	KIT 1484/6	6	Giunto per catena Chain joint Joint pour chaîne Kettenverbindung	400	Pezzo Pièce Pièce Stück
	KIT 1904/6	6	Fine corsa per catena Chain stop Fin de course pour chaînette Kettenstopper	400	Pezzo Pièce Pièce Stück
	KIT 1488/6	6	Ferma catena a muro Wall chain stopper Stoppeur de chaînette mural Kettenwandhalter	400	Pezzo Pièce Pièce Stück

	KIT 1908/6	■ 6	Coppia ferma zavorra Ballast caps Paire de stoppeurs de lest Paar Gewichtstopper	400	Coppia Pair Paire Paar
	KIT 1483/...		Zavorra completa Complete ballast Lest complet Gewicht komplett	20	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 1486	■ 6	Rotolo Catena Chain roll Rouleau chaînette Kettenrolle	250	MT.
	KIT 2429/6	■ 6	Coppia blocco per guida Pair of guide locks Paire de arrêts pour coulisses Paar Führungsstopper	24	Coppia Pair Paire Paar
	KIT 1965/...	■ 1 ■ 4 ■ 6	Prolunga alta Big plug Rallonge haute Hohe Verlängerung	48	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 1966/...	■ 1 ■ 4 ■ 6	Prolunga bassa Small plug Rallonge basse Flache Verlängerung	48	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 1976/...	■ 1 ■ 4 ■ 6	Supporto cassonetto per guida ad incasso Casement supporte for built-in guides Support caisson pour coulisse encastrée Kastenhalterung für Einbauführung	200	Coppia Pair Paire Paar
	KIT 2073/6	■ 6	Blocco arresto Joint lock Bloc d'arrêt Stoppblock	24	Coppia Pair Paire Paar
	KIT 1992/6	■ 6	Invito tapparella Side guide roller shutter conveyor Tulipe Einlauftrichter	100	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 1487/...	■ 2 ■ 4 ■ 6	Clip in acciaio Steel clip Clip en acier Stahlclip	100	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 635		Chiave esagonale Hexagonal key Clé hexagonale Sechskantschlüssel	200	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 636		Grano Setscrew Vis sans tête Gewindestift	400	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 160		Confezione viti per montaggio Screw set for wall installation Confection de vis pour montage Schraubensatz für Montage	100	Confezione Pack Confection Verpackung
	KIT 2071		Confezione viti per montaggio "Senza viti" Screw set "Senza viti" for wall installation Confection de vis pour montage "Senza viti" Schraubensatz "Senza viti" für Montage	100	Confezione Pack Confection Verpackung
	KIT 636 M5x6mm		Vite per testata Screw for end cap Vis pour joue Schraube für Kopfteil	1000	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 1954 3,5x6,5mm		Vite nera corta Short black screw Vis noire courte Kurze schwarze Schraube	1000	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 1955 2,9x9,5mm		Vite nera lunga Black long screw Vis noire longue Lange schwarze Schraube	1000	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 1957 Ø3x24mm		Spina lunga Long pin Cheville longue Langer Stift	500	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 2439 Ø3x12mm		Spina corta Short pin Cheville courte Kurzer Stift	500	Pezzo Piece Pièce Stück
	KIT 1947		Molletta Small spring Ressort Kleine Feder	1000	Pezzo Piece Pièce Stück

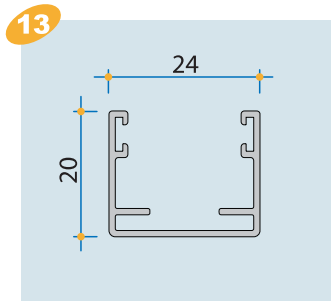
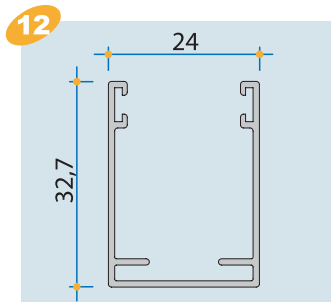
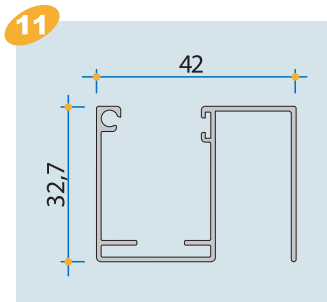
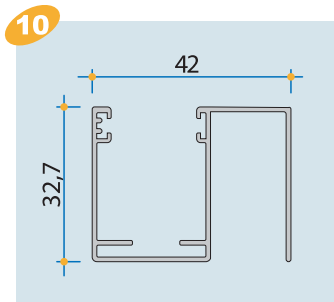
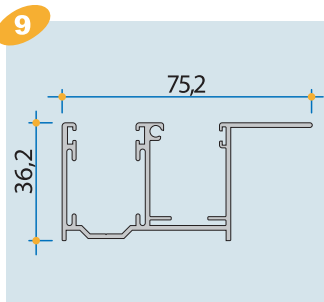
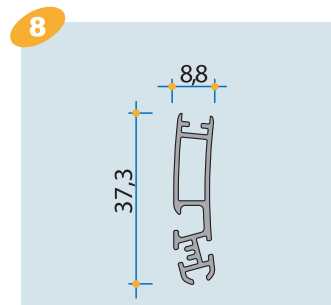
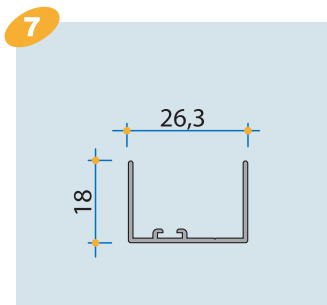
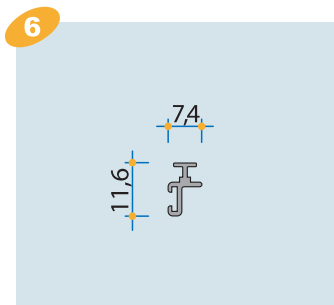
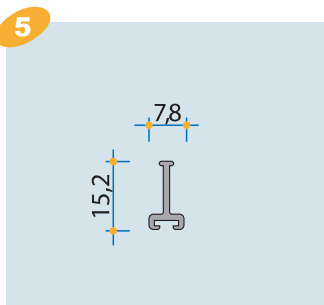
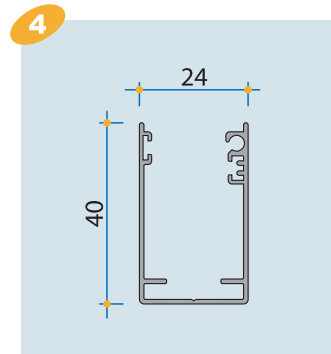
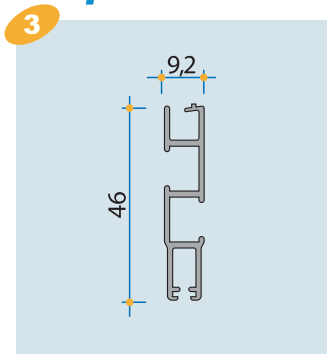
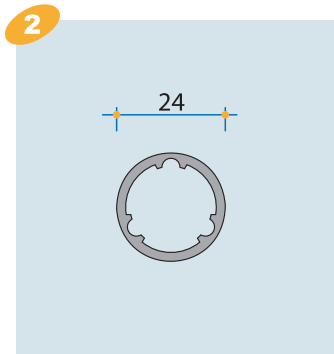
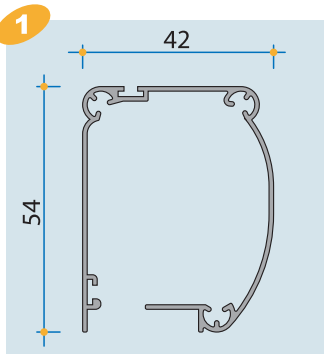
103

Profili in alluminio

Aluminum profiles

Profils en aluminium

Aluminiumprofile

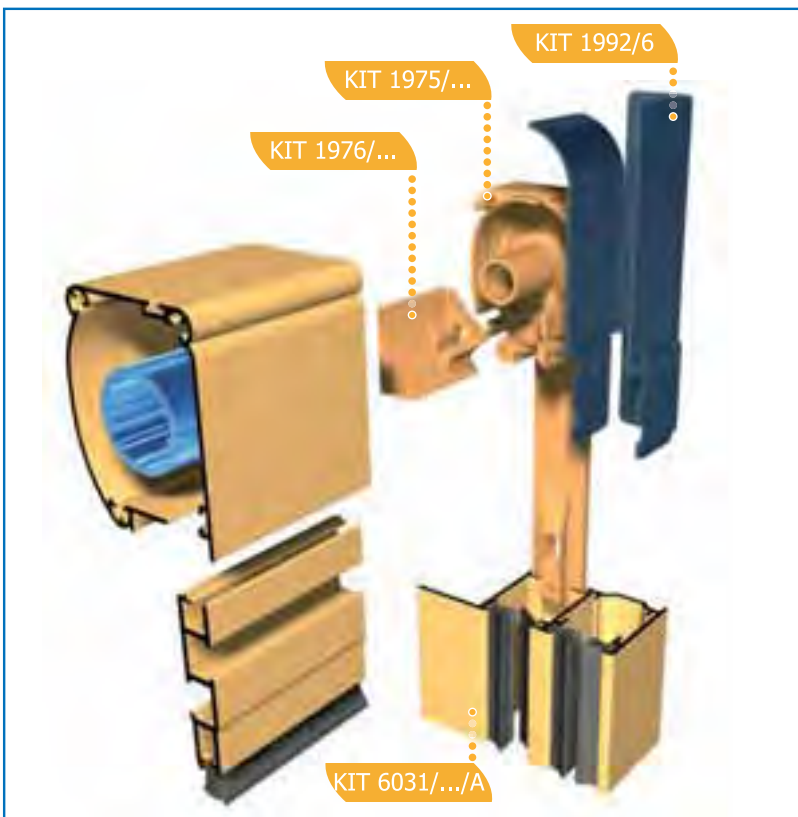
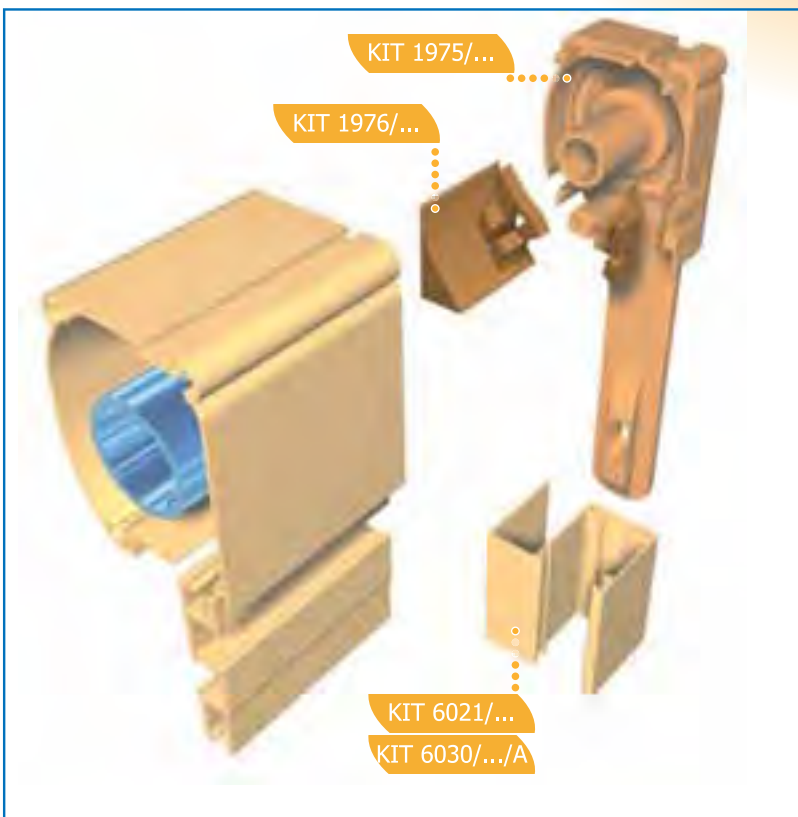


- 1) Cassonetto • Box • Caisson • Kasten
- 2) Albero • Tube • Arbre • Welle
- 3) Barra maniglia • Pull bar • Barre-poignée • Griffschiene
- 4) Guida • Guide • Coulisse • Führungsschiene
- 5) Profilo adattatore • Adapting profile • Profil adaptateur • Adapterprofil
- 6) Profilo adattatore a 90° • Adapting profile at 90° • Profil adaptateur à 90° • Adapterprofil auf 90°
- 7) Profilo ad "U" • "U" shape profile • Profil en "U" • "U" profil
- 8) Barra maniglia per attacco frontale • Frontal installation pull bar • Barre-poignée pour montage frontal • Griffschiene für Frontalmontage
- 9) Guida doppia ad incasso • Double built inside-guide • Coulisse double à encastrer • Doppelführungsschiene mit Traeger
- 10) Guida ad incasso • Built inside-guide • Coulisse à encastrer • Führungsschiene mit Traeger
- 11) Guida ad incasso per antivento • Built inside-guide for anti-wind • Coulisse à encastrer pour antivent • Antiwindführungsschiene mit Traeger
- 12) Guida da 33 mm • 33 mm guide • Coulisse de 33 mm • 33 mm Führungsschiene
- 13) Guida da 20 mm • 20 mm guide • Coulisse de 20 mm • 20 mm Führungsschiene

Tutte le misure sono espresse
in millimetri
The sizes are in millimetres
Toutes les mesures sont exprimées
en millimètres
Alle Maße sind in Millimeter
angegeben



Zelig



ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE

1. SCOPO

Queste istruzioni sono rivolte a chi utilizza la zanzariera come installatore, manutentore, proprietario o utente.

Con questo strumento la BETTIO GROUP SRL intende fornire al Cliente uno strumento di supporto per un uso più consapevole e corretto delle zanzariere, al fine di ottimizzare le loro prestazioni ed evitare incidenti nel corso delle attività di installazione e di utilizzo.

E' quindi consigliato, per un corretto e vantaggioso utilizzo del sistema, tenere disponibili le presenti note ai fini di garantire una rapida consultazione ogni qualvolta le circostanze lo rendano necessario. Esse sono supportate dal Manuale d'Uso e Manutenzione e dal Fascicolo Tecnico disponibili in Azienda.

2. CAMPO DI APPLICAZIONE

Il presente manuale di istruzioni si riferisce al modello ZELIG per il quale sono coerentemente adattati i contenuti.

3. RIFERIMENTI

Le presenti istruzioni, sono state redatte, secondo il punto 1.7.4 della Direttiva 89/392/CEE e tenendo conto delle normali condizioni di uso della zanzariera al fine di informare, unitamente alle altre istruzioni per l'uso reperibili nel contenitore degli accessori, i montatori e gli utilizzatori anche sui rischi residui che la stessa presenta.

4. USI PREVISTI

La funzione del sistema installato è esclusivamente quello di dare protezione contro l'intrusione di insetti e piccoli animali negli ambienti da proteggere.

Ogni impiego diverso da quello indicato deve essere considerato improprio, e pertanto vietato, in quanto le relative condizioni di esercizio non sono state considerate nell'analisi dei rischi condotta dal fabbricante e per il quale potrebbero non essere presenti protezioni specifiche. E' vietato appoggiarsi alla rete.

L'uso improprio assolve da ogni responsabilità il costruttore stesso, per eventuali danni causati a persone o cose. Il mancato rispetto delle condizioni d'uso, fa decadere automaticamente qualsiasi tipo di garanzia data dal Produttore.

5. REQUISITI DELL'UTILIZZATORE

L'uso normale della zanzariera, è consentito ad utilizzatori non professionisti purché di età superiore ad anni 12.

Le operazioni di installazione, riparazione e manutenzione, devono essere effettuate da persone in possesso di competenze tecnico-pratiche sufficienti per utilizzare le attrezzature anche elettriche necessarie, con la sicurezza indispensabile ad evitare incidenti.

6. RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere eseguita nel pieno rispetto del D.Lgs. 626/94 e D.Lgs. 494/96 e delle successive modifiche e integrazioni, per tutto ciò che attiene la sicurezza delle persone.

L'installatore è responsabile ai sensi della legge vigente, per tutto ciò che riguarda la Sicurezza del prodotto installato.

E' necessario controllare, prima dell'utilizzo che gli attrezzi, (trapani, avvitatori, trabattelli, ponteggi, scale e tutti i dispositivi di protezione individuale imbracature, cinghie di sicurezza, guanti, scarpe di sicurezza, elmetti, ecc.), eventualmente utilizzati, siano a norma ed in buono stato.

Nel caso gli installatori siano più di uno, è necessario coordinare i lavori, definire i compiti e le responsabilità.

Gli installatori devono comportarsi in conformità alle istruzioni di sicurezza ricevute e applicabili. Nel caso in cui la zanzariera debba essere montata ad un piano elevato rispetto a quello di terra, è necessario delimitare e presidiare l'area durante la salita al piano della zanzariera in modo che nessuno possa trovarsi sotto l'eventuale carico sospeso.

7. INSTALLAZIONE DELLA STRUTTURA MECCANICA

Una installazione non corretta può essere causa di infortuni alle persone. Leggere attentamente le istruzioni per un fissaggio corretto della zanzariera in modo da evitare rischi di caduta della stessa.

E' necessario verificare lo stato del muro sul quale viene effettuato l'ancoraggio in base allo sforzo dinamico che la zanzariera eserciterà in funzione della velocità del vento di 50 km/h rispondente alla classe di resistenza descritta dalla norma UNI EN 13561 e determinata in riferimento alla norma EN 1932.

La scelta dei tasselli di ancoraggio è dipendente dal tipo e dallo stato del muro. Si consiglia di usare tasselli espansibili in materiale plastico tipo fischer con viti da 4X40 mm, contenute nell'inclusa confezione. In presenza di mattoni forati utilizzare tasselli espansibili con collante chimico di adeguate dimensioni.

Nel caso non siano rispettati i requisiti di resistenza necessari a un fissaggio in sicurezza, aumentare il numero di tasselli.

FARE ATTENZIONE NELLA MANIPOLAZIONE DELLA ZANZARIERA: GLI AVVOLGITORI SONO MONTATI CON MOLLE CARICHE.

Le istruzioni di preparazione e posa in opera, sono descritte nell'allegato foglio contenuto nell'incluso contenitore degli accessori.

L'eventuale attività di sigillatura sarà eseguita con resina siliconica neutra.

Quando la velocità del vento raggiunge i 20 km/h è necessario chiudere le zanzariere.

8. MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Tutte le operazioni di manutenzione vanno effettuate in sicurezza utilizzando adeguate attrezzature marchiate CE.

• 8.1 Manutenzione ordinaria

Data l'alta qualità dei materiali impiegati nella costruzione della zanzariera, non è prevista alcuna manutenzione ordinaria tranne l'eventuale pulizia del telo per salvaguardarlo dalla formazione di muffe causate dal deposito di polveri o altro materiale sulla rete.

La rete, deve essere controllata visivamente almeno 2 volte all'anno; in primavera prima dell'utilizzo per la stagione estiva ed in autunno prima della chiusura invernale.

La pulizia della rete può essere effettuata con aspirazione della polvere o con spugna o panno umido utilizzando acqua tiepida. Fare asciugare la rete dopo la pulizia e prima dell'avvolgimento.

Per la pulizia, NON utilizzare solventi-ammoniaca-idrocarburi.

ATTENZIONE: la pulizia eseguita con l'utilizzo di scale, trabattelli o altro è riservata a personale in possesso di adeguata competenza che dovrà eseguire le operazioni nel rispetto delle norme di sicurezza e dovrà utilizzare gli adeguati dispositivi di protezione individuale ed eventualmente anche imbracature di sicurezza con fune di trattenuta (vedi D.Lgs. 626/94 e D.Lgs 494/96)

• 8.2 Manutenzione straordinaria

ATTENZIONE:

Per l'eventuale smontaggio della zanzariera o di parti di essa, fare riferimento alle Istruzioni allegate.

In presenza di strappi sulla rete anche di piccole dimensioni, è necessario provvedere alla loro sostituzione.

In caso di necessità, usare parti di ricambio originali pena la decadenza della garanzia.

9. GARANZIA

La garanzia si applica in relazione ai contenuti del D. Lgs. n. 24 del 02.02.2002. La durata della Garanzia è di 24 mesi (o maggiore quando esplicitamente indicato) per le Persone fisiche che acquistano il prodotto per scopi che possono considerarsi estranei alla loro attività professionale (Cliente privato finale).

La garanzia è di 12 mesi se il prodotto è fatturato a un'Impresa o Professione soggetto di IVA.

La garanzia si riconosce sul funzionamento del prodotto e sui materiali che lo compongono, esclusi i danni indiretti. Non vengono coinvolti nel concetto di garanzia eventuali costi sostenuti per raggiungere il luogo dove si trova il prodotto oggetto di garanzia ed eventuali costi di installazione o rimozione.

Poiché è prassi, utilizzare il documento fiscale di vendita per dare validità e data certa alla garanzia, lo stesso documento ne determinerà la durata.

• 9.1 Norme per la validità della Garanzia

- Rispettare l'uso consentito del prodotto.
- Rispettare le istruzioni di montaggio e le norme d'uso e manutenzione.
- Usare le parti di ricambio originali BETTIO GROUP SRL

La richiesta di garanzia sarà valida solo se accompagnata dal documento di vendita, comprovante la data d'acquisto.

• 9.2 Decadimento della Garanzia.

- Uso improprio del prodotto in occasione di vento, pioggia, grandine, neve e/o altri eventi combinati.
 - Cedimento della parte muraria dove il prodotto è stato ancorato.
 - Manomissione del prodotto; installazione, smontaggio, manutenzione non effettuati secondo le norme e le presenti istruzioni.
 - Uso di parti di ricambio non originali BETTIO GROUP SRL.
 - Rimozione od occultamento dell'etichetta identificativa BETTIO GROUP SRL, per cui la rintracciabilità del prodotto non risulta possibile.
- Per altre specifiche esclusioni dalla Garanzia, si fa riferimento alle eventuali note specificate dall'Azienda.
- Per qualsiasi controversia, si elegge quale unico foro competente quello di Venezia.

10. IMBALLO MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

La zanzariera è imballata con involucro di polietilene e con sagome di cartone per proteggere e bloccare i componenti durante il trasporto.

L'imballo contiene le istruzioni di montaggio, d'uso e manutenzione

Non lasciare alla portata dei bambini i materiali d'imballo, possono costituire fonte di pericolo per gli stessi.

11. ELENCO DEI RISCHI

11.1 Installazione: Adottare tutte le precauzioni previste con particolare riguardo a quelle riguardanti i rischi di caduta.

11.2 Rischi inerenti l'utilizzo e la normale manutenzione:

Zanzariera con molla di richiamo:

- a) Versione finestra / porta con scorrimento verticale ⬇: velocità di riavvolgimento con pericolo di urto con la barra maniglia;
- b) Versione a finestra / porta con scorrimento verticale ⬇: velocità di riavvolgimento con pericolo di urto con il nappino;
- c) Versione laterale 1 battente ➡ o 2 battenti ➡ ⬅: velocità di riavvolgimento con pericolo di urto con la barra maniglia;
- d) Pericolo di sgancio incontrollato e ambiguità di funzionamento; velocità di riavvolgimento con pericolo di urto con la barra maniglia;
- e) Pericolo di caduta durante le operazioni di pulizia della rete: evitare di sporgersi dalle finestre, utilizzando attrezzature adeguate.

11.3 Rischi inerenti la manutenzione/riparazione:

- a) Pericolo di urto durante le operazioni di carico/scarico della molla;
- b) Pericolo di non corretto ripristino della zanzariera durante il cambio della rete.

11.4 Rischi inerenti la dismissione: la dismissione del prodotto deve essere eseguita in base alle norme al momento in vigore.

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

1. PURPOSE

These instructions are intended for those who use the flyscreen, such as the installer, maintenance person, owner or user. With this instruction booklet BETTIO GROUP SRL wishes to provide Customers with a tool for better, correct use of the flyscreens so as to optimize their performance and avoid accidents during installation and use.

For correct and best use of the system it is therefore recommended that these notes be kept to hand for quick reference whenever required. Supplementary information may be had in the Operating and Maintenance Guide and the Technical File available at the Company's offices.

2. SCOPE

This instruction booklet refers specifically to the ZELIG model.

3. REFERENCES

These instructions have been prepared, as have other instructions for use accompanying the accessories, in accordance with point 1.7.4 of Directive 89/392/EEC taking into consideration normal conditions of use of the flyscreen, to inform installers and users also of the residual risks that the product presents.

4. ENVISAGED USE

The function of the installed system is solely to provide protection against the intrusion of insects and small animals into the environments to be protected.

Any use other than has been described above is considered incorrect and is therefore forbidden, since the relative working conditions will not have been taken into account when the manufacturer analysed the risks and consequently there could be no specific protective devices present. Misuse relieves the manufacturer from all liability for any injury to persons or damage to property. Failure to comply with the conditions of use automatically invalidates any type of warranty given by the manufacturer.

5. USER REQUIREMENTS

Normal use of the flyscreen is allowed for non-professional users provided they are aged 12 and over.

Installation, repair and maintenance must be carried out by persons with sufficient technical-practical skills to use the necessary equipment, also electrical, in all safety.

6. RECOMMENDATIONS FOR INSTALLATION

Installation must be carried out in full compliance with Italian Legislative Decrees 626/94 and 494/96 and subsequent amendments and additions for all that concerns the safety of persons.

In accordance with current laws, the installer is responsible for everything that regards the safety of the installed product.

Before using any tools (drills, screwdrivers, work platforms, scaffolding, steps and all personal protection equipment, slings/harness, safety belts, gloves, safety shoes, helmets, etc.), check that they are in compliance with regulations and in good condition.

If there is more than one installer, the work must be coordinated and the tasks and responsibilities defined.

The installer must abide by the applicable safety instructions received. If the flyscreen is to be installed on any floor above ground level, the area must be cordoned off and supervised while the flyscreen is being raised to the relevant floor so that no person is under any suspended load.

7. INSTALLATION OF THE MECHANICAL STRUCTURE

Incorrect installation can cause injury to persons. Carefully read the instructions for correct fixing of the flyscreen so that there is no risk of it falling down.

The state of the wall on which the flyscreen will be fixed must be checked on the basis of the dynamic stress that the screen will exert in relation to a wind speed of 50 km/h, which corresponds to the wind resistance class described in UNI EN 13561 and calculated with reference to EN 1932.

The fixings or anchors depend on the type and state of the wall. It is advisable to use plastic expansion plugs of the Fischer type with 4X40 mm screws, which are contained in the kit.

With hollow bricks use suitably sized expansion plugs with chemical adhesive.

If the resistance requirements necessary for safe fixing are not satisfied, increase the number of wall plugs.

TAKE CARE WHEN HANDLING THE FLYSCREEN: THE WINDER MECHANISMS ARE MOUNTED WITH LOADED SPRINGS.

The instructions for preparation and installation are described on the sheet contained in the enclosed accessories box.

Any sealing must be done with neutral silicone resin.

The flyscreens must be closed when the wind speed reaches 20 km/h.

8. MAINTENANCE

CAUTION:

All maintenance work must be carried out in all safety using suitable CE-marked equipment.

8.1 Routine maintenance

Given the high quality of the materials used in making the flyscreen, no routine maintenance is envisaged other than cleaning the blind to protect it against the formation of mould/mildew caused by dust or other material being deposited on the mesh.

The mesh must be visually inspected at least twice a year; in spring before being used for the summer and in autumn before packing it up for the winter.

The mesh may be cleaned with a vacuum cleaner or with a sponge or cloth dampened with lukewarm water. Let the mesh dry thoroughly after cleaning before winding it up.

Do NOT use solvents, ammonia or hydrocarbons for cleaning.

CAUTION: cleaning carried out using steps, platforms or such must only be done by suitably experienced personnel working in conformity with safety regulations and who must use suitable personal protective equipment and if necessary also body harnesses with separate safety line (see Italian Legislative Decrees 626/94 and 494/96)

8.2 Extraordinary maintenance

CAUTION:

If the flyscreen or any part of it needs to be dismantled, see the enclosed instructions.

If the mesh is torn, however small the tear, the mesh must be replaced.

If replacement is necessary, only use original spare parts otherwise the warranty is invalidated.

9. WARRANTY

The warranty is applicable in relation to the contents of Italian Legislative Decree No. 24 of 02.02.2002. The Warranty is for 24 months (or more when explicitly indicated) and covers natural persons who purchase the product for purposes that may be considered unrelated to their professional activity (private end customer).

The warranty is for 12 months if the product is invoiced to a Company or Professional office subject to VAT. The warranty covers any part or parts which are shown to be defective due to faulty material or workmanship. The company will not be responsible for any incidental or consequential damage or injury. The warranty does not cover any costs incurred to reach the place where the product is installed nor any costs for installation or removal.

As is accepted practice, the original invoice or receipt is evidence of the date of purchase and therefore of the validity and duration of the warranty.

9.1 Rules for the Warranty to be valid

- Comply with the allowed use of the product.
- Comply with the installation instructions and the instructions for use and maintenance.
- Use BETTIO GROUP SRL original spare parts
- The warranty will only be valid if accompanied by the invoice or receipt giving evidence of the date of purchase.

9.2 Invalidation of the Warranty.

- Misuse of the product in the presence of wind, rain, hail, snow or other combined events.
- Collapse of the masonry where the product has been anchored.
- Tampering with the product; installation, dismantling and maintenance not carried out in accordance with regulations or these instructions.
- Use of other than BETTIO GROUP SRL original spare parts.

Removal or concealment of the BETTIO GROUP SRL identification label making traceability of the product impossible.

For other specific exclusions from the Warranty, see any notes specified by the Company.

For all and any dispute the sole place of jurisdiction is Venice.

10. PACKAGING, HANDLING AND TRANSPORTATION

The flyscreen is packed in protective polyethylene wrapping and wedged with cardboard shapes to prevent the components from moving during transportation.

The packaging contains the instructions for installation, use and maintenance.

Keep the packaging materials out of reach of children, since they can be a source of danger.

11. LIST OF RISKS

11.1 Installation: take all the necessary precautions especially in respect of the risks of fall.

11.2 Risks related to use and routine maintenance:

Flyscreens with return spring:

- a) Vertical sliding window/door version ⬇: winding speed with danger of impact with the handle rail;
- b) Vertical sliding window/door version ⬇: winding speed with danger of impact with the pull cord;
- c) 1 leaf ➡ or 2 leaf lateral sliding version ➡ ⬅: winding speed with danger of impact with the handle rail;
- d) Danger of uncontrolled release and operating difficulties: winding speed with danger of impact with the handle rail;
- e) Danger of fall during cleaning of mesh: avoid leaning out of windows, use suitable equipment.

11.3 Risks related to maintenance/repair:

- a) Danger of impact during spring loading/release operations; Danger of incorrect refitting of the flyscreen after mesh replacement.

11.4 Risks related to disposal: the product must be disposed of in accordance with the relevant regulations in force.

NOTICE D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

1. BUT

Cette notice s'adresse à tous ceux qui utiliseront la moustiquaire en tant qu'installateur, responsable de l'entretien, propriétaire ou utilisateur.

L'objectif de la BETTIO GROUP SRL est de fournir au Client un instrument de support lui permettant d'utiliser les moustiquaires de façon plus appropriée afin d'optimiser les prestations et d'éviter les incidents liés à leur installation et utilisation.

Pour bien utiliser et exploiter l'équipement, il est donc conseillé de conserver cette notice à portée de la main de manière à pouvoir la consulter rapidement chaque fois que cela est nécessaire. Pour toute information complémentaire, l'Entreprise met à disposition un Mode d'Emploi et de Maintenance ainsi qu'un Fascicule Technique.

2. DOMAINE D'APPLICATION

Le contenu de cette notice se réfère spécifiquement au modèle ZELIG.

3. REFERENCES

Cette notice a été rédigée selon le point 1.7.4 de la Directive 89/392/CEE, en tenant compte de conditions normales d'utilisation de la moustiquaire afin d'informer, au même titre que les autres instructions incluses dans la boîte des accessoires, les monteurs et les utilisateurs des risques résiduels que celle-ci pourrait présenter.

4. USAGES PREVUS

Le système installé a uniquement la fonction de protéger les pièces qui en sont équipées de l'intrusion des insectes et des petits animaux.

Toute utilisation différente de celle indiquée doit être considérée impropre, et donc interdite, dans la mesure où l'analyse des risques effectuée par le fabricant n'a pas pris en compte ces autres conditions de fonctionnement qui pourraient donc ne pas présenter des protections appropriées. Il est interdit de s'appuyer contre la toile. Un usage impropre dégage le constructeur de toute responsabilité dans le cas d'éventuels dommages provoqués aux personnes ou aux choses. Toute garantie donnée par le producteur déchoit automatiquement en cas de non-respect des conditions d'utilisation.

5. CARACTERISTIQUES DE L'UTILISATEUR

L'utilisation normale de la moustiquaire est consentie à toute personne de plus de 12 ans.

Les opérations d'installation, réparation et maintenance, doivent être effectuées par des personnes dotées des compétences techniques et pratiques suffisantes pour utiliser en toute sécurité les équipements nécessaires, même s'ils sont électriques.

6. RECOMMANDATIONS CONCERNANT L'INSTALLATION

L'installation doit être effectuée dans le respect total du D.Lgs. 626/94 et du D.Lgs. 494/96 ainsi que de leurs modifications et intégrations successives, pour tout ce qui concerne la sécurité des personnes.

L'installateur est responsable conformément à la loi en vigueur pour tout ce qui concerne la sécurité du produit installé.

Il est nécessaire de contrôler que les outils (perceuses, visseuses, échafaudages, passerelles, échelles ainsi que tous les dispositifs de protection individuelle comme les harnais, les courroies de sécurité, les gants, les chaussures de sécurité, les casques, etc.), éventuellement utilisés, sont aux normes et en bon état.

Si l'installation est effectuée par plusieurs personnes, il est nécessaire de coordonner les travaux et de définir les tâches et les responsabilités de chacune d'elles.

Les installateurs doivent se comporter conformément aux consignes de sécurité reçues et applicables. Si la moustiquaire doit être montée à un étage élevé, la zone doit être délimitée et protégée au sol, pendant toute la montée de la moustiquaire à l'étage, de manière à ce que personne ne puisse se trouver sous la charge suspendue.

7. INSTALLATION DE LA STRUCTURE MECANIQUE

Une mauvaise installation peut provoquer des accidents. Lire attentivement les instructions concernant la fixation de la moustiquaire pour éviter tout risque de chute de cette dernière.

Il est nécessaire de contrôler l'état du mur sur lequel l'ancrage doit être effectué en tenant compte de l'effort dynamique que la moustiquaire exercera en fonction d'une vitesse du vent de 50 km/h correspondant à la classe de résistance décrite par la UNI EN 13561 et déterminée en référence à la EN 1932.

Le choix des chevilles d'ancrage dépend du type de mur et de l'état dans lequel il se trouve.

Il est conseillé d'utiliser des vis tamponnées en matière plastique de type fischer avec les vis de 4X40 mm, fournies avec la moustiquaire. En présence de briques percées, utiliser des vis tamponnées de dimensions appropriées avec une colle chimique.

Si les exigences de résistance nécessaires pour permettre de fixer la moustiquaire en toute sécurité ne sont pas respectées, le nombre de vis tamponnées doit être augmenté.

FAIRE ATTENTION EN MANIPULANT LA MOUSTIQUAIRE: LES ENROULEURS SONT FOURNIS AVEC LES RESSORTS CHARGES

Les instructions concernant la préparation et la mise en place de la moustiquaire se trouvent dans la boîte d'accessoires fournie en dotation.

Les éventuelles opérations de scellement doivent être effectuées avec de la résine siliconique neutre.

La moustiquaire doit être fermée si la vitesse du vent atteint 20 km/h.

8. MAINTENANCE

ATTENTION:

Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées en utilisant des équipements marqués CE nécessaires pour assurer la sécurité.

8.1 Maintenance ordinaire

En raison de la qualité élevée des matériaux utilisés pour la fabrication des moustiquaires, aucune maintenance ordinaire n'est nécessaire si ce n'est l'éventuel nettoyage de la toile pour empêcher la formation de moisissures dues à un dépôt de poussières ou de tout autre matériel.

La toile doit être contrôlée visuellement au moins deux fois par an ; au printemps avant l'utilisation estivale de la moustiquaire et en automne avant de fermer cette dernière pour l'hiver.

Le nettoyage de la toile peut être effectué par aspiration de la poussière ou avec une éponge ou un chiffon humide en utilisant de l'eau tiède. Faire sécher la toile après le nettoyage et avant l'enroulement.

NE PAS utiliser de solvants, d'ammoniaque ou d'hydrocarbures pour le nettoyage.

ATTENTION: le nettoyage effectué à l'aide d'une échelle, d'un échafaudage ou autre est exclusivement réservé au personnel formé pour ce faire qui devra effectuer les opérations nécessaires dans le respect des normes de sécurité et devra utiliser les dispositifs de protection individuels requis et, si nécessaire, des harnais et des câbles de sécurité.(voir D.Lgs. 626/94 et D.Lgs 494/96)

8.2 Maintenance extraordinaire

ATTENTION:

Se référer aux instructions jointes pour l'éventuel démontage de la moustiquaire ou de parties de cette dernière.

En présence de déchirures, même de petites dimensions sur la toile, celle-ci doit être remplacée.

En cas de nécessité, utiliser des pièces de rechange originales sous peine d'annulation de la garantie.

9. GARANTIE

La garantie s'applique conformément aux contenus du D. Lgs. n. 24 du 02.02.2002. La durée de la Garantie est de 24 mois (ou plus si c'est explicitement indiqué) pour les Personnes physiques qui achètent le produit dans un but qui peut être considéré externe à leur activité professionnelle (Client privé final).

Elle est de 12 mois si le produit est facturé à une entreprise ou à un Professionnel sujet à TVA.La garantie est reconnue sur le fonctionnement du produit et sur les matériaux qui le composent ; les dommages indirects en sont exclus. La garantie ne couvre pas les éventuels frais assurés pour se rendre sur le lieu où se trouve le produit, objet de la garantie, ni les éventuels coûts d'installation ou d'enlèvement.

C'est le document fiscal de vente du produit, habituellement utilisé pour valider la garantie et en confirmer la date, qui servira également pour déterminer la durée de cette dernière.

9.1 Normes pour la validité de la Garantie

- Respecter l'usage consenti du produit.
 - Respecter les instructions concernant le montage ainsi que les normes d'utilisation et de maintenance.
 - Utiliser les pièces de rechanges originales BETTIO GROUP SRL
- La garantie ne sera valable que si elle est accompagnée du document de vente indiquant la date de l'achat.

9.2 Annulation de la Garantie

- Usage impropre du produit en présence de vent, pluie, grêle, neige et/ou d'autres événements climatiques associés.
- Effondrement du mur sur lequel la moustiquaire a été fixée.
- Manipulation du produit; installation, démontage, maintenance non effectués dans le respect des normes et des instructions fournies.
- Utilisation de pièces de rechange non originales BETTIO GROUP SRL.
- Etiquette BETTIO GROUP SRL absente ou non visible sur le produit qui ne peut donc pas être identifié.

Pour toute autre exclusion spécifique de la Garantie se référer aux éventuelles notes fournies par l'Entreprise.

En cas de controverse, la compétence exclusive est attribuée au Tribunal de Trévise.

10. EMBALLAGE, DEPLACEMENT ET TRANSPORT

La moustiquaire est emballée dans une enveloppe de polyéthylène et bloquée à l'aide de pièces en carton pour éviter que ses éléments ne bougent durant le transport.

L'emballage contient les notices de montage, d'utilisation et de maintenance

Ne pas laisser les matériaux d'emballage à la portée des enfants, ils peuvent constituer un danger pour ces derniers.

11. LISTE DES RISQUES

11.1 Installation: Adopter toutes les précautions prévues en portant une attention particulière à celles concernant les risques de chute.

11.2 Risques inhérents à l'utilisation et à la maintenance ordinaire:

Moustiquaires avec ressort de rappel:

- a) Version fenêtre / porte à coulissement vertical ⬇ : vitesse d'enroulement avec danger de choc contre la barre-poignée;
- b) Version fenêtre / porte à coulissement vertical ⬇ : vitesse d'enroulement avec danger de choc contre l'embrasse;
- c) Version latérale 1 battant ➡ ou 2 battants ➡ ⬅ vitesse d'enroulement avec danger de choc contre la barre-poignée;
- d) Risque de décrochage incontrôlé et de difficultés de fonctionnement: vitesse d'enroulement avec danger de choc contre la barre-poignée;
- e) Risque de chute pendant les opérations de nettoyage de la toile: éviter de se pencher à la fenêtre et utiliser des équipements de protection appropriés.

11.3 Risques inhérents à la maintenance/réparation:

- a) Risque de choc lorsque le ressort est chargé ou déchargé;
- b) Risque de ne pas remettre correctement en place la moustiquaire après en avoir changé la toile.

11.4 Risques inhérents au démantèlement: le démantèlement doit être effectué conformément aux normes en vigueur à ce moment-là.

BENUTZUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

1. ZWECKE

Diese Anleitung ist gedacht für all diejenigen, die mit dem Fliegengitter als Installateur, Wartungspersonal, Besitzer oder Benutzer umgehen.

Mit diesem Instrument möchte die BETTIO GROUP SRL dem Kunden ein Hilfsmittel für eine bewusstere und richtige Benutzung der Fliegengitter an die Hand geben, um ihre Leistungen zu verbessern und Unfälle bei der Installation und Benutzung zu vermeiden.

Für eine richtige und vorteilhafte Benutzung des Systems sollten diese Hinweise daher griffbereit gehalten werden, um ein schnelles Nachschlagen immer dann zu gewährleisten, wenn die Umstände dies erforderlich machen. Sie werden unterstützt vom Bedienungs- und Wartungshandbuch und den im Unternehmen verfügbaren technischen Unterlagen.

2. GELTUNGSBEREICH

Diese Benutzungsanleitung bezieht sich auf das Modell ZELIG, für das der Inhalt angepasst wurde.

3. BEZUGSNORMEN

Diese Anweisungen wurden erstellt gemäß Punkt 1.7.4 der Richtlinie 89/392/EWG und unter Berücksichtigung der normalen Benutzungsbedingungen des Fliegengitters, um die Montage und Benutzer, zusammen mit den dem Zubehörbehälter beiliegenden weiteren Anweisungen zur Benutzung, auch über die Restrisiken zu informieren, die das Produkt mit sich bringt.

4. VORGEGEHENE BENUTZUNG

Das installierte System hat ausschließlich die Funktion, Schutz vor dem Eindringen von Insekten oder kleinen Tieren in die zu schützenden Räume zu bieten.

Jede andere Benutzung als die angegebene ist als unsachgemäß zu betrachten und ist daher verboten, da die entsprechenden Betriebsbedingungen nicht in der vom Hersteller durchgeführten Risikoanalyse berücksichtigt wurden und es keine spezifischen Schutzvorrichtungen für sie geben könnte. Es ist verboten, sich an das Fliegengitter anzulehnen. Die unsachgemäße Benutzung enthebt den Hersteller von jeder Verantwortung für eventuell verursachte Sach- oder Personenschäden. Die Nichtbeachtung der Benutzungsbedingungen lässt automatisch jede Art der vom Hersteller gewährten Garantie erlöschen.

5. ANFORDERUNGEN AN DEN BENUTZER

Die normale Benutzung des Fliegengitters ist einem nicht professionellen Benutzer erlaubt, wenn dieser älter als 12 Jahre ist.

Die Installations-, Reparatur- und Wartungsarbeiten müssen von Personen ausgeführt werden, die im Besitz der notwendigen technisch-praktischen Fähigkeiten für die Benutzung von auch elektrischen Ausrüstungen sind und über die unverzichtbare Sicherheit verfügen, Unfälle zu vermeiden.

6. EMPFEHLUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

Die Installation muss alle die Personensicherheit betreffenden Vorschriften unter strengster Einhaltung der Gesetzesverordnung 626/94 und der Gesetzesverordnung 494/96 sowie nachfolgender Änderungen und Ergänzungen erfolgen.

Der Installateur ist laut geltendem Gesetz verantwortlich für alles, was mit der Sicherheit des installierten Produkts zu tun hat.

Vor der Benutzung muss kontrolliert werden, dass die eventuell benutzten Werkzeuge (Bohrmaschinen, Schrauber, bewegliche Arbeitsbühnen, Arbeitsgerüste, Leiter und alle individuellen Schutzausrüstungen wie Hubgeschirre, Sicherheitsgurte, Handschuhe, Sicherheitsschuhe, Helme usw.) der Norm entsprechen und in einem guten Zustand sind.

Sollte es mehr als einen Installateur geben, müssen die Arbeiten koordiniert sowie die Aufgaben und Verantwortungsbereiche festgelegt werden.

Die Installateure müssen in Übereinstimmung mit den erhaltenen und anwendbaren Sicherheitsanweisungen vorgehen. Muss das Fliegengitter in einem höheren Stockwerk als dem Erdgeschoss montiert werden, muss der Bereich während des Hochziehens des Fliegengitters zum entsprechenden Stockwerk abgegrenzt und bewacht werden, damit sich niemand unter der eventuell hängenden Last befindet.

7. INSTALLATION DER MECHANISCHEN STRUKTUR

Eine nicht korrekte Installation kann Unfälle mit Personenschaden verursachen. Lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für die richtige Befestigung des Fliegengitters, um das Risiko eines Herunterfallens des Fliegengitters zu vermeiden.

Auf der Grundlage der dynamischen Beanspruchung, die das Fliegengitter abhängig von einer Windgeschwindigkeit von 50 km/h ausübt und die der von UNI EN 13561 beschrieben und in Bezug auf EN 1932 festgelegten Widerstandsklasse entspricht, muss der Zustand der Mauer sichergestellt werden.

Die Wahl der Verankerungsdübel hängt ab von der Art und dem Zustand der Mauer. Es wird empfohlen, Spreizdübel aus Kunststoff vom Typ Fischer mit Schrauben 4X40 mm zu benutzen, die der Packung beiliegen. Bei Hohlsteinen sind Spreizdübel mit chemischem Kleber von angemessener Größe zu benutzen.

Werden die nötigen Widerstandsanforderungen für eine sicherer Befestigung nicht eingehalten, ist die Zahl der Dübel zu erhöhen.

BEIM UMGANG MIT DEN FLIEGENGITTERN VORSICHT! WALTEN LASSEN: DIE AUFROLLVORRICHTUNGEN SIND MIT GESpanNTEN FEDERN MONTIERT.

Die Anleitungen für die Vorbereitung und den Einbau sind auf dem beiliegenden Blatt beschrieben, das sich im Zubehörbehälter befindet.

Eine eventuelle Versiegelung ist mit neutralem Silikonharz vorzunehmen.

Wenn die Windgeschwindigkeit 20 km/h erreicht, müssen die Fliegengitter geschlossen werden.

8. WARTUNG

ACHTUNG:

Alle Wartungsarbeiten sind unter Sicherheitsbedingungen und unter Benutzung angemessener Werkzeuge mit CE-Kennzeichnung auszuführen.

8.1 Gewöhnliche Wartung

Aufgrund der hohen Qualität der beim Bau der Fliegengitter verwendeten Materialien ist keine gewöhnliche Wartung außer der eventuellen Reinigung des Tuchs vorgesehen, um es vor der Bildung von Schimmel aufgrund der Ablagerung von Staub und anderen Materialien auf dem Netz zu schützen.

Das Netz muss mindestens zweimal pro Jahr einer Sichtkontrolle unterzogen werden; im Frühjahr vor der Benutzung in der Sommersaison und im Herbst vor dem winterbedingten Schließen.

Für die Reinigung kann der Staub vom Netz abgesaugt werden oder es kann mit einem mit lauwarmem Wasser befeuchteten Schwamm oder Lappen gereinigt werden. Das Netz nach der Reinigung und vor dem Aufrollen trocknen lassen.

Für die Reinigung KEINE Lösungsmittel-Ammoniak-Kohlenwasserstoffe benutzen.

• **ACHTUNG:** Die mit Hilfe von Leitern, Arbeitsbühnen oder anderen Hilfsmitteln ausgeführte Reinigung darf nur von Personal durchgeführt werden, das im Besitz der geeigneten Fähigkeiten ist und das die Arbeiten unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und unter Benutzung der angemessenen persönlichen Schutzausrüstung und eventuell auch von Sicherheitsschirren mit Halteseilen ausführen muss (siehe Gesetzesverordnung 626/94 und Gesetzesverordnung 494/96)

8.2 Außergewöhnliche Wartung

ACHTUNG:

Für die eventuelle Abmontage des Fliegengitters oder von Teilen des Fliegengitters ist Bezug zu nehmen auf die beiliegenden Anweisungen.

Bei auch nur kleinen Rissen im Netz müssen die Fliegengitter ausgetauscht werden.

Im Bedarfsfall Originalersatzteile benutzen, da anderenfalls die Garantie erlischt.

9. GARANTIE

Die Garantie wird angewandt in Bezug auf den Inhalt der Gesetzesverordnung Nr. 24 vom 02.02.2002. Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate (oder mehr, wenn ausdrücklich angegeben) für natürliche Personen, die das Produkt zu Zwecken erwerben, die als außerhalb ihrer beruflichen Tätigkeit liegend betrachtet werden können (privater Endkunde).

Sie beträgt 12 Monate, wenn das Produkt einem mehrwertsteuerpflichtigen Unternehmen oder Berufsgruppe in Rechnung gestellt wird. Die Garantie wird anerkannt für die Funktionstüchtigkeit des Produkts und für die Materialien, aus denen es sich zusammensetzt, indirekte Schäden ausgenommen. Eventuelle Kosten, die getragen werden für die Erreichung des Ortes, an dem sich das Produkt befindet, das Gegenstand der Garantie ist, und eventuelle Kosten für die Installation oder Entfernung werden nicht vom Garantiekonzept umfasst.

Da es üblich ist, das steuerliche Verkaufsdokument für die Gültigmachung und Datumsbestimmung der Garantie zu benutzen, bestimmt selbiges Dokument die Dauer des Garantiezeitraums.

9.1 Vorschriften für die Gültigkeit der Garantie

- Die für das Produkt zulässige Benutzung einhalten.
- Die Montageanweisungen sowie Benutzungs- und Wartungsvorschriften beachten.
- Originalersatzteile der BETTIO GROUP SRL benutzen.

Die Garantie ist nur dann gültig, wenn sie von einem Verkaufsbeleg begleitet wird, der das Kaufdatum bestätigt.

9.2 Erlöschen der Garantie

- Unsachgemäße Benutzung des Produkts bei Wind, Regen, Hagel, Schnee und/oder anderen kombinierten Ereignissen.
- Nachgeben der Mauer, an der das Produkt befestigt ist.
- Fremdeinwirkung am Produkt; nicht nach den Vorschriften und vorliegenden Anweisungen ausgeführte Installation, Abmontage, Wartung.
- Benutzung von Ersatzteilen, bei denen es sich nicht um Originalersatzteile der BETTIO GROUP SRL handelt.
- Entfernung oder Abdeckung des Identifikationsschilds BETTIO GROUP SRL, wodurch die Rückverfolgbarkeit des Produkts nicht möglich ist.

Für weitere spezifische Ausschlüsse von der Garantie ist Bezug zu nehmen auf eventuell vom Unternehmen angegebene Hinweise.

Für alle Streitigkeiten ist ausschließlich der Gerichtsstand Venedig zuständig.

10. VERPACKUNG, HANDHABUNG UND TRANSPORT

Das Fliegengitter besitzt eine Verpackung aus Polyethylen mit Pappprofilen, um die Komponenten beim Transport zu schützen und festzustellen.

Die Verpackung enthält die Montage-, Benutzung- und Wartungsanleitung.

Das Verpackungsmaterial nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen, da es eine Gefahrenquelle für sie darstellen kann.

11. RISIKOLISTE

11.1 Installation: Alle vorgesehenen Vorsichtsmaßnahmen unter besonderer Berücksichtigung der Maßnahmen hinsichtlich der Fallgefahr anwenden.

11.2 Risiken im Zusammenhang mit der Benutzung und normalen Wartung:

Fliegengitter mit Rückholfeder:

- a) Ausführung Fenster / Tür mit vertikalem Lauf ↓ : Aufrollgeschwindigkeit mit der Gefahr des Zusammenstoßes mit der Griffstange;
- b) Ausführung Fenster / Tür mit vertikalem Lauf ↓ : Aufrollgeschwindigkeit mit der Gefahr des Zusammenstoßes mit der Schnur;
- c) Seitliche Ausführung 1 Flügel → oder 2 Flügel → ← : Aufrollgeschwindigkeit mit der Gefahr des Zusammenstoßes mit der Griffstange;
- d) Gefahr des unkontrollierten Lösen und der Funktionszweideutigkeit: Aufrollgeschwindigkeit mit der Gefahr des Zusammenstoßes mit der Griffstange;
- e) Gefahr des Herunterfallens während der Netzreinigungsarbeiten: Herauslehnen aus dem Fenster vermeiden und eine angemessene Ausrüstung benutzen.

11.3 Risiken im Zusammenhang mit der Wartung/Reparatur:

- a) Stoßgefahr während der Arbeiten für das Spannen/Lösen der Feder;
- b) Gefahr der nicht korrekten Wiederherstellung des Fliegengitters beim Netzwechsel.

11.4 Risiken im Zusammenhang mit der Entsorgung: Die Entsorgung des Produkts muss auf der Grundlage der aktuell geltenden Vorschriften vorgenommen werden.

INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

1. FINALIDAD

Estas instrucciones están dirigidas a quien utiliza la mosquitera como instalador, encargado del mantenimiento, propietario o usuario.

Con este instrumento, BETTIO GROUP SRL provee al Cliente un instrumento de soporte para un uso más consciente y correcto de las mosquiteras, con el fin de optimizar sus prestaciones y evitar accidentes durante las actividades de instalación y de utilización.

Es, por tanto, aconsejable, para una correcta y ventajosa utilización del sistema, mantener disponibles estas notas a fin de garantizar una rápida consulta cada vez que las circunstancias lo hagan necesario. Las notas están soportadas por el Manual de Uso y Mantenimiento y por el Fascículo Técnico, disponibles en la Empresa.

2. CAMPO DE APLICACION

El presente manual de instrucciones se refiere al modelo ZELIG, para el cual se han adaptado coherentemente los contenidos.

3. REFERENCIAS

Las presentes instrucciones han sido redactadas, de conformidad con el punto 1.7.4 de la Directiva 89/392/CEE y teniendo en cuenta las normales condiciones de uso de la mosquitera, con la finalidad de informar, junto con las otras instrucciones para el uso que se encuentran en el contenedor de los accesorios, a los montadores y a los usuarios sobre los riesgos residuales que la misma presenta, entre otros aspectos.

4. USOS PREVISTOS

La función del sistema instalado es exclusivamente la de dar protección contra la intrusión de insectos y pequeños animales en los locales que se desea proteger.

Toda utilización diferente a la indicada debe considerarse impropia y, por tanto, prohibida, ya que las correspondientes condiciones de funcionamiento no han sido consideradas en el análisis de los riesgos realizado por el fabricante y, por tanto, podrían faltar protecciones específicas. Está prohibido apoyarse a la tela. El uso impropio exime de toda responsabilidad al mencionado constructor, por eventuales daños causados a personas o cosas. El incumplimiento de las condiciones de uso extingue automáticamente cualquier tipo de garantía dada por el fabricante.

5. REQUISITOS DEL USUARIO

El uso normal de la mosquitera está permitido a usuarios no profesionales con tal de que tengan más de 12 años.

Las operaciones de instalación, reparación y mantenimiento deben ser efectuadas por personas con conocimientos técnico-prácticos suficientes para utilizar los utensilios (incluso eléctricos) necesarios, con la seguridad indispensable para evitar accidentes.

6. RECOMENDACIONES PARA LA INSTALACION

La instalación debe realizarse de conformidad con los Decretos Legislativos 626/94 y 494/96 y sucesivas modificaciones e integraciones, en todo lo que concierne a la seguridad de las personas.

El instalador es responsable, de conformidad con la Ley vigente, por todo lo que se refiere a la seguridad del producto instalado.

Es necesario controlar, antes del uso, que los utensilios (taladros, destornilladores, borriquetas, andamios, escaleras y todos los dispositivos de protección individual como eslingas, correas de seguridad, guantes, zapatos de seguridad, cascos, etc.), eventualmente utilizados, sean conformes a la ley y se encuentren en buen estado.

En caso de que los instaladores sean más de uno, es necesario coordinar los trabajos, definiendo las tareas y las responsabilidades de cada uno.

Los instaladores deben comportarse de conformidad con las instrucciones de seguridad recibidas y aplicables. En caso de que la mosquitera deba montarse en un piso elevado respecto al suelo, es necesario delimitar y proteger la zona durante la subida al piso de la mosquitera de manera que nadie pueda encontrarse debajo de la eventual carga suspendida.

7. INSTALACION DE LA ESTRUCTURA MECANICA

Una instalación incorrecta puede ser causa de accidentes para las personas. Lea atentamente las instrucciones para una fijación correcta de la mosquitera, para evitar riesgos de caída de la misma.

Es necesario controlar el estado del muro en el que se efectuará el anclaje en base al esfuerzo dinámico que la mosquitera ejercerá en función de una velocidad del viento de 50 km/h, correspondiente a la clase de resistencia descrita por la norma UNI EN 13561 y determinada con referencia a la norma EN 1932.

La elección de los tacos de anclaje depende del tipo y del estado del muro. Se aconseja utilizar tacos de expansión de material plástico tipo Fischer con tornillos de 4X40 mm, contenidos, estos últimos, en el envase suministrado. En presencia de ladrillos agujereados, utilice tacos de expansión con cola química de dimensiones adecuadas.

En caso de que no se cumplan los requisitos de resistencia necesarios para una fijación segura, aumente el número de tacos.

PRESTE ATENCION CUANDO MANEJE LA MOSQUITERA: LOS ENROLLADORES ESTAN MONTADOS CON MUELLES CARGADOS.

Las instrucciones de preparación y montaje están descritas en la hoja adjunta contenida en el contenedor de los accesorios.

La eventual actividad de sellado se realizará con resina silicónica neutra.

Cuando la velocidad del viento alcanza los 20 km/h, es necesario cerrar las mosquiteras.

8. MANTENIMIENTO

ATENCION:

Todas las operaciones de mantenimiento deben efectuarse de manera segura utilizando utensilios adecuados dotados de marca CE.

8.1 Mantenimiento ordinario

Debido a la alta calidad de los materiales empleados en la construcción de la mosquitera, no está prevista ninguna operación de mantenimiento ordinario excepto la eventual limpieza de la hoja para salvaguardarla de la formación de mohos causados por el depósito de polvo u otro material en la red.

La red debe controlarse visualmente al menos 2 veces al año; en primavera, antes de la utilización para la temporada de verano y, en otoño, antes del cierre de invierno.

La limpieza de la red puede efectuarse con aspiración del polvo o con una esponja o un trapo humedecidos con agua templada. Haga secar la red después de limpiarla y antes de enrollarla.

Para la limpieza, NO utilice disolventes-amoníaco-hidrocarburos.

ATENCION: La limpieza efectuada utilizando escaleras, borriquetas u otro medio está reservada a personal adecuadamente preparado, que deberá realizar las operaciones de conformidad con las normas de seguridad y tendrá que utilizar dispositivos de protección individual adecuados, eventualmente también eslingas de seguridad con cuerda de retención (véase el D. Legislativo 626/94 y el D. Legislativo 494/96).

8.2 Mantenimiento extraordinario

ATENCION:

Para el eventual desmontaje de la mosquitera o de partes de ella, se remite a las instrucciones adjuntas.

En presencia de desgarrones en la red, incluso de pequeñas dimensiones, es necesario proceder a su sustitución.

En caso de necesidad, utilice piezas de recambio originales para evitar la extinción de la garantía.

9. GARANTIA

La garantía se aplica en relación con los contenidos del D. Legislativo núm. 24 del 02.02.2002. La duración de la Garantía es de 24 meses (o mayor cuando esté explícitamente indicado) para las personas físicas que adquieran el producto para finalidades que puedan considerarse ajenas a su actividad profesional (cliente privado final).

Es de 12 meses si el producto se factura a una empresa o a un profesional sujeto de IVA. La garantía del producto se admite sobre el funcionamiento del mismo y los materiales que lo componen; los daños indirectos están excluidos. El concepto de garantía no incluye los costes eventuales que se hayan sostenido para instalar o remover el producto.

Como es habitual, se utilizará el documento fiscal de venta para dar validez y fecha cierta a la garantía: el mismo documento determinará su duración.

9.1 Normas para la validez de la Garantía

- Respete el uso permitido del producto.
- Respete las instrucciones de montaje y las normas de uso y mantenimiento.
- Utilice las piezas de recambio originales BETTIO GROUP SRL.

La garantía será válida únicamente si va acompañada del documento de venta, que comprueba la fecha de compra.

9.2 Extinción de la Garantía.

- Uso impropio del producto en caso de viento, lluvia, granizo, nieve y/u otros eventos combinados.
- Aflojamiento de la parte de pared donde se ha anclado el producto.
- Manipulación del producto; instalación, desmontaje y/o mantenimiento no efectuados según las normas y las presentes instrucciones.
- Uso de piezas de recambio no originales BETTIO GROUP SRL.
- Remoción u ocultación de la etiqueta de identificación BETTIO GROUP SRL, haciendo imposible su localización.

Para otras específicas exclusiones de la Garantía, se remite a las eventuales notas especificadas por la Empresa.

Para cualquier controversia, se elige como único foro competente el de Venecia.

10. EMBALAJE, DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE

La mosquitera se embala con una envoltura de polietileno y con láminas de cartón para proteger y bloquear los componentes durante el transporte.

El embalaje contiene las instrucciones de montaje, uso y mantenimiento.

No deje al alcance de los niños los materiales de embalaje, ya que pueden constituir una fuente de peligro para los mismos.

11. LISTA DE LOS RIESGOS

1.1 Instalación: Adopte todas las precauciones previstas, con una especial atención hacia las que se refieren a los riesgos de caída.

1.2 Riesgos inherentes a la utilización y al normal mantenimiento:

Mosquiteras con muelle de retorno:

- a) Versión ventana / puerta con deslizamiento vertical ↓ : velocidad de rebobinado con peligro de impacto con la barra-manilla.
- b) Versión ventana / puerta con deslizamiento vertical ↓ : velocidad de rebobinado con peligro de impacto con la borla.
- c) Versión lateral con 1 batiente → o 2 batientes ↔ : velocidad de rebobinado con peligro de impacto con la barra-manilla.
- d) Peligro de desenganche incontrolado y ambigüedad de funcionamiento: velocidad de rebobinado con peligro de impacto con la barra-manilla.
- e) Peligro de caída durante las operaciones de limpieza de la red: no se asome por las ventanas y utilice utensilios adecuados.

1.1 Riesgos inherentes al mantenimiento/repación:

- a) Peligro de impacto durante las operaciones de carga/descarga del muelle.
- b) Peligro de no correcta reposición de la mosquitera durante el cambio de la red.

11.4 Riesgos relacionados con la eliminación del producto: si se echa el producto hay que hacerlo en estricta conformidad a las leyes en vigor.



Zelig

Dichiarazione di conformità

Declaration of conformity

Konformitätserklärung

Declaration de conforme

Declaración de conformidad

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La società BETTIO Group S.r.l. con sede in Via delle Industrie n°98/100, 30020 Marcon (Venezia), nella persona del Sig. Denis Bettio nella sua qualità di Amministratore Unico espressamente delegato a questo scopo e sotto la sua propria esclusiva responsabilità,

dichiara

che la zanzariera con rete in fibra di vetro - Zelig - in varie misure come specificato nel Catalogo "Zelig" in vigore,

è conforme

ai requisiti delle seguenti Direttive Europee:

- 98/37/CE del 22/06/98 (D.P.R. 459/96)
- EN 13561:2004 "tende da sole" requisiti di funzionamento e sicurezza. Resistenza al vento NPD.
- EN 14201:2004 Resistenza alle operazioni ripetute.
- EN 13120:2004 Tende tecniche - requisiti di funzionamento e sicurezza.
- UNI EN 349/94 Spazi minimi per evitare lo schiacciamento di parti del corpo.
- UNI EN ISO 12100-1/2005, UNI EN ISO 12100-2/2005 Sicurezza del macchinario.
- Principi generali di progettazione.
- UNI EN 1050/98 Principi per la valutazione del rischio.

nonchè alle loro modifiche e aggiornamenti ed alle disposizioni che ne attuano il recepimento all'interno dell'Ordinamento Legislativo Nazionale del paese di destinazione e di utilizzo della zanzariera.

DECLARATION OF CONFORMITY

BETTIO Group S.r.l. with registered office in Via delle Industrie n° 98/100, 30020 Marcon (Venezia), as represented by Mr Denis Bettio in his capacity as Sole Director, expressly delegated for this purpose and under his own responsibility,

declares

that the flyscreen with fibreglass mesh - Zelig - in the various sizes as specified in the current "Zelig" Catalogue,

complies

with the requirements of the following European Directives:

- 98/37/CE of 22/06/98 (Italian Presidential Decree 459/96)
- EN 13561:2004 "External blinds" performance requirements including safety. Wind resistance NPD.
- EN 14201:2004 Resistance to repeated operations.
- EN 13120:2004 Internal blinds - performance requirements including safety.
- UNI EN 349/94 Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body.
- UNI EN ISO 12100-1/2005, UNI EN ISO 12100-2/2005 Safety of machinery.
- General principles for design.
- UNI EN 1050/98 Principles for risk assessment.

It also complies with the amendments and updates of the above Directives and the provisions that implement their assimilation into the National Legal System of the country of destination and installation of the insect screen.

Firma del delegato
BETTIO GROUP S.r.l.

Amministratore Unico

Signature of person empowered
BETTIO GROUP S.r.l.

The Sole Director Denis Bettio

Marcon (VE), 31 marzo 2006
Marcon (VE), 31 March 2006



111

DECLARATION DE CONFORMITE

La société BETTIO Group S.r.l. située Via delle Industrie n°98/100, 30020 Marcon (Venise), en la personne de M. Denis Bettio, Administrateur Unique expressément délégué pour ce faire et sous sa propre et unique responsabilité,

déclare

que la moustiquaire à toile en fibre de verre - Zelig - en diverses dimensions comme indiqué dans le Catalogue "Zelig" en vigueur,

est conforme

aux exigences requises par les Directives Européennes suivantes:

- 98/37/CE du 22/06/98 (D.P.R. 459/96)
- EN 13561:2004 "stores pare-soleil" exigences de fonctionnement et de sûreté. Résistance au vent NPD.
- EN 14201:2004 Résistance aux opérations répétées.
- EN 13120:2004 Rideaux techniques - exigences de fonctionnement et de sûreté.
- UNI EN 349/94 Espaces minimum pour éviter l'écrasement de parties du corps.
- UNI EN ISO 12100-1/2005, UNI EN ISO 12100-2/2005 Sécurité de la machinerie. Principes généraux de conception.
- UNI EN 1050/98 Principes pour l'évaluation du risque.

Ainsi qu'à leurs modifications et révisions et aux dispositions qui en effectuent la transposition à l'intérieur de l'Organisation Législative Nationale du pays auquel est destiné la moustiquaire.

DECLARACION DE CONFORMIDAD

La sociedad BETTIO Group S.r.l., con domicilio en Via delle Industrie núm. 98/100, 30020 Marcon (Venecia), en la persona del Sr. Denis Bettio, en su calidad de Administrador Único expresamente delegado para este propósito y bajo su propia exclusiva responsabilidad,

declara

que la mosquitera con red de fibra de vidrio - Zelig -, en varias medidas como se especifica en el Catálogo "Zelig" en vigor,

es conforme

a los requisitos de las siguientes Directivas Europeas:

- 98/37/CE del 22/06/98 (D.P.R. 459/96)
- EN 13561:2004 "toldos" requisitos de funcionamiento y seguridad. Resistencia al viento NPD.
- EN 14201:2004 Resistencia a las operaciones repetidas.
- EN 13120:2004 Cortinas técnicas - requisitos de funcionamiento y seguridad.
- UNI EN 349/94 Espacios mínimos para evitar el aplastamiento de partes del cuerpo.
- UNI EN ISO 12100-1/2005, UNI EN ISO 12100-2/2005 Seguridad de las máquinas. Principios generales de proyecto.
- UNI EN 1050/98 Principios para la valoración del riesgo.

Así como a sus modificaciones y actualizaciones y a las disposiciones que ejecutan su incorporación en el Ordenamiento Legislativo Nacional del país de destino y de utilización de la mosquitera.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma BETTIO Group S.r.l. mit Sitz in Via delle Industrie 98/100, 30020 Marcon (Venedig),

erklärt

vertreten durch Herrn Denis Bettio in seiner Eigenschaft als ausdrücklich für diesen Zweck bevollmächtigter Alleingeschäftsführer und unter der eigenen ausschließlichen Verantwortung, dass das Fliegengitter mit Glasfasernetz - Zelig - in verschiedenen Größen wie nach gültigem Katalog "Zelig" mit den Anforderungen der folgenden Europäischen Richtlinien

übereinstimmt:

- 98/37/EG vom 22.06.98 (Dekret des Präsidenten der Republik 459/96)
- EN 13561:2004 "Markisen" Leistungs- und Sicherheitsanforderungen. Windfestigkeit NPD.
- EN 14201:2004 Widerstand gegen wiederholte Bedienungen.
- EN 13120:2004 Abschlüsse innen - Leistungs- und Sicherheitsanforderungen.
- UNI EN 349/94 Mindestabstand zur Vermeidung von Quetschungen von Körperteilen.
- UNI EN ISO 12100-1/2005, UNI EN ISO 12100-2/2005 Sicherheit von Maschinen. Allgemeine Gestaltungsgrundsätze.
- UNI EN 1050/98 Grundsätze zur Risikobeurteilung.

und mit ihren Änderungen und Aktualisierungen sowie den Bestimmungen, die ihre Umsetzung in der nationalen Rechtsordnung des Bestimmungs- und Benutzungslands des Fliegengitters vollziehen.

Signature du délégué - Unterschrift des Bevollmächtigten - Firma del delegado

BETTIO GROUP S.r.l.

Administrateur Unique - Alleingeschäftsführer - Administrador Único

Denis Bettio



112

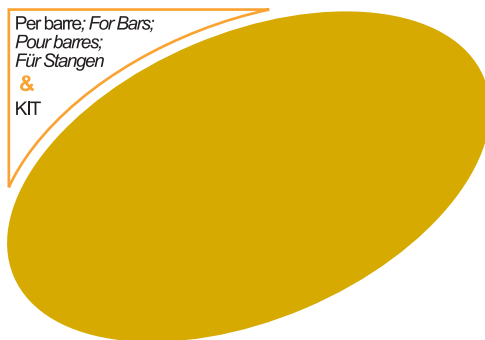
 **BettioGroup**

Marcon (VE), 31 mars
de marzo - März 2006



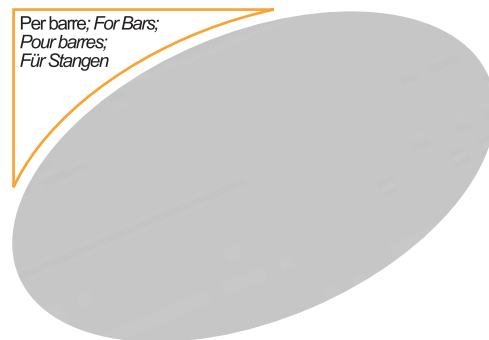
Standard

Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen
&
KIT



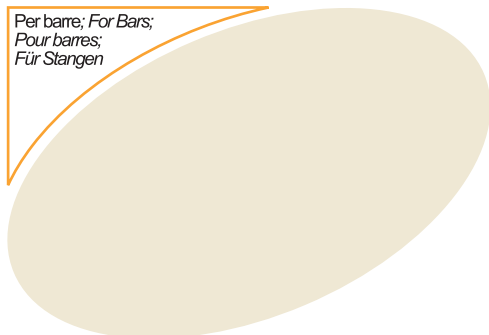
Bronzo - Bronze - Bronze - Bronze
Ossidato - Oxidised - Oxidés- Oxidiert

Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen



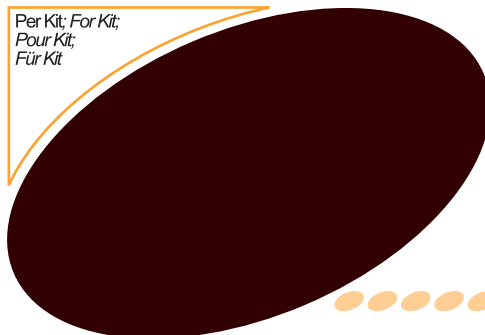
Argento - Silver - Argent - Silber
Ossidato - Oxidised - Oxidés- Oxidiert

Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen



Avorio RAL 1013 lucido - Gloss Ivory
Ivoire brillant - Elfenbein glänzend

Per Kit; For Kit;
Pour Kit;
Für Kit



Marrone RAL 8017 lucido - Gloss Brown
Marron brillant - Braun glänzend

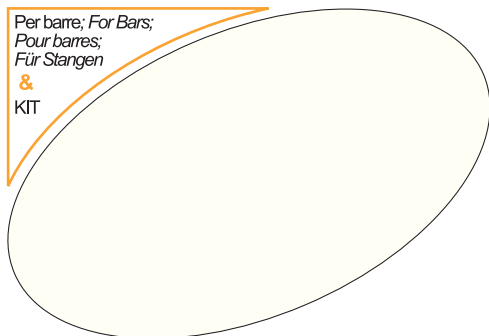
RAL 8017

Marrone lucido

Gloss Brown - Marron brillant - Braun glänzend

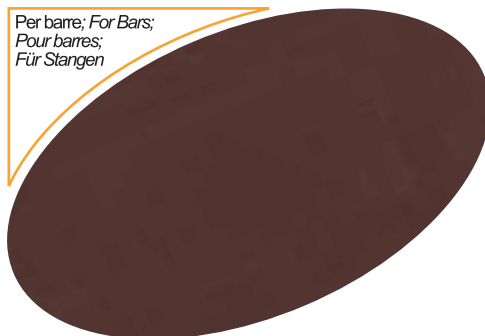
Fino ad esaurimento scorte
Available till stock running out
Jusqu'à l'épuisement du stock
So lange der Vorrat reicht

Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen
&
KIT



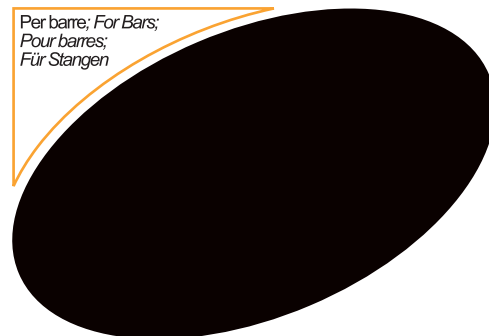
Bianco RAL 9010 lucido - Gloss White
Blanc brillant - Weiss glänzend

Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen



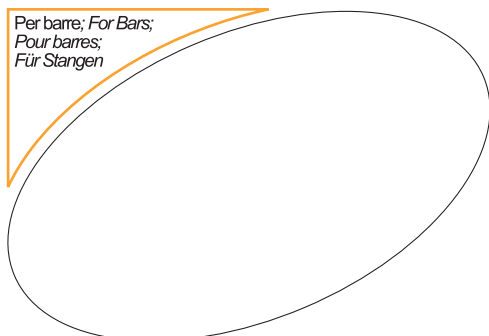
Testa di moro 2001 opaco - Matt dark Brown
Tête de negre mat - Schwarzbraun Matt

Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen



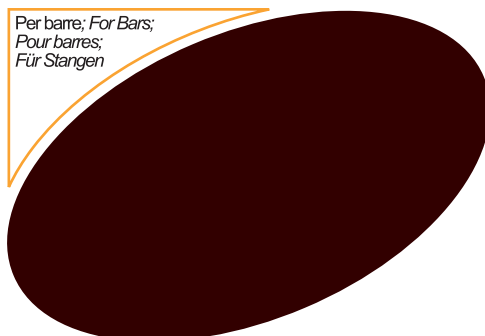
Elox 2000 opaco - Matt Elox 2000
Elox 2000 mat - Elox 2000 Matt

Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen



Bianco RAL 9016 lucido - Gloss White
Blanc brillant - Weiss glänzend

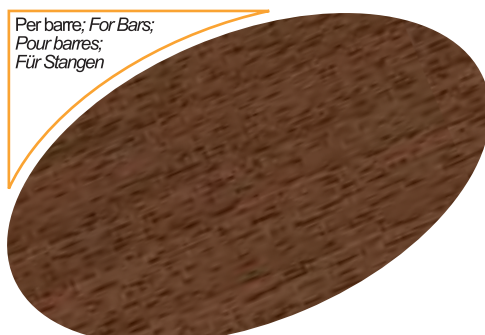
Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen



Marrone RAL 8017 opaco - Matt Brown
Marron mat - Braun Matt

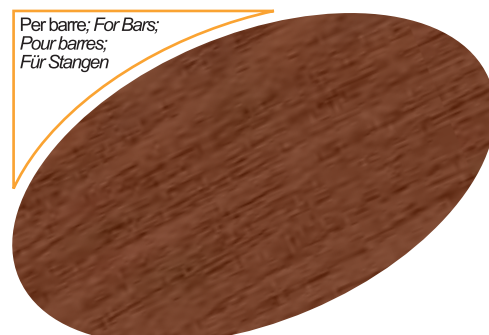
Wood

Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen



Acacia - Acacia - Acacia - Akazie

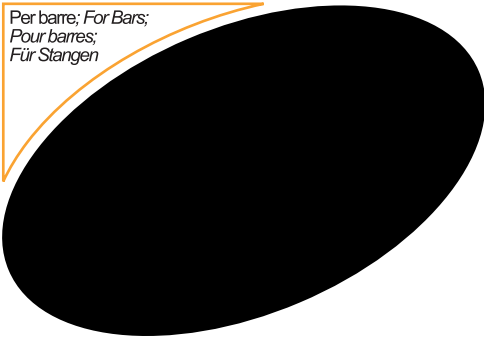
Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen



Ciliegio - Cherry - Cerisier - Kirschbaum

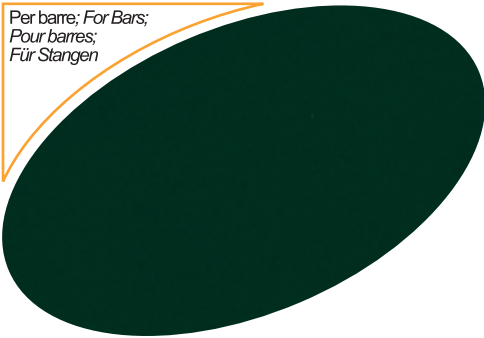


Special



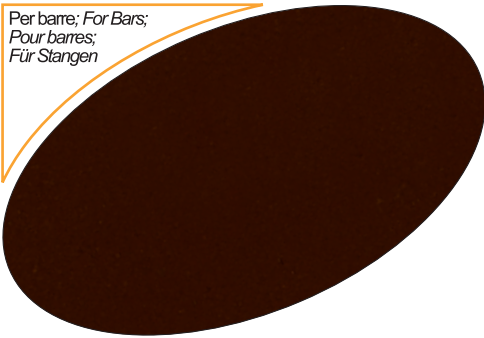
Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen

Marrone 03 - Brown 03 - Marron 03 - Braun 03



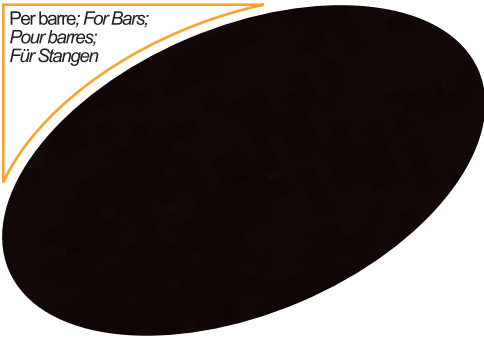
Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen

Verde RAL 6005 opaco - Matt Green
Vert mat - Grün Matt



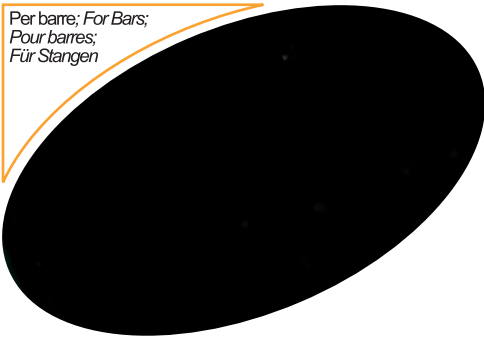
Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen

Marrone RAL 8014 opaco - Matt Brown
Marron mat - Braun Matt



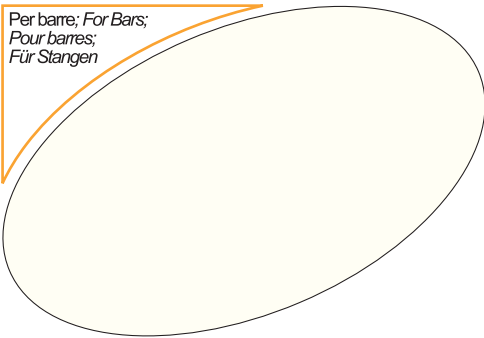
Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen

Marrone RAL 8019 opaco - Matt Brown
Marron mat - Braun Matt



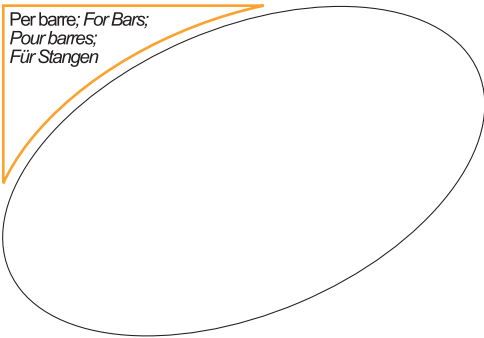
Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen

Nero RAL 9005 opaco - Matt Black
Noir mat - Schwarz Matt



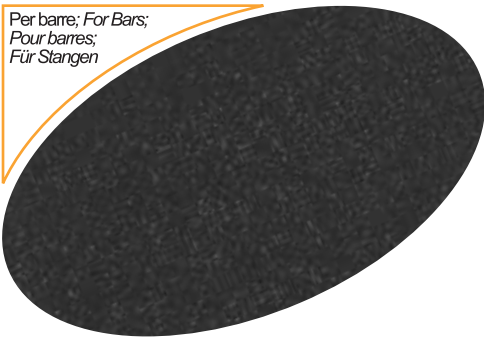
Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen

Bianco RAL 9010 opaco - Matt White
Blanc mat - Weiss Matt



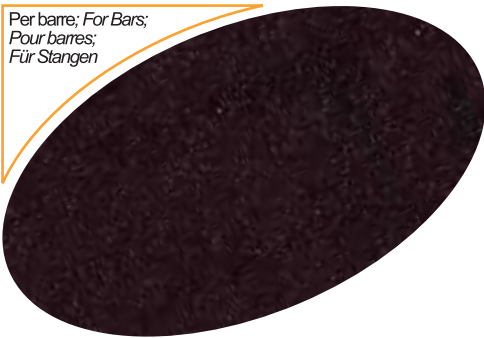
Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen

Bianco RAL 9016 opaco - Matt White
Blanc mat - Weiss Matt



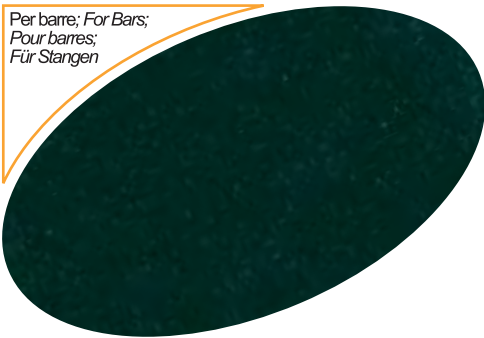
Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen

Grigio Michelangelo - Michelangelo Grey
Gris Michelangelo - Grau Michelangelo



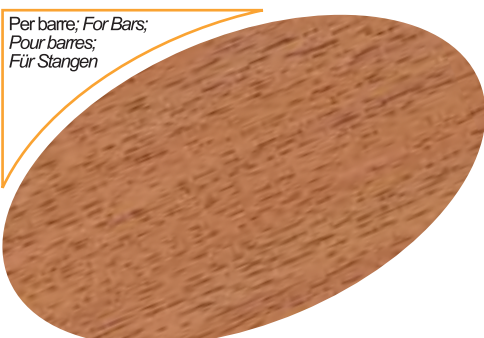
Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen

Marrone Michelangelo - Michelangelo Brown
Marron Michelangelo - Braun Michelangelo



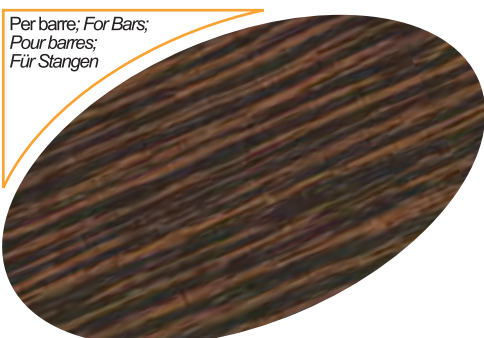
Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen

Verde Michelangelo - Michelangelo Green
Vert Michelangelo - Grün Michelangelo



Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen

Faggio - Beech - Hetre - Buche



Per barre; For Bars;
Pour barres;
Für Stangen

Rovere - Light oak - Rouvre - Eiche

Zelig

Copyright Bettio Group Ottobre 2008. L'ape Bizzy è un carton di Giorgio Cavazzano. I disegni del presente catalogo sono puramente indicativi. L'Azienda si riserva di apportare modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso.



Bettio*Group*

Bettio Group Srl
via delle Industrie 98/100
30020 Marcon/Venezia Italia
tel +39 0415951443 fax +39 0415951446
E-mail: group@bettio.it - export@bettio.it
www.bettio.it



KIT 2635